

9i
C.66



CONSTANȚA SI TEKIRGHIOLUL GHID ILUSTRAT 1924



INSTITUTUL GRAFIC „ALBANIA” CONSTANȚA

GEORGE I. GEORGESCU

CONSTANȚA

PALATUL MUNICIPAL

CEREALE CHEREȘTEA

VĂMUIRI EXPEDIȚIUNI

CONSIGNAȚIUNI

TELEFON 73/2

DOBROGEA

ECONOMICĂ

Revistă lunară

Secretar de redacție I. N. DUPLOYEN

○○○●○○○

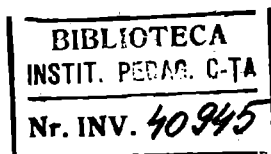
**Singura revistă dobrogeană de specialitate
răspândită în Dobrogea veche și Gărdilater**

○○○●○○○

Redacția și Administrația :

CONSTANȚA Str. Marcu Aurel 11

21(4901)
C. 66



PREFATA

"Constanța și împrejurimile sale" este o lucrare, menită să aducă mari servicii tuturor acelor, cari vizitează primul nostru port maritim.

Alcătuitorii dovedesc că sunt niste adânci cunoscătorii al acestui oraș, pe care ni-l prezintă sub toate aspectele sale și reușesc să intereseze atât pe istoric și pe arheolog, atât pe geograf și pe etnograf, atât pe turist și pe excursionist, cât și pe cei ce vin la Constanța după afaceri sau pentru băi.

Bogatul material, strâns cu multă conștiințiozitate de autori, este foarte judicios împărțit în capitole și prezentat în chip atrăgător.

O descriere generală ne înfățișează Constanța modernă și împrejurimile ei atât din punct de vedere pitoresc și artistic, cât și din cel politic și economic.

Ni se dă de asemenea un rezumat al istoriei acestui străvechiu oraș hellenic, Tomis, ni se descrie ruinile sale și ni se arată însemnătatea lor pentru artă și istorie.

Dar ceea ce face din cartea aceasta o călăuză neprețuită este marele număr de informațiuni de tot felul, care ușurează în gradul cel mai înalt o călătorie de plăcere sau de afaceri la Constanța.

Negustorii vor găsi în acest volum un bogat și variat material economic, o descriere amănunțită a portului cu admirabilele sale instalațiuni, adrese ale marilor comercianți, angroșiști sau detașiști, importatori sau exportatori, ale autorităților etc.

Excursioniștii și cei ce vin să petreacă vara la Constanța vor afla de asemenea în călăuză aceasta știri, extrem de interesante, privitoare la hoteluri, restaurante, localuri de petrecere, prăvălii de încredere, medici, avocați, tarife în vigoare pentru birji, automobile, șalupe, orariul plecării și sosirii trenurilor, a vapoarelor etc.

Alcătuitorii tipărind opera lor, pe lângă realele servicii ce aduc tuturor vizitatorilor Constanței, îmbogățesc literatura noastră atât de săracă în lucrări de acest gen și dă un model de mare valoare celor ce ar dori să-i imiteze pentru alte localități.

O. TAFRALI

PROFESOR UNIVERSITAR

„ALBANIA“

TIPOGRAFIE — LEGĂTORIE
— P A P E T Ă R I E —
CARTONAJE — STEREOTIPIE
FABRICĂ DE ȘTAMPILE

CONSTANȚA
STRADA TRAIAN NO. 16-20
— T E L E F O N 16 | 1 —

MAȘINĂ DE CULES — —
— — — UZINA PROPRIE

C O N S T A N Ț A

Ș I

TECHIRGHIOLUL

de

GHID ILUSTRAT

PENTRU VIZITATORI

1924

alcătuit de TH. IONESCU și I. N. DUPLOYEN, Ziariști

Redacția și Administrația Str. Tomis No. 19—CONSTANȚA

P. LULUDIS & FII

Agente de Vapoare

M. EMBIRICOS & Co.

și TROIANO BROTHERS

Depozit de cărbuni englezești

Mușamale, țoluri, saci, cereale

Expedițiuni și Vămuri

Asigurare: „Steaua României“

RESTAURANT „ELITE”

SPIRU BOROVA

PIATA INDEPENDENTEI



CEL MAI LUXOS LOCAL DIN CONSTANȚA

===== SERVICIU IREPROȘABIL =====

===== BUCĂTĂRIE ALEASĂ =====

===== PESCĂRIE SPECIALĂ =====

===== GRĂTAR NAȚIONAL =====

B E R Ă R I E -- B O D E G A

CURĂȚENIE EXEMPLARĂ



Orchestra clasică

sub conducerea cunoscutului șef de orchestră

IANCU CONSTANTINESCU


Olio Berio
 In bidoane Marca Roșe
Cel mai fin UNTDELEMN de
Masă

Identitatea posesorului călăuzei

Numele și pronumele

Domiciliu de origină: Oraș Str. No.

Vârsta: Anul nașterii, luna ziua

Talia: cm.

Greutatea: (la sosire) kgr. (la plecare) kgr.

Numărul ceasornicului

Măsura: ghetelor ; mănușilor ; pălăriei ;
gulerelor

In caz de accident a se anunța d.

orașul

Str. *No.*

Telefon No.


LOCAL FAMILIAR
RESTAURANT. — BERARIE. — BODEGA.
GRATAR. — VINURI ALESE
ANTON VARARU
 Constanța—19 ST RADA SCARLAT VARNAB 19—Constanța
 Colț cu Str. Grivița

LA „DRAPEL“

COLONIALE.—DELICATESE — BĂUTURI

D. Constantinescu & G. Filipescu

CONSTANȚA, — STR. CAROL 32, — CONSTANȚA.

Cea mai igienică Bodegă din oraș

Agenda vizitatorului

PROGRAM

de întrebuințarea timpului pentru prima săptămână de
ședere la Constanța sau Techirghiol

Ora	Luni	Mărti	Miercuri	Joi	Vineri	Sămb.	Dum.
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							

COFETĂRIA REGALĂ

Daniel Constantinidi

Constanța—STR. CAROL No. 50.—Constanța

LOCAL DE PRIM ORDIN

INVENTARUL VIZITATORULUI

Efectele și obiectele cu cari a sosit

IMBRĂCĂMINTE:

Costume (pe culori)

perechi de ghete (pe culori sau categorie)

pălăril (idem)

mănuși (idem)

pardesiuri

RUFĂRIE:

cămăși

indispensabili

flanele

ciorapi

gulere

manșete

prosoape

DIVERSE:

umbrele

bastoane

tabachere

port-cigarete

bricege

brice

perii

Incălțăminte SOLIDA SI EFTINA

— FABRICAȚIUNE ROMANĂ ȘI STREINĂ —
ARTICOLE DE GALANTERIE

===== Găsiți numai la „RULETA” =====

===== Tănase Novac =====

CONSTANȚA — 45 STR. CAROL 45 — CONSTANȚA

„EXPEDIȚIA“

BIROU DE VĂMUIRI

== CONST. DUMITRIU ==

Str. Lascar Catargiu

Un cuvânt înainte

Pentru prima oară apare un ghid al orașului Constanța. Nevoia unei astfel de publicații a fost resimțită de mult, dar ne-a lipsit inițiativa care să umple această lacună.

Cu binevoitorul sprijin al Primăriei, al Camerei de Comerț, al Sfatului Negustoresc, al Asociațiunilor hotelierilor și restauratorilor, etc. am putut înfăptui această călăuză.

Scopul ei este a face cât mai cunoscută, în cercuri cât mai largi, frumosul oraș, pe care cu mândrie îl numim „Perla Mărei Negre“.

Pentru călăuzirea numeroșilor vizitatori, pentru nevoile practice ale cetățeanului am alcătuit acest ghid, punându-le la îndemână date și informațiuni de ordin practic.

Ne dăm perfect seama că lucrarea noastră nu este desăvârșită, că prezintă multe lipsuri, nădăjduim însă că la noua ediție, ce va apare în cursul lunii Aprilie 1925, vom com-

LA ABRAMESCU

Vechiul magazin de coloniale delicatese și

== băuturi indigene și streine ==

== B O D E G A ==

PIAȚA INDEPENDENȚEI 23

CONSTANȚA

DEPOZITUL DE CHERESTEA

IONAS BEINER

Strada STEFAN CEL MARE (fost Str. Mangaliei)

Este totdeauna bine asortat cu orice fel de lemnărie
 . pentru Construcțiuni, Tâmplari, precum și Dușumele
 gata lucrate

PREȚURI TOTDEAUNA MODERATE

*plecta toate scăderile și vom da la lumină o operă cât mai
 complexă, cât mai desăvârșită.*

*Mulțumim în deosebi d-lui Virgil Andronescu, primarul
 orașului, d-lui George Georgescu, prezidentul Camerei de Ca-
 meră, d-lui Ilie Mecu, inspector general al Băncii Naționale,
 d-lui Bărbulescu, prezidentul Asociației hotelierilor, d-lui Nicolae
 Ștefan, prezidentul Asociației restauratorilor, d-lui Toma Creșu
 primarul comunei Techirghiol, Ion El. Petrescu, Directorul
 Băncii Generale a Țării Românești, care ne-au îndrumat, ne-au
 sprijinit cu cuvântul și fapte pentru a putea înfăptui acest prim
 Ghid al orașului Constanța și al stațiunii balneare Techirghiol.*

Editorul

Fabrica de Produse Chimice

Salo Lichtenberg

CONSTANȚA, — STR. PETRU RAREȘ 5. — CONSTANTA

— Telefon 6212 —

Săpun, Lessivă, Sodă Cristalizată, Unsoare pentru
 osii și copite, Unsori pentru harnașament,
 Vaselină, etc.

**„ELECTRICA” INSTITUT
ELECTRO-TECHNIC
TRASIVUL CURCUROPOL**

CONSTANȚA, — Str. Petru Rareș No. 8

Execută ori-ce lucrări de instalațiuni electro-tehnice

Depozit permanent de becuri OSRAM

Atelier special pentru reparat magnetouri

Porțiri automate și instalațiuni de lumină la automobile

CONSTANȚA

MAGAZINELE UNITE LUNA și VULTUR

Pânzeturi — Stofe — Mantouri —

— Haine de damă — Manufactură —

Proprietar : AVEDIS BOHDJELIAN

**Centrala : GALAȚI,
en-gros**

Str. Mare No. 1

**Sucursala : CONSTANȚA
en-gros și en-detail**

Str. Stefan cel Mare 25

BANCA CHRISSOVELONI

SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ

CAPITAL DEPIN VARSAȚ LA 200.000.000

SEDIUL CENTRAL BUCUREȘTI

STRADA LIPSCANI 17

Adresa telegrafică : CRISSOVELONI-BUCUREȘTI

SUCURSALE :

*Brăila, Constanța, Cluj, Cernăuți,
Constantinopol, Galați, Sibiu, New-York*

BANCI AFILIATE:

*Domnii Chrissoveloni & Co. Paris
„ Chrissoveloni, Bisteghi & Co. Viena*

oooOooo

Face toate operațiunile de Bancă:

*Ordine de plată, cecuri, viri-
mente, scont, operațiuni de
bursă, scrisori de credit cir-
culară, etc.*

N. NICOLACOGU & G. VOUTSAS COLONIALE

BUCUREȘTI
Strada HALELOR No. 9
TELEFON 27/32

CONSTANȚA
Strada DIANEI No. 2
TELEFON 80 3

Constanța și împrejurimile sale

Constanța Istorică

Timpurile legendare.—**Legenda întemeierii cetății Tomis.**—**Colonizarea din Milet.**—**Epoca romană.**—**Stăpânirea turcească.**—**Vremurile noi.**

Origina orașului Constanța se pierde în negura timpurilor.

Primul nume al orașului a fost *Tomis*, o colonie milesiană despre care poetul Ovidiu în *Tristele* lui ne povestește o legendă:

„Inde Tomis dictus locus hic, quia fertur in ielo.

Membra soror fratris consecuisse sui”.

(Acest loc fu numit apoi Tomis, fiindcă aci se zice că o soră a tăiat membrele fratelui său).

Legenda despre care pomeniște poetul roman că se referă la Tomis, datează din 'nainte de războiul Troiei, adică cu 12 secole înainte de Cristos.

Frații N. SIMU

COLONIALE și BRANZETURI
CONSTANȚA, — Strada Carol. No 15

Totdeauna bine asortat cu delicatose proaspete

și coloniale alese

— CASA DE INCREDERE —

PALACE HOTEL

Strada Remus Opreanu

Cel mai luxos și confortabil hotel din [Constanța

400 Camere, Ascensor, Bae, Lumină electrică

— Splendidă vedere spre mare —

Se spune că Jason, eroul mitologic, voind să răpească lâna de aur, din țara Calchidei s'a imbarcat cu mai mulți tovarăși pe o corabie numită Argo — expediția argonauților. Ajungând în Calchida, Iason ajutat de Medea fiica regelui, răpește lâna de aur și părăsesc pe furiș Calchida, luând în corabie și pe fratele fetei, Absirt. Urmăriți de rege, pe mare, și fiind în primejdie de a fi ajunși, fugarii debarcă pe stânca Constanței, unde îl tace în bucățele pe copilul Absirt, iar capul înfipt într-o prăjină îl așează pe un loc înalt, pentru ca regele urmăritor văzându-l, să se coboare din corabie ca să-și îngroape copilul, iar ei, în timpul acesta să fugă mai departe. De la acest episod mitologic se trage și numele Tomis, care vine de la verbul grec temno, a ciopărți.

Ovidiu și Strabo, arată că orașul pe la începutul erei creștine, era întărit cu șanțuri, cu ziduri și cu porți, care în două rânduri abia au putut rezista năvălirii barbarilor. De aici începe istoria scrisă a bătrânei colonii milesiene.

În secolul VII înainte de Cristos, se așează la Constanța o colonie de greci din Milet (Asia mică).

Acești elini au mai întemeiat și alte colonii pe țărmul româ-

**Parcul
Cinema
Teatru**

TRIANON

CONSTANȚA, — Str. D. A. Sturza 20 — CONSTANȚA

Sub conducerea cunoscutului Agent teatral

M. K O M E T

Federala Cooperativelor Satești

Sucursala C O N S T A N T A

Strada Ștefan cel Mare (Mangaliei) No. 41

Vinde mai efitin ca ori-unde diverse mărfuri țărănești precum și

PÂNZETURI — STOFE — GHETE — HAINE

Tot felul de articole de îmbrăcăminte

— C O V O A R E R O M Â N E Ș T I —

nesc al Mării Negre, cum a fost Istria, Calatis (Mangalia) etc. Populația băștinașe din Dobrogea nu trăia în bună înțelegere cu cetățile grece și de aceea vedem că și Tomisul s'a încins cu ziduri de cetate. Aceste ziduri au fost descoperite cu prilejul unor săpături făcute pentru o clădire, pe locul unde azi este cooperativa Tomis, la întretăierea străzii Scarlat Vârnăv cu Bulevardul Ferdinand.

A eșit la iveală un turn al cetății pe care s'a găsit o inscripție din care reese că zidul a fost construit de corporația măcelarilor din Tomis.

Sub romani, orașul Tomis ajunge la o mare înflorire, devenind o adevărată metropolă comercială a întregului Pont Euxin.

Cu Traian, orașul nostru ia o dezvoltare care întrecea pe toate coloniile pontice de pe coastele apusane ale Mării Negre. Tomis devine prin organizarea imperiului sub Dioclețian (anul 297 d. Chr.) capitala provinciei Scythia Minor, care se întindea cam în marginile Dobrogei de azi. La Tomis era reședința acelui „Dux limitis provinciae Scythiae“, care avea în mâinile sale puterea militară a ținutului roman de la gurile Dunării.

„STEUA ROMÂNIEI”

SOCIETATE ROMÂNĂ DE ASIGURĂRI
BUCUREȘTI

Asigurări de tot felul în condițiunile
cele mai avantajoase

Reprezentant General în București

Str. Carol 19 L. DONNENFELD Telefon 58|54

BIBLIOTECA
INST. PEDAG. C. I. A.

Nr. INV. 40945

Parcul si Varieteul „CARPAȚI”

Str, SCARLAT VÂRNAV 10 — **LOCAL de PRIMUL RANG**

— *Orchestra Clasică și Jass-Band* —

Artiste dela cele mai mari teatre de variete
din Capitală

PREȚURI POPULARE — — — — BAL TABARIN

— Deschis până la ziua —

Până pe timpul lui Justinian fu epoca de aur a orașului nostru, care era cel mai înfloritor atât prin mulțimea construcțiilor private cât și a edificiilor publice. Tomis trebuie să se fi întins mult în mare; și acum se mai văd urme de zidării și pietre de clădiri, care s'au prăbușit pe stâncile ce se prelungesc sub apă. În fundul golfului s'au descoperit urmele unei construcții neobișnuit de mari, care după felul lor par că-ar fi urmele unui templu din epoca celei mai mari dezvoltări a Tomisului. La marginea orașului era Necropolea, care a dat o mulțime de sarcofage, arătând prin numărul lor dezvoltarea la care ajunsese vechia colonie milesiană în secolul al IV și următorii d. Chr.

Dar nu numai sub raportul politic, ci și religios Constanța, era însemnată prin drept credincioșii ei apostoli ai creștinismului, în părțile acestea, pe unde sămânța aruncată de apostolul Andrei începuse a rodi. Le Quien în lucrarea sa de erudiție „Oriens Christianus” enumără 12 episcopi, a căror listă începe în anul 290 cu Evangelicus. Nu-i voi cita pe toți, destul a spune numai că cel din urmă, Valentinian, arhipăstorește în Tomis pe timpul lui Justinian, sub care orașul nostru apare cu noua sa numire de Con-

Franzelăria de lux Cereale-Făinărie

— **LA BUCUREȘTEANU** —

DUMITRU RIZESCU

CONSTANȚA, — Strada Ștefan cel Mare 52

Telefon

H. N. MANGOIANU

— Casă fondată în 1914 —

**Biurou de Agentură, Comision
și Asigurări**

Casă proprie
Str. Traian No. 13

Telefon 83|2
CONSTANȚA

stanțiana, pomenită pentru întâia oară de Procopiu în scrierea sa „De Aedificiis”.

Năvălirea și mai apoi stăpânirea bulgară a Țarului Simeon, rade din temelii falnica Metropolă a Pontului, de nici urme din ea nu mai rămân. Chiar și numele de Tomis a fost cu desăvârșire uitat; de aceia unji învățați îl căutau pe la Timișoara; alții pe la Cetatea Albă, pe la Tulcea sau Babadag. Iar ilustrul Mommsen adoptând părerea unui Consul grec, Vretos, identifica Tomis cu Anadolkioid, bazat pe simpla găsire a unei pietre cu inscripția orașului în satul vecin Constanții.

Azi nici o îndoială nu mai rămâne despre identitatea Tomisului cu Constanța. Așa dar în veacul al 10-lea istoria orașului nostru tace. Il învăluisse întunericul barbariei, astfel că și-a ascuns istoria sub propriile lui ruine.

Aceasta durează până în veacul al XII-lea, când Venețienii și mai în urmă Genovezii reînviară Constantza după cum stă scris în *portulanele* medievale.

Lucrările acestor „marchands et guerriers” și mai ales nu-

PIATRA

PIETRIȘ ȘI VAR

în orice cantitate se furnizează la
cerere, imediat la DEPOZITIUL

C. CHIRÎTESCU

Bulev. FERDINAND, în apropierea Spitalului Comunal

La LAMPA ELEGANTĂ

:-:R. T U V Y :-:

MAGAZIN CU PORȚELANURI
STICLĂRIE, MOBILE, ART. MENAJ et.
CONSTANȚA, — STR. CAROL No. 30

mele Genovezilor a dăinuit până târziu încoace. La Constanța, vechiul port genovez a fost mărit de Englezi ; iar ruinele magaziiilor genoveze stau și acum în picioare. Apoi la Mangalia digul Genovez înfruntă și acum valurile Mării. Gura Sf. Gheorghe ne amintește de patronul republicei care figura pe toate stindardele ei.

Cucerirea turcească de la sfârșitul veacului XIV, pune capăt stăpânirii latinizatei asupra Constanței. Portul său este din ce în ce mai puțin frecventat de vase, din cauza nesiguranței plutirii Turcii numită Küstenge, locul exilului poetului roman.

Stăpânirea turcească în Dobrogea, însemnează o perioadă de întuneric. Siepa se colonizează cu tătari, un popor care a stat departe de navigație ; lacul Razelm și gurile Dunării se împotmolesc și porturile decad. Războaiele ruso turcești nu lăsa în urma lor decât ruină și cenușă. E destul să citim numai ce scrie medicul francez Allari care a participat la războiul Crimeei în Dobrogea, ca să ne dăm seama de efectele groaznice ale acestor războaie. În Constanța nu rămasese decât câteva case și o mână de locuitori mai puțin numeroși ca într'un cătun. Provincia era o mare de ierburi cari se coseau pentru nevoile armatei franco-turce. Că o biată

Fabrica de Pălării de Damă

a Doamnei Serafim

CONSTANȚA, — Str. Mircea No. 2, — CONSTANȚA

PĂLĂRII DE DAMĂ — Garnituri — Pene — Flori

— Transformări și reparațiuni —

Execuțiune ireproșabilă

Prețuri de reclamă,

mahala turcească, am moștenit și noi Constanța. În mijlocul orașului, case dărămate și maidane, iar de pe la Grand-Hotel spre Anadolchioi nu te puteai aventura decât cu pază, de frica lupilor. Portul mic și împotmolit, abea putea adăposti patru corăbii mici de câteva tone. Tot comerțul consta în descărcarea câtorva butoaie cu măsline și încărcarea câtorva tone de cereale. Pe la 1890, Constanța încă era un biet târgușor cu 7—8000 locuitori.

*

Orașul și portul Constanța, nu-și ia avânt decât odată cu construirea mărețului pod de peste Dunăre. Fără acest pod, comerțul Constanței ar fi fost amenințat, căci știut este că un port cu atâta înflorește mai bine, cu cât magazia sa, are un hinterland mai întins din care să absoarbă bogățiile. Dar construirea podului de peste Dunăre a trebuit neapărat să stea în legătură cu altă operă măreață și anume crearea portului Constanța, care a trebuit să fie adâncit, indiguit și înzestrat cu silozuri, magazine și alte instalații necesare funcționării unui port comercial modern. Grație acestor opere mari care vor fi o veșnică glorie a înțeleptei domnii a Regelui Carol, Constanța a propășit din toate punctele de vedere, așa în cât astăzi ea poate adăposti între zidurile ei o populație de peste 65.000 de locuitori *).

*) În acest scurt istoric al orașului Constanța ne-am servit de lucrările „Ricordo di Constanța” de Col. Ionescu Dobrogeanu și de „Discursul de deschidere al Congresului Camerilor de Comerț” de d. George Georgescu președintele Camerei de Comerț.

NISSIM NAVON

CONSTANȚA. — Strada Carol 5

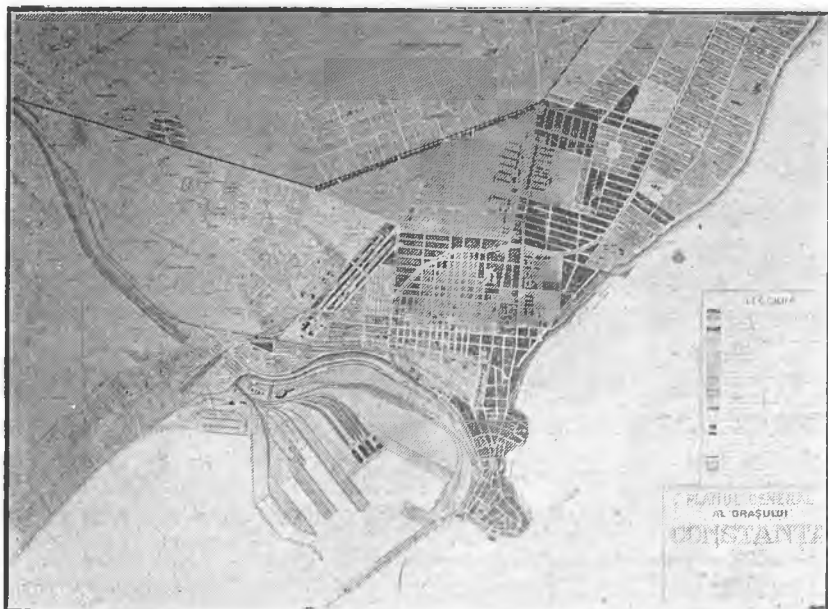
Cel mai bine asortat cu Suveniruri din Constanța

BIBELOURI — CADOURI

DEPOZIT DE MOBILE ȘI PORȚELANURI



Constanța de azi



Planul actual al orașului Constanța

O plimbare prin oraș

Coborând de pe peronul gării, la dreapta mergând spre centru, pe strada Traian, avem următoarele edificii publice: *Tribunalul*, *Curtea de Apel* și *Prefectura Județului*, trei clădiri impozante având în fața Curței de Apel o frumoasă grădină.

În fața acestor clădiri este un squar mic, în mijlocul căruia era înainte de război o statuie, reprezentând Dorobanțul român, care la 1877 a câștigat independența și a readus la sânul patriei provincia Dobrogeană, iar la 1913 a întregit-o.

Mai jos, tot pe partea dreaptă, o clădire mare, în stil românesc; este *liceul Mircea cel Bătrân*.

La dreapta liceului, începând din strada Tomis, pornește str. Rosetti unde este Templul israelit de rit oriental, o frumoasă clădire, impunătoare și bine întreținută.

IANI A. BULALIDI

Decorator de Pompe funebre

— Strada Eternității —

CONSTANȚA

Intrând în Piața Independenței în mijlocul căreia se află *statuia lui Ovidiu*, despre care ne ocupăm pe larg în capitolul Monumente.

Piața Independenței are forma unui semicerc. În mijlocul pieței se ridică falnic *Palatul Comunal*, o monumentală clădire modernă.

Pe trotuarul din stânga al pieței, sunt restaurantele *Elita*, *Bursa* și *Bristol*, iar în colțul străzii D. A. Stursa se detașează *Palatul Băncei Marmorosch Blank* (fost Mercur).

Din piață spre port, duc patru străzi, din dreapta spre stânga pieței și anume: str. Ovidiu, str. Lascar Catargiu pe care se află la No. 7 *Varieteul Britania* sub direcțiunea d-lui Mișu Georgescu și multe alte clădiri moderne ca *Palatul Băncei Comerciale*, *Hotel Regina*, *Casa Prezente*, *Biserica Catolică*, *Casa Embiricos*, construcție nouă în stil renaissance, datorită arhitectului A. Davidescu din București, și *Palatul Băncei Generale a Țării Românești*.

A treia stradă care o pornește din centru spre port este str. Gr. Cantacuzino.

La întretăierea cu strada Băiei se ridică *moscheia Regele*

DAN ALECU

AVOCAT

Constanța

Str. Unirii 7

Carol și mai jos pe dreapta, o clădire masivă. *Palatul Băncei Agricole*, iar între străzile Roșiori și Buleverd, *Catedrala Episcopală*, înconjurată de o grădină frumoasă. Biserica bulgară este ridicată în acelaș cartier pe str. Maior Șonțu.

Strada D. A. Sturza fostă Romană, este a patra care începe din strada Independenței și are mai multe clădiri frumoase, de exemplu la No. 13 *Villa Sadoveanu*, cu o grădină care coboară până la mare. — Villa este ocupată de către *Biroul de expedițiuni* al d lui *Petru G. Manta*, un cunoscut comerciant de pe piața locală.

Mai la vale, în piața Basarab, este palatul *Băncei Românești*, *Hotel Boulevard*, *Casa Benderli* distinsă prin stilul ei secession și în colțul Bulevardului, *palatul Manisalian*, un giuvaer de artă arhitectorică și decorativă.



Palatul Manisalian

Bulevardul Elisabeta începe din capul străzii Ovidiu și are numai pe partea stângă cu fața spre mare, ville frumoase, printre care remarcăm *Banca Națională*, fosta villă Cănanau, *Banca Cerealiștilor* fosta casă Pilescu, etc. până în capăt unde în coasta fostului Hotel Carol, este *vechiul far* de piatră, rămas astăzi doar o piesă decorativă a bulevardului și grădinei din dreapta lui, Pe

Boiangeria și Curățătorie Chimică
TH. VLADESCU eleva Casei P. FALK

— din București —

Prima fabrică sistematică în Dobrogea

Biuroul Str. Tomis 6

partea dreaptă a Bulevardului este o terasă în fața cazinoului. Paralel cu Bulevardul Elisabeta, este Bulevardul General Averescu, care în dreapta are marea și în stânga o grădină publică foarte îngrijită, cu flori și alee.

Cazinoul Comunal situat în mijlocul Bulevardului și vis a vis, are sub terasa de pe bulevardul Elisabeta, o spațioasă hală de bere și restaurant de vară,

Pe strada Remus Opreanu, mergând spre centru, lăsăm în dreapta, clădirea fostului *Hotel Carol* și *Hotel Palace*, o construcție în stil modern.

În palatul Băncii Marmorosch Blank din piața Independenței cu intrarea prin str. Marc Aureliu, este *Bursa de mărfuri și cereale* cu aranjamentul interior similar instituțiilor din marile centre apusene.

Revendind iar în piața Independenței, unde găsim restaurante, cofetării, berării și magazine luxoase, înainte de a sui strada Carol, avem în dreapta vechiul palat „*Mercur*” o interesantă clădire în stil ogival.

La No. 6 pe strada Carol sunt instalate birourile *Camerei de Comerț* și ale Camerei arbitrale și de conciliațiuni.

Să lăsăm în urmă tot șirul de magazine și ajungem la Piața Unirii unde sunt *două hale*, una de carne și alta de pește, iar în jurul lor, gherete pentru desfacerea zarzavaturilor, ouă păsări etc.

Oficiul Poștal, telefonic și telegrafic se află mai sus pe str. Carol. Este o clădire frumoasă cu decorațiuni în stil arab și a servit pe vremuri de Palat Comunal.

Până în piața Carol unde remarcăm clădirea frumoasă a *Grand Hotelului* nu este nimic deosebit.

La întretăierea cu str. Ștefan cel Mare (fostă Mangaliei) este

Grădina publică. În partea ei din spre strada Mircea se construiește noul local de liceu, iar ceva mai sus pe str. Carol, vis-a-vis de grădina publică este *Biserica Evanghelică* o clădire cu o fațadă impunătoare în stil gotic.

Paralel cu strada Carol, începând din Piața Independenței este strada Mircea cel Mare care merge de-a lungul malului mării.

În capul străzii Tomis, la malul mării este *biserica și școala armeană* iar în dreapta, deasupra plajei populare „Duduia” este *villa Ghicha* o drăguță clădire construită din lemn, în stil elvețian. Tot pe strada Mircea este *Templul spaniol, Școala și Biserica greacă* la colțul străzii Alex. Lahovary, unde se află, jos spre mare, *teatrul Elpis și Băile moderne*.

Dincolo de strada Ștefan cel Mare, sunt pe partea dreaptă a străzii, peste drum de construcția liceului, *pavilioanele ministerului de finanțe* unde locuiesc funcționarii vămei. Urmează apoi cartierul militar; *Cazarma pompierilor, Reg. 34 infanterie și Comandamentul Diviziei de mare*.

Strada Ștefan cel Mare, fostă Mangaliei, este o stradă pur comercială, și pe o parte și pe alta sunt diferite magazine, până dincolo de oborul de cereale, până la spitalul Comunal.



Școala Navală și Institutul Maritim

CLUBUL PARTIDULUI POPORULUI

Str. Ștefan cel Mare 25

Cel mai agreabil local similar din localitate
Săli de jocuri — Bibliotecă bogată — Jocuri

Școala Navală este pe strada Traian în dreapta gării.

În piața Griviței No. 1 este *Biserica Adormirea Maicei Domnului* și în fața ei Bustul lui Ion Bănescu fost primar al orașului.

În partea dinspre Nord și Vest orașul este înconjurat de Bulevardul Regina Maria pe care dacă mergem spre Mamaia întâlnim în dreapta *spitalul militar* și *Parcul Tataia*.

Celelalte străzi prezintă o importanță secundară, fiind lipsite de clădiri publice mai importante, afară de Administrația financiară pe str. Costache Negri colț cu strada Vasile Alexandri și *Școala Mahomedană* pe strada Cuza Vodă.

Tip. „ALBANIA“ Constanța

**Depozit permanent de Imprimare Căta necesare
tuturor autorităților și întreprinderilor particulare**

Strada TRAIAN 16-20

BUFETUL dela **PLAJA MAMAIA**

RESTAURANT - BODEGĂ
PATISERIE DE PRIMUL RANG
SUB DIRECȚIUNEA D-LUI
ȘTEFAN MOSCU

Constanța sub raportul școlilor

Dacă privim orașul Constanța sub raportul cultural vedem că, în această direcție, atât Statul cât și Comuna au lucrat mână în mână, pentru consolidarea învățământului care este baza vieții noastre naționale.

Din an în an, numărul școlilor s'a înmulțit, populându-se tot mai mult cu școlari Români și fii de cetățeni Români.

În anul 1878, la reocupare, nu avea decât o școală primară, astăzi are 8 școli de băieți, 5 de fete și 8 grădini de copii.



Școala Normală de fete

Școlile secundare de asemenea s'au înmulțit și de unde în anul 1897, nu era în orașul Constanța decât un gimnaziu cu 4 clase, astăzi există un liceu de băieți, unul de fete, o școală normală de băieți și alta de fete, un seminar, o școală comercială superioară și una navală.

Acum în urmă s'a înființat o școală de meserii, datorită stăruințelor actualei ad-țiuni comunale, care va funcționa odată cu deschiderea anului școlar.

VARIETE „BRITANIA”
DANCING-CABARET
Mișu Georgescu

Str. Lascar Catargi No. 7

**Cel mai luxos local de
variete din Constanța**

VILEGIATURISTI! VIZITAȚI MAGAZINUL
Lazăr D. Abramovici & Arnold Birnbaum
 CONSTANȚA, — Strada Carol 46
ARTICOLE FINE de MENAJ, CUȚITĂRIE prima
calitate din SOLINGEN, FIERĂRIE, CHIRURGICALE, etc.
 Reprezentanța Soc. de Asigurări „GENERALA”
 Asigurări de BAGAJE și TOATE RAMURILE

Ce e de văzut la Constanța

Monumente — Clădiri publice — etc.

Statuia lui Ovidiu

În piața Independenței. în fața monumentalei Primării, se înalță falnic statuia în bronz a lui Ovidiu.

Este opera celebrului sculptor italian Ferari Ettore care s'a oferit la 1877 să nemurească pe marele poet roman. Ea are 2.50 m. înălțime și reprezintă pe poet năpădit de gânduri. Piedestalul este de marmora albă, pe soclu stă, scris patru versuri din elegia III-a a cărții a III-a a Tristelor sale :

*Hic ego qui tenerorum lusor amorum
 Ingenio pe ii Naso poeta meo
 At tibi qui transis, ne sit grave quisquis amasti
 Dicere: Nasonis molliter ossa cubent,*

(Eu care zac aci, cântătorul dragostelor tinere, poetul Nasone ain perit din cauza geniului meu ; și tu care treci și ai iubit, să nu-ți fie greu a zice : fie-i țărâna ușoară lui Nasone.)

* * *

Poetul Ovidiu s'a născut la *Sulmo* în Bruttium, azi Sulmona din Italia la anul 43 înainte de Cristos. Numele lui întreg era Publius Ovidius Naso. Părinții îi erau bogați și se trăgeau dintr'o veche familie nobilă, din ordinul călăreților, cu drepturi senatoriale.

Ovidiu intră astfei în lume, înconjurat de toți sorții norocului și fericirii.

După educațiunea elementară îngrijită din casă, Ovidiu și fratele său au fost trimiși de părinți la Roma, ca să se desăvârșiască în studiile juridice.

Ovidiu a învățat dreptul și arta vorbirii, cu retorii celebri: Aurelius Fuscus, Portius Latro și ilustrul Messala.

Avocatura și viața publică nu momiau însă pe tânărul Naso, care se simțea atras mai mult de poezie.

Ovidiu părăsește de timpuriu baroul, și se duce să facă o călătorie prin Grecia, după obiceiul tuturor tinerilor romani nobili, gustând astfel din frumosul elin.

Ovidiu a făcut și o călătorie mai lungă prin Asia, de unde s'a întors prin Sicilia.

În viața lui de familie, poetul a fost cam nestatornic, căci a trebuit să se despartă de primele sale două soții, ca să găsească împăcarea și iubirea în a treia căsătorie.

Ovidiu a trăit pe timpul celor mai mari poeți ai Romei: Virgiliu, Horațiu, Tibul, Propertius și s'a bucurat de tovarășia și considerațiunea lor. La curtea împăratului August era de asemenea stimat și primit cu toată dragostea și cinstea.

Ovidiu era un puternic temperament poetic și o natură ușoară și elegantă. El a fost cântărețul dragostelor trecătoare și-a vieții nerveoase din pragul decadenței romane.

Tocmai la bătrânețe, la vârsta de 50 de ani, vine asupra lui ca un blestem, urgia lui August, care-l exilează la Tomis, fără nici o judecată și fără să se știe nici chiar azi, cauza acestei grozave prigoane.

Ovidiu a luat drumul pribegiei asupra iernei, în luna lui De-

Grădina și Teatrul
de Varietăți

„CASTELUL cu FLORI“

ALEXE TRAMBIȚAȘU

Strada Cuza-Vodă No. 21

CABARET — ARTIȘTI și ARTISTE — JASS-BAND

de primul rang

DESCHIS TOATĂ NOAPTEA

cembrie, anul 9 d. Chr., silit de răzbunarea neînțeleasă a împăratului, care-l iubise atâta mai înainte.

În *Tristele* lui, Ovidiu și-a plâns durerea și înstrăinarea, cu toată desnădejdea omului părăsit și gonit.

Asupra cauzei acestei deportațiuni barbare, s'au dat mai multe păreri, de către diferiți comentatori ai lui Ovidiu :

Se zice că ar fi existat legături de dragoste vinovată, între poet și Iulia, fiica lui August.

S'a mai zis că Ovidiu ar fi scos din minți cu poezia sa pe Iulia, fiica lui August exilată și nepoată împăratului, luându-se mai ales în vedere că această nepoată a fost exilată în Insula Tremurus, în acelaș an în care Ovidiu a fost trimis la Tomis.

Unii au susținut că existau legături oprite între Ovidiu și Livia soția lui August ; s'a mai zis de asemenea că poetul abuzând de accesul lui la Curte, ar fi știut despre incestul împăratului cu fiica sa Iulia.

Toate însă nu sunt decât simple păreri.



Judecând după această atmosferă de mister și cu ajutorul câtorva deducțiuni istorice, cercetătorii din urmă s'au oprit totuși la o părere, care par'că ar descoperi tot adevărul :

August, stăpânit de ambițioasa femeie, a mers cu orbirea până a-și exila copiii, a-și îndepărta și ucide prietenii și rudele, rămânând astfel tot mai izolat și mai străin, în voia și capriciile Liviei.

Poetul Ovidiu rămăsese printre ultimii prieteni, cari mai vedeau acum pe împărat, în singurătatea bătrânețelor lui triste.

În una din vizitele lui neașteptate, Ovidiu ar fi surprins un complot urzit de Livia și Tiberiu în palat. E drept că August, în ul-

„REDEVENTA”

Societate anonimă pentru exploatarea și
comerțul produselor subsolului
Capital social Lei 120.000.000 deplin vărsat
CONSTANȚA, — Str. Gr. Cantacuzino

timii ani, se căia amar de-a fi adoptat un străin ca să-i urmeze la tron și de-a fi gonit dela el pe toți ai lui, așa că era gata să revoace hotărârile și proscricțiunile făcute din vina altora.

Ovidiu, stăpân pe grozavul secret, ar fi avut ușurința să mai spună și altora taina dela curte. Livia însă răzbunătoare și atotputernică, a lovit a'unci în Ovidiu fără milă. Ș'așa s'a făcut ca August stăpânit de o femeie veninoasă, a exilat pe vechiul și marele lui prieten, trimițându-l atât de departe de familie și de Roma.

Din toate acestea se vede că adevărul asupra tristului exil al lui Ovidiu, va rămânea încă ascuns timpurilor din urmă.

Pretextul licenței și puterei corupătoare, din poeziile lui și mai ales din cartea „Ars amandi”, erau numai o simplă pricină căutată, — mai ales că poetul scrisese poemul implicat cu 10 ani înaintea exilului.

August n'a vrut să lovească cu prea mare asprime pe Ovidiu căci exilul poetului, era o simplă *relegațiune*, fără confiscare de bunuri, așa că putea să se folosească de averea lui și să se bucure și de drepturile lui de *Cives romanus*.

Plecarea lui Ovidiu din Roma, unde lasă soția și pe fica sa nemăritată Perilla, ne-au rămas admirabil descrise de însuși exilat, într'o înduioșitoare elegie.

Reminescențele din călătoria pe mare, cu frământarea talazurilor și asprimea vânturilor înghețate de iarnă, Ovidiu le-a dat ca un bocet disperat în *Tristele* și *Ponticele* lui plângătoare.

Ajuns la Tomis, în țara Heților barbari, poetul cel deprins la cântece și la viață bogată, s'a afundat tot mai mult în tristețe și singurătate, scriind numai epistole de jale și păreri de rău, acelor rămași la Roma, în care revenea ca o invocațiune, implorarea clemenței lui August.

Cât de departe era Tomisul de Roma, pe vremea aceea !
 Intr-o scrisoare sfâșietoare, Ovidiu, spunea soției sale :

*„Dum tuq pervenit, dum littera nostra reccurens, tot maria
 ac terras permeat, annus abit“.*

(Până când să-mi vie scrisoarea ta și tu să o primești pe a mea, o să treacă un an),

Ovidiu a trăit la Tomis 8 ani de înfrânare și așteptare zadărnica, în care timp a implorat continuu îndrumarea cesarilor de la Roma, ca să-l scape din ținuturile reci și barbare. Ajuns de intristare și durere, surghiunitul poet, a murit la Tomis, în anul 17 d. Cr., în vârstă de 50 ani, în primii ani ai domniei lui Tiberiu.

Operile lui Ovidiu

Amores.—Ovidiu scrie în cei dintâi ani ai tinereței, poemele din cartea sa *Iubire*, în care el își manifestă toate calitățile și păcatele sale de poet și om. El se arată de un *libertinagiu*, cari ar fi scandalizat un alt secol, decât acela în care a trăit. După Ovidiu iubirea e un sentiment vulgar, satisfăcând ardoarea simțurilor, iar nici de cum un sentiment superior și cast, care să contopească două suflete, în devotament și sacrificii reciproce.

Muza lui Ovidiu, „Corina“, nu subjugă prin candoarea și iubirea ei aleasă, ci prin aprinderea simțurilor și prin depravare.

Poezia aceasta de tinereță e prin excelență erotică și are calitatea de a ne da o icoană plastică a moravurilor din epoca aceea.

Remediorum amoris.—*Remediul dragostei*, o carte plină de maxime și perceptive mântuitoare, care trebuie urmate în iubire. Totuși păcatul din naștere se resimte pe ici și colo, în imaginile tulburătoare și vinovate care se găsesc și-aici. Unul din premări-

D. H. IVRY

BIROU DE EXPEDIȚIUNI și VĂMUIRI

Proprietar IOSEF STEINHART

Sucursala CONSTANȚA — Str. D. A. Sturza 23

E. MERLAUB

CONSTANȚA, — Str. Carol 50, — CONSTANȚA
 BIJUTERII DE AUR, ARGINT și DOUBLE
 — VERIGHETE pentru LOGODNĂ —
 CADOURI PENTRU ORI CE OCAZIUNE
 SERVICII DE MASĂ —
 SUVENIRI ORIGINALE din CONSTANȚA
 CEASORONICĂRIE ATELIER de REPARAȚII

torii lui Ovidiu a spus că doctoria iubirei, trecută prin arta poetului, devine mai periculoasă, decât însăși boala.

Ars amandi.— *Arta iubirei*, care prin formă ar părea ar fi un poem didactic, dar care prin intențiunea poetului, s'a transformat într'un tratat lubric, în care e vorba de o iubire periculoasă și tulburătoare. Spiritul acestei opere este ușor și coruptiv, căci tot fondul poemului îl formează numai viciul.

Totuși opera coprinde tablouri energice, tratate cu adevărată artă. Poemul acesta straniu era un produs natural al corupțiunii secolului acela, atunci când virtutea se schimbase în ispită.

Heroides.— *Heroidele* sunt scrisori în versuri, o întreagă corespondență imaginată, pe care Ovidiu si-o închipue ca schimbată între unele din personagiile mitice ale antichității. Așa găsim scrisoarea Penelopei către Ulysse, a Briseei către Achille, a lui Paris către Elena, a lui Hero către Leandru etc....

Fasturile reprezintă colecțiunea analelor naționale, asupra tradițiilor civile și religioase, puse în versuri și înfrumusețate de imaginațiunea poetului. Era cum s'ar zice un fel de calendar explicativ pus în versuri. Deși materia e aridă și banală, totuși Ovidiu cu viociunea spiritului lui și varietatea cunoștințelor, a ajuns să facă o lucrare plăcută și interesantă. Ovidiu începuse *Fasturile* la Roma și le-a terminat în exil.

Metamorfose.— Puțin timp înaintea exilului, Ovidiu termină *Metamorfosele*, cel mai de seamă poem din opera sa. Aici poetul arată prefacerile cosmogonice, cu toate faptele mitologiei, dela haosul necuprins, până la întemeerea fabuloasă a Romei. Ovidiu pe lângă mare artist, era și un savant al timpului său. Nimeni nu stăpânea mai bine cunoștințele timpului lui, cu miturile tuturor popoarelor de pe vremea aceea.

Cofetăria Parisiană

Dumitru Iosif

CONSTANȚA

Piața Independenței

PATISERIE --- BONBONERIE

CAFEA CU LAPTE

— Băuturi răcoritoare —



Prefectura, Curtea de Apel și Tribunalul

LIBRĂRIA ȘCOALELOR

N. RUSESCU

Constanța str. Carol 40

Cel mai bine asortat cu
articole de librărie
și papetărie

Avocat AL. GHERGHEL

Fost Prefect

Constanța

Str. Unirii 7

Cereți pretulindeni Vinurile

„STELUȚA” și PINOT-ROSE“

Pietroasa Drăgășani

În *Metamorfoze*, Ovidiu se întrece cu bogăția imaginațiunei și leagă faptele între ele ca un artist desăvârșit.

În desfășurarea episoadelor, Ovidiu dovedește forțe geriale. Descrierile sunt energice, accentele puternice. Nimic nu e monoton, nimic nu e obositor. Acest poem minunat, constituie un capodoperă, nu numai pentru poezia lui Ovidiu, dar pentru întreaga artă antică.

Medea.—O tragedie despre care Quintilian zice că: „în această operă poetul ne dă măsura de ce ai fi putut face din talentul lui, dacă ar fi știut să-și ordoneze geniul”.

Din *Medea* nu ni s'a păstrat decât un singur vers.

Tristis și Ex-Ponto.—*Tristele* și *Ponticile*, sunt o serie de elegii, care constituie opera finală a lui Ovidiu, scrise la Tomis, în exil. Sub stăpânirea durerii celei mai covârșitoare, poetul își plânge soarta de a se vedea izolat, departe de seninul cald al patriei lui, de soarele cel veșnic sub care rodesc livczile de portocali,—aruncat singur pe un țărm steril, într-o climă aspră și înconjurat numai de popoare barbare.

În *Triste*, Poetul își descrie amărăciunile sufletului lui stinger, părerea de rău după fericirea de altă dată și sălbătăcia în care trebuie să trăească.

Primul poem din *Triste*, în care vorbește, de ultima noapte

— VREȚI SĂ BEȚI UN VIN BUN ȘI NATURAL —

Nu'l căutați pe la localurile din centru, ci alergați cu toți
la **CARCIUMA NATIONALA** a lui C. GEORGESCU

— din strada Mangaliei 105 —

petrecută la Roma, se ridică până la o frumuseță rară, iar accentele energice și atingătoare mișcă sufletul covârșitor.

Multe din poeme sunt pasteluri desăvârșite, în care se dau perspective vii din Scythia. Viața barbarilor care trăiau în împrejurimile Tomisului, formează încă frumoase bucăți de artă și de interes.

Tristele, sunt cele mai reale bucăți din opera lui Ovidiu în care el și-a pus toată căldura și sinceritatea, izvorâtă din tristele împrejurări în care trăia. Aici încetează poetul galant și cu imaginațiunea scăpărătoare și s'arată numai omul învins, care suferă și se simte nedreptățit.

Ponticele sunt scrisori adreșate soției și prietenilor din Roma, adevărate elegii confidentiale, în care își descrie dorul de familie, de patrie, de prieteni. El își aduce aminte cu jale de strălucitele



Piața Independenței

Gustați vinurile Pietroasa-Drăgășani
„Viță de Rhin” și „Viță de Champagne”

PETRU G. MANTA

EXPEDIȚIUNI :—: VĂMUIRI :—: TRANSPORTURI

— CONSTANȚA —

Strada D. A. STURZA 13

oooooooooooooooo

**Concesionarul exclusiv al operați-
unilor de vămuire a coletelor
poștale externe:**

Autorizat de către Direcția Generală a vămilor

**Întreprinde ori-ce operațiuni
de acest soi**

TELEFON 51|2

sărbători romane și face să se vadă contrastul cu urâtul și singurătatea exilului.

În toate aceste elegii din exil, Ovidiu revine continuu cu implorări către prieteni și August, ca să-l readucă la Roma într'ai lui. Într'una din Pontice,—adresându-se împăratului,—se învinovățește prea mult singur, justificându-și exilul. Voind să măgulească pe August, cade într'un adevărat exces de laude, care-i micșorează demnitatea și mândria.

Ovidiu în afară de operele ajunse până la noi, a mai scris și alte lucrări cari însă nu ne sunt cunoscute, decât din citatele altor scriitori din vremea aceea. Așa Quintilian pomenește de niște satire îndreptate contra poezilor fără talent. Nu cunoaștem deasemenea ce-a ars el atunci în disperarea condamnării lui,—știm doar atâta că prietenii, i-au scăpat cu sila din mâni Metamorfozele, pe care poetul voia să le pună pe foc de ură.

O altă pierdere de mare interes, sunt versurile scrise de Ovidiu la Tomis, în limba getă.

(Estrase din «Constanța Pilorească» de I. ADAM)

Cafeneaua CEREALIȘTILOR
Proprietar MARCU DUMITRU
CONSTANȚA — Piața Independenței — CONSTANȚA

Local de întâlnire al
Comercianților

P E S C Ă R I E
 totdeauna proaspătă se găsește numai la
Restaurantul CAPATO
 C. SCHIADARESSIS
 CONSTANȚA. — Strada Tomis 11

Bustul lui Ion Bănescu

În piața din fața bisericii Adormirea se află bustul, turnat din bronz, al lui Ion Bănescu, fost profesor și primar al orașului Constanța dela 1 Ianuarie 1900 la 10 Iunie 1900 și dela 7 Feb. 1905 la 11 Aprilie 1907. Lui Ion Bănescu se datoresc primele lucrări edilitare care au transformat și modernizat orașul Constanța precum și înființarea cartierului românesc. Bustul este opera sculptorului Paciurea și a fost ridicat prin subscripție publică.

Monumentul francez

Pe locul cimitirului vechi al orașului, s'a croit o piață în mijlocul căreia se înalță *Monumentul francez*. El este de o simplitate impresionantă: o prismă de granit pe un pedestal parali-pipedic cu frize înflorate. Pe lespede prismatică se află săpată următoarea inscripție:

La France a ses Soldats morts pour la Patrie
 1854—1855

La baza monumentului se află o mică scriptă unde se găsesc rămășițele osemintelor soldaților francezi, decimați de holeră la Constanța, în timpul războiului Crimeei. În mijlocul cripei se înalță o macabră piramidă de capete, alături într'un mare sicriu sunt a-

Tip. „ALBANIA“ Constanța

**Mare Depozit de Hârtie,
 toate dimensiunile și calitățile**

Strada TRAIAN 16-20

șezate oseminte. Monumentul s'a inaugurat la 9 Mai 1904. Osemintele au fost găsite când s'a nivelat terenul în vederea clădirii actualului Cazinou.

Să dăm pe scurt împrejurările în care s'a întâmplat grozava dramă dela 1854:

*

Turcia desorientată și îmbucătățită, în urma atâtor învingeri, da tot mai înapoi în fața pornirei de cucerire a Rușilor.

Franța și Anglia, cari erau mai legate ca interes de orient, au făcut o coaliție, când au văzut că Rușii încolțesc din nou pe Turci



Bulevardul Elisabeta

și au declarat și ele război moscoviților, la 27 Martie 1854, ca aliate ale Turciei.

Rușii se întărise în Dobrogea și atacau cu disperare cetatea Silistrei, când armatele aliate comandate de mareșalul Saint-Arnaud și Lord Raglan, ajunse în Bosfor și căutau să se îndrepte cu flota spre Crimeea.

Mușirul Omer-Pașa, (croat de origină) general-șef al forțelor turcești, în Consiliul dela Varna, cere ca din diviziile franceze și

Toți oamenii politici bea numai Vinurile Pietroasa-Drăgășani „STELUȚA” și „BORDEAUX”

engleze, să debarce câteva pe țarm și să silească pe ruși, ca să despresoare Silistra.

Comandanții armatelor aliate, găsesc tactica nimerită.

În urma constrângerii armatelor aliate, Rușii după ce au lăsat împrejurul Silistrei mai bine de 2500 de morți, au căutat să se retragă.

În afară de diviziunile franceze și engleze, mareșalul Saint-Arnaud a organizat în campania aceasta, un corp special de experiență, compus din 2427 călăreți, sub numirea de *Sphii de Orient*, recrutat din bazbuzuci turci. Comanda noii trupe a dat-o generalului Iusuf, chemat anume din Algeria.

În vremea aceasta bântuia holera în porturile Europei: Marsilia, Pireu, Constantinopol. N'a trecut mult și holera s'a ivit și în trupele aliate dela Varna.

Comandanții când văd amenințarea, se gândesc să schimbe locul contaminat și să pornească trupele într'un marș de recunoaștere prin Dobrogea.

Cei dintâi cari au plecat din Varna, au fost sphiii călări, la 22 Iunie 1854, în frunte cu generalul maur Iusuf.

Drumul se făcea de-a lungul mării, în mars forțat, ca să producă neorânduială între Ruși.

În urma lui Espinasse, au mai plecat pe rând încă două di-

VIZITAȚI **BODEGA MIRCEA** VIZITAȚI

Proprietar MIȘU VASILESCU

Piața INDEPENDENȚEI No. 5

Cel mai currat și plăcut local de acest fel

Situat în centrul orașului

::—:: VINURILE CELE MAI BUNE ::—::

Aperitive pentru cele mai rafinate gusturi

Nu mâncați ! Nu beți !

până ce nu vizitați

— Restaurantul —

TUDORACHE

proprietar

TUDORACHE NICOLAU

str. Mih. Cogălniceanu 29

Cel mai renumit

GRĂTAR NAȚIONAL

din Constanța

— VINURI ALESE —

ANDREI POPOVICI

Avocat

Constanța

Str. Unirii 5

Menachim, Navon & Co.

CASĂ DE SCHIMB

Constanța

Str. Carol 2

ALEX. PHILIPPAKIS

AGENȚIE DE VAPOARE

Aprovizionant de vase

Constanța str. D. A. Sturza 41

viziuni, cu destinația de a se sprijini reciproc, pe toată linia de bătae, dintre Varna prin Mangalia până la Constanța și cu paza drumului Silistra-Racova.

Holera însă s'a ținut ca un blestem pe urma trupelor; le urmărea ca un păcat care nu iartă.

Molima s'a cuibărit tot mai mult între soldați, până a sbucni ca un flagel distrugător.

Luptând cu toate nevoile și cu pustiul locurilor părăsite coloana lui Espinasse ajunge la 28 Iulie la Constanța și de-acolo trece de se așează la Palaz, pe malul lacului Sut-Ghiol. Aici holera atinse 27 de oameni.

Generalul Iusuf care opera mai la nord cu sphiile lui, cu toate nenorocirile căzute asupra armatei, făcea minuni de vitejie. În câteva încercări pe care le-au avut cu Rușii, a făcut adevărate masacre în rândurile dușmane. A trebuit să intervină ofițerii francezi, ca să înduplece aprinderea maurului și a sphiilor și să-i oprească de-a înainta prea mult în goana Rușilor.

Lupta de la Gargalac a fost mai mult un măcel pentru Cazaci.

După o ploaie torențială însă, care udă trupele asudate până la piele, holera se declară furioasă printre sphiile.

Iată ce comunică Iusuf comandantului său:

„Epidemia are un caracter de nedescris, oamenii cad ca trăsniți, mai înainte de a li se putea da cele mai mici îngrijiri”.

Retragerea luptătorilor era mai mult o ambulanță pusă în mișcare. Harabalele și căruțele găsite la Gargălăc, nu mai puteau dovedi cu adunarea și căratul victimilor. Acolo în câmp au îngropat chiar pe dată 80 de morți. Pe când, pe de altă parte, generalul Espinasse, își mobiliza forțele dela Palaz, ca să înainteze în ajutorul lui Jusuf, de odată 500 de soldați rămaseră căzuți la pământ ca trăsniți.

Holera venise ca un fulger asupra coloanei expediționare. Până seara erau 150 morți și 350 în agonie; ziua de 30 Iulie a fost fatală pentru armata franceză dela Palaz.

Divizia a primit ordin să se întoarcă numai decât la Constanța. Toată noaptea aceea și a doua zi la 31 Iulie, s’au cărat peste 800 de bolnavi.

Espinasse a fost și el atins de holeră.

Dela Constanța, bolnavii cari scăpau cu viață, erau imbarcați pe vapor și duși la Varna.

Foarte mulți francezi au murit însă la Constanța și-au fost înmormântați pe coasta mării, deasupra portului unde se stârșe-

Simon Alperin & Co.

Societate în Comandită

CONSTANȚA. — Bulevardul Independenței No. 3

Reprezentant depozitar al fabricii de bere „GIB”-București

Fabrica de Licheururi, Cogneac și diferite
băuturi spirtoase

Depozit de SPIRT și ȚUICĂ, cât și ACID CARBONIC
în tuburi mari și mici

ște bulevardul Elisabeta. De aici s'au scos și osemintele de sub monumentul dela cimitirul vechiu.

Celelalte două diviziuni, care rămaseră mai în sudul Dobrogei, scăpară mai ușor încercate de holeră.

În total, iată la cât s'au ridicat pustiirile acestui flagel :—3400, bolnavi și 2475 morți; englezii n'au avut decât 350 victime. Au



Oficiul Poștal

murit de-asemenea și peste 400 de marinari, din cei care transportau bolnavii pe mare.

Spahii lui Iusuf, din câți plecaseră din Varna, nu s'au mai întors decât vre-o 300, căci mulți muriseră de holeră prin pusele Dobrogei și alții dezertaseră desnădăjduiți în toată lumea.

Așa s'a sfârșit expedițiunea franceză în Dobrogea.



Christea Costache

Fabrică de pâine

și

Franzelărie de lux

INSTALAȚIUNE MODERNA

C O N S T A N Ț A

Str. Ștefan cel Mare No. 23 colț cu str. Carol

**SPECIALITAȚI: Cornuri, Sandvici,
Kaiser, Cozonaci, etc.**

Pentru Nunți, Botezuri și Serbări, recomandăm vinurile
„Tâmâioasa românească” și „Steluța”

Catedrala Episcopală **str. Gr. Cantacuzino**

O operă impozantă cu o fațadă monumentală. Amintește în stil biserica dela Curtea de Argeș în proporții mai mari. Efectele decorative obținute prin cărămida roșie. Interiorul somptuos. Pictura e datorită marelui pictor G. D. Mirea, director al Școalei de bele arte din București. Pictura stil modern cu puține reminescente bizantine. Partea decorativă cu motive românești în care predomină aurul. Mitropolitul Ghenadie, n'a dat voie, multă vreme să se sfințeasca biserica din cauza picturii care s'a depărtat de șabloanele



Catedrala Episcopală

Toți cunoscătorii bea numai Vinurile Pietroasa-Drăgășani

consacrate, de tipicul bizantin. Pictorul a zugrăvit capetele sfințelor luând de model pe soția sa și pe o doamnă din localitate, soția unui fost mare dregator local, azi decedat.

De remarcat mobilierul: altarul, scaunele împărățești, amvonul, cădelnițele, candelabru etc., care sunt executate de marele arhitect, reînviitorul stilului românesc, Ion Mincu. Sunt opere ce pot rivaliza cu similarele din Ravena, Palermo și Veneția.

Dela venirea actualului Episcop I. P. S. S. Ilarie, serviciul divin se face după tipicul călugăresc, somptuos și impresionant.

Cor admirabil sub direcția maestrului Moruzov, profesor de muzică.

Biserica Adormirea Maicei Domnului

Stil bizantin-românesc, operă a arhitectului Păunescu. Se remarcă prin linii și desenhuri de o proporție și simetrie estetice. Peatra fundamentală s'a pus la 1906, eficiind episcopul Dunărei de jos Pimen. Tărnosirea s'a făcut la 1911 de către episcopul Nifon dela Galați. În interior, de remarcat pictura datorită pictorului profesor A. I. Marinescu, stil renașterea, decorațiunile bizantin. Mobilierul e o operă de artă desăvârșită și a fost executat de sculptorul Babic.

Biserică catolică str. Lascar Catargiu

Mică dar foarte populată în special de nemții dobrogeni. Interesantă de vizitat pentru ritualul protestant, simplul fără fastul ortodox.

PETRU M. NIȚESCU
AVOCAT

Constanța Str. G-ral Manu 76

VINURI VERITABILE
și RACHIURI
La MATEI CĂCIULĂ

Str. Carol
Pește drum de Grădina publică

Biserica greacă **str. Mircea**

Mare dar fără stil, Interior foarte bogat. Se slujește în limba elină. Dotată cu icoane de mare preț.



Palatul Comunal

Biserica bulgară **str. D. Sturza**

În stil românesc. Pictura de Ioanid bătrânul. Interior frumos și bine întreținut.

Se oficiază în limba slăvonă.

Biserica armeană **str. Tomis 25**

Construcție fără stil, de lemn; a fost clădită la 1880 de episcopul Nazaret Torosian. Preot: Hamazet Bedidian. Interesant ritualul arhaic al cultului armenesc.

Înainte de război avea obiecte sacre de o imensă valoare, dar a fost jefuită de bulgari.

Templul israelit de rit spaniol **str. Mircea**

Impozantă clădire cu o fațadă monumentală. Arhitect Ing. Linz. Decorațiunile de pictorul Moritz Finkelstein.

Rabin: Tuvi Bohor.

Templul israelit de rit occidental **str. C. A. Roseti**

Clădire monumentală, stil Chaldean. Interior admirabil cu colonade masive, 2 galerii.

Prezidentul Episcopiei P. Șapira, Vice prezident Albert Theiler, Secretar Felix Grünberg, Casier Solomon Grünberg. Rabin Josef Schechter.

== **BERĂRIA BURSA** ==

Nicolae Gherondakis

CONSTANȚA. — Piața Independenței. — CONSTANȚA

BERE BRAGADIRU totdeauna proaspătă

GUSTĂRI DIFERITE PESCĂRIE PROASPĂTĂ

GRĂTAR NAȚIONAL

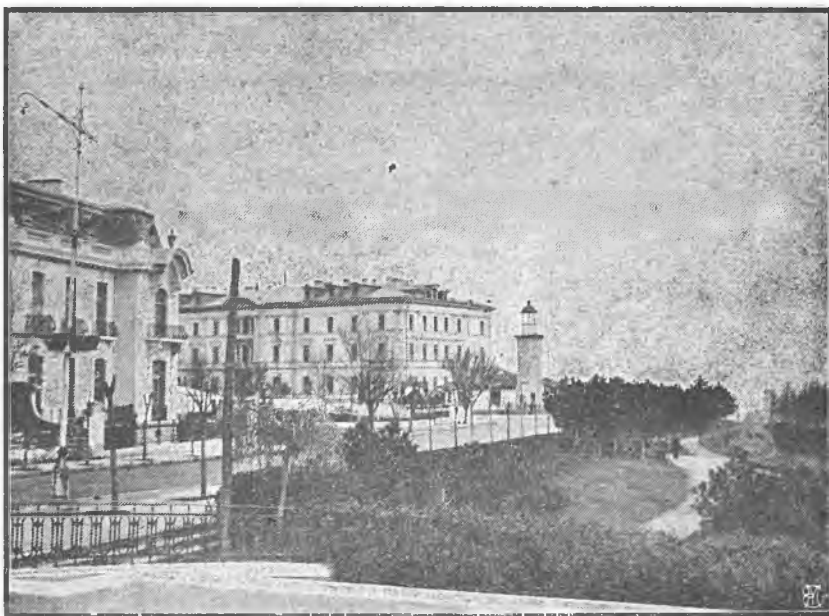
Cafenea — Cofetărie — Plăcintărie

ȘTEAUA ROMÂNIEI Societate de asigurări asigură pentru
 cazurile de incendiu, Vătă, Accidente, Grindină, transporturi, etc

Geamiile

Seara, după ce atmosfera se mai potolește din aprinderea scarelui, turlele geamiilor se desemnează pe orizont în linii mai închise, ca niște țape împrăștiate și afumate, în care a expirat gloria credincioșilor. În vremea aceasta cuprinsul răcorit se umple de strigătele bocite, venite de prin ceardăcurile minaretelor.

— Alah ekber... (Dumnezeu e mare, Dumnezeu e mare). Și Hogii bătrâni și tineri, îmbrăcați în anteree negre și legați în jurul



Bulevardul Elisabeta, în fund vechiul far Genovez

fesurilor cu sarăcuri albe, se învârtesc cu mersul lor oriental în jurul minaretelor. Ținându-și palmele deschise la urechi, umplu cuprinsul cu rugăciunile lor plânse târăgănat, strigând în cel epatru părți ale lumii:

— Alem fenâ... Hayé alel felah... (Lume rea, ticăloasă... Nu-mai în deșteptare e mândria ta!...)

Pe Constanțeni nu-i mai impresionează toate acestea pentru

Traian Constantinesco

AVOCAT

Str. Maior Şonţu No. 2
lângă Biserica Bulgară
— Constanţa —

H. LEBOVICI

AVOCAT

CONSTANŢA

Locuinţa: Bulev. Independ. 11
Birou: Str. Traian 11

că s'au obişnuit cu spectacolul, dar pe străinii veniţi de pe aiurea, îi opreşte în loc solemnitatea acestor rugăciuni.

Intre alte curiozităţi de la Constanţa e şi vizitarea geamiilor mai principale. Aceste locaşuri sfinte sunt deschise în toate zilele şi străinii pot să le vadă cu învoirea hogilor. Trebuie să privească însă totul numai din prag, căci înăuntru nu se poate intra decât descălţat, sau cu papuci.

Când se întâmplă ca geamia să fie goală de credincioşi, te impresionează adânc muţimea mohorâtă şi rece a interiorului.

Vinerea însă când e ziua lor de sărbătoare, vezi cândurile de musulmani cuvioşi şi curaţi, cum se îndreaptă în spre geamii. La uşă îşi lasă cu toţii papucii tăiaţi anume ca să se descalţe uşor şi rămân numai în ciorapi, şi intră apoi în geamie. Înăuntru, aştern pe jos batiste scumpe şi s'aşează frumos turceşte, cu e-vlavie.

Hogii dela altar, par nişte magi inspiraţi, care caută să ghi-cească viitorul în cărţile lor deschise.

Femeile nu pot intra în geamii, ca şi când ar fi considerate nevrednice de mila lui Alah.

GHEORGHE I. ALDEA

AVOCAT

M a n g a l i a

Traian Ulpiu Berberianu

AVOCAT

Decebal 24

Constanţa

Cerefi pretulindeni Vinurile**„STELUŢA” şi PINOT-ROSE“****Pietroasa Drăgăşani**

A. TRANULIS

PICTOR DE FIRME
—LITERE PLASTICE—
EPITAFE p. BISERICI
Drapele pentru Societăți
STR. TOMIS No. 7
Constanța

— CROITORIA —

NADEA CONSTANTINESCO

STR. RAHOVEI 5
Lângă „Dobrogea Jună”
Constanța
CROITORIA ELITEI
Constănțene și a Se-
zoniștilor

Principalele geamii din Constanța**Moscheia Carol I****str. Băei**

Clădită sub glorioasa domnie a Regelui Carol, care s'a in-
terestat mult de clădirea acestei moschei.

E o operă monumentală în stil pur maur, datorită unui arhi-
tect român. Interiorul are decorațiuni orientale, arabescuri minunate.

De remarcă splendide covoare, din care unul enorm, persian,
dăruit de sultanul Abdul Hamid.

Geamia e întreținută de stat și e deservită de hatipul Che-
maledin Ali, care știe bine românește și e de o amabilitate remar-
cabilă.

Geamia Sultan Azis**str. Carol 44**

Este construită în anul 1868 din tezaurul sultanului Azis.
întreținută de Comunitatea musulmană. Hatip: Hafuz Azis.

Geamia Azizie**str. Cogălniceanu 2**

Construită la 1866 de populația musulmană. E întreținută de
stat. Hatip: Faich Izlem.

Octav I. Goruneanu

ADVOCAT

Str. V. Alexandri 7 Constanța

AL. ZOSSMER

DENTIST

Ștef. cel Mare 48 Constanța

Banca Generală a Tărei Românești

CAPITAL STATUTAR LEI 150.000.000

EMIS ȘI VĂRSAT LEI 60.000.000

REZERVE LEI 48.000.000

Sediul Central: BUCUREȘTI, Str. Lipscani 10

S U C U R S A L E :

BRAILA, BRAȘOV, CLUJ, CONSTANȚA
CRAIOVA, GALAȚI, GIURGIU,
ORADIA MARE, PLOEȘTI, SEPSI-SÂN
GEORGI, TURNU-MĂGURELE

BĂNCI AFILIATE:

Banca Basarabiei-Chișinău

CU SUCURSALE ÎN

BĂLȚI, BENDER, ISMAIL, SOROCA,
CETATEA ALBĂ ȘI CĂLĂRAȘI

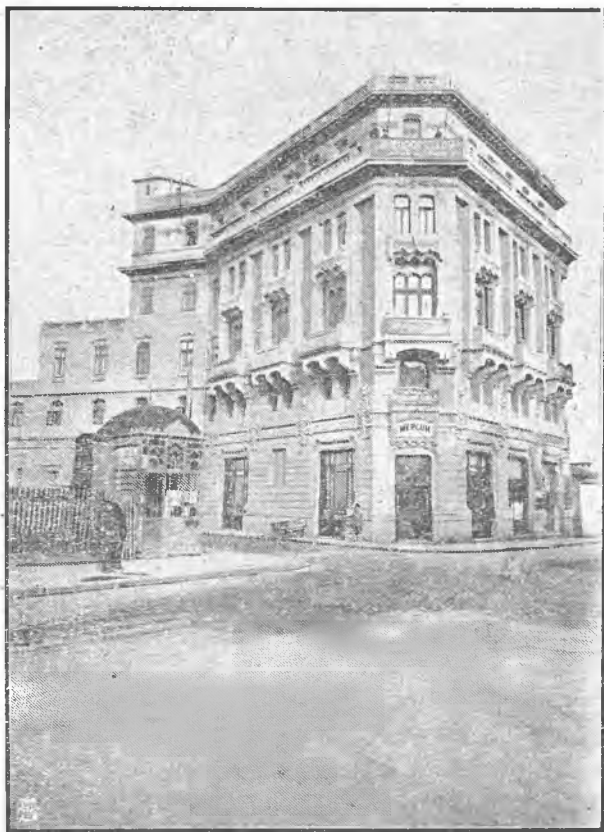
— Face orice operațiuni de Bursă —

Geamia Mufti **str. Ștefan cel Mare 86**

Construită la 1885 de popor. E întreținută de comunitate. Actualmente n'are hatip.

*

Peste toți hatipii din jud. Constanța se află un Muftiu, Ibrahim Cadâr,



Palatul Băncii Marmorosch Blank

Cazinoul Comunal

Clădire impozantă, în stil modern, secesion; operă a arhitectului Renard. E așezat pe malul mării, pe Bul. Gen. Averescu.—Poședă o terasă splendidă în mare.—Interiorul somptuos, săli de joc,

„ATLAS-PETROL“

Société en nom collectif pour le commerce et l'industrie
du pétrole

CONSTANȚA, — Piața Independenței

Adrese télégr.: „ATLASPETROL“

„Exporte en tancs et en citernes“, — „Benzine“ d'aviation,
légère moyenne et lourde, white-spirit, „gaz-oil“,
„pétrole lampant“, — „Huiles minérales“ distillées
et raffinées, de toute viscosité.

sală de teatru și concert, bufet, restaurant de primul ordin. Două orchestre, una națională în sala restaurantului și alta clasică pe terasă dau zilnic concerte.

Se organizează foarte des serbări, festivaluri și baluri foarte reușite și foarte cercetate. Trupe de teatru cu elemente distinse, face stagii de vară.

În aripa dreaptă a Cazinoului, în mare, este construit un mic dig ce formează un port, în miniatură, pentru bărcile cu pânze, rame și motor.

Preumblări pe mare, ziua și seara (vezi tariful)

Sala de arme a Reg. 34 inf. str. Mircea

Din inițiativa și sânguința d-lui Col. Bărbulescu, comandantul regimentului, sala de arme a căzărmei a fost transformată într-o capelă de onoare pentru comemorarea actelor de vitejie ale ostașilor și pentru veșnicia eroilor ce au aparținut acestui regiment, morți pe câmpul de glorie.

E un fericit început de muzeu militar și care merită de a fi vizitat. Sunt expuse: arme, trofee, potretele eroilor, hărți etc. etc.

Se poate vizita în toate zilele cu învoirea d-lui Comandant sau a ajutorului său

Dr. I. Weisz-Schimbersky

DENTIST

Str. Carol 90

Constanța

Dr. I. TEODORESCU

MEDIC PRIMAR

Serviciul medical fost extern,
intern, proprietar de laborator
etc. Specialist în boale
interne și nervoase,
Str. Decebal 20. Constanța

**Faceți asigurări numai la Societatea
STEAUA ROMANJEI**

Monumentul Eroilor

În cimitirul de onoare, al eroilor, de pe str. Eternității se află un interesant monument consacrat celor ce și-au jertfit viața pentru întregirea neamului.

Monumentul se compune dintr-o coloană de granit de Bulgaria, de 6 m. înălțime, așezată pe o bază de 6 m. p., formată din 4 trepte. În vârful coloanei, un vultur de bronz, cu aripele deschise. Pe coloană o cruce și inscripția 1916—1919. Monumentul acesta își are istoria lui.

În anul 1919 D-l Dr. Bârzănescu, medicul șef al spitalului Comunal, era medic de secție la C. f. r. și într-una din inspecțiile ce le făcea pe linie, a găsit, pe câmp, în apropiere de gara Hamangia, petre cioplite, pentru un monument, un leu, cu botul pe labe, și un vultur din bronz.

D-l Dr. Bârzănescu, a avizat imediat statul major al Corp. 5 de armată. Făcându-se cerceări s'a aflat că bulgarii, care ocupaseră Dobrogea, hotărâse ridicarea acestui monument spre a comemora victoria lor pe care o credeau definitivă și spre a însemna punctul cel mai înaintat al invaziei lor în Dobrogea.

D-l General Pătrașcu, pe atunci Comandantul Corpului 5 de armată, a dispus, ca monumentul să fie ridicat de pe câmp și să se așeze în cimitirul eroilor. Monumentul a fost mutat fără leul de bronz și inaugurat cu mare pompă în anul 1922.

**Cel ce au vizitat odată CONSTANȚA, revin cu
plăcere în anii următori, nemai putând
uita priveliștea măreață a mării.**

GEORGE BEREĂ

Fost Prefect și Inspector
General Administrativ

A V O C A T

— Strada Mircea 105 —

CALMIS GHINSBERG

AVOCAT

Str. Cuza-Vodă 38

TELEFON 90/1

C O N S T A N Ț A

BANCA AGRICOLA

SOCIETATE ANONIMA

Capital și Rezerve Lei 148.832.653.43

Sediul Central: BUCUREȘTI, Str. Lipscani No. 1

FILIALA CONSTANȚA

Str. Gr. Cantacuzino

Sucursale, Agenții și Reprezentanțe :
Brăila, Botoșani, Buzău, Bazargic, Craiova, Calafat,
Galați, Giurgiu, Călărași, Tecuci, Cernăuți,
T.-Măgurele, Tulcea.

Face toate operațiunile de bancă în general

Execută ordine de bursă, plăți și încasări, emite
cecuri și scrisori de credit asupra
tuturor țărilor.

Avansuri pe fonduri publice și acțiuni
Avansuri pe recolte, cereale și mărfuri în gaj.

Deschide conturi curente și scontează
efecte de comerț.

* Se însărcinează cu vânzarea de cereale în comision
primește depozite spre fructificare.

Se fac împrumuturi ipotecare plătibile prin anuități
în termen lung.

Emite în realizarea lor obligațiuni ipotecare
5 la sută

admise drept garanție și scutite de impozit și
timbru ca și efectele de stat.

Bucur Constantinescu

AVOCAT

CONSTANȚA

Sfr. Mircea 17, colț I. C. Brătianu

ȘTEFAN SANDU

AVOCAT

Str. V. Alexandri 7. — Constanța

Imprejurimile Constanței

Adamclisi — Canara — Cernavoda — Mangalia
 Insula Ovidiu — Moara Mamaia — Pantelimonul (Uimetum)

Adamclisiul

În sud-estul județului, la 28 de kilometri de Medgeja și la 18 de Cobadin, se află unul dintre cele mai pitorești sate dobrogeane : Adamclisi.

Dar însemnatatea acestei localități, nu o consacră numai pitorescul și faptul că e pur românesc, dezvoltând o activitate luminoasă în concertul întunecoaselor sate din regiunea sa — ci interesantele ruine ce-l înconjură și mărețul Trofeu ce-l adumbrește.

La Adamclisi se află actul de naștere al neamului românesc : „Tropaeum Traiani“ — „Civitas Tropaei“ — „Mausoleum“. „Tro-



d. Jean Dinu, întemeietorul Gimnaziului „Traian“ din Adamclisi

paeum Traiani“ este cel mai de seamă monument roman din afară de Roma. Traian, în urma succeselor repurtate de armata sa în contra Dacilor pe cari-i atacase prin Banat, și prin Dobrogea noastră, — pe atunci Scythia minor — a ridicat pe chiar locul celei mai

D-tor B. TATARSKI

fost medic al Clinicei Universitare. Boli Interne și Sifilis. Boli și operațiuni de :

NAS, GAT ȘI URECHI

Electrizațiuni, injecțiuni intravenoase cu Neo și Silber-salvarsan, Cyeanur de Mercur și lod.

Consult. 8-10 dim. și 2-7 p.m.
Str. Virgillu 1 vis-a-vis de
Cazino

WOLFF SCHVARTZ

CISMARIE DE LUX

Piața Independenței 18

CONSTANȚA

EXECUTĂ ORI-CE ÎNCĂLȚĂ-
MINTE DE COMANDĂ

mari victorii reputeate un Trofeu. Mărimea lui a fost de proporții extraordinare, pe vremea aceea. Așezat pe un soclu de piatră înalt de aproape 15 metri, cu o circumferință de 32 metri, mărginită de șapte trepte — „Tropaeum Traiani“, închinat zeului Marte răzbu-nătorul, domina nemărginitul, înfruntând în urmă secole dearându-l toată vitregia vremii și mărturisind fără drept de replică legitimitatea stăpânirii romane asupra pământului dintre Dunăre și Mare. Azi mărețul monument, despuiat mai mult de știința română decât de vitregia barbară — este de tot interesul prin blocul ce și-l mai păstrează și sculptura pietrelor ce-i zac alături — și așteaptă timpuri când noui generații îl vor reface, scoțând din fundul Dunării, din preajma Rasovei (la 15 Km. de Adamclisi) cele două șleपुरi cu cele mai deseamă pietre ale saie, scufundate acolo.

Lângă „Tropaeum“ se odihnesc oasele foștilor luptători ro-mani — stânse de Traian într'un mausoleu, rămas încă până azi.

„Civitas Tropaei“ este o cetate cu o întindere de 24 h. a — la 1 km, de „Tropaeum“ care a format unul din caștrele romane ale legiunii dela Silistra. Desgropată în parte de Tocilescu

Dr. A. Wanew

Str. D. A. Sturdza 19

BOALE DE FEMEI,
Genito-Urinare și Sifilis

— Consu't. 3—6 —

Alex. D. Constantinescu

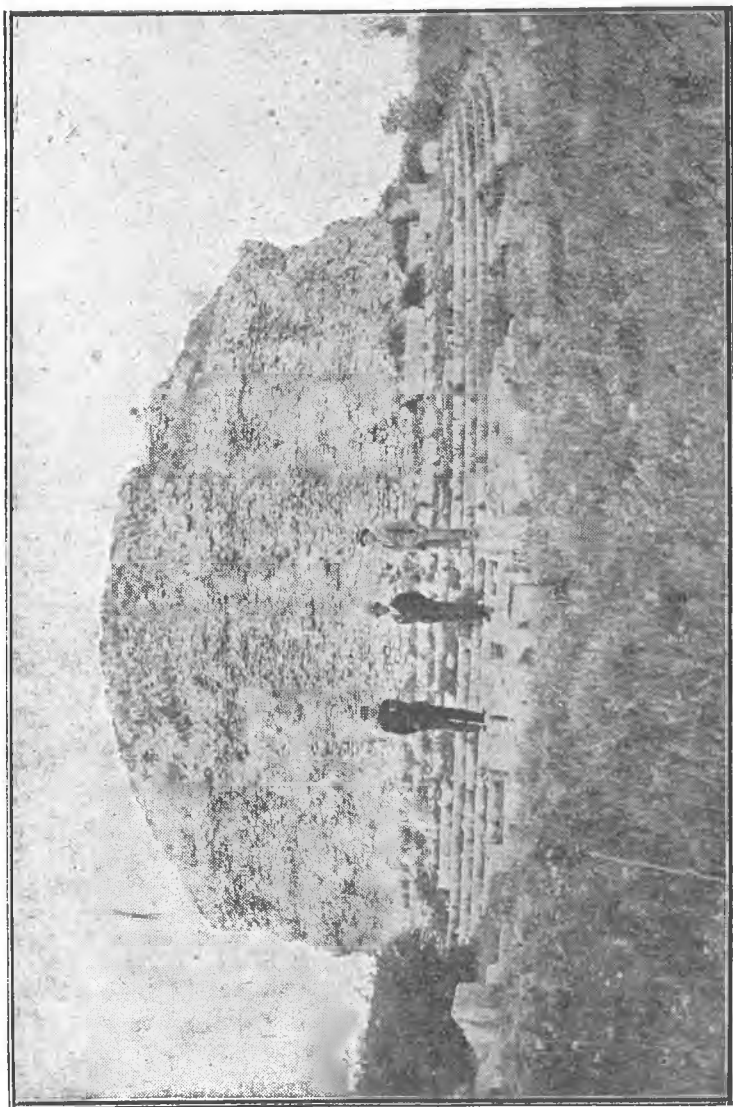
AVOCAT

Str. Mihail Eminescu 5

CONSTANȚA

Telefon 1111

**Asigurări în cele mai avantajoase condițiuni se face numai
la Șocietatea STEAUA ROMANIEI**



Ruires Tropaeum Traiani

„Civitas“ ne oferă un for de toată marea 4 basilici — între cari una creștină și alta cimitirială, termăe, magazine, înscricții și alte curiozități ce nu se pot vedea decât în Roma.

Acesta este Adamclisiul. O datorie a oricărui intelectual este de a vedea anficile ruițe și Tropaeum-ul ce le domină—actul de naștere al neamului românesc.

În comuna Adamclisi se află și gimnaziul „Traian“ înființat în anul 1919 de către d-l Jean Dinu, un apostol al românizmului în această parte a țării.

Canara

Este o excursiune foarte plăcută și interesantă de făcut ; doar 7 klm de Constanța, pe o șosea pitorească ce trece pe sub un tunel. Renumite pentru carierele de piatră ce sunt exploatate. De aci s'a extras enormele cantități de piatră ce au servit de ancoramente la digurile portului.

Localitatea este legată cu portul Constanța printr'o cale ferată construită și exploatată de Serv. porturilor maritime.

Excursioniștii ce vin în grupe mari pot vizita carierele Canara cerând un tren de la Direcția porturilor, cari nici odată n'a refuzat astfel de cereri.

Drumul cu trăsura e o adevărată priveliște cinematografică și trece prin Anadolchioi, pe lângă Sut-ghiol — un lac maestos — în mijlocul căruia se află insula Ovidiu.

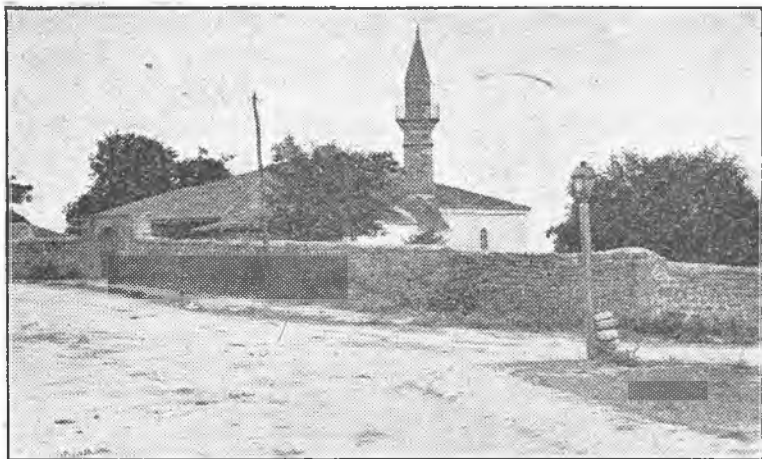
Cernavodă

O excursiune plăcută și care se poate face cu multă înlesnire este la Cernavodă.

Excursionistul poate vizita mărețul pod de peste Dunăre, eșit din mintea creatoare a marelui inginer Anghel Saligny. Sunt demne și interesante de cercetat: Fabrica de petrol Columbia, fabrica de ciment una din instalațiile ce poate rivaliza cu cele mai mari fabrici din lume.

La Cernavodă, excursiunea se poate face într'o singură zi, plecând din Constanța cu trenul de 7 dim. și înapoiindu-te cu trenul ce sosește în Constanța la 10 seara.

Orașelul posedă restaurante cu grădini plantate și cu prețuri convenabile, astfel că excursionistul nu are nevoie de a se aproviziona dela plecare. Orașul este curat și bine întreținut, mulțumită hărniciei primarului d. R. Iordăchescu.



Mangalia. — Geamie

Mangalia

La 44 km. Sud de Constanța, pe malul mării, într'un golf adânc și pe cea mai frumoasă plajă din Dobrogea veche, Mangalia este stațiunea balneară și climaterică de mare în formație.

Mangalia s'a numit în antichitate *Callatis*, unul din cele mai renumite porturi la Marea Neagră și un centru cultural de prima importanță. Astăzi se desgropă în partea de Nord a orașului ruinele cetății. Se poate vedea acolo *Basilica* o urmă de construcții în stil grec, etc. În evul mediu Mangalia a fost port genovez. Din dreptul ruinelor, făcând un semicerc adânc în mare și până la intrarea portului de astăzi, se zărește la suprafața apei rămășițele digului genovez, care arată mărimea lui de atunci, ca și rolul comercial ce-l juca în Orient.

Astăzi Mangalia e un orașel cam de 4000 locuitori, comună urbană, capitala plăși cu acelaș nume și vamă. E așezată dealungul plăjei, fără ca malul să fie înalt. Are o frumoasă grădină publică, ce se sfârșește chiar în port și un bulevard frumos plantat. Plaja e complet ferită de curenți, nisipoasă și mult înalțată în mare.

Băutorii de rasă bea numai
 Vinurile Pietroasa-Drăgășani
 „STELUȚA” și „BORDEAUX”

În partea de Sud a oraşului e lacul Mangalia, cu ape sulfuroase care poate fi amenajat ca port militar, s'au făcut şi studii în direcţia aceasta. Primăria a construit pe malul lacului un local de băi calde pentru suferinzi. Băile bune pentru căile urinare şi reumatism. Apa se bea cu uşurinţă ca şi cea din alimentaţie conţine în mare cantitate sulf şi litină. — Astfel de izvoare cu apă sulfuroasă se găsesc de jur împrejurul oraşului.

Subprefect e d-nul H. Melide ; primar N. Roşculeţ ; doctor N. Mardare ; poliţai d. Xanti ; directorul şcolii primare N. Stegarul ; imamul geamiei Ali Coci, confesorul armatei române pentru religia musulmană.

Piaţa Mangaliei e perfectă şi eftin aprovizionată.

Hotelurile : „Brusalis”, „Hartenis” şi „Cornimo”.

Restaurantele : „Creţu” şi „Brusalis”, „Camalopol”, „Harduveli” şi „Furoglu”.



Mangalia. — Orfelizatul „Olga Sturza”

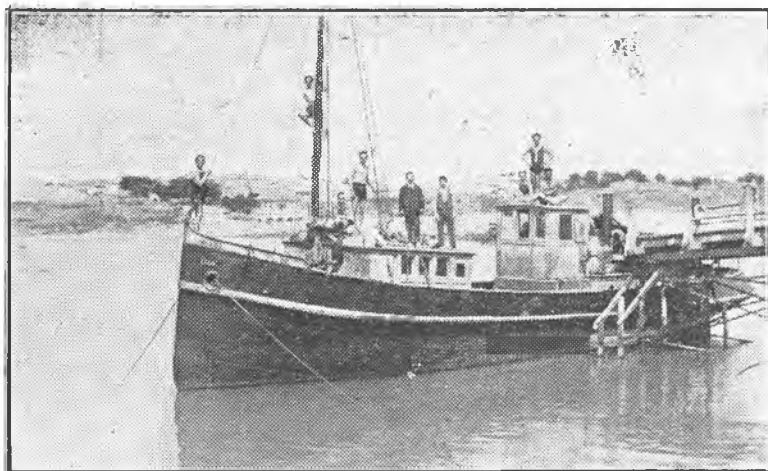
Avocaţi : I. Aldea şi Vestinian.

Judecători : A Şeitan şi O. Chiorpec.

Parohul bisericii : Matei Răduleş.

Căpitanul Rortului : Nic. Lazaro.

Legătura cu Constanţa se face în fiecare zi cu automobile-omnibuse, proprietatea d-lor Jean Ionescu şi I. Nicolau, cari se găsesc în fiecare dimineaţă în faţa poştei din Constanţa. Plecarea la Mangalia la orele 8 dimineaţa cu sosirea la 9.30 dim



Manglia.— Vedere în port

Din Mangalia plecarea la 2.30 p. m., sosirea în Constanța la 4 p. m.

Orfelinatul „Olga M. Sturza” de copii orfani din război, ajă-postește un număr de 150, sub direcția D-nei Chiorpec.

Vara în timpul sezonului vin la plajă și aer de mare, colonii școlare.

Vizitatorii Mangaliei au prilejul să conștate ruinele cetății Calatis, unde s'au făcut săpături de d. Vasile Parvau, directorul muzeului național din București. Ruinele sunt la câțiva pași de biserica greacă pe malul mării. A eșit la iveală până azi, un frumos templu cu colonade de marmoră.

Interesant e și digul portului, construit de genovezi.



Mangalia. — Băile la plajă

Însula Ovidiu

Lângă plaja Mamaia se află lacul Siut-Ghiol, care deși e despărțit de mare numai printr'o mică bucată de uscat, are apa dulce. În mijlocul acestui lac se află insula lui Ovidiu. Se zice că poetul surghiuit aci, în această insulă găsea un loc de meditație și poezie.

Apa lacului e limpede ca cristalul. Bărci stau la dispoziția publicului. Insulă are o vegetație luxuriantă. Urme de monumente romane se găsesc pe insulă. În timpul sezonului se organizează excursiuni : vânătorii de păsări aquatice, amatorii de pescuit, găsesc multă plăcere în această pitorească insulă.

Moara Mamaia

Între mare și lacul Sut Ghiol se află o moară de apă, unde se poate face o plăcută excursiune.

Lângă moară este un restaurant-rustic, cu o vedere splendidă.

Gurmanzi au aci prilejul să se ospăteze cu delicioase mâncăruri de pește. Peștele se prinde în fața vizitatorului.

Pantelimonul

O comună rurală, în preajma căruia s'a descoperit urmele cetății romane Ulmetum clădită în anul 160 după Hristos, când s'a înființat primele așezăminte romane. În anul 240 s'a reconstruit cu ziduri pentru a rezista năvălirilor barbare. În secolul al VI se reconstruiește din nou de Justinian iar prin 650 este ocupat de slavi. Primele descoperiri despre existența acestei cetăți s'au început în anul 1889 când s'a descoperit o piatră cu inscripții latinești luată la muzeul din București, în 1911 s'au început săpăturile care au tinut până în vara anului 1914 descoperindu se ziduri înconjurătoare și cele interioare ale cetății. Întinderea cetății e de 3 ha. Din descoperirile făcute se constată că această cetate a fost devastată de barbari deci nu s-au găsit locuințe ca la Adamclisi. Toate înscrisurile și obiectele găsite sunt depozitate în muzeul local sub îngrijirea d-lui Vasile Lepădatu dirigintele școlii.

Descoperirile sunt făcute de d. V. Pârvan membru al Academiei Române.

Pentru a ajunge la această comună, excursionistul ea trenul până la gara Ester de pe linia Medgidia, Hamangia și de acolo cu căruța.

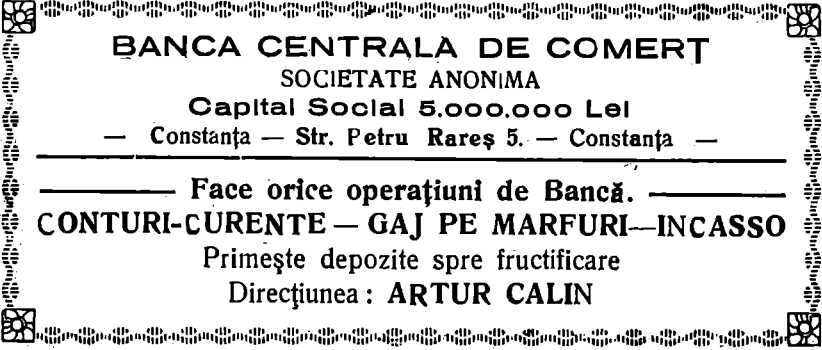


N. IOANID

Atelier modern de Foto-
— grafie Artistică —
Constanța
Strada Carol No. 24
TELEFON 107/2 CASĂ PROPRIE

Ghidul balnear

oooooooooooo



BANCA CENTRALA DE COMERT
SOCIETATE ANONIMA
Capital Social 5.000.000 Lei
— Constanța — Str. Petru Rareș 5. — Constanța —

— Face orice operațiuni de Bancă. —

CONTURI-CURENTE — GAJ PE MARFURI—INCASSO
Primește depozite spre fructificare
Direcțiunea : **ARTUR CALIN**

„PETROL-BLOCK“

SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ

Capital în Acțiuni Lei 100.000.000
Vărsat Lei 80.000.000

BUCUREȘTI

No. 5 -- Str. N. Golescu -- No. 5
 Constanța Str. Ovidiu, No. 8

EXPLOATĂRI PROPRII DE PETROL LA :
 BĂICOI, BUȘTENARI, BORDENI, MORENI.
 RAFINERII: BUCUREȘTI, PLOEȘTI, BUZAU
 VÂNZARE DE PETROL ȘI DERIVATE. —
 EXPEDIERI DE VAGOANE, CISTERNE

ADRESA TELEGRAFICĂ :

„PETROL-BLOCK“

TELEFON

Tip: „ALBANIA” Constanța

∴ Confecțiune proprie de Caete ∴

Strada TRAIAN 16-20

Călăuza balneară

Câteva considerațiuni generale — Climatul maritim — Efectele curative ale apei de mare. Helioterapia maritimă — Plajele

Aruncând ochii pe o hartă a Orientului European, cel ce dorește să se repaueze, să-și vadă de sănătate, sau doar să se distreze, nu va nimeri nicăeri mai bine — din toate punctele de vedere — o localitate balneară, decât Constanța, la Marea Neagră.

În adevăr, cine se informează de aproape, asupra climatului, asupra efectelor terapeutice, etc nu găsește pe malurile Mării Negre o localitate care să rivalizeze cu Constanța.

Atracția și agrementul acestei stațiuni sunt sporite prin marea ușurință de comunicație ce posedă, prin poziția sa pitorească, prin viața distractivă ce se întâlnește aci, cât și prin localitățile ce o înconjoară.

Cu multă dreptate — și adăogăm, cu mult succes — Statul s'a silit de a desvolta, pe lângă partea utilitară — portul — și partea balneară; iar extensiunea considerabilă și rapidă a acestor stațiuni maritime, a probat dreptatea acestei încercări.

La administrația acestei publicațiuni se primesc anunțuri și reclame pentru ediția anului 1925

== CEREȚI TARIFUL ==

Cererile se primesc până la 31 Decembrie 1924

Nici un vin nu rivalizează cu

== VINURILE PIETROASA-DRAGAȘANI ==

Singurul mijloc de a îndepărta criza în afaceri e de a face o publicitate eficace

Astăzi viața la Constanța este plină de agremente. O grădină publică, un squar, o promenadă pe malul mării etc. îndeamnă pe vizitator cu umbrișul și aleele, cu perspectivele lor, la preumblări ce devin și mai plăcute, prin excelentă muzică ce se aude fie acolo, fie pe piața publică a orașului.

Frumoasele biserici, edificii publice, palate, toate sunt adevărate mănăstiri de artă, înfrumusețând orașul. Portul este superb și excursiunile prin împrejurimi sunt lesnicioase și pitorești.

Aci vezi numai decât că, particularii singuri sau în societăți au contribuit foarte mult—paralel cu autoritățile—la înfrumusețarea orașului. La fie ce pas îți dai seama că fiecare imobil e construit cu grija de a fi frumos și artistic.

În urma acestei asociații între natură și eforturi omenești nu e de mirare că numărul vizitatorilor ce vin la Constanța este imens și crește pe an ce merge. Ei găsesc cu ușurință o ospitalitate excelentă în numeroasele hoteluri, în vile sau în case particulare.

Kalman L. Gruberg

Constanța—Str. Mangalia No. 51 (lângă farm. Berberianu)

INSTRUMENTE MUZICALE, GRAMOFOANE, PLĂCI cântece și dansuri moderne, HARMONICE cu 1, 2 și 3 rânduri de clape, MANDOLINE, CHITARI, COARDE pentru ori ce instrumente, PIESE de rezervă pentru Gramofoane, BICICLETE și MAȘINI de CUSUT.

Mărunișuri, Ceaprazărie Militară și Jucării de Copii

PREȚURILE CELE MAI EFTINE

Biciclete bune și eftine numai la „Gruberg“

Str. Ștefan-cel-Mare, (lângă Farmacia Berberianu)

Const. Ioaniu

*Intreprinderi de lucrări
publice.—Construcțiuni.—
Lucrări de asfaltare.*

CONSTANȚA
Str. Rosetti 5

Dar, publicul, în momentul când poate să-și ea o vacanță, natural că este foarte exigent și reclamă un serviciu impecabil din toate punctele de vedere.

Și acesta găsește azi la Constanța.

La cei 65 mii locuitori ai orașului se adaugă în mod constant numeroși călători și excursioniști ce vin aci, atât pentru petreceri și căutarea sănătății cât și pentru afaceri. În timpul sezonului Constanța este luată cu asalt.

Sănătoșii sau suferinzii, odată veniți aci, simt numai decât influența fericită a climatului maritim foarte pronunțat.

Pentru a preciza mai bine, vom arăta că presiunea barometrică variază între 757-762 m/m. și starea higromterică cam de 75%.

Vânturile dinspre mare — cele mai frecvente — aduc pe lângă oxigen și ozon și emanațiuni maritime încărcate cu clorure, bormure și iodure.

Acest aer pătrunzător, lucrează asupra circulațiunii sângelui și pielei; el singur este un stimulent energic contra anemiei și ajută mult la înțrărirea convalescenților.

Suferinzii de nervi, profită de asemenea foarte mult, cu condiția de a se observa, la început, mici precauțiuni de aclimatizare.

BANCA TRANSILVANIA

Str. Rahovei 14 — CONSTANȚA

Face ori ce operațiuni de bancă: Articole țărănești. -- Pânzeturi.—Ștofe.—Coloniale.—Porcelanuri.—Mașini și aparate pentru industria agricolă și alimentară.

MAȘINI AGRICOLE

Secerători—Coșitoare—Semănătoare—Pluguri—Rezerve pentru tot felul de mașini

CHEAG. — LANĂ și CEREALE

TELEFON 213

Compania Orientală de Transporturi s.a.

Transporturi internaționale. Vămuri Expedițiuni.
 Magazinări — Asigurări — Agenție Maritimă.
 Centrala : București, — Str. Luterană No. 4

Adresa telegrafică : „KAMVOBRIT“

Sucursale
 și
 Agenții

Galați, Str. Colonel Boyle. 26
 Brăila, Calea Împăratul Traian
 Constanța, Str. Sturza 13
 Chișinău, Str. Fântânei colț Pușkin 34
 C-năuși, Str. Regele Ferdinand 4 Hauptstrasse
 Grigore Ghica-Vodă

CASE ASOCIATE :

THE EASTERN COMPANY
 of Transport and Insurance Ltd.
 Centrala : London, E. C. 4 (25,
 Budge Row)
 Sucursale : Paris, Berlin, Danzig,
 Varșovia, Trieste, Neapoli,
 Constantinopol, Smyrna

Austrumu Transp Ita abiedrlba
 The Eastern Co pany of Transport
 Ltd.

R I G A [Letwla)
 Ida transporti j Kinnitamis Aktia
 Seltis
 The Eastern Company of Transport
 and Insurance Ltd.

R E V A L [Estonia)

Correspondenți în toată lumea

Reprezentant la C-ja. PETRU-G. MANTA str. D. Sturza 13

Hotel Français

Proprietar HUSSER

— Fost VILLA REGNIER —

CONSTANȚA — str. Basarab

Local cu splendidă vedere la mare
 Complet renovat

Reputat pentru preparatele sale
 culinare

Electricitate — Săli de baie — Confort
 modern. Deschis în tot timpul anului.

RENUMITUL RESTAURANT
„La CAPATO“
 Specialitate — PESCĂRIE — Specialitate
 Strada TOMIS, 11

Marea Neagră are un aspect albastru, mai închis decât al altor mări. Apa Mării Negre este clasată printre cele clorosodice concentrate, excelentă pentru băi. La Constanța, apa este mult mai concentrată decât la Odesa de pildă, din cauza apelor dulci ce se revarsă în acele părți; iar regimul vânturilor face ca valurile de pe litoralul român să fie mult mai mari.

De altminteri iată și compoziția apei de mare la Constanța:

1000 grame apă		
Chlorură de Sodiu	.	14.019
„ „ Potasiu	.	0.189
„ „ Magneziu	.	1.304
Bromură de Magneziu	,	0.005
Sulfat „ „	.	1.470
„ „ Calciu	.	0.105
Carbonat de Calciu	.	0.365
„ „ Magneziu	.	0.209
Total		17.666

După cum se vede, Constanța împlinește condițiunile unei perfecte stațiuni balneare și climaterice maritime. Pentru a împlini această condițiune cât mai complet, s'a amenajat, — în afară de stabilimentele locale — ceva mai departe, la Mamaia, o plajă de nisip magnifică, cu instalațiuni complete pentru băi, având în acelaș timp bufet și restaurant. Drumul de fier este la dispoziția oricui și sunt mai multe trenuri pe zi în cele două sensuri.

Cu chipul acesta, baia zilnică devine pretextul unei mici excursiuni plăcute.

* * *

PUBLICITATEA PROCURA AFACERI

„DEFCEA“

SOCIETATE IN NUME COLECTIV

≡≡≡ N. Bacalu & N. Beșleagă ≡≡≡

Constanța, Strada Lascar Catargiu No. 21, Constanța

Telefon 632

**Piatră—Nisip refractar pentru turnătorii—Cretă
sub toate formele—Humă pentru orice fel de in-
dustrii—Piatră pentru construcțiuni —Piatră de var**

La Constanța sunt multe distracțiuni spectacole, etc. pe cari cititorul le găsește la alte capitole din această broșură.

Asupra efectelor curative ale climatului maritim, reproducem aci părerile câtorva savanți, expuse la congresul de talazoterapie dela Cannes din 1914.

După *Arnold*: „Aerul venit din largul mării are o densitate și puritate superioară, capabil a face minuni: *Dupe Han*: „Marea absoarbe razele calorice roșii și ultra roșii și reflectează razele luminoase, razele galbene și razele chimice violete și ultra violete iar puterea bactericidă aparține razelor chimice“; *Albert Robin*: „Helioterapia marină are proprietăți superioare helioterapiei de altitudine, fiindcă la cura solară se adaugă cura marină“; *M. A. Festal*: „Cura solară practică în mediu marin prezintă adevărata specificitate față de diferitele afecțiuni“; *Cuclaux*: „Lumina solară este agentul de avansare, cel mai economic și mai activ, la care poate avea recurs igiena publică și privată,... lumina solară reflectată pe mare și plajile nisipoase, e de o intensitate mult superioară celei din continent“; *Pierre Andion*: „Soarele exercită

N. MIHĂILEANU

PIELARIE — ÎNCĂLȚAMINTE

CONSTANȚA

17 STR. CAROL No. 17

IDEILE GENIALE
VIN IN MINTE NUMAI CÂND BEI
VINURI NATURALE

LA
CÂRCIUMA ARDELENEASCĂ
IOAN SUCIU

Constanța, Strada Tomis No. 5. Constanța
— RESTAURANT CA LA MAMA ACASĂ —

Dacă afacerile stagnează intensificați reclama!

o acțiune puternică în climatele marine, fiindcă intensitatea luminoasă e mai mare și prezintă și proprietăți chimice".

* * *

Deosebit de rezultatele bine făcătoare asupra sănătății, conviețuirea pe litoralul mărilor, mai procură și acele impresii agreabile asupra stării sufletești, căci nimic nu e mai repauzător ca vederea acestor mari spectacole ale mărilor cu caracterul lor etern și o impozantă seninătate ce se oferă spiritului observator și care ne distrage dela griji și necazuri, dela insolubila complexitate a vieții.

Aceste mari foloase pe care ni le procură climatele marine, atât pentru sănătate cât și pentru mulțumirile morale, se pot realiza deplin în Constanța.

Pentru Nunți, Botezuri și Serbări se recomandă numai
VINURILE PIETROASA-DRAGAȘANI
Viță de Rhin și Viță de Champagne
Reprezentant general: I. DIAMANT
București str. V. A Ureche 12

Papetăria „ALBANIA”
CONSTANȚA

Complect asortată cu toate requisitele școlare
— — — și furnituri de Birou — — —

Strada TRAIAN 16-20

Prefuri de Reclamă

Vizitați Magazinul „Manon”
H. LUPESCU. — Piața Independenței

Cel mai convenabil și bine asortat cu **ARTICOLE BAR-
BATEȘTI, JUCARI, PARFUMERII, MODE, ARTICOLE
DE PLAJA, CONFECTIUNI, etc.**

— **Încercați și vă veți convinge** —

Prefuri de Concurență

Mai efin ca ori unde

Parfumerie: Houbigant Cotty, Pivert. Guérline.
originală și cu gramul.

Articole de toaletă: Săpunuri, Ape de gură,
Loțiuni, Ape de toaletă,
Creme, Pudre.

Articole de baie: Bonete, Bureți Sacoșe
Sandale etc.

Specialități medicinale: Străine și indigene
Asortiment complet

Specialitate — APĂ DE COLONIA — Specialitate

DROGUERIA ȘI PARFUMERIA

IOAN G. PAPAIANUȘ

Constanța, Strada Carol No. 82 colț cu Str. Cuza Vodă

MAI EFIN CA ORI UNDE

PREȚURI DE RECLAMA

PREȚURI DE RECLAMA

LIBRĂRIA ȘI PAPETĂRIA „MODERNA”
(FOST FOTI MACRI)

MACRI & SAVESCU

Centrala: Str. Carol 6 CONSTANȚA Sucursala: Calea Ștefan cel Mare 48
Confecțiuni și depozit de hârtie.—Articole pentru birouri.—Articole
pentru cadouri, Pirogravuri, Jocuri,—Portefeuiile, Serviete și Ghioș-
dane în piele.—Cărți și rechizite școlare.—Cărți, ziare și reviste ro-
mânești și străine.—Jurnale de Modă.—Imprimări și reg. de tot felul.

Execută lucrări tipografice, litografice, confecționări de
stampile cu prețuri extrem de avantajoase.

VIZITAȚI MAGAZINUL
„VOALETA”

M. MARCOVICI
 Piața Independenței 10

Articole de plajă
 Boneterie

Galanterie
 Mode

Parfumerii
 Pălării

Desfide ori-ce concurență

MAMAIA (plajă)

La câțiva kilometri de oraș, se găsește minunata plajă Mamaia, unde primăria Constanței, a construit un admirabil stabiliment de băi cu numerease cabine, bufet, etc.



Băile de mare la plajă Mamaia

Acest ghid se găsește în sălile de lectură a tuturor
 marilor hoteluri și restaurante din țară și în
 sălile de așteptare din garile principale

SEZON

O pudră bună ori săpun, un rouge de Theatre sau parfum
O mie și una de „Colonii”, Bonete foarte chic de băi, etc. etc.

La Drogueria și Parfumeria

== Petre Tanașoca ==

34 Str. Carol — CONSTANȚA — (lipit de Hotel Comercial)

Priveliștea mării e splendidă, plajă creștează oglinda apelor
ca o trombă de borangic înșirată la soare.

Nisipul fin, întinderea mare a plajei, fac din ea o minunată
localitate balneară.

Bufet și restaurant de primul ordin stau la dispoziția miilor
de vizitatori.

Cinci trenuri pe zi fac legătură cu orașul.

O șalupă confortabilă și luxoasă proprietatea d-lui P. G. Manta
face curse din port la Mamaia.

Vezi prețul băilor, mersul trenurilor la Capitolul Tarife.

B. EDELSTEIN

La GLOBUL VERDE

Str. Mangaliei No. 29

•••••

Magazin de încredere

Intotdeauna bine asortat cu
articole de Manufactură,
Galanterie, Mercerie și Ar-
ticole bărbătești

CONSTANȚA

LABORATOR DE ANALIZE

Chimico medicale, Alimentare,
Industriale, etc. etc.

Autorizat de Direcțiunea
Generală a Serviciului Sanitar

CH. I. CALDERIMIS

Chimist-Expert

CONSTANȚA—Negru-Vodă 1

Analize de urini și sânge, Ana-
lize de petrol și derivate, Analize
alimentare, industriale, Expertize.
etc. etc.

C. G. Serienescu

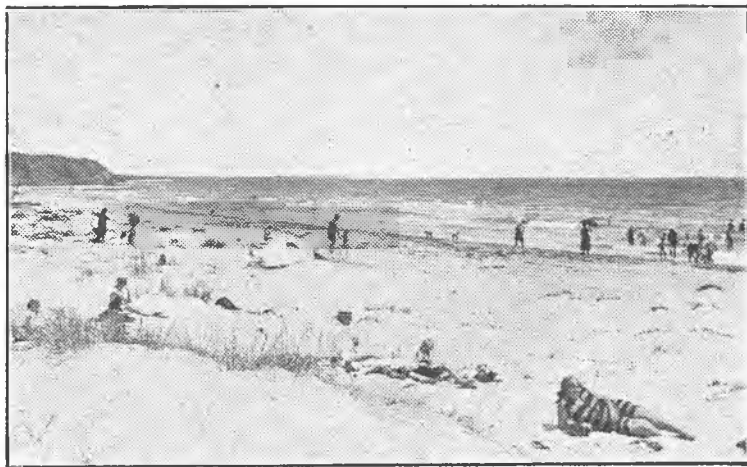
Avocat

Str. Ovidiu 12

Telefon

DUDUIA (plaje)

În dreptul vilei Ghica, cu coborârea prin str. Tomis. se află o mică plajă, denumită „Duduia”. Aci pot face baie cei ce nu au timpul de a se deplasa la Mamaia. Duduia este foarte mult frecventată în timpul sezonului. O mică baracă improvizată, închiriază costume de baie cu 5 lei. Pentru baie nu se dă nici o plată.



Plaja populară Duduia

Incercați și vă veți convinge ca

== VINURILE PIETROASA DRAGAȘANI ==

Viță de Rhin — Steluța — Viță de champagne — Tămăioasă românească — Viță de Madera — Bordeaux și Pinot-Rose sunt naturale și cele mai superioare

Cine a vizitat o dată vechiul și renumitul restaurant

„La CAPATO”

nu uită nici o dată că numai acolo se găsește **PESCĂRIE** proaspătă, preparată a la minut, pentru gusturile cele mai rafinate.

VINURI ALESE cum numai **C. Schiadaressis** știe să aleagă, din vinurile indigene cele mai renumite.

Parcul „TATAIA“

Sub conducerea d-lui M. MOSCU

RESTAURANT — BERĂRIE

Cel mai plăcut local de petrecere din Constanța

Parcul cu cea mai pitorească pozițiune și
priveliște la mare

RESTAURANT — BERĂRIE

GRĂTAR NAȚIONAL

— Orchestră clasică și națională —

CABINE SEPARATE

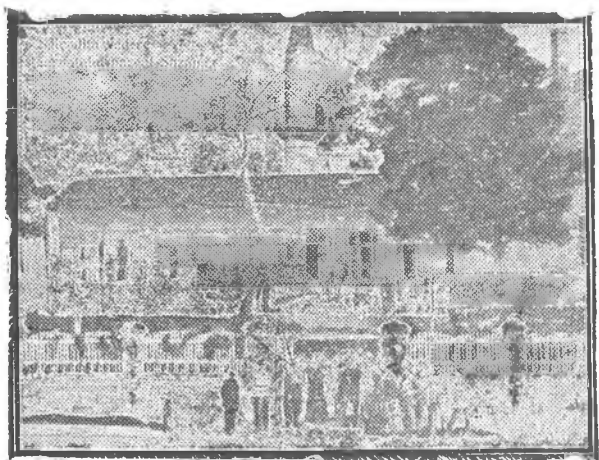
RESTAURANT — BODEGA

PARCUL SUZANA

CONSTANTIN MARINESCU

Constanța, Str. Traian No. 30 (Sub Hotel Europa)

Vis a Vis de Prefectură



ORCHESTRA NAȚIONALĂ

Cel mai plăcut parc cu boschete și
separeuri

VIILE PIETROASA-DRAGAȘANI
BUCUREȘTI Strada Nicolae Golescu 14
 Reprezentant general : I. DIAMANT
 București str. V. A. Ureche 12

TATAIA (plaje)

În partea de sus a orașului ; pe malul mării, este o plajă admirabilă. E plaja Tataia amenajată cu multă îngrijire.

Are cabine de zid și o potecută pitorească coboară din Parcul Tataia la mare.

Multă lume frecventează această plajă.



Plaja dela Tataia

La Mamaia, băi de mare
La Duduia, băi de soare
La Tataia, băi de noapte
.... și... de toate... ..

Cine vrea să petreacă bine să bea numai

== Vinurile Pietroasa Drăgașani ==

ANUARUL GENERAL AL DOBROGEI

ADMINISTRATIV — COMERCIAL
INDUSTRIAL — FINANCIAR

Publicație anuală

DIRECTORI:

Dr. Octavian Văleanu
Inspectorul Comercial al Dobrogei

și

I. N. Ionescu
Secretarul General al Camerei de comerț Constanța

REDACTIA ȘI ADMINISTRAȚIA
CONSTANȚA — Strada Carol No. 4 — CONSTANȚA

	<i>Fabrică de ȘTAMPILE</i>		<i>MASINĂ DE CULES</i>	
<i>REQUISITE SCOLARE</i>			SUCURSALA PAPETĂRIEI <i>„Albănia”</i> CONSTANȚA <i>Strada Mangaliei 41 bis</i>	<i>FURNITURI de BIROU</i>
	<i>REGISTRE Comerciale</i>		<i>IMPRIMATE GATA</i>	

Doctor AL. PILESCU

Str. Gr. Cantacuzino 26
CONSTANȚA

N. D. CHIRESCU

S. HUHULESCU

Avocați

Str. Dragoș Vodă 6
Constanța

Ghidul economic

•••••

Publicitatea este un slab impozit pe cifra de afaceri

— care îmbogățește pe cei cari îl plătesc —

Toți oameni politici bea numai

Vinurile Pietroasa-Drăgășani

— -- Steluța și Bordeaux — —

Pentru Note de Comandă, Chitanțiere, Enteturi, Facturi,
Carnete, Etichete, Note Provizorii, Registre și orice fel
de lucrări tipografice, adresați-vă la

TIPOGRAFIA ZIARULUI **„DOBROGEA JUNA”**

RAPIDITATE — EFTIN — ACURATEȚĂ

— Cărți de vizită à la minut —

Constanța, Str. Șcarlat Vârnav No. 23, Constanța
TELEFON

TARIFUL

Pentru publicitatea Ghidu-
lui „Constanța și
Techirghiol”

1 pagină	1500 lei
$\frac{1}{2}$ „	900 „
$\frac{1}{4}$ „	600 „
$\frac{1}{8}$ „	375 „
$\frac{1}{16}$ „	225 „

Aconto 20% și restul
se plătește la apariție.

Pentru reclame cu cli-
șee artistice și pentru cele
mai mari ca o pagină se
fac reduceri.

DIRECȚIUNEA

„ISVORUL”

Depou cu articole Tech-
nice și Sanitare

Băi, Lavoare, Closete, Bi-
deuri, Țevi de plumb
cositorite, Țevi de fier
negre și galvanizate, Fi-
tinguri, Tuburi de fontă
pentru conducte de apă
și scurgeri, Pompe, Ro-
binete de alamă, Ven-
tile de bronz pentru apă
și aburi, Radiatoare, etc.

B-dul Ferdinand 6,
Costache Negri 21
— CONSTANȚA —

Tip. „ALBANIA” Constanța

• :- Fabrică de Stampile în Caucluc :- •

Mașină de cules

Uzina proprie

Strada TRAIAN 16-20

COMERCIANȚI

Asortați-vă cu articole de galanterie, mărunțișuri, mer-
cerie, anilinuri, ață de cusut „Lanț” și articole
„D. M. C.” dela depozitul

A. I. Șertzer

— **CONSTANȚA** — Str. Carol No. 27 —

Care este cel mai bine asortat și desfide orice concurență.

Constanța comercială

Privită sub aspectul economic, Constanța se prezintă în plină dezvoltare, promițând a deveni într'un viitor apropiat, pentru Orient, cea ce Anversul este pentru Occident

Ca singur port maritim al țării, Constanța are o importanță covârșitoare nu numai pentru Dobrogea dar pentru viața economică a întregii țări, pentru motivul că sub raportul menținerii navigabilității în toate anotimpurile, ea are o superioritate indiscutabilă asupra porturilor Dunărene, cari pe timpul înghețului nu permit a se face nici un fel de operațiuni.

Sub raportul comerclal, Constanța este unul din principalele debușeuri pentru negustorii din toată țara. Aci sunt mari case de import, unde se găsesc întodeauna cantități de mărfuri aduse din țări străine.

Angroșiștii și producătorii din țară găsesc aci cele mai avantajoase posibilități de plasare pentru, export, a mărfurilor și produselor lor.

Comerțul de detaliu este de asemenea în plină eflorescență, întrucât vapoarele ce vin zilnic, se aprovizionează la Constanța cu materialele și proviziile de cari au nevoie.

În adresariul pe care'l dăm, mai la sfârșitul broșurei de

Dacă afacerile stagnează intensificați reclama !

față, se pot găsi adresele caselor comerciale din localitate pe care le recomandăm celor interesați.

În ceea ce privește industria, ea a luat, mai cu deosebire după război — o dezvoltare uimitoare.

Pe categorii, industria locală poate fi împărțită după cum urmează: fabrici de ape gazoase, ambalaje de lemn și metalice, mobile, caroserie, sticlărie, ceramică, tricotaje, săpun, țesătorie, făină, cartonage, linoleum, construcțiuni metalice, produse alimentare etc.

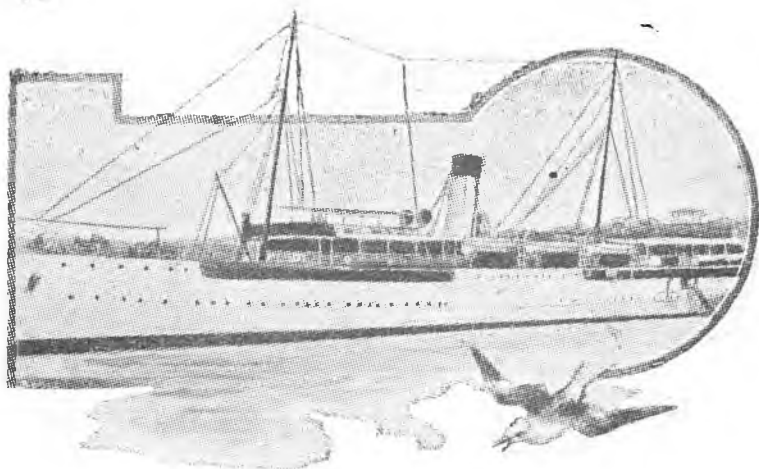
La un loc, aceste fabrici întreprindează o forță motrică de circa 2800 H. P. și vre-o 6200 lucrători.

Comerțul bancar enumeră în Constanța 30 instituțiuni particulare cu un capital de circa 45.000.000 lei.

Printre acestea nu sunt calculate băncile populare din județ cari sunt în plină dezvoltare.

Printre principalele instituțiuni economice nu putem scăpa din vedere Camera de Comerț și Industrie circ. X-a Constanța cu o activitate plină de laudă în domeniul atribuțiilor sale. Președintele Camerei de Comerț este dl. George I. Georgescu, ales în toamna anului 1923, pentru a doua oară, pe o perioadă legală de trei ani; Corporația bursei de mărfuri și cereale sub președenția d-lui Ilie Mecu, Inspector general al Băncii naționale, Președinte al Sfatului Negustoresc și al Corpului de contabili.

Uniunea comercianților de cereale din Dobrogea sub președenția d-lui I. D. Xantopol și sub conducerea efectivă a d-lui Tulea Weissbuch, comerciant de cereale cu reputațiune din cele mai strălucite; Sfatul Negustoresc filiala Constanța, asociație profesională sub președenția d-lui Ilie Mecu, vice-presedinți d-nii Căp. Nicolae Ștefan și Ion Gh. Ioan, sub a căror conducere a luat o dezvoltare din cele mai frumoase. Organizat pe bresle, sfatul Negustoresc Constanța își afirmă autoritatea profesională pe zi ce trece; Uniunea micilor industriași sub președenția d-lui Romulus Cocea, de curând înființată, este isvorâtă din necesitatea solidarizării și comunității de interese a micilor industriași din localitate. Sindicatul Hotelierilor pus sub președenția d-lui I. Bărbulescu-Princiar a luat ființă în anul 1923.-Sindicatul Agricol, președinte Aurel Butu asociație pentru protejarea intereselor agricultorilor din județul Constanța etc. etc. precum și diferite societăți, asociații și sindicate de breslă.



Portul Constanța

Cât s'a cheltuit cu construcția portului—Stară actuală a portului — Instalațiile de export și import — Magazii — Uzina electrică — Ateliere — Stația de petrol — Venitul vămii — Traficul portului.

Lucrările de construcție ale portului Constanța au început la 18 Martie 1896 prin întreprinderea A. Hallier din Paris, care a lucrat până la 1 Aprilie 1899, când a fost pusă în regie. Dela acea dată, toate lucrările portului — afară de magazia No. 3 cu silozuri — au fost executate în regie directă, prin inginerii Administrației portului, dând rezultate satisfăcătoare atât din punct de vedere constructiv cât și din acel al economiei cu care s'au executat lucrările.

Pentru construcția portului s'a cheltuit în total, până la 31 Martie 1922 suma de 86 milioane lei.

În cursul anului 1921/1922 s'a cheltuit pentru exploatarea portului Constanța, lei 10.068 125,35 și s'a încasat 20.002.654.20 lei.

* * *

Vama Constanța a încasat pe același exercițiu bugetar suma de 180.164.174,80 lei.

**Cereți pretutindeni delicioasele ceaiuri
:- :- „KIAHTA“ și „JAVA“ :- :-**

Starea actuală a portului

1. Suprafața apei îndiguită în port	60 hectare
2. " " anteportului	14 "
3. Lungimea cheiurilor în exploatare	4402 metri
4. Numărul danelor de încărcare	32 "
5. Platforma cheiurilor	14 hectare
" instalațiilor	} 108 hectare
pentru cereale, petrol	
câi ferate, șosele etc.	
Platforme rezervate	
6. Lungimea liniilor ferate	33 klm.
7. Suprafața magaziiilor	18.028 m. p.
8. Puterea mecanică a uzinei centrale	1.600 cai
9. Energia electrică a	" "
(4 buc. x 440 v. x 300 amp.)	528 k-wați
10. Capacitatea silozurilor (2 x 30,000)	60.000 tone
11. Debit de înmagazinare pe magazie	150 t. pe ora
12. " " predare	300 t. pe oră
13. Capacitatea rezervoarelor de petrol	
(27 buc. 4000 tone)	108.000 tone
14. Debit de înmagazinare pe produs	160 t. pe oră
15. " " predare	160 t. pe oră
16. Tirantul vaselor ce pot opera la cheu	26 picioare
17. " " " " " , bazinul	
de petrol	29 picioare
18. Cală pentru halarea vaselor până la 1000 t.	1 buc.
19. Capacitatea traficului portului cu cheuri	
neutilate	1.500.000 t. pe an

Fără a se construi noi cheuri, dacă s'ar instala macarale, capacitatea acestui trafic ar trece de 2.000.000 tone.

Când ansamblul lucrărilor proiectate va fi terminat, portul Constanța va putea face față unui trafic de 5 milioane tone.

Actualmente pot opera deodată la cheuri în dană simplă, 26
vapoare ; iar când portul va fi terminat, vor putea opera 42 va-
poare deodată.

Instalații pentru export

a) *Pentru exportul cerealelor* dispune de 2 magazine cu silozuri, (a 3-a are numai clădirea terminată fără mașini).

Fiecare magazie are 255 silozuri de beton armat, cu o capacitate pe 100 140 tone grâu fiecare siloz, deci în total, capacitatea unei magazine este 30.000 tone. În silozuri se înmagazinează : grâu, secară orz, ovăz și porumb.

Cantitatea de cereale ce se poate primi zilnic este pentru fiecare magazie de 120 vagoane de 10 tone fiecare (cu debit de 150



Magaziile cu silozuri

tone pe oră), sau pentru ambele magazine de 216 vagoane a 10 tone, și pe zi de 8 ore.

Cantitatea de cereale ce se poate predă prin elevatoarele unei magazine într'un vapor acostat în dreptul ei, în 8 ore de lucru este 240 vagoane a 10 tone fiecare, adică debitul de predare al unei magazine este de 300 tone pe oră, ceea ce face pentru ambele magazine 4800 vagoane pe zi. Dacă însă un vapor ia marfă din două magazine, și totodată se găsește la încărcare două vapoare, atunci elevatoarele de predare ale magaziiilor neputând lucra independent pe benzile estacadei de predare în vapoare și trebuind uneori să se

Citiți Ziarul
„D A C I A“
= Apare zilnic la Constanța =
 cu ultimele știri
Telegrafice și Telefonice
 Fondator: **C. Irimescu**
 Director: **L. Moscu**
Redacția și Ad-ția Str. Traian No. 22
 TELEFON 85 | 1

aștepte unele pe altele, debitul real se reduce în consecință până la jumătate din cantitatea de mai sus.

Pentru curățirea cerealelor de praf și pleavă, cum și pentru separarea din grăunțe a corpurilor străine ca: pietre, lemne, rapiță, etc. fiecare magazie este prevăzută cu șase grupe de mașini ciuruitoare-aspiratoare sau tacori cu un debit de 150 tone pe oră.

Pentru tăerea țepilor la orz, fiecare magazie dispune de alte șase mașini ciuruitoare-aspiratoare, din care cerealele sunt trimise în șase mașini tăetori de țepi, așezate dedesubtul lor, cu un debit de 110 tone pe oră.

Pentru o separațiune mai îngrijită a cerealelor, în vederea condiționării lor, cerealele se trimit — după ce au fost curățite și li s'au tăiat eventual țepile — în mașini prevăzute cu criblori și apoi cu triori, a căror debit total este de 55 tone pe oră.

În acest scop fiecare magazie este prevăzută cu șase grupe

Cele mai superioare ceaiuri sunt — —

— — „KYACHTA“ și „JAVA“

George Andriescu
 ARHITECT — CONSTRUCTOR
 — CONSTRUCȚIUNI GENERALE —
 TRANSFORMĂRI — REPARAȚIUNI
Specialitate: BETON ARMAT

BIROUL
Str. Carol 46

LOCUIȚA
Str. Traian 13

de cilindri-criblori, apoi cu șase grupe de câte șase triori fiecare sau 36 triori având scobituri adânci de 6 m/m. diametru sub care se găsesc alte șase grupe de câte șase triori fiecare sau 36 triori având scobituri mai puțin adânci de 6 m/m diametru., dedesubtul cărora se găsesc alte trei grupe de câte patru triori fiecare sau 12 triori, cu scobituri de 5 m/m diametru.



Portul. — Vedere spre farul Regele Carol I

b) *Pentru exportul petrolului* dispune de o stațiune cu toate instalațiile pentru primirea, depozitarea și pomparea la vapoare a tuturor produselor petrolifere fluide.

Stațiunea are în exploatare 27 rezervoare de 500 m. c., capacitate fiecare, deci un conținut total de 100.000 tone, iar în construcție 10 rezervoare de 5.000 și 9 de 1270 m. c.

Comercianți! □□ Industriași!

CITIȚI

ȘI

- Utilizați publicitatea revistei

Dobrogea Economică

**Singura revistă de specialitate,
răspândită în**

DOBROGEA și

CADRILATER

**REDACȚIA și ADMINISTRAȚIA
CONSTANȚA, Str. Tomis 19**

La five o clock se bea numai ceaiurile
-:- :- „KIAHTA” și „JAVA” -:- :-

Se pot înmagazina deodată 5 trenuri, din care unul de benzină, unul de petrol rafinat și altul de petrol distilat, cu un debit de 500 tone pe oră fiecare și 2 de păcură cu un debit de 150 tone fiecare. De fapt aceste debite nu pot fi realizate acum, căci operațiunile de legare a trenurilor la conductele respective și deslegare opresc trenurile 5—6 ore în stațiune, din cauză că robinetele de scurgere sunt defecte și au diametre variabile.

Se poate pompa în 4 vapoare deodată 4 produse diferite și anume: benzină, petrol rafinat, petrol distilat cu un debit de 160 tone pe oră fiecare și păcură cu 100 tone pe oră.

c) Instalații pentru import și magazine

Portul Constanța nu are macarale mecanice pentru manipulațiunea mărfurilor; această operațiune se face cu macaralele vapoarelor sau prin hamali. Nu are magazine sistematice și nici an-



„GRAND HOTEL“

— Proprietar D. ST. DIMITRIU —

Plaja Carol



**Electricitate—Baz
Calorifer**



**Apă caldă și rece
în fie care cameră**

SALĂ DE LECTURĂ ȘI DE MUZICĂ

SE SERVEȘTE DEJUNUL MIC

— BODEGA și RESTAURANTUL —

„TOMIS“

POMPILIU SERTORIU

— Bulevardul Ferdinand No. 5 —

RESTAURANT cu mâncăruri alese

GRĂTAR cu fripturi minunate

VINURI SUPERIOARE — MUZICĂ MILITARĂ

antrepozite. Actualmente posedă numai o singură magazie definitivă, de tablă ondulată, cum și hangarele și magaziile provizorii de lemn de mai jos :

**1). Magazii definitive de tablă ondulată,
pentru mărfuri**

Banca Franco-Română are închiriate pe 8 ani

2 mag. de 1121 m. p.	.	.	2242 m. p.
----------------------	---	---	------------

2). Hangare provizorii

Hangare provizorii de lemn, pentru mărfuri.	.	3134 m. p
---	---	-----------

3). Magazii provizorii de lemn pentru mărfuri

S. P. M. are în exploatare .	7509 m. p.
S. M. R. „ „ „	4331 „ „
C. F. R. „ „ „	675 „ „
Administrația vămilor .	614 „ „
Total	13129 „ „

FABRICA DE

Frânghii și Sfoară

APOSTOL P. TRAMUNDANĂ & Co.

CONSTANȚA

FABRICA

Str. 11 Aprilie 14

DEPOZITUL

Str. Carol 115

Utilizați publicitatea ziarului

Dobrogea Jună

Cel mai răspândit ziar Dobrogean

4). Magazii provizorii

Magazii provizorii pentru cerealele ce nu pot fi depozitate în silozuri (porumb umed, oleoginoase, fasole, mei, cereale în saci).

Magazia A la cheul silozurilor	.	.	.	.	2160 m. p.
" B " " " " " " "	.	.	.	.	1134 " "
Total					3294 " "

d). Instalații diverse

a). *Uzina electrică*. Portul posedă o uzină de 1600 cai, formată din 4 grupuri electrogene, compuse fiecare din câte un motor Diesel de 400 cai, acuplat direct cu un dinamo pentru curent continuu de 470 volți și 575 amperi (din cauza uzagiului acum dau numai 300 amperi) precum și o baterie de acumulatori pentru o capacitate de 218 amperi-oră, care fiind distrusă pe timpul ocupației nu s'a mai refăcut. Distribuția pentru luminat se face pe 3 fire, obținându-se 10 canalizări, 220 volți, iar pentru forță pe două fire, cu 440 volți.

În exercițiului 1922|1923 s'a produs 1.925.858 kw.-oră, din

SEZONIȘTI: dacă doriți un costum elegant—croială modernă, îndreptați-vă comenzile către

Croitoria

„DERNIER-CHIC“

NICOLAE M. BONEF

Strada Miron Costin 18

CONSTANȚA

STELIAN STĂNESCU

AVOCAT

Str. Cristea Georgescu 6

CONSTANȚA

Jaques Kühnberg

EXPEDIȚIUNI, VĂMURI, TRANSPORTURI

CENTRALA:

===== G A L A Ţ I =====

Strada Cuza Vodă 26

cu filiale la

BRAILA şi CONSTANŢA

Str. D. A. Sturza 27

Grădina Gruber

Constanța Ia Vil

Deschisă în tot timpul Sezonului

Unde onor Vizitatori sunt serviți cu BERE zilnic proaspătă, VINURI SUPERIOARE, BUFET bine asortat, GRĂTAR, CAFENEA, etc. etc. — Duminica și Sărbători între orele 3—9. Orchestra cu repertoriu ales.

PREȚURI MODERATE

Ceaiurile „KIAHTA“ și „JAVA“ sunt premiate cu 980 diplome, la toate expozițiile din lume

care 51 la sută pentru instalațiile portului și 49 la sută pentru iluminatul orașului Constanța.

b). *Atelierele de reparațiuni*, sunt instalate în barăci provizorii. de lemn Ele sunt împărțite în 12 secțiuni și ocupă cu liniile și depozitele de materiale o suprafață de 25.000 m. p.

Lucrătorii, atelierele și materialele necesare pentru prelucrare, se plătesc din fondul de aprovizionare al serviciului, reîntregit prin vărsarea costului lucrărilor executate asupra acelui fond.

Numărul lucrătorilor meseriași și nemeseriași întrebuințați în ateliere au variat dela 150 200 lunar.

Pe lângă lucrările necesare serviciului, se mai execută reparațiuni pentru vasele S. M. R. Marinei Militare etc. cum și reparațiuni de locomotive și vagoane pentru C. F. R.

c). *Cala de halagiu*. Portul posedă o cale longitudinală pentru halarea vaselor până la 1000 tone greutate ; fiindcă electromotoarele

Internaționala

Societate Generală Română

DE

Transporturi Internaționale S. A.

Sediul: BUCUREȘTI

Sucursala: CONSTANȚA

Str. Dimitrie Sturdza 1 — Etajul III

TELEFON 193|3

Fabrica de Bere

FRAȚII GRUBER

CONSTANȚA

FURNIZEAZĂ :

Bere în sticle și butoaie

Acid Carbonic

Aparat de debitat bere

Ghiață artificială

ce mișcau troliurile au fost ridicate de inamic, ne servim de o instalație provizorie ce poate ha-vase până la 200 tone.

e). Aparat și material rulant la uscat

a). *1 titan rulant* cu o putere de ridicare de 40 tone pentru poza blocurilor; în stare bună.

b). *2 bardoare* de o putere de ridicare de 40 tone fiecare pentru ridicarea blocurilor; din care unul în bună stare de funcționare și unul cu piese lipsă.

c). *2 macarale Cailard* de 4 tone putere de ridicare din care numai una în bună stare.

d). *7 locomotive tender* de 28 tone greutate și 120 tone tracțiune din care 3 complet deteriorate.

Ceaiurile „KYACHTA” și „JAVA”
au o reputațiune mondială

CROIALĂ ELEGANTĂ

·EXECUTA NUMAI

Croitoria Bărbătească

DUMITRU HAGIU

Strada Mihail Cogălniceanu No. 31

Constanța

Prompt — Conștiincios — Convenabil

e). 2 vagoane saloane.

1 vagon cu bănci.

26 vagoane platforme de 10 tone.

41 „ cutii „ 6 „

25 „ bascule „ 4 „

3 „ „ „ 2 „

f). Vase și aparate navale

a). 4 remorchere, și anume: „Amaryllis“ (motor Diesel de 180 H. P.) și „Juliette“ (motor de 150 H. P.), ambele în stare bună, precum și remorcherele „Andree“ (motor cu abur de 120 H. P.) și „Constanța“ (motor cu abur de 80 H. P.), ce au nevoie de reparațiuni importante, mai ales la corp, care este aproape distrus de rugină.

b). 1 *macara plutitoare* de 40 tone putere de ridicare pentru poza blocurilor.

c). Draga „Constanța“ (250 H. P.), care draghează până la 8.60 m. adâncime, dând 26 m. c. pe oră în pietriș, 90 m. c. în argilă și 130 m. c. în nisip și vază.

Draga „România“ este înecată (2 mașini de 275 H. P.) și putea draga la 14 m. adâncime cu debit de 110 m. c. pe oră în argilă și 210 în nisip și vază.

d). 1 *Șalupă de incendiu* (2 motoare de 20 H. P.).

e). Un *elevator plutitor* deteriorat.

**Cei ce au vizitat odată CONSTANȚA, revin cu
plăcere în arii următori, nemai putând
uita priveliștea măreață a mării.**

„RAPID“

Unica Fabrică de Len-
gerie din Dobrogea

CONSTANȚA
Str. Carol No. 4.

Proprietar M. CĂZLARIU



Lingerie bărbătească
Gaianterie

Parfumerii

Articole de Toaletă
Raion special
de cusături naționale,
pirogravuri, cadouri
și suveniruri din
Constanța

— CU PREȚURI DE —
FABRICĂ



„Papetăria Românească“

GH. BUBANI

Str. Carol No. 91
CONSTANȚA



Bine asortat
cu cărți literare
și științifice
române și străine



Ziare și reviste
franceze



Se găsesc toate
revistele de modă



— Cărți poștale —
ilustrate



— Pirogravuri —
Suveniruri din
Constanța
Jucării și articole
de sport

IN PORT

puteți gusta un aperitiv bun și un vin delicios
numai la Cantina lui

Ghiță Hagi Gheorghe

(Lângă Silozuri)

- f). *O deroșeuză* în curs de reparație.
g). *Un cheson plutitor* pentru aer comprimat ; demontat.
h). 1 gabară de lemn, 3 port-blocuri, 2 șaloane. 2 clapete, 1 ponton de apă, 2 bărci scufundări complet echipate, 1 șalupă cu motor, mai multe bărci cu ramă.

*

Demne și instructive de vizitat sunt: uzina electrică, silozurile și stațiunea de petrol, funicularul, etc.

IV. Date referitoare la traficul portului Constanța

Înainte de război, pe timp normal (anul 1912, traficul portului Constanța întrece cu peste 200.000 tone, total încărcări — descărcări directe și cabotajiu) al portului Brăila și era cam de 2,5 ori mai mare decât traficul total al fiecăruia din porturile Galați și Sulina.

Repartiția traficului maritim al vechiului regat în 1912 a fost următorul :

ATENZIONE!

FOTO ROYAL

60, Strada Carol 60

MARICA PATROPOL

Execută tot felul de fotografii, cărți poștale. Cabinețe, Buduoare, Lucrări exterioare, tablouri, reparații. reproducții. — Reușită garantată. — Atelierul este deschis dimineața de la 8—12 și de la 1 12 noaptea.

TAKE MANICATIDE

EXPEDIȚIUNI-VĂMUIRI

Str. Lascar Catargiu
Constanța

CISMĂRIA „GAMBETA“

M. MOSCOVICIStrada Carol No. 26
Constanța

Execută încălțăminte modernă

Import în tone

Constanța	162.649	1.273.084
Brăila	176.770	1.058.675
Galați	203.139	362.205
Sulina	63,560	540 681

Creșterea traficului portului Constanța, treptat cu construcția și mișcarea lui după război.

In 1899	217.264	tone	Inainte de răz- boiul mondial
„ 1900	180.915	„	
„ 1901	325.335	„	
„ 1905	685.758	„	
„ 1910	1.071.932	„	
„ 1911	1.322.396	„	
„ 1011	1.435.733	„	
„ 1913	1.542.395	„	In timpul și după războiul mondial
„ 1914	943.104	„	
„ 1918	46.294	„	
„ 1919	93.209	„	
„ 1920	252.810	„	
„ 1921	252.585	„	

„La Verdun“
IANI ISTRATERestaurant — Bodegă—
Grătar. Orchestră Na-
țională
Str. Mercur colț cu piața
Griviței**Café Boulevard**
D. POPOVICIBulev. Elisabeta colț cu Bul.
P. P. Carp,
în dreapta Catedralei
Bodegă, Berărie, Cafenea.
Grătar Național
De pe terasă cea mai pito-
rească privești spre port
și mare

Publicitatea este un slab impozit pe cifra de afaceri
— care îmbogățește pe cei cari îl plătesc —

**Distanța în mile între diferite porturi deservite
de vasele S. M. R.**

Brăila	11	91	171	350	487	—	—	—	3510	3420
Galați	80	160	339	476	—	—	—	—	3499	3409
Sulina	80	254	891	—	—	—	—	—	3410	3329
Constanța	194	328	455	548	v. s.	100	—	—	3359	3260
Constantinopol	134	273	354	v. s.	813	—	—	—	8165	3075
Dardanele	139	220	v. s.	679	—	—	—	—	3028	2938
Smyrna	202	540	3012	2922	—	—	—	—	—	—
Pireu	512	2856	2766	—	—	—	—	—	—	—
Alexandria	3150	3066	—	—	—	—	—	—	—	—
Rotterdam	705	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1 Milă engleză-1852 m.

V. S — Via Smyrna

IULIAN ZOSMER

Dentist diplomat dela Berlin

Constanța

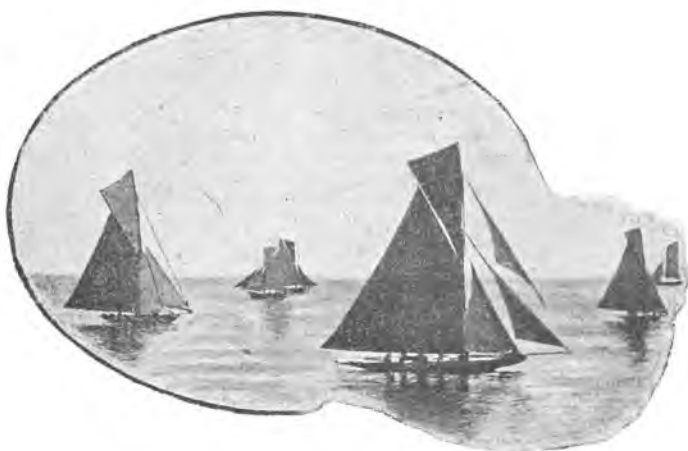
Strada Carol No. 2



Flota noastră comercială

Vasele Serviciului Maritim Român

NUMELE	HP	Capacitate Tone	Viteză pe oră
Vapoare poștale			
Regele Carol	6.000	2.653	18
Principesa Maria . .	4 113	1.605	18
România	7.800	3.034	18,5
Impăratul Traian . .	7 032	3.068	18,5
Dacia	7.032	3.146	11,5
Cargoboturi			
Durostor	800	1 309	11,5
București	1.050	2.267	9,5
Iași	1 050	2.267	9,5
T.-Severin	1.200	2.214	10,3
Constanța	1.150	2.212	10,3
Dobrogea	1.050	2.267	9,5
Carpați	1.500	4.330	10
Bucegi	1.500	4.330	10
Oituz	1.100	2.678	9



ITINERARIU

**Vapoarelor poștale ale Serviciului maritim român deservind
liniile orientale**

Linia Constanța-Constantinopol-Pireu
Plecarea din Constanța în fiecare Marți

PLECAREA

SOSIRE

C-ța. plecarea Marți	ora 23.	Pireu	plecare Duminică	ora 16.
C-tinopol. sosire Mercuri	„ 14.	C-tinopol	sosire Marți	„ 7.
„ „ plecarea Joi	„ 10.	„ „	plecare Mercuri	„ 11.
Pireu	sosire Sâmbătă	„ 7.	C-ța.	sosire Joi
			„ 5.	

Linia Constanța-Constantinopol Jaffa

Plecarea din Constanța Vineri, la fie care 3 săptămâni

Vapoarele poștale ale Serviciului Maritim Român, prin marea

M. STERNBERG & Comp.

COMISION DE CEREALE

STRADA D. A. STURZA No 4

CONSTANȚA

TELEFON

lor viteză și instalațiunile lor moderne, oferă publicului, voiaju! cel mai scurt și mai confortabil pentru Orient.

Vapoarele poștale deservind linia Constanța-Constantinopol-Pireu sunt în legătură în Constanța-Port cu trenurile accelerate No. 803 sosirea în port la ora 22.05) și No. 804 (plecarea din port la ora 6.35) dela și pentru București.

Aceste trenuri sunt în legătură la București cu trenurile Simplon Orient Expres dela și pentru Timișoara, Zagreb, Trieste, Veneția, Milan, Lausanne, Paris și Londra, și cu trenurile accelerate No. 201 și 202 dela și pentru Arad, Budapesta, Viena, Zurich, Bâle, Paris, Londra, Bruxelles. Tot astfel la Fetești cu trenurile accelerate No. 807/810/22 și No. 51/809/808 cu vagoane directe dela și pentru Lwow, Cracovia, Praga, Viena, Breslau, Berlin, Hoek van, Holand și Londra.

Vapoarele poștale deservind linia Constanța Jaffa sunt în legătură la Constanța-port cu trenurile No. 825 București-Constanța (sosirea în port la ora 14.40), No. 826 Constanța--București (plecarea din port la ora 6.35).

BANCA

Elino-Română

Sucursala Constanța

Str. Lascar Catargiu 8 bis
— TELEFON —

Efectuează ori-ce operațiuni de bancă

Secțiune de Comision

Cereale și Mărfuri



== Serviciul conștiincios ==

Costume, Pardesiuri,

Taileuri p. Doamne
croiala elegantă execută

CROITORIA

NICOLAE M. BONEF
Constanța

Strada Miron Costin No. 18



Piața Independenței înainte de război

Trenurile No. 825 și No. 826 sunt în legătură la Fetești cu trenurile accelerate No. 502/843/846 și No. 845/844/502 dela și pentru Lwow, Cracovia, Katoviț, Breslau, Berlin Hoeck van Holand și Londra și cu vagon direct Constanța-Danțig.

Trenul accelerat No. 804 este în legătură la Fetești cu trenul accelerat No. 51/809/808 are vagon direct dela și pentru Lwow, Cracovia, Katoviț, Breslau, Berlin, Hoeck van Holand și Londra și la București cu trenul Expres Simplu și cu trenul accelerat No. 201.

Pentru bilete și ori ce informațiuni se va adresa la agențiile Serviciului Maritim Român din porturile de escală, la birourile Companiilor de Vagon Lits (str. Vilson No. 1), Europa (calea Victoriei No. 57) Centrala (calea Victoriei 51) Sardev (str. Academiei 21) și N. Bruck & Comp. (str. Sărindar No. 12) la București, la agențiile The-Kook & Son., la Compania Internațională de Vagon Lits și The. American Expres Company Inc, la birourile de voiaj Wm. Huller & Comp. (London) Ltd., Lewer Thames Street, Wool Quazs, Hayman & Schurman's a Amsterdam (Rokin, &) Mitteleuropisches Reisebureau Berlin (Leipzigerstrasse, 33-35) și agențiile sale, Soicetatea Anonimă de Turism (V. Vigade) Budapest, Expripter la Paris (Rue Scribe 2) N. V. Nederland eh Reisbureau la Haga, Alfred Rohn. la Dresda (Pragerstrase 26) Ocean la Praga (Havlikova 1) Bureau Cehoslovaque de voiage la Praga (Mikulensko ul. 7) Meiss & Co. Lt. Zurich (Bahnhofstrasse 40) și la Moirtz-Passage la Wiesbaden (Wilhelmstrasse 20).

„Intercontinentală“

Soc. Anon. de Trans. și Comunicație fost S. & W. Hoffmann

STR. L. CATARGIU 15

AGENȚIE DE VAPOARE

TRANSPORTURI INTERNAȚIONALE

BIROU DE VĂMUIRE

T A R I F

de costul biletelor de călătorie pentru vapoarele
poștale S. M. R.

Dela Constanța la Constantinnopol

Clasa I,	Lei	3000
„ II „		2000
„ III „		500

Bilete dus și întors

CONSTANȚA — J A F F A

Clasa I	specială	Lei	32000
„ I	— —	„	25600
„ II	— —	„	12800

Pentru aller-retur, este avantajul că se plătește tot în lei, nu în Drahme.

Dela Constanța la Jaffa

Clasa I	specială	Lei	16000
„ I	— —	„	12800
„ II	— —	„	8000
„ III	— —	„	2800

Linia Constanța-Pireu

Clasa I	Lei	6000
„ II	„	4000
„ III	„	1000

Dus și întors

Clasa I	Lei	12000
„ II	„	8000

Numai biletele de clasa întâi dă dreptul la hrana pe bord inclusiv vinul.

Vapoarele poștale ale Serviciului Maritim Român au și cabine speciale și de lux. Pentru paturile acestor cabine se încasează, în afară de bilet un supliment de 10% sau 25%.

HRISTU EFTIMIADE

Frizeria HIGH-LIFE

Str. Carol 13

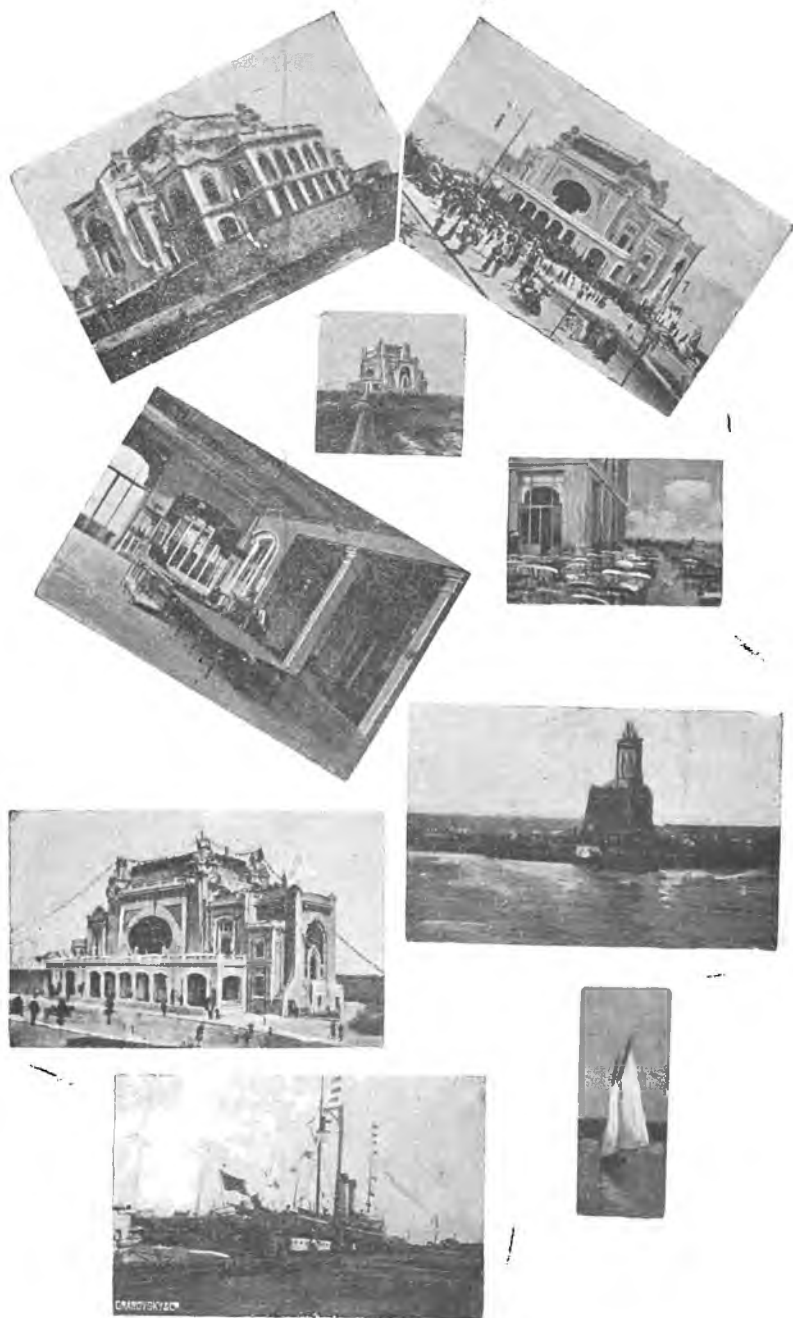
Constanța

**Tâmpiărie de mobile
și binale**

ȘTEFAN ILIESCU

Str. Dumbrava Roșie 19

Constanța



Diferite vederi din Constanța

BRASSERIE „BRISTOL“

PANAIT DECICA

Piața Independenței

CONSTANȚA

•••••

Locul de întâlnire al elitei.

Restaurant

Bucătărie franceză, română și orientală.

Cofetărie

Patiserii speciale, bonbonerie de lux.
Inghețată.

Berărie

Bere Bragadiru totdeauna proaspătă.

Bodega

Aperitive, Băuturi spirtoase, Vinuri străine și indigene din cele mai renumite podgorii.

ORCHESTRA CLASICĂ

compusă din 30 profesori dela Conservatorul
din Cernăuți sub conducerea
d-lui Carol Zinbler

Pe timpul sezonului de iarnă

Varieteu Familiar

JASS-BAND BRISTOL

Dacă afacerile stagnează intensificați reclama!

Abonații la telefon

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
52 2	Abramovici Birimbaum	Carol 46
21 1	Adelștein Gnerman	Maior Sonțu 1
55 1	Administrația financiară	Costachi Negri 1
într.	Administrația Movila	Carmen Sylva
6 3	Agrarul, cereale	Traian 15
85 1	Albania, Tipografie	Traian 16-20
65 3	Alperin Simon, engros bere	Bulevardul Indep. 3
90 2	Andronescu Virgil	Carol
19 3	Anton Radu, depozit de făină	
75 3	Aianian Misac, manufactură	Lascar Catargiu 14
96 1	Arestul central	Carol
33 2	Argus, magazin de ferărie	Ștefan cel Mare 58
56 3	Arvanitis, magazin	Str. Carol 56
49 3	Augustinos. coloniale	Cuza Vodă
28 3	Avgherinos, agenție de vapoare.	Ovidiu 15
18 3	Antonidiadis frați, coloniale.	Str. Carol
65 1	Banca Agricola	Cantacuzino 14
46 2	Banca Cerealiștilor	Bulev. Elisabeta
88 1	Banca Creditului Dobrogean	Lahovari 6
7 3	Banca Comercială	Diana 1
29 1	Banca Constanța	Piața Independenței
77 3	Banca Crisoveloni	Alea Arion
77 1	Banca Eleno-Română	Lascar Catargiu 10
23 2	Banca Franco-Română	Sturdza 18
22 2	Banca Generală	Lascăr Catargiu 15
12 2	Banca Marmorosch (15 2 roșu)	D. A. Sturza 1
32 3	Banca Maritimă	Pescări 3
91 2	Banca Națională	Bulev. Elisabeta 10
14 2	Banca Românească	Sturza 17
77 2	Banca de Scont	Lascar Catargiu 30
21 3	Banca Transilvania	Rahovei 14
96 2	Banca de Credit	Cantacuzino 9
94 1	Banca Lazaris	Carol 13
61 1	Beiner Ionas, cherestea	Ștefan cel Mare

Compania „FRAISSINET“

Serviciu regulat de navigație
la fiecare 15 zile între

Marsilia și România

oooooooooooo

AGENȚIA CONSTANȚA

Str. Gr. Cantacuzino No. 20

Reprezentant JEAN MAVROCHEFALO

Citiți Ziarul Dobrogea Jună

Cel mai vechiu și răspândit ziar Dobrogean

— Apare zilnic la Constanța —

cu ultimele știri

Telegrafice și Telefonice

Director Proprietar: **C. N. Sarry**

Redacția și Ad-ția **Scarlat Vârnav 23**

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
4 2	Beiner și Menahem	Carol 17
47 2	Benderli Gh., avocat	Piața Basarab
10 1	Beuun Haim, cereale	Traian 4
23 3	Birnfeld Iosef, magazin	Stefan cel Mare 47
13 3	Biroul de expediție poștală	Port
95 1	Brigada de siguranță	
23 int.	Bazargic oficiu	
21 „	Brăila oficiu	
4 „	București oficiu	
5 „	București	
83 3	Bursa de mărfuri	Palatul Marmorosch
17 1	Banca centrală de comerț	Petru Rareș 5
89 2	Calantzis et comp.	Lascar Catargiu 36
92 1	Calfaiani A., casă de schimb	Carol 3
41 2	Calust Anton, eugrosist	General Manu 22
42 1	Camera de Comerț	Str. Carol 6
63 3	Caraplis Luca, en-gros	Costachi Negri 21
63 1	Capatos Macri, ag. de vapoare	Cantacuzino 20
86 1	Căpitănia Portului	Port
89 3	Casa Muncei, cooperația	Miron Costin
45 1	Casetas Temistocle	Costachi Negri 44
2 3	Ciuta Corneliu cerealist	Sturza 2
4 3	Clubul comercial	L. Catargiu
76 3	Comenduirea	Scarlat Vârnav
120 3	Compania grăniceri	Scarlat Vârnav 59
18 2	Compania jandarmi	Alexandru cel Bun 67
58 3	Compéro Petrol	Sturza 23
1 2	Conducta Petrol	Scarlat Vârnav 8
93 3	Comptoir Danubien & Mer Noir	
91 1	Consilieratul Agricol	Daciei 2
67 1	Consiliu de războiu	Str. Mircea
54 2	Constantinescu Traian, avocat	Maior Șonțu 2
4 1	Construcția Portului	
111 2	Construcția Liceului	
61 2	Consulatul Britanic	General Manu 1
68 3	Consulatul Ellen	Carol 80
98 2	Cornățeanu Frații	Stefan cel Mare 79
59 1	Coctiniu Mihail, colonel	Ion Lahovari 23
24 1	Cultura Atanasie, depozit de vin	Carol 74
47 3	Cunarl Linie, agenție de vapoare	Roșiorilor 1
120 1	Cabina telefonică	
24 int.	Caramurat	
12 „	Caraoimer	

Cu apă de la munte
Din cel mai clar isvor
Se face berea „Azuga”
„Monopol” și „Excelsior”

BERE
MONOPOL

**BERE MONOPOL
EXCELSIOR**
(NEAGRA)

IN STICLE IN BUTOAE

Din renumita Fabrică „AZUGA”

Furnizoarea Curții Regale

Depozit permanent la pivnițele

Mugur Georgescu & J. Jeavons

STR. MERCUR 2

Livrare promptă la localul clientului prin
serviciu propriu de autocamioane în
tot județul

Excelsior (Neagră)

BERE

**BODEGA ȘI CÂRCIUMĂ
DINICĂ CUSUTURĂ**
Strada Bucovinei No. 20
CONSTANȚA

**RESTAURANT, BODEGĂ
și COLONIALE**
de bună calitate se găsesc la
Dionisie Stănciulescu
Str. Bucovinei 16
Constanța

Mașină de cules		Institutul de Arte Grafice „ALBANIA“		Uzină Proprie	
PAPETARIE CARTONAJE		Propr. MIHAIL SOTIR		TIPOGRAFIE LEGATORIE	
CENTRALA Str. Traian 16-20		CONSTANȚA Telefon 8511		SUCURSALA Mangaliei, 41 bis	
PAPETĂRIA Complect asortată cu toate FURNITURILE de BIROU și REQUISITE ȘCOLARE. Confecțiune proprie de Caete și Registre		TIPOGRAFIA înzestrată cu cele mai noi și variate caractere de litere moderne execută : ZIARE, REVISTE, REGISTRE, PLI- TEZE, BROȘURI, CURI, ADRESE, FACTURI, AFIȘE, CIRCULĂRI * MEMORANDUME * ANUNȚURI SCRISORI, C. V. ETC. ETC.		CARTONAJE Cutii de ghetе, Carloane pentru prăjituri, Cutii p. bonboane, rahat și pentru pălării, etc.	
IN DEPOZIT imediat Livrabil tot felul de IMPRIMATE necesare autorităților civile militare, școlare, primăriilor comercianților, hotelierilor etc. etc.					

STEREOTIPIE

FABRICA de ȘTAMPILE

Mașină de Cules

Pentru o mai rapidă executare a lucrărilor
 am instalat O MAȘINĂ DE CULES (Linotyp),
 care în timpul cel mai scurt posibil se
 execută: ZIARE, REVISTE, BROȘURI, etc.

HARTIE și ARTICOLE de
 BIROU

VANZARE ANGRO

FABRICA DE ȘTAMPILÉ

Papetărie: Vânzare En-gros

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
3 int.	Cernavodă	
1	Cogealac	
114 3	Comatas A., cereale	Costachi Negri 29
21 2	Costas I., cereale	Lascar Catargiu 17
94 3	Chirițescu C. Piatră	B-dul Ferdinand
119 2	Consulatul american	Marcu Aurel 5
111 1	Constantinescu Al., avocat	Str. Eminescu 5
38 3	Centrala Cooperativelor	General Manu 69
42 3	Dacia, ziar	Traian 22
60 3	Dalla Sterie en-gros	Traian 27
—	Dalidakis frați, coloniale	Bulev. Ferdinand
69 3	Danielopol frați, coloniale	
20 2	Demetriadis Hagi Balios	Roșiorilor 2"
34 1	Dessalermo Nico, ag. de vap.	Sturza 41
42 2	Depozitul Armasari	Anadachioi
50 1	Dumitrescu C. cass	Cantacuzino 18
88 2	Dumitriu Gh., președ. soc. O. O. R.	
49 1	Direcția serv. poduri și șosele	Cantacuzino 18
99 2	Diriginte oficiu, cassa	I. Bănescu 12
20 1	biurou	
3 1	Divizia de mare	Mircea Reg. 74
71 2	Divizia 9-a	
81 1	Dreifus, cereale	Remus Opreanu
46 3	Dobias, avocat	Tomis 17
28 2	Dobrescu Paul, avocat	Sturza 37
67 2	Dobrogea Jună, ziar	Scarlat Várnăv 23
—	Deirmendjian Bogos	Traian 7
50 2	Embericos Luludis	Lascar Catargiu 28
45 2	Ermidi Hroni	Carol 4
119 3	Episcopia	
39 3	Fabrica Tomis	Produselor 53
70 3	Fabrica de produse chimice	Tomis 6
59 3	Fabrica de sticlărie	Șoseaua Mungaliei
22 1	Farul Tuzla	
16 1	Federala Băncilor Populare	Bulev. Carp.
39 3	Federala cooperativelor Sătești	Stefan cel Mare 48
105 1	Flores	Cantacuzino 14
104 1	Fraissinet ag. de vapoare	Cantacuzino 20
58 1	Frangopol Ralli Popa, coloniale	Carol 52
14 3	Frenglian Hartin, en-gros	Tomis 10
30 2	Frenkian M. M., casă de schimb	Carol 11 bis
102 1	Funducas D., ag. de vapoare	Roșiori 5
110 1	Gaitan G. A., commis. de cereale	

„DERVIŞ“

RESTAURANT FAMILIAR

MÂNCĂRURI GUSTOASE — VINURI FINE

ORHESTRĂ

Strada Ion Grădişteanu No. 17

CONSTANŢA

Variété Alhambra

Dumitru Vartolomeu

CONSTANŢA

STRADA ŞTEFAN CEL MARE No. 9

Artişti de primul rang. — Cabaret

JASS-BAND

VARIETEU FAMILIAR

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
36	1. Gara	
14	1. Gattorno el comp.	Remus Opreanu 20
36	1. Georgescu George, cassa	Plevnei 3
73	2. Georgescu Hermes	Aleea Marghiloman
93	1. Georghiu Ioan, cassa	Șef. brig. Sig.
76	2. Gheorchiu N., coloniale	Bulev. Ferdinand
33	1. Giacamoto Teodoridi	Costachi Negri 14
44	3. Goldemberg Dr.	Remus Opreanu
16	3. Goldstein Leon, băuturi	Cogălniceanu 29
83	1. Grânarul Românesc	Lascar Catargiu 16
11	1. Grünber Baruch	Cristea Georgessu 13
12	1. Grünberg Tețcani	Virgiliu 9
116	1. Grigoriu Emaoil	Lahovari 7
90	1. Ghinzberg Calmis	Cuza Vodă 38
102	2. Hagiopol	Al. Lahovari 5
47	2. Halcanssi, coloniale	Mircea 22
108	1. Hamamgi Zade, coloniale	Tomis 7
87	2. Hasapachis, engros	Costachi Negri 24
34	3. Hotei G. and	Bulev. Ferdinand
12	3. Hotel Palace	Remus Opreanu 7
75	2. Hulis Niculae, coloniale	Carol 50
65	2. Hurmuziadis, casă de schimb	Carol 51
57	2. Herșcovici Albert	Al. Lahovari 4
104	2. Halcoussi Ștefan, imp. exp.	
20	3. Industriile Dobrogene	Șoseaua Cerealelor 37
95	1. Inspectoratul Siguranței	Daciei 8
4	1. Inspectoratul S. M. R.	Port
17 int.	Inspectoratul poștal	11 Aprilie 24
90	3. Inspectoratul Muncii	Carol 122
69	1. Intercontinentala, ag. de vapoare	Lascar Catargiu 15
97	2. Internaționala, vămuiri.	Sturza 1
57	3. Ibrulescu Dr.	Bulev. Maria 81
27	2. Isovici S. magazin	Carol 3
103	1. Ivry, birou de expediții	Sturza 23
—	Industriile Dobrogene Agricole	piin B-ca. Românească
110	3. Ipranosian Marouch	
106	2. Ioanid N. fotograf	Carol 21
114	1. Ierusalmi și Farhi	
98	1. Jude instrucție, birou	Traian
72	1. Jude instrucție cassa	Mircea 59
82	1. Kehaian Matosian	Plevnei 4
48	3. Kyriakides, ag. de vapoare	Lascar Catargiu 34
108	3. Kessikbachian, cereale	Traian 5

„VITEZA“

Companie de transporturi
internaționale

Birou de vămuri și expedițiuni

Sucursala Constanța
Strada Pescari No. 2

NICO DESALERMO

STEAM SHIP AGENT
SHIP BROKER
AND SHIP CHANDLER
COMMISSION
IMPORT—EXPORT
ECHANGE OFFICE
CONSTANTZA

Strada D. A. Sturza No. 31

ELECTRO-TECHNICA**I. Pantelimonescu & R. Cocea**

CONSTANȚA. — Str. Carol No. 56. — Telefon 28½

oooooooo

Deposit permanent de :

ARTICOLE ELECTRICE

oooooooo

Apă și Canal.—Tuburi de basalt.—Țevi de plumb și de
fer.—Telefoane.—Sonerii.—Motoare.—Calorifere.—
Cauciucuri de automobile.—Mașini de cusut.—Sobe
de teracotă.—Acid carbonic.—Accesorii de tot felul.

Execută lucrări de : Electrică, Apă și Canal

Dr. George Vasilescu

Boale de copii și de piept

CONSTANȚA

Str. Tudor Vladimirescu 11

Consultațiuni 2—5 p. m.

GHEORGHE SAVU

Mijlocitor oficial de mărfuri
și cereale

Strada Jupiter No. 13

Constanța

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
10 3	Labor, agenție de vapoare	Ovidiu 10
105 2	Liceul Mircea	Traian
71 1	Lipovici Mendel	Carol 62
54 3	Livada Fochion	Carol 122
48 2	Lldyd Triestino	Vânători 4
117 1	Luludis C. și fii, depozit de gaz	Negru Vodă 8
11 2	Manzavinatos, casă de schimb	Carol 22
84 3	Mandurecas A. engrosist	Costachi Negri 3
83 2	Mangoianu H. comision	Traian 13
69 2	Manicatide Taehe	Lascar Catargiu 32
48 1	Manisalian Frați	Sturza 43
51 2	Manta G. Petre, vămuri	D. A. Sturza 13
107 1	Marea Neagră, ziar	Traian 5
3 2	Mărgărint Dr. casa	Mircea
7 2	Maritima, import-export	Traian 22
16 3	Matafia, coloniale	Costachi Negri 15
87 1	Mavroyaui P. S.	Marcu Aureliu 12
40 2	Menachem Mavon	Carol 2
33 3	Mesagerii	Oficiu
117 3	Miholecu Petre	Griviței 62
20 int.	Mezonelta	
51 3	Michel Iosef	Stefan cel Mare 90
62 2	Militeanu M.	Mircea 2
60 1	Missir Ioan	Vasile Alexandri 7
38 1	Moara Dobrogoană	Decebal 18
6 int.	Mangalia	
107 3	Mungiuri Iani coloniale	Carol 85
95 3	Macri Săvescu	Carol 6
100 1	Negru Nicolae, comandor	T. Ionescu 12
113 2	Nicolau A. D. coloniale	Bulev. Ferdinand
64 1	Nicolau Dumitru, făină	Grădișteanu 11
88 3	Nicolacoglu și Vușas	Dianei 2
74 1	Nițescu, avocat, ajutor primar	
117 2	Orfelinatul Dragalina	
74 2	Papacostea Al. expediții	Cantemir 3-5
27 1	Papadopol, cereale	Piața Independenței 21
32 2	Pppazoglu et Scru, cereale	Mircea 5
32 1	Parchetul G-ral, Curtea de apel	
44 1	Parchetul, Tribunalului	
80 3	Perls Mateos, coloniale	Cuza vodă 36
94 2	Pincovici, cereale	Piața Independenței 15
7 1	Plumaridis, cassa	Roșiori 2
93 2	Poladian M., cereale	Mircea

AL. NEGREA
AVOCAT
CONSTANȚA
 Strada Dimitrie Sturza No. 37

**Societatea generală
 de exportațiuni**

Strada Lascar Catargi 24
 Constanța

I. A. RUDIC
AGENȚIE DE VAPOARE
 Reprezentant de Comerț
 Strada Gr. Cantacuzino
 Constanța

Doctor W. Goldenberg

Specializat la Berlin
 Boli de Femei, Genito Uri-
 nare, Sifilis
MAMOȘ
 Constanța, Str. Remus, Opresanu 9
 (alături de Palace Hotel)
 Consult. 8-10 a. m., — 2-9 p. m.

Arena Grand

== **Teatru și Cinema** ==

== **Proprietar: D. TRANULIS** ==

Constanța — Bulevardul Ferdinand — Constanța

Local vast — Bine aerisit — Rulează cele mai
 celebre Filme — Trupă permanentă de artiști
 care joacă comedii și reviste de actualitate —
 Orchestra clasică.

== **PREȚURI POPULARE** ==

Papetăria „ALBANIA”

CONSTANȚA

Hârtie Comercială, — Ministerială Plicuri, etc.
EN GROS — — EN-DETAIL

Strada TRAIAN 16-20

No. telefon.	NUMELE și PRONUȚELE	Adresa
62	1 Pompierii	Mircea 122
25	1 Popescu Ștefan, comandor	Portului
75	1 Prefectura Județului	
106	1 Prefect cassa	Catargii 22
10	2 Prefectura Poliției	Mircea 34
80	1 Prefectul Poliției, cassa	
6	1 Prezente cereale	Catargi 9
26	1 Primăria	Piața independenței
58	1 Procuror G-ral Colini, cassa	
28	1 Procuror Trib., cassa	Cantacuzino 16
84	1 Provelinghiadis, coloniale	C. Negri 8
43	1 Poliția Portului	Port
102	3 Papastavru Morfi, băi	
120	3 Pătrașcu General	
26	3 Radovici I., avocat	
36	2 Reconstr. Dobrogeană	Traian 34
30	1 R. M. S.	Cogălniceanu 38
34	2 Regt. 34 Inf.	Mircea
96	3 Regt. 11 Jandarmi	Decebal 2
35	3 Rizescu D-tru., brutărie	Ștefan cel Mare
15	1 Roman, avocat	Carol 126
56	2 Rudic I. A. Petrol	Cantacuzino 24
41	3 Russu Gheorghe, cereale	Unirei 5
27	2 Salmanovici Jacques	Port
13	1 Sarandjidis, locuința	
81	1 Sanatoriu C. F. R.	Movila
—	Scardanas, mobile	Carol 133
37	1 Școala normală de fete	Bulev. Elena 11
105	3 Școală navală	sos. Traian
35	2 Schencker, ag. de vapoare	L. Catargi 24
79	1 Serv. Sanitar al Portului	
15	2 Sever Movila	
109	1 Singros, ag. de vapoare	Cantacuzino 19
43	2 Slavis Cleovulos, cereale	Diane 2
81	2 Soc. Aquila Franco-Română	
1	3 Soc. Astra Română, birou	Ovidiu 8
119	1 Soc. Astra Română, fabrică	
19	3 Soc. Atlas	Marcu Aureliu 5
29	2 Soc. Columbia Petrolif.	M. Aureliu 11
13	3 Soc. Concordia, birou	
101	3 Soc. Concordia, fabrică	
57	1 Soc. Continentală, cereale	Gh. Gheorgescu 9
21	1 Soc. Dobrogea	Mangaliei 6

Industria Alimentară Dobrogeană

Friedrich Reichhardt

== FABRICA DE MEZELURI ==

Singura instalație sistematică cu motor în Dobrogea
ANADOLCHIOI STR. ȘTEFAN CEL MARE
Zilnic mezeluri proaspele a căror calitate sfidează
orice concurență.

Pentru revânzătorii dela oraș și sate face prețuri
excepționale.

Expedițiuni pe C. F. R. cu 45%, reducere.—Co-
menzile se primesc la Magazinele proprii de desfacere din:

Str. Carol No. 24 și Scarlat Vârnăv 12

cari sunt asortate și cu tot felul de coloniale, brânzeturi
și delicatese.

SERVICIU DE INCREDERE

REPREZENTANȚA și DEPOZITUL de BERE

„LUTHER“

Este în str. Ștefan cel Mare No. 7

La D-I AUREL TEODORESCU

Unde se găsesc: BERE IN STICLE ORIGINALE.

BUTOAIE a 50 și 25 LITRI, precum și PA-

RARE, APARATE pentru BERE, cu toate

accesoriile și TUBURI mari și mici cu ACID.

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresa
81	3 Soc. Redevența Petrolif.	Cantacuzino 21
22	3 Soc. Româno americană	
6	2 Soc. Româno americanaoraș	Cantacuzino
1	1 Soc. Petrol Blok, birou	
31	2 Soc. Steaua Română oraș	Bulev. Elisabeta 9
44	2 Soc. Steaua Română fabrica	
82	2 Soc. de transport	Piața Basarab 20
72	3 Socrate Sava, exp. vămuiri	Lahovari 4
70	1 Solacolu Mircea	Bulev. Elisabeta 11
71	3 Soure	Bulev. Ferdinand
92	2 Spitalul Comunal	Ștefan cel Mare
3	3 Stănescu, avocat	
46	1 Stavraca Grig., cereale	
80	2 Stavraca Marin, cereale	Traian 4
43	3 Sternberg Marcu	Sturza 4
115	1 Ștoenescu Dr, cassa	Lahovari 11
16	2 S. M. R.	Port
4	1 Serv. Porturilor Maritime	Port
52	1 Serviciul apelor	
108	2 Soc. Unirea Potrol	Eminescu 3
112	3 Ștefciu Gh., birou agentură	Unirei 2
52	3 Soc. An. Industr., Balcic	Mercur 3
49	3 Sassu Vasile	
118	1 Soc. Româno armeană	Marea Neagră
79	2 Simu frați, băcănie	Carol 15
39	2 Tăbăcăria Românească	
66	2 Târpa frați, export	Carol 56
5	1 T. F. F.	la Vii
38	2 Telegraful oficiului	
70	2 Teiler Albert, cherestea	Cerealiștilor 24
9	3 Teodorescu Valahu	Carol 7
5	2 Teodorescu Al., librărie	Carol 55
99	1 Teodoridi & comp.	Cantacuzino 1
86	3 Tomescu V. atașat tehnic	Cărămidari
115	3 Teodorescu Aurel, camionaj	Gara Constanța
68	2 Tripo C. N. și fils	V. Alexandri
64	3 Tudor N. Ion, ferarie	Ștefan cel Mare 64
18	1 Uniunea Comercială	Pescari 3
9	2 Universală	Ștefan cel Mare 95
56	1 Uzina Electrică	Șc. Vârnav
25	3 Vama	Port
89	1 Vasiliu frați, coloniale	
33	2 Viteza comp. transp.	Pescari 2

Birourile

Kalfayan

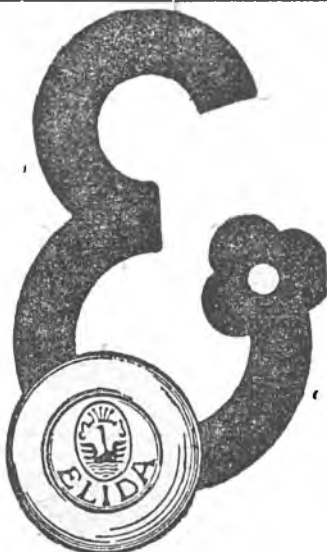
s'au mutat în localul
propriu din Str. Carol
No. 5

Casa de schimb deschisă
8-12 și 14-20

Casa de bilete C. F. R.
deschisă 6-14 și 16-22

Casa de Wagon-Lits
deschisă 10-14 și 16-19

Duminicile și sărbători
11-14 și 19-22



SĂPUNUL
de toaletă
ELIDA
are renume
mondial

Marin Bărbulescu

Frizer

Str. D. A. Sturza 2

I. SINGROS
AGENTIE de VAPOARE
Str. Grig. Cantacuzino
Constanța

Farmacia „VICTORIA”
Pompei Ciupercescu

Specialități farmaceutice
Articole de toaletă
Constanța, Str. Carol 7

Stavru Athanasie

DENTIST

Str. Lascar Catargi
Constanța

Cine gustă ceaiurile

„KIAHTA” și „JAVA”

— — le adoptă pentru totdeauna — —

No. telefon.	NUMELE și PRONUMELE	Adresă
100	3 Vulpe Aurel, avocat	
78	3 Velisarato I., dep. vinuri	Carol 141 bis
24	2 Weisbuch Tulea, cereale	Cantemir 7
55	2 Watson Youell, ag. de vapoare	Sturza
45	3 Zambacdjian, manufactură	Piața Unirei 9



Terasa VENEȚIA

Cu splendidă vedere spre

— port și mare —

Cel mai plăcut local de

restaurant pentru tot

timpul sezonului

Bucătărie franceză,

română și orientală

— Specialitate PESCARIE —

CONSTANȚA

strada Petru Rareș No. 4



**SAPUN
POPULAR**

*al fabricii
„Stella”*

„MERCUR“
SOCIETATE COOPERATIVA
BUCUREȘTI-CONSTANȚA

Cele mai mari și mai ieftine magazine din țară

PENTRU

Coloniale, Băuturi și Delicatese

Cele mai variate depouri de Șampanie
 cum și orice articol pentru alimentațiune din țară
 și străinătate

Furnizoare a celor mai mari instituțiuni din țară

PRECUM ȘI A

Serviciului Maritim Român

MAGAZINE: București, Calea Victoriei-No. 52
 Constanța, Piața Independenței No. 42

RENUMITA
Cărciumă Națională

și

Restaurant
IANI ANDREI

Strada Carol No. 126

colț cu Bul. Regina Maria



Templul Spaniol — Biserica Catolică — Cazinoul — Vederi din port.

**Acest ghid se găsește în sălile de lectură a tuturor
marilor hoteluri și restaurante din țară și în
sălile de așteptare din gările principale**

Tarife și prețuri maxime

Alimente — Automobile — Băi — Bărci șalupe — Bodegi — Cafenele
— Căruțe — Cofetării Hoteluri Pâinea — Restaurante.

BARCI

Tarife pentru barcagii din port

Legatul și deslegatul sau mutatul unui vapor se va plăti cu lei 300.

Sărbătorile și nopțile dela ora 6 seara până la 6 dimineața se va plăti dublu, adică lei 600

Timpul dela orele 12 — 2 și dela 6 — 8 seara se va plăti un plus de 60 la sută, adică cu lei 450.

Cursa în tot cuprinsul portului se va plăti cu 40 lei

Practica cu doctorul se va plăti, pentru fiecare cursă de o oră cu lei 100.

Dacă nu se va face operația, se va plăti numai lei 50 pentru timpul cât a fost barcagiul așteptat, în cazul când a fost angajat pentru practica cu Doctorul.

Descurcarea unei ancore se va plăti cu lei 300.

O parâma care scutește remorcherul se va plăti cu lei 200.

Legatul și deslegatul la bazinul de petrol se va plăti cu lei 400.

O cursă la farul din port, dacă timpul va permite eșirea unei bărci în larg, se va plăti cu lei 200.

Barcagii recunoscuți de căpitănie, vor fi obligați să stea în permanență la serviciu în orele de lucru.

În cazul când barcagiul va fi trimis cu pilotul la vapor și dacă vaporul va întârzia peste o oră, se va plăti cu câte 100 lei (una sută) de fiecare oră în plus.

Acest tarif este valabil până la 1 Ianuarie 1926.



Vederi din împrejurimile Constanței

BODEGA „HRISICOS“

Vechea firmă Constanțeană

prop. G. D. HRISICOS

CONSTANȚA

— Str. Traian No. 1 —

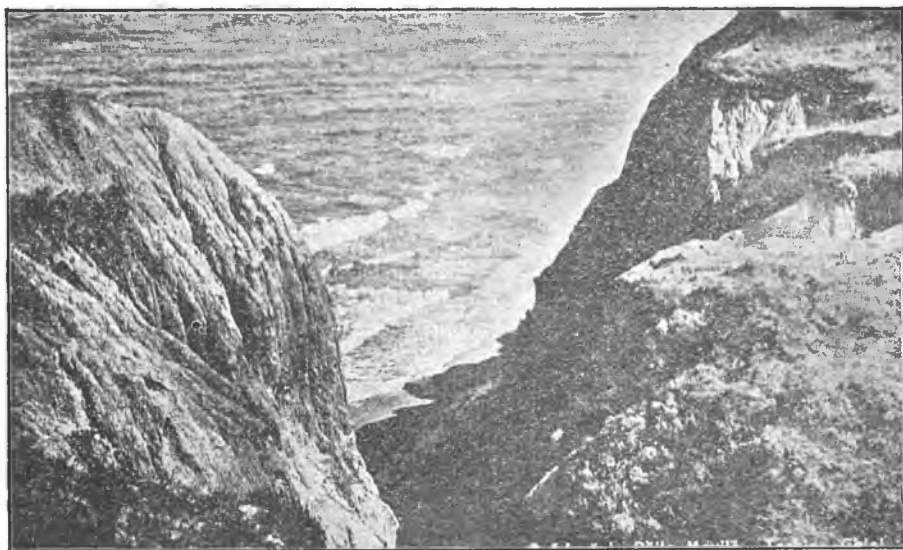
— APERITIVE ALESE —

VINURI alese din cele mai renumite podgorii

VINURI STRĂINE. — Liqueruri Șampanie

Mâncări de carne

*Varză cu carne de vacă	Lei	12.	10.	8.
Varză cu carne de porc	„	16.	12.	10.
*Carne cu cartofi, roșii fasole albă sau alte zarzavaturi	„	9.	7.	6.
Tocană de vacă sau berbec	„	12	10.	8.
Vițel sau berbec cu legume	„	15,	12.	10.
Ghiveciu	„	12.	10.	8.
Rinichi sau ficat cu sos Maderia	„	15.		
Mâncări de pui cu legume	„	24.	18.	14.
Pilaf de pui	„	20.	15.	12.
Rizotto	„	16.	14.	10.
Diferite legume sotate	„	12.	10.	8.
Macaroane cu brânză, cașcaval, sau ori cum ar fi	„	14.	10.	8,
Boeuf brezé cu macaroane	„	14.	10.	8.



Faleză la „Ciocioaica”, lângă Techirghiol

FRİPTURI

Șnițel vienez	Lei	20.	14.	10.
Friptură de vacă sau berbec la tavă	„	10.	8.	7.
Ramstec de vacă	„	16.	12.	10.
Antricot	„	18.	14.	10.
Chiftele prăjite	„	10.	8.	6,
Cotlete de porc	„	22.		
Mușchiu de porc	„	22.		
Mușchiu de berbec	„	16.		
Mușchiu de vacă	„	14.		
Erigărui de mușchiu	„	14.		
*Fleică	„	10.	8.	6.
*Mititei	„	4.	3.	2.
Pui pané 1¼	„	20.	20.	
Pui la frigare 1¼	„	20.	20.	

Restaurantele de lux vor avea prețurile Clasei I-a, majorate cu un procent de 30 la sută. De asemenea restaurantele cu orchestră proprie li se acordă încă un procent de 25 la sută, peste prețurile clasei din care fac parte

Fiecare restaurator este obligat a găti cel puțin o ciorbă sau

George I. Georgescu

— Palatul Municipal —

Aleea C. C. Arion. — CONSTANȚA

TELEFON

IMPORT — EXPORT

CEREALE — CHERESTEA — CĂRBUNI

VĂMUIRI — TRANSPORTURI — EXPEDIȚIUNI

Reprezentant general pentru Dobrogea al
Soc. „Asigurarea Românească”

CASĂ DE INCREDERE

„LABOR”

— LAZAR BERCOVICI —

CONSTANȚA. — Str. Ovidiu No. 10

oooooooooooo

EXPEDIȚIUNI
TRANSPORTURI

VĂMUIRI
REPREZENTANȚE

Asigurări maritime și terestre

— AGENȚIE DE VAPOARE —

„MAREA NEAGRA“

Păun Ștefănescu

Birou de expedițiuni și
vămui

Str. Lascar Catargiu 34
Constanța

**La Hotel Princiar te găsești
— ca la tine acasă —**

FOTO GRAND

B. HOLSTEIN

Constanța, Str. Carol 89
Execută artistic ori-ce
lucrări de branșe—Por-
trete mărime naturală.
Fotografii pentru pașă-
poarte



Moschee dintr'un sat Dobrogean

o supă, un fel de mâncare și o friptură din listă, în dreptul cărui fel se găsește semnul stelei.

Ori ce mâncare gătită în felul celor arătate în prezenta ordonanță, dar având ori care denumire, va fi prețuită prin analogie cași mâncările asemănătoare.

În prețurile mâncărilor și consumațiilor fiind cuprinse și taxele cuvenite statului, consumatorii nu vor plăti nimic în plus.

Prețurile fiind fixate pentru articole adevărate, surogatele nu sunt admise.

Cheta este interzisă la restaurantele și berăriile cari au muzice și teatru până la 12 noaptea.

Hotelurile : Regina, Palace Hotel, Regnier sunt cu pensiune, aprobate de Primărie.

Orice contravențiune la prezenta ordonanță se va urmări și pedepsi după legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite, care face parte integrantă din prezenta ordonanță. Sunt urmăriți și

HOTEL BRISTOL

Constanța. — Str. Carol No. 56

Deschis la 1 Iulie 1912

Local modern, cu tot confortul, situat în centrul orașului,
în apropiere de mare — 30 camere spațioase bine
mobilate.

— Prețuri foarte reduse —

pedepsiți la fel și consumatorii cari plătesc peste prețurile fixate.
Notele de plată sunt obligatorii pentru toate categoriile, de comer-
cianți.

COFETARII și BONBONARII

Sunt considerate de clasa I-a cofetăriile: Pariziana și Regal,
Sunt considerate de clasa II-a cofetăriile: Minerva, Speranța,
Imperial, Naționala, Stroebel, Adulis, C Cincos și Stănescu.

Sunt considerate de III-a toate cofetăriile aflate în raza ora-
șului și neprevăzute în clasele de mai sus.

Sunt considerate de clas I-a lăptăriile cuprinse între Malul
Mărei și Ștefan cel Mare inclusiv.

Sunt considerate de clasa II-a toate lăptăriile cuprinse între
Strada Ștefan cel Mare și Bulevardul Regina Maria inclusiv.

Sunt considerate de clasa III-a toate lăptăriile cuprinse între
Bulevardul Regina Maria și periferia orașului.

Cu drept cuvânt **Constanța** e supranumită

„Perla mării Negre“

REGINA HOTEL

Constanța. — Str. Lascar Catargiu No. 9

Deschis la 1 Iunie 1906 — Propr. **FRAȚII TÂRPA**

Local propriu — Instalații moderne — Hotel de primul
rang — Camere și saloane confortabile și spațioase —
Restaurant de primul ordin — Calorifer — Lumină elec-
trică — Bae — etc.

— Prețuri moderate —

Ape minerale	Articole toaletă	Bonete de baie
Arome de fructe	Droguerie și Parfumeria PETRE TANASOCA Strada Carol No. 34, Constanța Lipit de Hotel Comercial	Articole de Pictură
Specialități Farmaceutice	Cauciucarie	Pansamente

Cofetării și Bonbonării		Clasa	I-a	II-a	III-a
Fursecuri	Kgr.	Lei	80.	80.	
Cozonaci și cornuri cu nuci	"	"	40.	40.	
Prăjituri dela 50--70 gr. Feulitage	"	"	4.	4.	3.
Prăj. cu ciocolată, baclavale. cataif, trig., charlotte, savarine	"	"	5.	4.	3.
O dulceață	"	"	2.	2.50	1,25
Pateuri sau brioches	bucata	"	5.	4.	3.
Inghețată	porția	"	6.	5.	3.
Café Glacé	"	"	5.	3.	2.50
Lapte fiert, la pahar, simplu, 200 gr.	"	"	4.	3.	2.
Ceai la pahar cu lămâie simplu	"	"	3.	2.	1.50
Chocolată sau cacao cu lapte cu cozonac	"	"	8.	6.	4.
Un păhăruț de coniac sau rom indigen pentru ceai	"	"	3.	2.	2.
Cafea cu lapte cu corn sau cozonac	"	"	7.	6.	4.
Cafea turcească	"	"	2.50	2.	2.
Schwartz	"	"	3.	2.	2.

Cei ce iubesc sportul pescuitului găsesc la Constanța cel mai fericit prilej în pescuitul cu undița ; în special delicioasele guvidii și stavride abundă în apa mării

FRANZELĂRIA DE LUX
FRAȚII SZAKMARY

Constanța
Strada Carol No. 138

FARMACIA
CONST. CIOMU

Constanța
Strada Carol No. 139

Cafea Marghiloman	„	6,	5.	3.
Țornuri duble din aluat de cozonac	„	2.	1.50	1.

Cafenele, ceainării și lăptării

Cafea turcească până la linia Mamaia Lei	2.50	2.	2.	
Cafea turcească dincolo de linie	„	2.	2.	
Cafea cu lapte cu corn sau cozonac	6.	5.	3.	
Capuținer cu cozonac sau corn	„	5.	4.	2.50
Cafea Marghiloman	„	5.	3.	2.50
Chocolată sau cacao cu lapte paharu	„	6.	5.	3.
Ceai la pahar cu lămâie (fără rom)	„	3,	2.	1.50
Lapte fiert, la pahar, cu zahăr	„	3.	2.	2.
Un păhăruț coniac sau rom p. ceai	„	3.	2.	2.
Cozonac, felia	„	2.	2.	1.
Țornuri cu sau fără sare	„	1.	1.	1.
Franzelă o felie	„	.50	.50	.50

Simigierii și plăcintării

Un covrig cu susan	Lei	1.	1.	1.
Un covrig fără susan	„	.75	.75	.75

„CONCORDIA“

Soc. Anon. Rom. pentru industria și comerțul petrolului

STAȚIA de EXPORT

CONSTANȚA — Str. D. A. Sturza



Aspectul mării, toamna

Covrigi mici a 10 gr.	„	.25	.25	.25
Plăcintă cu carne sau brânză	„	20.	16.	14.

Articole de Bragagerie

Limonadă din aparate americane sau obiceinute, paharul 200 gr.	„	1.	1.	1.
Inghetată atât vândută în localul de bragagerie cât și ambulanți 50. gr.	„	1.	1.	1.
Bragă, paharul de 250. gr.	„	1.	1.	1.

În prețurile consumațiilor fiind cuprinse și taxele cuvenite statului, consumatorii nu vor mai plăti nimic în plus.

Prețurile fiind fixate pentru articolele adevărate, surogatele nu sunt admise.

BRUTARII

Pâinea neagră (extracție) 22 la sută	Lei 5.	kgr.
„ albă	„ 7.50	kgr.
Jimbla (extracție 20 la sută)	„ 9.	kgr.

Pâinea și neagră și albă, ca și jimbla vor avea greutatea exactă, nepermițându-se o toleranță mai mare de 100 grame.

Nu e îngăduit a se face pâine de calitate II-a fornat lung. Jimbla va avea forma lungă, nefiind permisă coacerea în tavă. Făina de porumb (mălaiul) Lei 6 kgr.

Toți brutarii sunt datori să aibă cantar pe tarabă și să aplice pe pâine tichetul respectiv cu numele brutarului, strada și numărul, precum și greutatea.

HOTELURI și HANURI

Hotelurile din orașul Constanța se împart în 4 clase, precum urmează :

Hoteluri de lux : Hotel Palace și Regnier

Hoteluri de cl. I-a : Grand-Hotel, Regina și Boulevard

Hoteluri de cl. II-a : Elita, High-Life, Metropol, Bristol, Regal, Comercial, Central, Princiari, Minerva, Continental, Grivița-strada Carol, Paris și București.

Hoteluri de cl. III-a : Transilvania, Aurel, Italia, Traian, Monastir, Grivița-strada Stefan cel Mare, Babuși, Balcani, etc.

Prețurile camerelor respective au fost fixate astfel:

Pentru hotelurile de lux prețurile variază între 115 pe zi pentru o cameră cu un pat și până la 240 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi și cu baie.

Reconstrucția Dobrogeană

Societate Anonimă Română

Stabilimentul la Tataia

Bloul Str. Griviței No. 2

Cel mai mare atelier de tâmplărie
artistică de mobile și binale

Construcțiuni de clădiri

**Bolnavii, convalescenții, șurmeneții găsesc la Constanța
și în împrejurimi un aer și o stare igienică care le
redă iute buna dispoziție și sănătatea**

Pentru hotelurile de cl. I-a prețurile variază între 70 lei pe zi pentru o cameră cu un pat așezată la o poziție dosnică și până la 120 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi așezată spre stradă sau spre mare.

Pentru hotelurile cl. II-a prețurile variază între 35 lei pe zi pentru o cameră cu un pat așezată la o poziție dosnică și până la 50 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi așezată spre stradă.

Pentru hotelurile de cl. III-a prețurile variază între 25 lei pe zi pentru o cameră cu un pat așezată la o pozițiune dosnisă și până la 50 lei pe zi pentru o cameră cu două paturi așezată spre stradă.

În prețurile de mai sus respective pentru fie care clasă, se cuprinde și serviciul și impozitul pe lux. Toate celelalte taxe Comunale se vor plăti aparte de către clienți repartizându-se pe numărul de camere.

Proprietarii sau antreprenorii de hanuri nu vor putea lua drept preț de găzduire, de cât :

Lei 10 pentru un om.

Lei 10 pentru o căruță cu un cal

Lei 20 pentru o căruță cu doi cai.

Fiecare patron sau antreprenor de hotel este obligat a avea tablou de camere ale hotelului în care să fie trecute toate camerile cu prețul respectiv al fiecărei din ele în parte. Acest tablou va fi vizat și semnat de Administrația Comunală.

**Chiar turistii n'au de ce se plânge la Constanța; excursiunile
lor nu sunt simple exerciții, pozițiile și interesul ce prezintă
localitățile ce am indicat în acest ghid sunt în
— — deobste prețuite — —**

Până și vânătorii vor găsi la Constanța mari și lesnicioase
ocăziuni cînegetice, în special rața sălbatecă abundă în
împrejurimi. Vânătorii găsesc prilejuri nenumărate
a și arăta dibăcia lor în acest sport

Sterie Dală

Constanța, Strada Traian 27, Constanța

Import -- Export
Cereale -- Vite

**Schip Chendler general al Portu-
lui Constanța**

CINEMA „TOMIS“

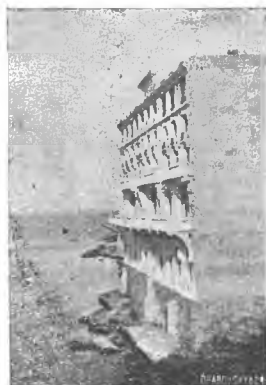
Constanța — Strada Carol — Constanța
Prop. B. HOLȘTEIN

Din nou renovat și pus sub direcțiunea
unui specialist, acest local de spectacol a
devenit

Locul de întâlnire
al elitei Constanțene și a tuturor sezonisților.



Biserica Adormirea Maicei Domnului



Palace Hotel

Fie care patron sau antreprenor este obligat apoi să aibă în fiecare cameră tariful respectiv.

Fiecare patron sau antreprenor este obligat a pune la îndemână clienților și la cerere tabloul respectiv vizat și semnat de Administrația Comunală.

TRASURI

Cursa în oraș	Lei	10
Cursa dela și la gară	"	20
Cursa la vii	"	40
Cursa la Magaziile de Cereale	"	49
Cursa la grădina Tataia	"	40
Cursa la Mamaia	"	150
Cursa la și dela Vamă, Vapor și silozuri	"	40
Cursa la și dela Stația Petrol (Bazin)	"	50
Ora în oraș	"	60

O cursă se socotește 15 minute. Proprietarii de trăsuri vor avea tăblițe cu noul tarif Cursele de noapte la Vii, Tataia și Mamaia se dublează.

**Cazinoul Comunal, procură vizitatorilor
distracțiunile cele mai alése atât ziua
— cât și seara —**

„NATIONALA“

SOCIETATE GENERALĂ DE ASIGURARE
FONDATĂ LA 1882

Capital de acțiuni lei 10 000 000

Fonduri de rezervă lei 95.500.000

Daune plătite în 1925 lei 59.000 000

Daune plătite dela fund. Societ lei 400.000.000

„NATIONALA“ primește asig. în ramurile
Incendiu, Grindină, Transport, Accidente, Auto-
mobile, Răspundere civilă, Furt prin spargere și
Viață.

În condițiunile cele mai avantajoase.

București, Strada Paris No. 12 (Palatul Societ)

AGENȚII ÎN TOATĂ ȚARA

Agenție principală pentru Constanța, **H. N. Mangoianu**
Strada Traian

H O T E L

„HIGH LIFE“

Panait Coletzi

Strada Traian No. 4, Constanța

Confort și instalațiuni moderne. Cură-
tenie exemplară

Situat în centrul orașului

Constanța posedă cel mai frumos Cazinou — Comunal din țară —

GHEORGHE N. STETCU

Agentură, Comision, Asigurări, Expedițiuni

C-tanța, Str. Unirii No. 2

Bazargic, Str. Principeasa
Ileana No. 15

Telefon 123

DIMITRIE CONSTANȚEANU

Directorul oficiului comercial „ORIENTUL“

Birou provizor: Hotel
HIGH-LIFE, Str. Traian
Constanța

Înlesnește și mijlocește ori
ce fel de afaceri comerciale

C A R U Ț E

Transportul din magazine la port vagonul de 10000 kgr. Lei 600

Transportul din port la magazine „ „ „ „ „ 800

„ din gară la magazine „ „ „ „ „ 500

„ din gară la port „ „ „ „ „ 600

„ între magazine „ „ „ „ „ 300

Transportul de marfă sau bagaje din și la gară cu căruța
cu un cal „ 50

Idem cu căruța cu doi cai „ 70

Căruțele care transportă din gară lemne, cherestea, cărbuni, cereale, vase, făină, piatră, cărămidă, olane, țigla, vagonul de 10000 kgr. lei 700 cu descărcatul și 550 fără descărcat.

Transporturile dela magazinele Primăriei în oraș și din oraș la magazine vagonul de 10000 kgr. lei 500.

IOAN N. ROMAN

AVOCAT

Str. Carol No. 127

Constanța

Const. Irimescu

Fost Prefect

AVOCAT

Str. Carol 24, Constanța

PE BULEVARD

Opriți-vă o clipă la HALA de BERE

NICU IONESCU

peste drum de Cazinou unde găsiți

Cele mai bune fripturi reci și la grătar

Bere la ghiață și ori ce alte băuturi și gustări.

Cereți pretutindeni :

Apele gazoase și Limonadele cu
sirop de fructe ale

Fabricei IOAN SPOIALĂ

Str. G-l. Cernat 23

Cea mai igienică instalațiune de acest fel
cu filtre, decantoare etc.

Toate produsele sunt fabricate cu
apă filtrată

La Orașul Londra

Atelier de Croitorie Bărbătească

C. HAGIOPOL

Strada Mircea No. 5

Se execută ori ce fel de haine și uniforme după
ultimul jurnal.

Dacă voiți să dormiți nesupărați de insecte și în camere bine aerisite, cu vedere la mare și peste întreg orasul

Vă recomandăm Hotelul „PRINCIAR“

Un minut de stația trenului Mamaia

AUTOMOBILE

T A R I F

Pentru automobilele cari fac curse între Constanța-Techirghiol Sat și Constanța-Techirghiol-Movilă

Constanța-Sanatoriul militar)	In mașină	In mașină
1) Constanța-Techirghiol-sat)	Ford	europăeană
„ Sanatoriul Eforiei) un loc	Lei 70	Lei 80
Pentru camioane, autobuze și ori ce fel de mașini amenajate cu mai mult de 6 locuri un loc 50 lei		
2) Constanța-Techirghiol-Movilă	In mașină	In mașină
„ „ un loc	Ford	europăeană
„ Sanatoriul C. T. C.	Lei 90	Lei 80

Pentru camioane, autobuze și ori ce fel de mașini amenajate cu mai mult de 6 locuri un loc 60 lei

Mașinile europene sunt socotite cu maximum 6 locuri cu șoferul.

Bagajele până la 25 kgr. gratis. Peste această greutate un leu de kgr. socotit după recipisa gării.

Trăsură pentru Techirghiol-Sat . Lei 300

„ „ „ Movilă „ 350

BAILE

Pentru sezonul snului 1924, taxele de bae, pentru Mamaia, se fixează după cum urmează :

- Taxa de persoană pentru o bae, cu lăngerie, este 7 lei.

Taxa pentru o bae cu lăngerie, pentru un copil de 7 ani, 4 lei.

Plata taxei dă dreptul la ocuparea unei cabine numai maximum una oră, ori câte persoane vor fi în cabină, după trecerea căreia se va plăti o a doua taxă.

Prețurile de față vor sta afișate în fie care cabină și urmează a se respecta întocmai,

CHRISTU COSTEA
 Antreprenor de lucrări
 Constanța.—Str. Olteniei 36
*Execută orice lucrări de construcții—
 unți, case de leuuit, fabrici etc. etc.*

Doctor A. Garatzali
 Medic de copii.—Boale de piept
CONSTANȚA
 Str. Al. Lahovari No. 2

ATENȚIUNE

Vechiul Restaurant

== „CAPATO” ==

Strada Mircea colț cu Tomis, — C-ța

Asortat zilnic cu diferite mâncări calde
și reci, salate trofanda, precum și
pescării de toate feluri

✓ DIFERITE BĂUTURI
STRĂINE și IND'GENE

Cele mai reduse prețuri
din toate restaurantele



**Incercați
și vă veți
convinge**

Desfidem orice concurență



Nu angajați camere fără a vizita

Hotelul „PRINCIAR”

Papetăria Dobrogeană

Anastas Vasile & Willi Schvartzemberg

44—Strada Ștefan cel Mare—44

Librărie, Papetărie, Mărunțișuri, Depozit de Hârtie, Im-
primare, Confecțiuni de hârtie, Requisite Școlare, Ar-
ticole de Birou, Registre comerciale, Cărți poștale
ilustrate, Jucării. — **Vânzarea En Gros și En Detail.**

D. STRAT*Avocat**Griviței 12**Constanța***R. OBREJA***Avocat**Mangaliei 59**Constanța*

Tariful Poștal

pentru interiorul țării și pentru străinătate

- | | | | |
|--|------|------|------|
| 1. O scrisoare simplă până la 20 grame . . . | 1.— | 4.50 | 6.— |
| iar de fiecare 20 grame sau fracțiune în plus câte . . . | 0.50 | 3.— | 3.— |
| 2. O carte poștală simplă . . . | 0.50 | 3.— | 4.— |
| 3. O carte poștală cu răspuns plătit . . . | 1.— | 6.— | 8.— |
| 4. Imprimare de orice fel, de fiecare 50 gr., câte . . . | 0.25 | 1.— | 1.— |
| 5. Cărți didactice și literare, Cataloage și imprimare de editură și librărie, jurnale și publicațiuni periodice, cari apar în România și se depun la poșta de editori, autori, librari, administrații sau depozitarii de ziare, de fie care 50 grame sau fracțiune câte . . . | 0.05 | 1.— | 1.— |
| Toate celelalte publicațiuni se taxează conform aliniatului 4 precedent. | | | |
| 6. Imprimare în relief pentru orbi, de fiecare 500 grame câte . . . | 0.25 | 0.50 | 0.50 |
| 7. Hârtii de afaceri până la 50 grame. . . | 1.— | 6.— | 6.— |
| „ „ 200 „ . . . | 1.50 | 6.— | 6.— |
| „ „ 250 „ . . . | 2.— | 6.— | 6.— |
| iar de fiecare 50 grame sau fracțiune în plus, încă câte . . . | 0.50 | 1.— | 1.— |
| 8. Probele de mărfuri până la 100 grame . . . | 1.— | 2.— | 2.— |
| iar de fiecare 50 grame sau fracțiune în plus, încă câte . . . | 0.50 | 1.— | 1.— |
| Taxa de recomandare peste taxele dela 1, 2, | | | |
| 3, 4, 5, 6, 7 și 8, după cum caz . . . | 2.— | 6.— | 6.— |
| Taxa avizului de primire la obiecte recomandate: | | | |
| a) cerut în momentul depunerii obiectului . . . | 3.— | 6.— | 6.— |
| b) cerut ulterior depunerii obiectului . . . | 3.— | 12.— | 12.— |
| Taxa unei foi de recomandare . . . | 3.— | 12.— | 12.— |
| Taxa unei cărți de indentitate . . . | 2 | 12 | 12 |
| Suprataxa pentru obiecte adresate Postrestant . . . | 2. | 2. | 2. |
| Taxa timbrului de asistență socială ce se aplică la scrisorile simple, recomandate, de valoare și | | | |

Tulea Veisbuch

CEREALE

Str. Cantemir 6

Constanța

cărți poștale- destinate în altă localitate decât în
cea în care sunt depuse 0.10

Taxa de plată minimă pentru obiectele nefran-
cate complet 1. 4 4.

Supra-taxă pentru recomandate, recuvremente,
mandate și mesagerii prezentate la poșta Duminicile
și sărbătorile legale 2.

Toate birourile poștale și debitanții de timbre sunt obligați
ca să vândă publicului actualele cărți poștale, externe de 2 lei,
francate complet și anume lipind pe ele lângă taxa incrustată câte
un timbru franco mobil de 1 leu (dacă sunt destinate pentru Au-
stria, Cehoslovacia, Italia, Jugoslavia, Polonia, Ungaria) sau de 2
lei, dacă sunt destinate pentru celelalte țări străine.

*Nota.- În coloana I-a taxele sunt pentru interiorul Ro-
mâniei, în coloana II-a taxele sunt pentru: Austria, Cehoslo-
vacia, Italia, Jugoslavia, Polonia și Ungaria, în coloana III-a
taxele sunt pentru toate celelalte țări.*

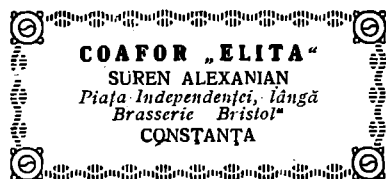
Timeri, bătrâni, femei și bărbați dacă vreți să întineriți
beți numai Vin VĂRTOS dela

Restaurantul CAPATO

din Strada Tomis No. 11—colț cu Strada Mircea

unde se găsesc și cele mai variate preparatii de **PESCĂRIE**
care a făcut ca de ani de zile reputația acestui restau-
rant să rămână neștirbită.

Prețuri moderate — Curățenie ireproșabilă



Ordonanțe Comunale

Pentru curățenia orașului

- 1) Este cu desăvârșire oprită aruncarea sau depozitarea gunoaelor sau a orice fel de resturi, în strade sau locuri virane.
2. Fiecare cetățean, este dator să măture în fața proprietății sale; gunoaele se vor depozita într-o lădiță proprie, care se va deșerta direct în furgoanele Primăriei, la trecerea lor, spre a le transporta la locurile anume destinate.
3. Cei ce nu se vor conforma prezentei ordonanțe, vor fi urmăriți ca contravenienți și pedepsiți potrivit legii, art. 385 c. p., care prevede în caz de recidivă pedeapsa cu închisoare. (Ord. Com. No. 4483 din 8 Mai 1924).

* * *

1. Este cu desăvârșire iuterzisă a se lăsa pe străzi animalele domestice.
2. Orice animal mare se va găsi liber pe străzi, se va închide în oborul comunal, de unde nu va putea fi scos de cât după plata amenzii și a stricăciunilor cauzate.
- 3 Porcii, care se vor găsi liberi pe străzi, vor fi împușcați de agenții poliției Comunale.
4. Fiecare cetățean în fața căruia s'au plantat pomi, au îndatorirea să îngrijească de ei, supraveghid să nu fie distruși, roși sau desrădăcinați.
5. Nimănui nu-i este îngăduit a rupe fiorile din parcuri nici a călca sau a se așeza pe gazonul din parcurile orașului, ca și dela băile Mamaia.
6. Cei ce vor călca dispozițiunile prezentei ordonanțe vor fi urmăriți nu numai pentru contravențiune ci și pentru distrugere. (Ord. Com. 4475 din 8 Mai 1924).

Pentru circulația vehiculelor

1. Nici un vehicul, fie cu fracțiune mecanică, fie cu tracțiune animală, nu va putea circula pe Bulévardul de jos din fața Căminului Comunal.

2. Nici un vehicul fie cu tracțiune mecanică fie cu tracțiune animală, nu va putea circula prin piața Independenței de cât prin partea dinspre Primărie, în ambele direcțiuni,

3. Nici un vehicul, fi cu tracțiune mecanică, fie cu tracțiune animală, încărcat cu greutate, nu va putea nici de cum circula prin piața Independenței, ci va urma calea pe străzile Mircea, Cantemir, Marcu Aureliu, Lascar Catargiu.

Contraveuienții vor fi dați judecăței și se vor pedepsi conform legii.

Plecarea și sosirea trenurilor în Gara Constanța

PLECĂRI

ORA	
4.—	pers. Medgidia-Bazargic
6.50	acc. Ciulnița, București
14.02	pers. Medgidia, Fetești, Ciulnița, București.
23.45	acc. Fetești, Ciulnița, București.
15.—	ac. Ciulnița București.

SOSIRI

ORA	
6.10	acc. București, Ciulnița, Fetești.
14.32	pers. București, Ciulnița, Fetești, Medgidia.
21.55	acc. București, Ciulnița.
24.12	pers. Bazargic, Medgidia
11.35	acc. București, Ciulnița.

Dacă doriți camere spațioase și foarte curate, mergeți la
Hotel „PRINCIAR“

Institutul de Infrumusețare COAFOR de DAME

MANICURE - PEDICURE — PARFUMERIE
Salon elegant cu cabine separate pentru dame
Instalațiuni electrice pentru spălat părul,
masaj Aplicațiuni de Héné
L. BERDELI Str. Carol 82

Mersul trenurilor la Mamaia

Cu începeré dela 20 Iunie a. c., se pun în circulație între stația Constanța și Băile Mamaia trenurile de persoane 01 — 010, al căror itinerariu este cel de mai jos;

L A D U C E R E					S T A T I U N I					L A I N T O A R C E R E				
01	03	05	07	09						02	04	06	08	010
8 ³⁰	9 ⁴⁵	11 ³⁵	15 ⁴⁰	16 ⁵⁰	Plec. C-ța	Sosire	9 ⁴⁰	11 ³⁸	12 ⁴⁰	16 ⁴⁵				19 ²⁰
8 ³⁵	9 ⁵⁰	11 ⁴⁰	15 ⁴⁵	16 ⁵⁵	"	Calafis plecare	9 ³⁷	11 ³⁵	12 ³⁷	16 ⁴²				19 ¹⁷
8 ⁴⁰	9 ⁵⁵	11 ⁴⁵	15 ⁵⁰	17 ⁰⁰	"	Aegissus "	9 ³²	11 ³⁰	12 ³²	16 ³⁷				19 ¹²
9 ⁴⁵	10 ⁰⁰	11 ⁵⁰	15 ⁵⁵	17 ⁰⁵	"	Tataia "	9 ²⁷	11 ¹⁵	12 ²⁷	16 ³²				19 ⁷
9 ⁰⁰	10 ¹⁵	12 ⁰³	16 ¹⁰	17 ²⁰	Sosire	Mamaia plec.	9 ¹⁰	11 ⁰⁰	12 ¹¹	16 ¹⁸				19 ⁵⁰

Din aceste trenuri vor circula deocamdată zilnic părăt dela casa stațiunii sau în halteie de oprire, este numai trenurile 01, 06, 07 și 010, iar celelalte se vor de lei 10, iar dela casa din oraș lei 10,30.

Biletele se vor vinde la casa stațiunii, la casa de Militarii de orice grad și copii mai mari de patru ani plătesc aceleași prețuri.
bilete din oraș, precum și haltele fixate pentru urcarea Călătorii care se vor găsi în tren fără bilete, se și coborârea călătorilor în și din tren. vor pune la plata taxei de călătorie dublă, adică lei 20.

Costul unui bilet de tren (ducere și înapoiere) cum-

Tabel de Hotelurile admise pentru ofițeri

	Numele Hotelului	Categoria	Adresa
1	Palace Hotel	Lux	Str, Remus Opreanu 7
2	Hotel Reigner	"	Piața Basarab
3	" Grand	Clasa 1-a	Bnlev. Ferdinand 1
4	" Regina	" "	Str. Lascar Catargiu 9
5	" Bulevard	" "	" Remus Opreanu 1
6	" Elita	Clasa 2-a	Piața Independenței
7	" Hig Life	" "	Str. Traian 4
8	" Metropol	" "	" Lascar Catargiu 7
9	" Bristol	" "	" Carol 56
10	" Regal	" "	" " 50
11	" Central	" "	" Traian 36
12	" Princiar	" "	" Ștefan cel Mare 64
13	" Minerva	" "	" Mercur 10
14	" Grivița	" "	" Ștefan cel Mare 18
15	" Continental	" "	Bulevardul Ferdinand 2
16	" Paris	" "	Str. Ștefan cel Mare 25
17	" București	" "	" Cuza Vodă 34

Varieteuri, Cofetării și Restaurante admise pentru ofițeri

	Localul	Categoria	Adresa
1	Bristol	Restaurant	Piața Indepen. 6
2	Elita	"	" 8
3	Grand	"	Str. Carol 77 bis
4	Capato	"	" Mircea 13
5	Bursa	"	Piața Indepen. 7
6	Pariziana	Cofetărie	" 4
7	Regal	"	Str. Carol 52
8	Britania	Varieteu	" L. Catargiu 7


Dumitru Timiraș
 AVOCAT
 Str. Al. Lahovari 4
 CONSTANȚA

**Palace-Hotel - apă
 rece și caldă în toate
 camerele**

Farmacile de serviciu

Ordinea de serviciu a farmaciilor din Constanța pe 1924

Zilele de repaus duminical			FARMACIILE
Serviciul ziua întreagă, inclusiv noaptea, se face de			
3 August Duminică	28 Sept. Duminică	23 Noemb. Duminică	Constantinidi Ciomu
10 August Duminică	5 Oct. Duminică	30 Noemb. Duminică	Miga Mihăilescu
17 August Duminică	12 Oct. Duminică	7 Decemb. Duminică	Zuchi Berbereanu
24 August Duminică	19 Oct. Duminică	14 Decemb. Duminică	Stăncescu Cristescu
28 August Sf. Maria	26 Oct. Duminică	21 Decemb. Duminică	Ciupercescu Mihăilescu
31 August Duminică	2 Noemb. Duminică	28 Decemb. Duminică	Zuchi Ciomu
7 Sept. Duminică	8 Noemb. Sf. D tru		Constantidini Berbereanu
14 Sept. Duminică	9 Noemb. Duminică		Miga Cristescu
21 Sept. Duminică	17 Noemb. Duminică		Ciupercescu Stăncescu

Serviciul de noapte ale farmaciilor din Constanța

La 1, 6, 11, 16, 21, 26, ale fiecărei luni :	Zuchi și Ciomu
„ 2, 7, 12, 17, 22, 27, „	Constantinidi și Cristescu
„ 3, 8, 13, 18, 23, 28, „	Ciupercescu și Berbereanu
„ 4, 9, 14, 16, 24, 29, 31	Stăncescu
„ 5, 10, 15, 20, 25, 30,	Miga și Mihăilescu

Constanța-Palace-Hotel

Poziție și vedere pitorească

VIZITAȚI
HOTELUL REGAL

Constanța — Str. Carol 50

Complex renovat, 40 camere cu instalațiuni moderne,
 situat în apropiere de gară și de malul mării

Citiți Ziarul
Marea Neagră

= Apare zilnic la Constanța =
 cu ultimele știri

Telegrafice și Telefonice

Directori: **D. Cruțiu Delasăliște**
Stelian Ștefănescu

Redacția și Ad-ția **Str. Traian No. 5**

Lumea Elegantă

Cumpără ÎNCALȚĂMINTE

fină, solidă și estină, numai la magazinul

LUMEA ELEGANTĂ

Str. Carol 38

Florea I. Florea

CEREALE

Str. Cerealelor 17

Constanța

Străzile din Constanța

BULEVARDE

Averescu, general, începe din str. Portului și se termină în Bulevardul Elisabeta.

Carp. P. P. începe din str. Portului și se termină în strada Dunăre.

Elisabeta începe din str. Portului și se termină în strada Remus Opreanu.

Ferdinand începe din str. Carol și se termină în strada Ștefan cel Mare (Mangaliei).

Independenței începe din Bul. Ferdinand și se termină în strada Productelor.

Principesa Ileana începe din strada Plevnei și se termină în strada Eroilor.

Principesa Maria începe din Șos. Mangaliei și se termină spre VII.

Regina Maria începe din Bulevardul Ferdinand și se termină la Mamaia.

STRAZI

A

Alexandri Vasile începe din strada Traian și se termină la Mare.

Alexandru cel Bun începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Angelescu Dr. începe din Bulevardul Principesa Maria și se termină în Șos. Mangaliei.

Apolon începe din strada Cuza Vodă și se termină în strada Take Ionescu.

Aprilie 11 începe din strada Decebal și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Aprodul Purice începe din strada Chiliei și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Ancorei începe din strada Corabiei și se termină în Șoseaua Mangaliei,

Apusului începe din Șoseaua Murfatlar și se termină în strada Liniștei.

Ardealului începe din strada Eternității și se termină în Șoseaua Chirigiilor.

Avram Iancu începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Independentei.

Arion C. C. începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

Armoniei începe din strada Labirint și se termină în strada Liniștei.

Atelierelor începe din strada Ștefan cel Mare și se termină în strada Avram Iancu.

B

Bălăcescu Nicolae începe din strada Fericirii și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Banatului începe din Mahalaua Koiciu și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Bănescu Ion începe din strada Decebal și se termină în strada Tudor Vladimirescu.

Banu Mărcine începe din strada I. L. Caragule și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

Banu Mihalcea începe din strada Cărmidarilor și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Basarab începe din Piața Basarab și se termină la Mare

Basarabiei începe din strada Mircea și se termină în str. Dr. Davila.

Bibescu Vodă începe din strada Chiliei și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Boerescu Vasile începe din strada Fericirii și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Bogdan Vodă începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Bolintineanu începe din strada Scarlat Vârnăv și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Brâncoveanu începe din Bulevardul Elisabeta și se termină în strada Eminescu.

Brătianu I C. începe din Bulevardul Petre Carp și se termină la Mare.

LEMNE DE FOC

Stejar și fag prima calitate cu vagonul și în detaliu

Mai eficient ca ori unde găsiți la

I. V. ROȘCULEȚ

Constanța — Str. C. Negri 4

Angajează și tăiatul având mașină proprie. — Primește comenzi spre executare, termen o lună ori ce cantitate. — Vinde sub prețul concurenței.

Bucovina începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Valea Albă.

Buzescu Preda începe din strada Chiliei și se termină în Bulevardul Regina Maria.

C

Cadrilaterului începe din strada Valea Albă și se termină în strada Lucaci.

Călărașilor începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Independenței.

Calonfirescu Radu începe din strada Crișianiei și se termină în strada Ion Rațiu.

Călugăreni începe din strada Mihai Viteazu și se termină în Bulevardul Independenței.

Carmen Silva începe din Șoseaua Industriei Mari și se termină în strada Dr. Angelescu.

Cantacuzino Gr. începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul Elisabeta.

Cameliei începe din strada Col. Grigorescu și se termină în Șoseaua Mangaliei.

Cantemir Dim. începe din strada Mircea și se termină în strada Marcu Aureliu

Caragiale I. L. începe din strada Vasile Costea și se termină în strada Avram Iancu.

Cărmidărilor începe din strada Carol și se termină la Lacul Tăbăcărilor.

Carol începe din Piața Independenței și se termină la Bariera Anadachioi.

Catargiu Lascar începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul Elisabeta

Cerna începe din strada D-na Florica și se termină în Bulevardul Principesa Ileana.

Cernat general începe din strada Cuza Vodă și se termină în strada Take Ionescu.

Chiliei începe din strada Valea Albă și se termină în strada Lucaci.

CogălnicEANU Mihail începe din strada Dragoș Vodă și se termină în strada Ștefan cel Mare.

Corabiei începe din Șoseaua Mangaliei și se termină în strada Ancora.

Conta Vasile începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

Crișana începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Creangă Ion. (Cartierul S. P. M.)

Crivățului. (Cartierul S. P. M.)

Cuza Vodă începe din Bulevardul Principesa Ileana și se termină în strada Avram Iancu.

D

Dacia, începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Independenței

Davila Dr. începe din strada Eroilor și se termină în Piața Regina Maria

Decebal începe din Bul. Principesa Ileana și se termină în Bul. Principesa Maria.

Dianeii începere din strada Ovidiu și se termină în strada Gr. Cantacuzino

Dobrogei începe din strada Maramureș și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Doamna Florica începe din strada Crișana și se termină la Tăbăcării.

Dragoș Vodă începe din strada Carol și se termină în str. Mircea.

Dumbrava Roșie începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Dunărei (Cartierul S. P. M.)

Durostor începe din strada Cărmidurilor și se termină în Bulevardul Regina Maria.

E

Egalității începe din str. Labirint și se termină în str. Eternitate.

Eminescu Mihail începe din Bulevardul Elisabeta și se termină în Cristea Georgescu.

Eroilor începe din strada Maior Giurescu și se termină în Bulevardul Principesa Ileana.

Eternității începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină la Cimitir.

F

Fericirii începe din strada Valea Albă și se termină în str. Ion Rațiu.

RENUMITA CEAPRAZĂRIE

..... M. VASILESCU

STR. CAROL 125

CONSTANTA

Execută prompt orice lucrări ca : Chipiuri ofițerești și civile, precum și diferite articole de ceaprazărie

— Prețuri modeste —

Vizitați și vă veți convinge

Flămânda începe din strada Banatului și se termină în str. Carol.

Fulgerului. (Cartierul S. P. M.

G

Gândului. (Cartierul S. P. M.)

General Berthelot începe din strada Ion Lahovari și se termină în Șoseaua Productelor.

General Manu începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bul. Regina Maria.

General Petain începe din strada Ion Lahovari și se termină în Șoseaua Productelor.

Georgescu Cristea începe din strada Remus Opreanu și se termină în strada D. A. Sturza.

Giurescu Maior începe din Bul. Principesa Ileana și se termină în Bul. Regina Maria.

Grădișteanu Ion începe din Bul. Ferdinand și se termină în Bul. Regina Maria.

Grivița începe din strada Carol și se termină în Piața Ștefan cel Mare.

Grigorescu Col. începe din strada Cameliei și se termină în Șoseaua Mangăliei.

H

Horia începe din strada Brâncoveanu și se termină în strada Eminescu.

I

Industriei începe din Șoseaua Cerealelor și se termină în strada Liniștei.

Ion Vodă începe din strada Maramureș și se termină în Bulevardul Regina Maria.

J

Jupiter începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în str. Take Ionescu.

L

Labirint începe din Șoseaua Oborului și se termină în strada Eternității.

Lahovari Al. începe din strada Carol și se termină la Mare (Băile Moderne).

Lahovari general începe din strada Cuza Vodă și se termină în strada Decebal.

Lahovari Ion începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Linștei începe din strada Ardealului și se termină în Șoseaua Murfatlar.

Luceafărului. (Cartierul S. P. M.)

Lucaci începe din strada Maramureș și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Luminei. (Cartierul S. P. M.)

M

Mărăcineanu Valter începe din strada Decebal și se termină în strada Maior Giurescu.

Mai 10 începe din strada Grigore Cantacuzino și se termină în strada D. A. Sturza.

Maramureș. începe din strada Valea Albă și se termină în strada Cerna.

Marcu Aureliu începe din Piața Independenței și se termină în strada Alexandru Lahovari.

Mareșal Joffre începe din strada Ion Lahovari și se termină în Șoseaua Productelor.

Mărei începe din strada Marcu Aureliu și se termină la Mare (Castelul Sutz).

Marghiloman Al. începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

Mercur. începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în strada Take Ionescu.

Mihăileanu Ștef. începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Mihai Viteazu începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Mircea începe din Piața Independenței și se termină în strada Valea Albă.

Miron Costin începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Moldovei începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Valea Albă.

Muncei. (Cartierul S. P. M.)

N

Neajlov începe din strada Banatului și se termină în strada Flămânda.

Negri Costachi începe din strada I. C. Brătianu și se termină în strada Plevna.

Negru Vodă începe din strada Carol și se termină în strada Mircea.

Norocului începe din strada Crișiana și se termină în strada Ion Rațiu.

O

Olteniei începe din strada Ștefan cel Mare și se termină în strada Avram Iancu.

Opreanu Remus începe din strada D. A. Sturza și se termină în Bulevardul Elisabeta.

Orientului începe din strada Dimitre Cantemir și se termină în strada Marcu Aureliu.

Ovidiu începe din Piața Independenței și se termină în strada Roșiorilor.

P

Pescari începe din Piața Independenței și se termină în Bulevardul P. P. Carp.

Plevna începe din strada Carol și se termină în strada Mircea cel Mare.

Portului începe din Port și se termină în Bulevardul Elisabeta.

R

Rahovei începe din strada Carol și se termină în strada Avram Iancu.

Rareș Petru începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Petre Carp.

Rațiu Ion începe din strada Carol și se termină în Bulevardul Regina Maria

Roseli C. A. începe din strada Tomis și se termină în strada Petru Rareș.

Roșiorilor începe din strada Ovidiu și se termină în strada D. A. Sturza.

**Publicitatea este un slab impozit pe cifra de afaceri
— care îmbogățește pe cei cari îl plătesc —**

SEZONIȘTI!... Nu cumpărați nimic până nu vizitați
CEASORNICĂRIA AMERICANĂ

Constanța. Strada Carol 82 Constanța

Unde găsiți: CEASORNICE de PRECIZIE din cele mai
 reputeate fabrici. BIJUTERI FINE. CADOURI SPLENDIDE

— Atelier de reparații garantate —

Proprietari E. CAPACCIAM & A. ZAHARIAN

S

Sabinelor începe din strada General Manu și se termină în strada Avram Iancu.

Saguna Mitropolit începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în Bulevardul Regina Maria

Smârdan începe din strada Mircea și se termină în Bulevardul Principesa Ileana.

Sonju Maior începe din strada Roșiorilor și se termină în strada 10 Mai

Speranței (Cartierul S. P. M.)

Stefan cel Mare (Mangalia) începe din Bulevardul Principesa Ileana și se termină în Piața Stefan cel Mare.

Sturza D. A. începe din Piața Independenței și se termină în strada Portului.

T

Take Ionescu începe din strada Mircea cel Mare și se termină în Avram Iancu

Teмиșoarei începe din strada Maramureș și se termina în Bulevardul Regina Maria.

Tepeș Vodă începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Avram Iancu.

Tomis începe din Bulevardul Petre Carp și se termină la Mare (Băile Dudaia).

Troian începe din Piața Independenței și se termină în bulevardul Principesa Maria.

Transilvaniei începe din strada Traian și se termină în strada Carol

Tunelului (Cartierul S. P. M.)

**Bolnavii, convalescenții, surmenații găsesc la Constanța
 și în împrejurimi un aer și o stare igienică care le
 redă iute buna dispoziție și sănătatea**

„PROGRESUL“
ATELIER METALURGIC

:- ADOLF SAPIRA :-

Str. I. C. Brătianu 6

ORNAMENTE DE ZINC —

INVELITORI cu ETERNITĂ, TABLĂ etc.

Instalație modernă cu strunguri și mașini sistematice
 pentru repararea automobilelor.

U

Unirei începe din strada Carol și se termină în strada Al, Lahovari,

V

Valea Albă începe din Bulevardul Regina Maria și se termină în strada Ștefan Mihăileanu.

Vânătorilor începe din strada D. A. Sturza și se termină în strada Cristea Georgescu.

Vântului (strădelă) începe din strada Marcu Aurel și se termină în strada Mircea.

Vârnav Scarlat începe din strada Traian (gară) și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Vasile Lupu începe din strada Mircea și se termină în str. Bucovinei.

Victoriei începe din strada I. L. Caragiale și se termină în Bulevardul Petre Carp.

Vișorului (Cartierul S. P. M.)

Virgiliu începe din Bulevardul Elisabeta și se termină în strada Cristea Georgescu.

Virtutei începe din strada Banatului și se termină în strada Ion Rațlu.

Vladimirescu Tudor începe din strada Mîrcea cel Mare și se termină în Bulevardul Regina Maria.

Z

Zânelor (Cartierul S. P. M.)

Zorilor începe din strada Bolintineanu și se termină în Bulevardul Principesa Maria.

Zefirului începe din Bulevardul Principesa Maria și se termină în strada Dr. Angelescu.

Tip. „ALBANIA“ Constanța

:- Fabrică de Stampile în Caucluc :-

Mașină de cules

Uzină proprie

Strada TRAIAN 16-20

PIEȚE

Basarab, la intersecția străzilor : Remus Opreanu, Basarab, D. A. Sturza.

Carol, înconjurată de străzile : Scarlat Vărnăv, Carol și Bul. Ferdinand.

Griviței străzi laterale : Mercur și Griviței,

Independenței, la intersecția străzilor : Al.³ Marghiloman, Ovidiu, Lascar Cargiu, Gr. Cantacuzino, D. A. Sturza, Marcu Aureliu, Pescari, Traian, Carol și Mircea.

Ștefan cel Mare, la intersecția străzilor Ștefan cel Mare, Șoseaua Mangaliei și Șoseaua Murfatlar.

Unirei, (Hale) străzi înconjurătoare : I. C. Brătianu, C. Negri și Unirei.

ȘOSELE

Cerealelor, începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină în șoseaua Viitorului.

Chiristigiilor, începe din strada Avram Iancu și se termină la Cimitirul ortodox.

Industriei Mari începe din Bulevardul Ferdinand și se termină în șos. Mangaliei.

Mangalia, începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină la Barieră.

Murfatlar, începe din Piața Ștefan cel Mare și se termină la Barieră.

Oborului începe din șoseaua Murfatlar și se termină în șoseaua Chiristigiilor.

Productelor, începe din strada Griviței și se termină în Piața Ștefan cel Mare.

Viitorului, începe din B-dul Independenței și se termină în satul Brătianu.

FUNDATURI

Prefecturei, din strada Traian, Dragoș Vodă, Basarab, Engleză din strada Petru Rareș.

Vizitați BAILE și RESTAURANTUL Parcului TATAIA

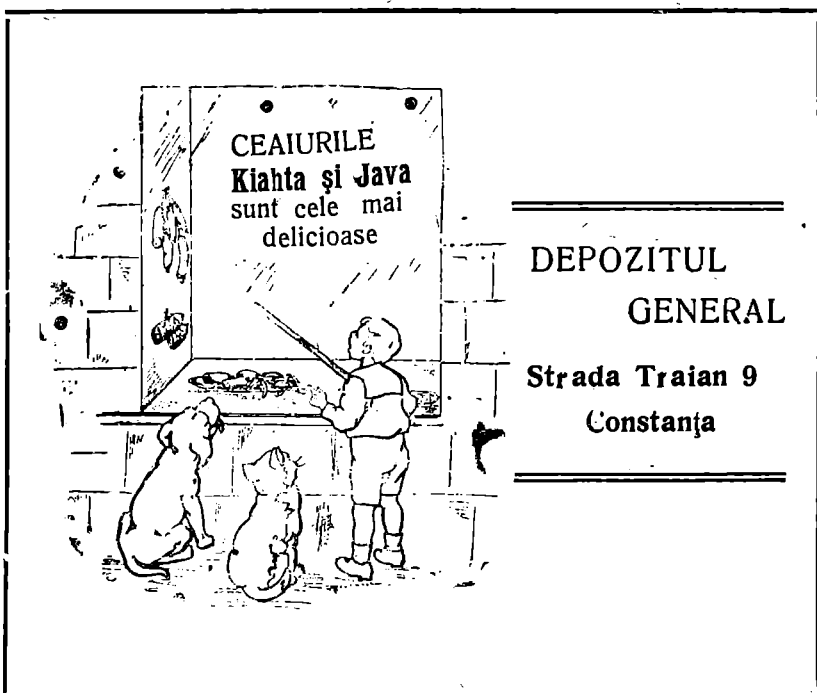
Autoritățile publice

Eclersiaſtice — Civile — Militare

Dacă ați pățit'o
Cereți imediat **Salvo-Ble-**
nolul și Protargesina
farmacistului **Ion Christea**
CONSTANȚA
Str. Valea Albă No. 11

Se expediază ramburs și cu
instrucțiunile necesare

FLORI
Naturale și Artificiale
se găsesc la
Manda Florăreasa
Piața Independenței



CEAIURILE
Kiahta și Java
sunt cele mai
delicioase

**DEPOZITUL
GENERAL**

Strada Traian 9
Constanța

VIZITAȚI

Marele Hotel Princiar

Constanța. — Str. Ștefan cel Mare No. 64

•••••

Un minut depărtare de stația trenului Mamaia

Situat în centrul comercial al orașului

Instalațiuni moderne. — 40 camere spațioase

Autoritățile publice

Eclesiastice

Episcopia Tomisului și Durostorului Bul. Principesa Ileana



† P. S. S. Ilarie

P. S. S. Ilarie Teodorescu, Episcop
Pretot I Grigorescu, Directorul cancelariei -
episcopale

P. S. Gherontie Silistreanu, Arhiepiscop
Ath. Dincă, Arhimandrit
Ion Voinessu, Șef de birou

Protopopiatul Constanța (la pref. județului)

Pr. Toma Protopopescu, protopop

Civil

Prefectura Județului strada Traian 29

N. T. Negulescu, prefect
R. Roșculeț, director
M. Mironescu, secretar serv. județean
M. Gadidov, șef serv. ad-tiv
I. Atanasiu, contabil
Dumitriu-Codru, șef de birou
St. Balicescu " " "
A. Draghicescu " " "
St. Costacea " " "
T. Ștefănescu " " "
I. Trușău " " "
D-na Constanța Toma, șef. birou
D-na Ecăt. Mateescu " "



Radu Roșculeț
Prefectul girant al jud.

Serv. de Poduri și Sosele (în palatul Prefecturei)

Gh. P. Ispirescu, Inginer șef, cl. I, șeful Serv.
Radu Ionescu, secretar

Serviciul Sanitar Județean (în palatul Prefecturei)

Mihai Isăcescu, Dr. Medic-Primar
Const. Bohan, secretar

Primăria (Piața Independenței)
(Comisia Interimară)

Virgil Andronecu, președinte
Petre I. Nifescu, vice președinte
Grigore Roșu, „ „ „ „
D. Dimitriu, *M. Atanasiu*, *D. Țimnaș*, *C. Alimănișteanu*, *N. Zarguzone*, *P. Poladian*,
P. Ciupercescu, *Ilie Seny*, *D. Beloiu*, *Gh. Popa*, (ofițer al stărei civile), *St. Marinescu*,
G. Resner, *Badea Spănu* și *Murat G. Ali*, membri

Ioan Focșa, secretar general
Dumitru Perjescu, director
Nicolae Dordea, șef birou
Ch. Cristescu, avocat, șeful contenciosului
Ion N. Butucescu, directorul contabilității
Teodor Niculescu, casier
Grigore Săvescu, subcasier.



Virgil Andronecu

Percepția I-a Comunală (Palatul primăriei, partea stânga)
Nicolae Cojocă, percepător; *Ion Ciunteanu*, contabil.

Percepția II-a Comunală, strada Ion Lahovavri 72. *Ion N. Dumitrescu*, percepător; *Petre Bărsănescu*, contabil.

Serviciul Comunal Veterinar, (Palatul Primăriei) *Dr. Petrescu*, șef; *Iosif Vinescu*, intendent.

Direcția Tehnică : *Ing. Arghirescu*, inspector-șef general,
Bogdan Popescu, inginer, Director; *I. Haffenscher*, șeful uzinelor Comunale.

* * *

Ludovik Schack grădinar-șef; *Matei Racu*, comandantul pompierilor; *Rudolf Nulfer*, mecanic-șef la uzina electrică.

Gara Constanța

Al. Ivanovici, sub-inspector
Anghel Teodoru șeful gării
Vladimir Kaminsky sub șef
Ștefănescu Mihail „ „
Râmniceanu Ilie „ „
Lupascu Mihail, șeful gării de mărfuri din port.



Al. Ivanovici
Sub-inspector c. f. r.
șeful gării

Serviciul porturilor maritime, (S. P. M.) în port.

Ing. Pio Beezi, director ; *ing. Petru Mocanu*, șef de divizie I-a ; *ing. Mircea Protopopescu*, șef de divizie II a ; *C. P. Demetrescu*, secretar general ; *N. Vasilescu*, contabil ; *I. Gabrovanu*, casier.

Stația de Petrol (în port) *I. Vasiliu*, șef.

Telegrafia fără fir (postul S. M. R.) la vii. *Gustav Rothländer*, șef.

Atelierele C. F. R. (în port) : *Ing. Murelis*.

Inspectoratul S. M. R. (în port), *Comandor Mihăilescu*, inspector ; *ing. E. Varelon*, inspector de mașini ; *Crșmaru*, inspector tehnic.

Agentia S. M. R. li Vesselovsky, agent principal ; *Mihăilescu N*, sub agent.

Curtea de Apel (strada Traian)



Al. Anastasiu
Prezid. Curței de Apel

Al. Anastaiu, prezident
G. L. Dumitriu, consilier
Al. Teodorescu „
C. Nacian „
R. Benișache „
Sava Cristescu „
N. N. Papadat „
Gr. Teodorescu „
Gh. Colini, Procuror general
P. Tzântzu, Inspector judecătoresc
M. Buiuc, grefier

Tribunalul (ștrada Traian)

Secția I.

Prim președinte : *Oprescu I.*

Judecător de ședință : *Poulopol D.*

Judecător supleant : *N. Canariu*

Grefier : *Perșoiu I.*

Grefieri ajutori : *G. Băbăneț, I. Christescu*



I. Oprescu
Prim-Prezident al Trib.

Secția II.Președinte : *Rusescu Cicerone*Jude Instructor : *Alexandrescu Em.*„ Ședință : *Stoicescu D.*„ „ *Stoian Ioan*„ Supleant : *Viorescu Constantin*Grefier : *Cazacu E.*Grefier ajutor : *N. Crețu*

Rusescu Cicerone
Prezid. Secția II-a Trib
Constanța

Corpul Portăreilor

Popescu Gh. : Șef Portărel ; *Dumitrescu Gh.* ; *Poescu Gh.*
Buzarnescu P. ; Portărei, *Buțu N.* : Secretar ;

Parchet.*Athanase N. Dumitrescu* ; Prim-Procuror*I. Bădescu* : Procuror*I. Petrovici* :*Constantin I. Antonescu* : Secretar*Petre Mihăilescu*, sub secretar

Ath. N. Dumitrescu
Prim-Procuror
Trib Constanța

Judecătoria de Ocol (Palatul Comunal)*Gh. Iorgulescu*, Jude ; *F. Triandafil*, Ajutor Judecător.

**Dacă afacerile stagnează
intensificați reclama !**

Prefectura poliției Constanța strada Mircea 34



Gr. Stefu
Prefectul Poliției

Stefu N. Grigore, prefect

Culiță Teodor director

Vasile N. Grigore, S. Comisar cl. I

Bobeș Gr. „ „ „ I

Stanciu Dan „ „ „ III

Mitrea Nicolae „ „ „ III

Geaneloni Ludovic, Comand. sergenților de oraș cl. I

A. Amurașiu, ajutor comandant cl. I

Circ. I polițienească (la prefectura poliției). *Cicerone Stefănescu*. comisar.

Circ. II, (Bul. Regina Maria). *D. Predescu*, comisar.

Circ. III, (strada Alex. cel Bun). *Canst. Nicolescu*, comisar.

Biroul Populației (la Prefectura Poliției). *Dumitru Raicopol* șef comisar.

Biroul Circulației (la Prefectura Poliției). *Dumitru Predescu* șef comisar

Biroul Moravurilor (la Prefectura Poliției) *Oprea Bica*, șef comisar.

Biroul procedură (la Prefectura Poliției) *Răducan*, șef, sub comisar.

Administrația financiară.

str. V. Alexandri 13



Cociu Naumescu
Administrator financiar

Cociu Numescu, administrator

Fiacescu, subadministrator

Regia Monopolurilor Statului

strada Mircea

Ștefănescu Amza, șef depozit cl. I

Tulbure Teodor „ „ cl. IV

Ștefănescu Elena „ „ cl. IV

Regiunea Silvică a X-a. *Alexandru Gaetovici*, Inspector G-ral Silvic; *Nicolae Velescu*, Ing șef Silvic; *Vladimir Rivoi* ing. stagiar.



Comandor St. Popescu
căpitanul portului

Căpitănia Portului]
(str. Portului, în port)

Comandor Popescu
Stefan, căpit. port.
Căp. I. Tănăsescu, aj.
N. Scărlătescu, secr.



Serv. Sanitar al
portului (în port)

Dr. Stoenescu, șef
I. Mihalache, subchir.
N. Papleacu, șef bir.

Dr. Stoenescu
Șeful Serv. Sanit. Port.

Percepția I fiscală, strada Ion Lahovari 57. *T. Bogdănescu*,
perceptor,

Percepția II fiscală, str. Mircea colț cu str. Basarabiei. *I. Niculiu*, parceptor.

Inspectoratul Comercial al Dobrogei la Camera de Co-
merț str. Carol 6 *Octavian Valeanu*, Inspector.

Ocolul Minier Constanța, *P. N. Lupu*, Șeful Ocolului

Serv. Măsurî și Greutăți *Petre Ioan*, Șef verificador.

Consilieratul Agricol str. Dacia 2. *George Asbiovici*, Cons.
Agricol cl. II, *Dumitru Alexiu*, Șef Consilier; *Dumitru C. Du-*
mitrescu, Agronom Suplinitor; *Gh. Timinoș*, Agronom regional;
Gh. Cosulescu, Secretar; *Nicolae Păunescu*, Archivar.

Inspectoratul Asigurărilor sociale și al meseriilor. —
Str. Miron Costin 6. *Dumitrescu Sabin*, Inspector; *Gănescu Spiru*
Contabil.

Inspectoratul Muncii, str. Carol 122. *Narby Gheorghe*,
Insp. Șef al Regiunii; *Dragulescu Eugeniu*, Sub-Insp.ector

Oficiu public de plasare, str. Carol 122. *Zemonescu*
Horia, Conducător-Șef; *Bulbuc Toma*, Subșef de birou.

Corporația Ovidiu, Președinte: *Constantinescu C.*, Vice-
președinte; *Badea Constantinescu*, Secretar: *I. Gănescu*.



Inspectoratul Circ. IX Vama'ă,

Gh. I. Cristea, Inspector financiar cl. I.

Gh. I. Vasiliu, Secretar.

Vama :

Gh. Gheorghiu, Șef de vamă principală.

Ionescu Alexandru, Șef de vamă

I. Radu

„ „ „

Oficiul Telegraf — Poșta — Telefon

Str. Carol

Gh. Gheorghiu

Tibacu Gheorghe, Inspector regional

Șef de vamă principală

Cornățeanu Dobre, diriginte

Biuroul Poștal de Vămuiri, *Dumitrescu Ștefan*, Oficiant Superior cl. III.

Spitalul Comunal : Str. Ștefan cel Mare. *Gh. Bârzănescu* Dr. director ; *Ștefan*, Intendent,

Serv. chirurgical. Dr. *Iorgulescu*, Dr. *I. Roșeti*, D-na Dr. *Roșeti*.

Serv. Medical : Dr. *Teodorescu*.

Serv. Boalelor Contagioase : Dr. *Gh. Bârzănescu*, medic-șef.

Spitalul Militar str. Dr. Davila. Medic Șef, *Colonel Marosin*.

Serv. Medical — oculist boale contagioase, Medic Lt.-Col, *Ionescu K.* Medic Căpitan, *Brezeanu*.

Serv. Farmaceutic. Farmacist, *Maior Cristea Ioan*, șeful laboratorului de chimie.

Laboratorul de chimie al statului (la Spitalul comunal) Dr. *Frangopol*, ing. chimist cl I. Dr. *D-soaru Ionescu*, chimist ajutor.

Laboratorul de bacteriologie, (la spitalul comunal) Dr. *Dimitriu*, șef bacteriolog.

Camera de Comerț și Industrie : str. Carol 6.

Prezident : *Gh. I. Georgescu*
 Viceprezident : *I. El. Petrescu*
 Secretar general : *Ion Ionescu*

Membrii :

Florea I. Florea, Pincus Șapira, D. Rîzescu, D. St. Dumitriu, Ion Funogea, Ion Golea, Dușu R. Papuc, Constantin A. Răduescu, Suleiman Abdul Hamid, I. D. Xantopol și Oct. Valeanu, delegatul ministerului de Industrie și Comerț.



Gh. I. Georgescu
 Președintele Camerei de
 Comerț și Industrie

Bursa Constanța str. Marcu Aureliu (Palatul Marmoroschi)

Președinte : *Ilie Mecu*
 Vice-Președinții : *Take Manicatide, I. Corașa*

Membrii :

G. I. Georgescu : Membru în comitet.
Vasile Nicolau : „ „ „
Ag. Damadian : „ „ „
Gh. N. Ionescu : „ „ „
A. Ellman : Delegatul Societăților.
Ion El. Petrescu : „ Camerei de comerț
I. D. Belloiu ; Sindicul Bursei
C. Naumescu, Delegatul Minist. de finanțe
Octavian Văleanu, „ „ de comerț



Ilie Mecu
 Președintele Bursei din
 Constanța

Brig. de siguranță

str. Daciei 6

Ion Gheorghiu, șef.

Poliția Portului

G. Săvescu, polițai
I. Lăcreșanu, secretar
Dobjansky, Tr. Comanich, I. Munteanu comisari.



I. Gheorghiu
 șeful Brigărei de Siguranță



Gh. Săvescu
 Polițaiul Portului

Autorități militare :



General Vlădescu
Comand. Diviziei IX-a
Constanța

Comandamentul Diviziei 9-a Bul. Ferdinand 9. *General Vlădescu*, comand. div



Amiral V. Scodrea
Comand. Div. de mare

Comandamentul Diviziei de mare : str. Mircea, *Amiral Scodrea Vasile*, comandant.

Comenduirea pieței, strada Carol 158, *Maior N. Jugurescu*, comandant.

Reg 34 infanterie, strada Mircea, Comandant: *Colonel Bărbulescu Constantin*.

Reg. 13 Artilerie, Strada Carol 158. comand. *Col. Vălcu*

Reg. 18 Obruziere, strada Carol 152.

Cercul de Recrutare, Strada Carol 143. Comandant *Col. Ceaușescu*.

Școalele Marine, str. Traian No. 41. Comandant: *Comandor Petre Bărbuneanu*.

Reg. 11 Jandarmi rurali, strada Decebal 1. *Colonel Vasiliu* com.

Compania Jandarmilor rurali. strada Alex. cel Bun 67.

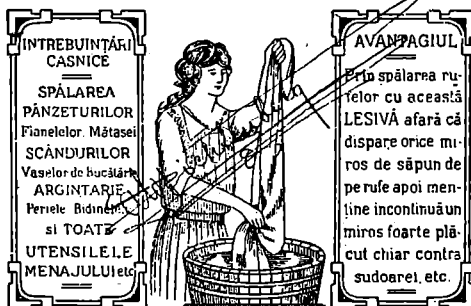
Compania I grăniceri, strada Carol 136. Comandant: *Căp. G. Aslan*.

Cercul Militar (Popota Garnizoanei), strada Scărlat Vărnăv.
Inchisoarea Militară, Carol 140. Director: *Maior C. Pompilian*.

Produsul Fabricii de Produse Chimice
SALO LICHTEMBERG-Constanța

LESSIVA LICHTEMBERG

**Dacă voți să aveți rufe
albe și curate**



Indispensabil în toate gospodăriile
CONSTANȚA

Observați marca și semnătura pe fiecare pachet

**Cereți la toate Magazinele numai
„LESSIVA” Lichtenberg**

FABRICA

DE

Carton

— gudronat —

AMERICAN

Alb și Roșu

și

Carton

asfaltat



IOAN VASILIU

Constanța

Str. Obor 5

FABRICA

DE

**Produse
chimice**

Tot felul de un-
sori minerale și
vegetale

Expediți în toată
țara

Hotel „BOULEVARD”

Str. Remus Opreanu No. 1

ANTREPRENORI:

C-tin M. Gheorghiu

și S. T. Miza

CONSTANȚA

**Hotel de primul rang,
așezat la malul mă-
rei. — Camere elegant
mobilate. — Serviciu
inreproșabil. — Hotel
absolut familiar.**

HARALAMBIE N. MANGOIANU

BIROU DE AGENTURĂ COMMISSION ȘI ASIGURĂRI

— FONDAT IN 1914 —

Cas a proprie Str. Traian No. 13.

TELEFON 83/2

Adresa telegrafică : MANGOIANU

— CONSTANTA —

, = = =

Specialitate în:

Asigurări : contra incendiului, grindina, viață, rente, accidente corporale, furt prin spargere, răspundere civilă, automobile, transport maritim și terestru. etc. etc.

Băuturi : Vinuri în butoaie și cu vagonul, în sticle înfundate, Vermut, Malaga, Champagne, țuică, drojdie, tescovină, secărică, duzico, mastică, cognac, rom și tot felul de licheruri. Oțet, Spirt rafinat și denaturat.

Coloniale—Cereale—Ștofe

Reprezentanți și agenți în toată Dobrogea
Cadrilater și Ialomița

N A T I O N A L A "



Societate generală de asigurări în București
Prima agenție principală **H. N. Mangoianu**

Constanța, Strada Traian No. 13 — Teleton 83/2

Face tot felul de asigurări contra
Incendiului, viață, grîdină transport, furt și răspundere civilă,
— în condițiuni foarte convenabile —

NOUA SĂPUNARIE NAȚIONALĂ

— Ș I —

FABRICA DE LUMÂNĂRI
MIRON D. SAVESCU

Casă fondată în anul 1865

— GALAȚI —

Strada Traian No. 74

Reprezentant: **H. N. Mangoianu**, Str. Traian 13, C-tanța

LUDWIG FRONIUS

SIBIU (Casă fondată în 1863)

Oferă delicioasele sale Liqueurui uzo străine, Cognac Original medicinal, Rum Cuba, Mastică Hio, Vermut, delicioase vinuri de desert Malaga, Madera și Königstraube. Ambalaje moderne serviciul prompt. Comenzile și p. orice informațiuni se va adresa

D-LUI H. N. MANGOIANU

Reprezentantul nostru general din — CONSTANȚA

Strada Traian No. 13 — Telefon 83/2

**Bolnavii, convalescenții, surmenații găsesc la Constanța
și în împrejurimi un aer și o stare igienică care le
redă lute buna dispoziție și sănătatea**

Ziare, reviste, publicațiuni

COTIDIANE :

„*Dacia*“ Fondator : C. Irimescu, Director : L. M. Moscu, telefon 42/3, Redacția și administrația str. Traian No. 22.

„*Dobrogea Jună*“ politică, economică, literară, independentă, zilnică, Director proprietar Const. N. Sarry, telefon 91/2, Redacția și administrația str. Scarlat Vârnav No. 23.

„*Marea Neagră*“ Organ al apărării intereselor dobrogene, Directori : Cruțiu Delasăliște & Stelian Ștefănescu, telefon 7/1, Redacția și administrația str. Traian No. 5.

Buletinul Bursei de cereale Constanța, Redacția Palatul Băncei Marmorosch Blank.

SAPTAMANALE :

Liberalul Constanței, Director Traian Ulpiu Berbereanu str. Daciei No. 9.

„*Strălucitorul*“, Director proprietar Miltiade E. Cutăva Bulevardul Regina Maria No. 84.

„*Shqipëri' e Ré'* (Albania Nouă) apare în limba albaneză, Director Mihail Sotir, redacția și administrația str. Traian No. 20.

OCAZIONALE :

„*Glasul Dobrogei*“ Director proprietar Gr. Atanasiu, redacția și administrația str. Maramureș 16.

„*Secera*“ Organul partidului țărănist, redacția str. Tudor Vladimirescu No. 1.

„*Coasa*“ Organul partidului naționalist al poporului, redacția și administrația str. Dragoș Vodă No. 6.

„*Buletinul sindicatului agricol*“, redacția și administrația Piața Independenței

„*Steagul*“ Organul partidului conservator progresist redacția și administrația Str. Carol No. 24

„*Steaua*“ Organul partidului poporului, Str. Ștefan cel Mare No. 25.

„*Liberalul*“ Organul partidului național liberal, redacția și administrația Str. Carol No. 16

LUNARE :

„*Buletinul camerei de comerț și Industriei*“ Circ. X-a. Constanța apare sub direcțiunea d-lui I. N. Ionescu licențiat în științele comerciale dela Institutul superior de comerț din Anvers, Secretarul general al Camerei de Comerț și Bursei Constanța, Str. Carol No. 6

„*Dobrogeu Economică*“ Fondator A. B. Plopul, apare foarte îngrijit. Secretar de redacție, I. N. Duployen ziarist, redacția și administrația Str. Marcu Aureliu No. 11

„*Indrumarea*“ organ cultural didactic str. Ion Lahovari 106.

„*Buletinul asociației învățătorilor din județul Constanța*“ redacția și administrația la școala primară No. 5.

„*Justiția Dobrogei*“ Directori : I. C. Teodorescu Valahu și Calmis Ghinsberg avocați, redacția și administrația str. Carol No. 7. telefon 49/3.

BI-LUNARE:

„*Tomisul*“ organ oficial al Episcopiei de Constanța, redacția și administrația Bulevardul Principesa Ileana.

ANUALE :

„*Analele Dobrogei*“ Buletinul societății culturale dobrogene, Director C. Brătescu redacția și administrația, str. Cuza Vodă No. 18.

„*Anuarul General al Dobrogei*“ administrativ, economic, financiar, Directori : Dr. Octavian Văleanu, inspector comercial al Dobrogei și I. N. Ionescu secretar general al Camerei de Comerț, redacția și administrația str. Carol No. 4.

„*Constanța și Techirghiolul*“ Ghid general pentru vizitatori Director I. N. Duployen ziarist, redacția și administrația str. Marcu Aureliu No. 11.

Vinuri naturale se găsesc numai

La CÂRCIUMA NAȚIONALĂ

I. Funogea

CONSTANȚA, Str. Ștefan cel Mare 98

— B O D E G A —

**Cazinoul Comunal, procură vizitatorilor
distracțiunile cele mai alese atât ziua
— cât și seara —**

Asociații sportive

După război, sportul a luat în Constanța un mare avânt; de altfel orașul nostru, chiar înainte de război poseda câte-va cluburi serioase cari erau bine organizate, și cari s'au desființat, înființându-se în locul lor alte multe.

* * *

1) „*Victoria*” reînființată în 1920 (e unul din primele cluburi reînființate după război, există din 1913) practică numai foot-ball-ul. Echipa I, deținătoarea cupei „N. Razis” pe 1924. Are 85 membri din care 15 fondatori și 70 activi.

Sediul strada Traian (com. Cohortei „Ovidiu”)

Președinte : Avocat Dan Alecu.

2) „*Tricolor*” (filiala clubului cu acelaș nume din București) înființat în anul 1922 de un grup de elevi de liceu din fosta soc. sportivă „Diana” practică : foot-ball-ul și tenis. Echipa I (miuță) e deținătoarea cupei „Radu Sinezia”. Are 90 membri din cari 15 fondatori și 75 activi.

Sediul : Str. Lascar Catargiu.

Președinte : Tase Protopopescu.

Președinte de onoare : prof. N. Constantinescu-Pană.

3) „*Săgeata*” înființată în 1920 de un grup de vre'o 10 elevi de liceu și ai Șc. Sup. de Comerț. Practică foot-ball-ul și canotaj-ul. Membrii sunt 90 d n cari 11 fondatori și 79 activi

Sediul ; Str. I. Grădișteanu 57.

Președinte : Ing. Stoenescu-Dunăre.

4) „*Prietenii Naturii*” (filiala clubului cu acelaș nume din București). Înființat în 1923. Practică foot ball-ul și box. Are 50 membri activi.

Sediul : strada I. Bolintineanu 27.

Președinte : Haralamb Iacob.

5) „*Elpis*” (greacă) cel mai vechi club din Constanța, înființat în 1914 având activitate continuă. Practică : foot-ball-ul, basket-ball, tenis și atletică ușoară. Are 85 membrii.

Sediul : Str. Al. Lahovari.

Președinte : Al. Patras.

Președinte de onoare : Adamide, Consulul Ellen-

6) „*Venus* (filiala clubului cu acelaș nume din București).
Iniințat în anul 1923. Practică numai foot-ball, Are 50 membri.

Sediul strada General Manu 4.

Președinte, G. Tănăsescu.

Președinte de onoare ; Al. Vidopol.

7) „*Arfiv*“ (armeană) Iniințat în 1922 Februarie și la 22
Iulie 1922 a fuzionat cu filiala 37 a cercetașilor Uniunei Armene
de Educație fizică. Practică: foot-baal-ul, și atletică ușoară
Are 99 membri, din cari 18 fondatori, 81 activi plus 7 onorifici.

Sediul (secretariat) str. D. A. Sturza 2.

Președinte : V. Ovanesian

Președinte de onoare : Djivian Altunian, (Consulul Republicii
Armene).



Echipa I-a de foot-bol a Clubului Sportiv „Victoria”

8) „*Boxing-Club*“ înființată la 1 Mai 1923 de un grup de
elevi de liceu. Practică box și atletică ușoară. Are 105 membri din
cari 15 fondatori și 90 activi.

Sediul strada Traian 28.

Președinte Benderli M.

Președinte de onoare : Prof. N. Constantinescu-Pană.

9) „*Cercul Militar*“ (secțiunea de tenis). Practică tenisul.
Are 15 membri.

Sediul : B-dul Ferdinand.

Președinte : Colonel Bărbulescu, Comand. Reg. 34 Inf.

10) *Tennis-Club* înființat în anul 1919 practică tenisul.
Are 56 membri. Sediul : Biroul Serv. Port. Maritime.

Președinte : inginer Petre Mocanu.

Vice-președinte : Vasile Belu.

11) „*Jacht-Club Regal Român* (J. C. R. R.) înființat la 24 Aprilie 1921. Practică sporturi nautice (Yachting, canotaj, natațiune regate, apolo.

Sediul . Piața Independanței 6.

Președinte de onoare : M. S. R. Ferdinand.

Prezident activ : A. S. R. Prințul Carol.

Cercetași

Printre cele dintâi cohorte cari s'au înființat în țară a fost cea din Constanța, dându-i-se numele poetului care a suferit pe malurile Mării Negre.

Bazele organizației s'au pus în Octombrie 1914, iar jurământul s'a depus, cu mare fast în 8 Martie 1915, comandant fiind d-nul N. Constantinescu-Pană.

„**PODGORIA**“ S. A.

Str. Carol 129

Reprezentant general pentru Dobrogea

— **LEON GHINSBERG** —

VINURI din podgoriile cele mai renumite ca : PANCIU,
VALEA BUZĂULUI, DRĂGĂȘANI, NICOREȘTI,
ODOBEȘTI, etc. etc.

Liqueruri din cele mai repute fabrici indigene.

Rachiuri de toate felurile.

Oțet igienic și orice fel de băuturi spirtoase în general

Organizarea Reclamei

este unul din factorii cari ajută în mod nebănuît reușita tuturor întreprinderilor lucrative.

Societățile și întreprinderile individuale cari doresc să se facă cunoscute, trebuie însă să selecționeze cu multă atențiune organele cele mai serioase cărora le vor încredința publicitatea lor.

GHIDUL „CONSTANȚA și TEGHIRGHIOLUL”
care se tipărește în mai multe mii de exemplare și este răspândit în toate cercurile comerciale, industriale și financiare din țară și străinătate, se pune și pe terenul publicității la dispozițiunea celor interesați în viața economică.

Condițiunile pentru reclame, anunțuri și publicitate în general se vor cere dela

GHIDUL „CONSTANȚA și TEGHIRGHIOLUL”

CONSTANȚA, Strada Marcu Aureliu No. 11

În timpul războiului, cercetașii constănțeni au servit în prima perioadă la spitalele și oficiile poștale din Dobrogea; în a doua perioadă la spitalele și instituțiile din Moldova, sediul cohorței fiind la Galați.

După război cohorta s'a reorganizat sub conducerea comandantului ei și a vechilor cercetași; T. Dolgeanu și S. Mitef. Aceștia din urmă, atâția copii au să-i mulțumească pentru tot interesul cu care i-a condus și educat.

Pe altarul patriei, trei nume de cerceteși constănțeni Moisis Buză și Crăcană, sunt scrise ca victime ale atacurilor aeriene. Ei au fost omorâți în timpul serviciului la spitalul instalat în școala normală de băeți.

Sediul cohorței e pe strada Traian, în localul liceului, un loc de adunare, frumos împodobit și întreținut numai de cercetași fără ajutorul nimănui.

A doua cohortă de la Medgidia, această numai de musulmani, sub conducerea d-lui Al. Alecu. prof. la seminarul musulman.

Cei ce iubesc sportul pescuitului găsesc la Constanța cel mai fericit prilej în pescuitul cu undița; în special delicioasele guvidii și stavrizi abundă în apa mării

ALEXANDRE A. KALFAYAN

CONSTANTZA (ROUMANIE)

FONDAT IN 1898

CASA DE SCHIMB
SCONT, INCASĂRI, IMPRUMUTURI
IMPORT & EXPORT

Trăgare marfă de:

Manufaciură, Coloniale, Pielărie,
Ferărie, Lemnărie EN-GROS

LOTERII

REPRESENTANȚE

Agenția Companiei Europene de
Asigurare a mărfurilor și
bagajelor

Vânzarea bilețetelor pentru C. F. R.

Kejneri de locomotivă și wagons-lits
și Restaurante

TELEFON

Adresa telegrafică KALFAYAN

Societăți și Asociații

Culturale — Profesionale — Asistență Socială

MARELE DEPOZIT de CHERESTEA

J. Funogea & Comp.

Constanța, — Strada Ștefan cel Mare 107

Vinde mai ieftin ca oriunde ori ce fel de
— MATERIALE de CONȘTRUCȚIUNI —

Banca Națională a României

**Societate anonimă pe acțiuni, exclusiv privilegiată de Stat
pentru emiterea Biletelor de Bancă
(Instituită prin legea din 11 Aprilie 1880)**

**Capital social 30.000.000 Lei, din cari 12.000.000
Lei deplin vărsați. Fond de rezervă 42 916.816 Lei.**

Operațiuni:

Scontează și cumpără scrisori de schimb,
având ca obiect operațiuni comerciale.
Scontează bonuri de tezaur. Comerț
de aur și argint. Incasări. Avansuri pe
gajuri. Conturi curente. Sconturi și
avansuri pe depozite de efecte publice
naționale sau alte valori garantate
de Stat.

Sucursale în toate Capitalele de județe

CONSTANȚA, Bulevardul Elisabeta

Societăți și Asociații

Culturale — Profesionale — Asistență Socială

Liga Culturală, sediul Școala Comercială, str. Cuza Vodă 18.
C. Bratescu, prezident; *N. Chirescu* vice-prezident; *I. Borcea*,
seretar; *P. Postelnicu*, casier.

Societatea magazinerilor de cereale, str. Pescari 2. Prezident
de onoare *G. I. Georgescu*; Prezident activ, *I. Vișenescu*, secretar
Manea Alexiu.



Corpul Contabililor Autorizați
sediul Banca Națională

Ilie Mecu, prezident
Sp. Constantinescu, secretar

Cercul farmaciștilor, st. Traian 7

Pompei Ciupercescu, prezident
Ion Berboreanu, secretar.
I. Stăncescu, casier

Ilie Mecu
Președintele corpului con-
tabililor autorizați

Soc. Demobilizaților „Fii Apărători ai Patriei“, sediul : strada
Dragoș Vodă 6, *N. D. Chirescu*, prezident; *Stef. Ștefănescu*, vice
prezid; *Marin Dăscălescu*, viceprezid.; *Nicu Ionescu*, secretar.

Liga Chiriașilor, B-dul Ferdinand (Arena Grand). *A. Mureșanu*, prezident, *Francisc Sachetti* viceprezident; *Vasile Făgăraș*, viceprezident; *I. Tranulis*, secretar-casier.

Liga Proprietarilor, sediul Grand Hotel (Piața Carol). *Col. I. Ioneșcu-Dobrogeanu*, prezident; *D. St. Dimitriu*, vice-prezident.

Sfatul Negustoresc, strada Traian



Ilie Mecu
Prezident



Căp. Nic. Stefan
Vice prezident



Ion G. Ion
Vice prezident



Gh. Stejcu
Secretar

Ilie Mecu, Prezident
Nicolae Stefan, vice-prezident
Ioan G. Ioan, „ „ „
Gh. Stejcu, secretar

Societatea Culturală Dobrogeană sediul, str. Carol 127

I. N. Roman, prezident, C. Brălescu, secretar

Societatea Mutuo-Soccorso (ajutor reciproc al italienilor). Sediul Lloyd-Triestino. str. Vânători, Prezident, *Aurelio Zanelli*; Secretar, *Pietro Gasparini*.

Asociația invalizilor de Rășhof. Prezident, Căp. N. Ștefan

Junimea Macedo-Română, Societate culturală. — Sediul: str. Lascăr Cataragi 9. Hotel Regina, — Prezident. Dr. Virgil Apostolescu, vice-prezidenți: Păuleacu Nicolae, și Iancu Mihăilescu Secretar: N. Beza.

Societatea „Ajutorul“ a meseriașilor israeliți. Sediul: I. C. Brătianu 6. Președinte, *Ad. Sapira*; vice președinte, *Zumer*; secretar, *Tully Schwartz*; casier, *Wolf Schwartz*.

Uniunea Comercianților de cereale din Dobrogea

Sediul : strada Marcu Aureliu No. 11.



G. I. Georgescu
Prezident



Florea I. Florea
Casier



Tulea Weissbuch
Viceprezident

G. Georgescu, președinte ; *Tulea Weissbuch*, vice președinte ; *I. D. Xantopol*, vice președinte ; *Gh. Ionescu*, secretar ; *Florea I. Florea*, casier.

Uniunea Generală a micilor industriași și meseriași patroni din România Mare, filiala Str. Carol 57. *Romulus Cocea*, președinte ; *Făgăraș Vasile*, vicepreședinte ; *Badea Constantin*, vicepreședinte.

Sindicatul Automobilistilor

Președinte de onoare ; *I. Gheorghiu*, șeful brigăzii de siguranță.



I. Gheorghiu
președ. de onoare al
Sindic. Automobilistilor

Asistența publică. Soc. pentru ajutorarea celor lipsiți de mijloace și a copiilor sugaci
Președintă, *D-na Dr. Al. Pilescu*

Sindicatul Hotelierilor. Hotel Princiar,
str. Ștefan cel Mare 64

I. Bărbulescu, președinte

Societatea văduvelor din război. — Secția Constanța

Societatea generală a funcționarilor Comerciali. — Secția Constanța

Ocrotirea Orfanilor din Râșol (Palatul Prefecturei). Președint **G. L. Dumitru**, consilier la Curtea de apel.

Bekur-Hullm Rehița (Soc. Sacra) a evreilor de rit spaniol, înființată în 1921. Președinte, *Ilie Seni*; vice președinte, *Haim Benun*; secretar, *Silberstein Hoffner*; cenzori, *Ilie Israel* și *Jacques Gabay*; membrii; *David Levy*, *I. Beniamin*, *Albert Veisi* și *Iosef Franzi*.

BAILE MODERNE

Proprietar **MORFI PAPASTAVRU**

Strada Alexandru Lahovary No. 23

INSTALAȚIE SPECIALĂ DE HYDROTHERAPIE

unde pacienții, după prescripția medicului, pot întrebuința diferite moduri și procedee usitate în practica hidroterapiei moderne ca :

Băi reci și calde la orice temperatură, băi de vapor și etuvă, halb-baduri (jumătăți de băi) loțiuni, împachetări generale sau locale, afusiuni reci sau calde, dușuri la orice temperatură; cu sau fără presiune (orizontale), verticale, circulare, întrerupte, dușuri scoțiane, dușuri locale, etc.

Aceste mijloace de hidroterapie sunt recomandate și au o acțiune repede și sigură în *boalele sistemului nervos* ca : depresiune nervoasă, neurastenii, anestezii, în *boalele aparatului digestiv* ca : atonie gastro-intestinală, tendința la constipație, în *boalele aparatului genito-urinar* ca : fluxiuni ale organelor interne, turburări reflexe, precum și în nenumărate cazuri unde hidroterapia se recomandă cu tratament.

Băiași și masori speciali stau la dispoziția onoratului public.

Băi de nămol (Techirghiol) adus zilnic proaspăt.

Constanța posedă cel mai frumos Caziuou
— Comunal din țară —

Teatre-Grădini

Constanța are 4 săli de teatru :

Gazinoul Comunal, B-dul Elisabeta, sală splendid decorată, cu două rânduri de loji, scenă mare, cuprinde 750 locuri, acustică bună.

Vara, în timpul stagiunii au loc concerte și reprezentații teatrale.

Elpis, strada Al. Lahovari. Clădire special amenajată pentru teatru. Scenă mare, decoruri bogate. Sala are 2 rânduri de loji și poate cuprinde 600 locuri. Aci debutează toate trupele mari de la București ce vin în turneu artistic.

Izvor, strada D. A. Sturza. Proprietatea comunității bulgare. O sală fără loji cu o mică scenă. Se dau baluri și serbări.

Arax, str. I. C. Brătianu. Sală de spectacole. Proprietatea comunității armenie. Fără loji și fără scenă. Se dau baluri și serbări.



O. Vartanof
Directorul Cazinoului
Comunal

Grădinile

Gruber. La vii. Parc splendid al fabricii de bere Gruber. Local de adevărată desfătare. Sărbătorile și Duminicile lume imensă. Teren de joc pentru copii. Muzică aleasă. Automobilele fac numeroase curse a 10 lei de persoană.

Tataia. La 1914 d. Căpitan Al Ștefleă, proprietarul unui întins teren așezat între oraș și Mamaia, a parcelat acel teren și a creat un superb parc de 94.000 m. p. Plantația e luxuriantă. Chioșchuri pitorești și alei poetice. Parcul se întinde până la malul ridicat al mării unde e o plajă admirabilă, amenajată cu cabine de zid, separate pentru bărbați și femei.

În timpul sezonului, Tataia este foarte mult frecventată. Curse speciale de automobile până la 12 noaptea cu 5 lei de persoană.

Cazinoul Comunal, procură vizitatorilor
distracțiunile cele mai alese atât ziua
— cât și seara —

Banca Românească

Societate Anonimă

Capital și Rezerve Lei 280.000.000

— Sediul Central în București —

Sucursala CONSTANȚA str. D. A. Sturza

Sucursale : Arad, Bălți, Bazargic, Brașov, Cernăuți, Chișinău, Cluj, Galați, Ismail, Oradia Mare, Sibiu, Satu Mare, Târgul Mureșului, Timișoara, Tighina, Tulcea.

BĂNCI AFILIATE

Banca Mehedințului T.-Severin. Banca Creditul Prahovei Ploiești, Banca Durostorului Silistra, „Petrovada” P. Neamț, Banca Iașilor Iași, Banca Bacăului Bacău, Banca Tache Protopopescu Bârlad, Banca România din Dorohoiu, Banca Dunărea Românească Brăila, Banca Românească a Banatului Lugoj, Banca Suceava Suceava, Banca Câmpulungul Moldovenesc C. Lung (Bucovina), Banca Ștefan cel Mare Fălticeni.

CORRESPONDENȚI: în toată țara și străinătate.

Face tot felul de operațiuni bancare, finanțări

— — — participări etc. — — —

Hotel CENTRAL

CONSTANTA, STR. TRAIAN, Colț cu V. ALEXANDRI

Proprietatea Frangopol

Hotel modern cu tot confortul, situat în centrul orașului și în fața gării. Electricitate, apa în continuu, curățenie exemplară și liniște desăvârșită. Hotel absolut Familiar.

PREȚURI MODERATE

Adrese recomandabile

Agenții de vapoare:

Lazăr Bercovici, str. Lascar Catargiu .	vezi pag.	132
N. Desalermo, str. D. A. Sturza 31 .	„	116
Comp. Fraissnet, str. Gr. Cantacuzino 20	„	110
Cunard-Linie, str. Roșiorilor 3	„	copertei
Al. Filipakis, str. D. A. Sturza 41 .	„	41
Intercontinentala, str. L. Catargiu 15	„	106
P. Luludis Fii, str. L. Catargiu .	„	1
Rudic A. I. str. Gr. Cantacuzino .	„	118
I. Singros, str. Gr. Cantacuzino .	„	122
I. Shonwald, str. Roșiorilor 3	„	

Agentură (Birouri de)

D. Constanțeanu, Hotel High-Life .	„	143
Albert Herscovici, str. Unirei No. 9	„	
H. N. Mangoianu, str. Traian 12 .	„	15
Gh. N. Stețcu, str. Unirei 2	„	143

Ape gazoase (fabrici de)

Minerala Soc. anon. str. Cerealelor		
Ion Spoială, str. General Cernat 23	„	144

Argintari :

E. Merlaub str. Carol 51 .	„	32
P. Șapira, Piața Independenței	„	5

Articole de menaj :

Abramovici & Birnbaum, str. Carol 46	„	27
Kalman Gruberg, str. Stefan cel Mare 51	„	68
Nisim Navon, str. Carol 5 .	„	17
Rafael Tuji, str. Carol 30 .	„	16

Asigurare (Agenții)

Abramovici & Birnbaum, str. Carol 46	„	27
Asigurarea Românească Palatul Municipal, Firma George I. Georgescu .	„	132
Comp. Orientală de Transp. str. D. A. Sturza 13	„	70
H. Mangoianu str. Traian 13 .	„	15
Naționala str. Traian 13 .	„	142
Steaua României str. L. Catargiu .	„	1

Avocați:

Alecui Dan, str. Unirei 7	vezi pag.	20
Traian Ulpiu Berberianu, str. Decebal 24	"	50
George Berea, str. Mircea 105	"	55
Traian Constantinescu, str. Maior Șonțu 2	"	50
Alex. D. Constantinescu str. M. Eminescu 5	"	58
Bucur Constantinescu, str. Mircea 17	"	57
N. D. Chirescu, str. Dragoș Vodă 6	"	81
Al. Gherghel, str. Unirei 7	"	33
Octav Goruneanu, str. V. Alexandri 7	"	51
Calmis Ghînsberg, str. Cuza Vodă 38	"	55
S. Huhulescu, str. Dragoș Vodă 6	"	81
Irimescu Const. str. Carol 24	"	143
H. Leibovici, str. Traian 11	"	50
R. Obreja str. Mangaliei 59	"	147
Petré Nițescu, str. Gl. Manu 76	"	45
Al. Negrea, str. D. A. Sturza 1	"	118
Andrei Popovici, str. Unirei 5	"	41
Ioan N. Roman, str. Carol 137	"	143
Ștefan Sandu, str. V. Alexandri 7	"	57
C. Serienescu, str. Ovidiu 12	"	76
Stelian Stănescu, str. Chr. Georgescu 6	"	93
D. Strat str. Griviței 12	"	147
D. Țimiraș, str. Al. Lahovari 4	"	152

Bănci:

Banca Agricola str. Gr. Cantacuzino	"	56
Banca Chrisoveloni Palatul Municipal	"	15
Banca Centrală de Comerț, str. P. Rareș 5	"	65
Banca Elino-Română, str. L. Catargiu 8 bis	"	104
Banca Generală a Țării Românești, str. L. Catargiu	"	52
Banca Transilvaniei, str. Rahovei 14	"	69

Băuturi spirtoase : (Depozite)

S. Alperin, Bulevardul Independenței 3	"	42
Mugur Georgescu (bere) str. Mercur 2	"	142
Aurel Teodorescu, str. Ștefan cel Mare 7	"	120

Berării :

Bristol, Piața Independenței	"	108
Bursa " "	"	48
Spiru Borova Elita " "	"	2
Grădina Gruber (la vii)	"	94
Hala de bere (anexa cazinoului)	"	144
Moscu Plaja Mamaia	"	24
Parcul Suzana, str. Traian 30	"	78
C. Schiadaresis, str. Tomis 11	"	77

Tomis, Pompiliu, Sertoriu Bul. Ferdinand 5 .	vezi pag.	92
Tataia M. Moscu .	"	78
Tudorache, str. M. Cogălniceanu 20 .	"	47
Văraru Anton, str. Scarlat Vârnav 19 .	"	3

B jufieri :

Ceasornicăria Americană, Carol 82		
E. Merlaub, str. Carol 50 .	"	32
P. Sapira, Piața Independenței	"	5

Birouri tehnice :

Electrică, str. Petru Rareș 8 .	"	9
Isvorul, Bulevardul Ferdinand 6 .	"	82
Pantelimonescu & Cocea, str. Carol 56	"	116

Bodegi :

Abramescu, Piața Independenței .	"	7
Bristol .	"	108
Bufetul Gărei Constanța		
Bursa .	"	48
Cantina Portului, Ghiță Hagi Gheorghe .	"	99
Capato, str. Tomis 11 .	"	38
La Drapel, str. Carol 32 .	"	4
Elite, Spiru Borova, Piața Independenței .	"	2
Dinică Custură, strada Bucovinei 20 .	"	102
Grădina Gruber (la vii) .	"	94
Hrisicos, str. Traian 1 .	"	130
Hala de bere (anexa cazinoului) .	"	144
Moscu, Plaja Mamaia .	"	24
Mercur, Piața Independenței .	"	124
Mircea, Mișu Vasilescu Piața Independenței .	"	41
Parcul Suzana str. Traian 30 .	"	78
C. Schadaresis, str. Tomis 11 .	"	77
Tataia, M. Moscu .	"	78
Tudorache N. str. M. Cogălniceanu 20 .	"	42
Văraru Anton, str. Scarlat Vârnav 19 .	"	3
La Verdun, Iani Istrati, str. Mercur .	"	100

Boiangerii :

T. Vlădescu, str. Tomis 6	"	21
---------------------------	---	----

Brânzării :

F. Reichardt, str. Carol	"	120
Frații Simu, str. Carol 15	"	19

Alexandru Teodorescu

Telefon 5/2

CONSTANȚA

Telefon 5/2

MARE DEPOZIT DE HARTIE velină, calc, de copiat, chimică,
~~~~~ studii, desen, emballage etc. etc. ~~~~~

**Mare depozit de registre și furnituri de birou**

Cărți și Registre școlare, Cărți literare române și străine

**MAȘINI DE SCRIS**, furnituri și accesorii pentru toate sistemele.

Tip. „SPERANȚA” C. Negri 22 Constanța

|                                              |           |    |
|----------------------------------------------|-----------|----|
| Tomis, Pompiliu, Sertoriu Bul. Ferdinand 5 . | vezi pag. | 92 |
| Tataia M. Moscu .                            | "         | 78 |
| Tudorache, str. M. Cogălniceanu 20 .         | "         | 47 |
| Văraru Anton, str. Scarlat Vârnăv 19 .       | "         | 3  |

### **Bufieri :**

|                                   |   |    |
|-----------------------------------|---|----|
| Ceasornicăria Americană, Carol 82 |   |    |
| E. Merlaub, str. Carol 50 .       | " | 32 |
| P. Sapira, Piața Independenței    | " | 5  |

### **Birouri tehnice :**

|                                       |   |     |
|---------------------------------------|---|-----|
| Electrică, str. Petru Rareș 8 .       | " | 9   |
| Isvorul, Bulevardul Ferdinand 6 .     | " | 82  |
| Pantelimonescu & Cocea, str. Carol 56 | " | 116 |

### **Bodegi :**

|                                              |   |     |
|----------------------------------------------|---|-----|
| Abramescu, Piața Independenței .             | " | 7   |
| Bristol .                                    | " | 108 |
| Bufetul Gărei Constanța                      |   |     |
| Bursa .                                      | " | 48  |
| Cantina Portului, Ghiță Hagi Gheorghe .      | " | 99  |
| Capato, str. Tomis 11 .                      | " | 38  |
| La Drapel, str. Carol 32 .                   | " | 4   |
| Elite, Spiru Borova, Piața Independenței .   | " | 2   |
| Dinică Custură, strada Bucovinei 20 .        | " | 102 |
| Grădina Gruber (la vii) .                    | " | 94  |
| Hrisicos, str. Traian 1 .                    | " | 130 |
| Hala de bere (anexa cazinoului) .            | " | 144 |
| Moscu, Plaja Mamaia .                        | " | 24  |
| Mercur, Piața Independenței .                | " | 124 |
| Mircea, Mișu Vasilescu Piața Independenței . | " | 41  |
| Parcul Suzana str. Traian 30 .               | " | 78  |
| C. Schadaresis, str. Tomis 11 .              | " | 77  |
| Tataia, M. Moscu .                           | " | 78  |
| Tudorache N. str. M. Cogălniceanu 20 .       | " | 42  |
| Văraru Anton, str. Scarlat Vârnăv 19 .       | " | 3   |
| La Verdun, Iani Istrati, str. Mercur .       | " | 100 |

### **Boiangerii :**

|                           |   |    |
|---------------------------|---|----|
| T. Vlădescu, str. Tomis 6 | " | 21 |
|---------------------------|---|----|

### **Brânzării :**

|                            |   |     |
|----------------------------|---|-----|
| F. Reichardt, str. Carol   | " | 120 |
| Frații Simu, str. Carol 15 | " | 19  |

**Brutării :**

|                                           |   |               |
|-------------------------------------------|---|---------------|
| Cristea Costache, str. Ștefan cel Mare 23 | „ | vezi pag. 114 |
| D. Rîzescu, str. Ștefan cel Mare 52       | „ | 14            |

**Cadouri (Magazine de)**

|                                |   |    |
|--------------------------------|---|----|
| M. Căslaru, str. Carol 4       | „ | 92 |
| E. Merlaub, str. Carol 50      | „ | 38 |
| N. Navon, str. Carol 5         | „ | 17 |
| P. Șapira, Piața Independenței | „ | 5  |

**Cafenele :**

|                                            |   |     |
|--------------------------------------------|---|-----|
| Cafe Boulevard, Bulevardul P. P. Carp      | „ | 100 |
| Cafenea Cerealiștilor, Piața Independenței | „ | 37  |
| Gherondachis, Piața Independenței          | „ | 48  |

**Cărbuni (Depozite)**

|                                         |   |   |
|-----------------------------------------|---|---|
| P. Luludis et fii, str. Lascăr Catargiu | „ | 1 |
| . Shönwald, str. Roșiorilor No. 3       |   |   |

**Cârciumi:**

|                                        |   |     |
|----------------------------------------|---|-----|
| Abramescu, str. Carol                  | „ | 7   |
| Anton Văraru, str. Scarlat Vărnăv 19   | „ | 3   |
| Capato, str. Tomis 11                  | „ | 38  |
| Cârciuma Națională, str. Mangaliei 103 | „ | 34  |
| Cusătură Dincu, str. Bucovinei 20      | „ | 98  |
| La Drapel, str. Carol 32               | „ | 4   |
| Iani Andrei, str. Carol 126            | „ | 114 |
| Bodega Mircea, Piața Independenței     | „ | 40  |
| Matei Căciulă, str. Carol              | „ | 46  |
| Parcul Suzana, str. Traian 30          | „ | 78  |
| I. Suciu, str. Tomis 5                 | „ | 77  |
| C. Schiadaresis str. Tomis 11          | „ | 77  |
| Bodega Tomis, Bulevardul Ferdinand 5   | „ | 02  |

**Cartonage**

|                                       |   |   |
|---------------------------------------|---|---|
| „Albania“ M. Sotir, str. Traian 16-20 | „ | 1 |
|---------------------------------------|---|---|

**Case de schimb**

|                                     |   |     |
|-------------------------------------|---|-----|
| Kalfayan, str. Carol 5              | „ | 122 |
| Lipovici M. Navon Carol 62          |   |     |
| Menahim, Navon & Comp. str. Carol 2 | „ | 41  |

## Ceaprazării.

M. Vasilescu, Carol 125 , . vezi pag. 159

## Ceasornicari :

Ceasornicăria Americană, str. Carol 82

E. Merlaub, str. Carol 50 . „ 32

P. Șapira, Piața Independenței . „ 5

## Cereale.

Sterie Dală, str. Traian 27 . . „ 140

Florea I. Florea, str. Cerealelor 17 . . „ 259

M. Sternberg & Comp. str. D. A. Sturza 4 „ 103

I. Weissbuch, str. Cantemir 6 . . „ 148

George I. Georgescu, Palatul Comunal „ copertei

## Cherestea :

Ionas Beiner, str. Ștefan cel Mare . „ 8

G. Georgescu, Alea Al. Marghiloman „ 123

Albert Theiler, str. Productelor „ 129

I. Funogea, str. Mangaliei

## Cinematografe :

Arena Grand, Bulevardul Ferdinand . „ 118

Elite, Bulevardul Ferdinand

Tomis. str. Carol : „ 140

Trianon, str. D. A. Sturza . „ 12

## Cismari

Gambeta M. Moscovici, str. Carol 26 „ 100

N. Mihăileanu str. Carol 17 „ 72

Wolf Schwartz, Piața Independenței 18 „ 58

## Cluburi.

Clubul Comercial, str. Lascăr Catargiu . . „

Jockey-Club, Piața Independenței . . „

Clubul Liberal-Național, str. Ștefan cel Mare . „

Clubul Partidului Poporului, str. Ștefan cel Mare 25

## Cofetării.

Brasserie Bristol, Piața Independenței „ 108

Elite S. Borova, Piața Independenței „ 2

Cofetăria Regală, str. Carol 50 „ 6

Cofetăria Pariziana D. Josif, P-ța Indep. „ 33

**Coloniale.**

|                                              |           |     |
|----------------------------------------------|-----------|-----|
| Constantinescu & Filipescu, str. Carol 32 .  | vezi pag. | 4   |
| Frații Simu, str. Carol 15 .                 | „         | 11  |
| Nicolăcoglu & Vutzas en gros, str. Diane 2 . | „         | 11  |
| Mercur, Piața Independenței .                | „         | 124 |
| F. Reihardt, str. Carol 20 .                 | „         | 120 |

**Comision (Birou de)**

|                                      |   |     |
|--------------------------------------|---|-----|
| D. Constanțeanu, str. Traian .       | „ | 143 |
| Albert Herșcovici, strada Unirei 9 . | „ | 2   |
| H. N. Mangoianu, str. Traian 13 .    | „ | 15  |
| G. N. Stețcu, str. Unirei 2 .        | „ | 143 |

**Constructori.**

|                                   |   |     |
|-----------------------------------|---|-----|
| Andriescu George, str. Traian .   | „ | 89  |
| Hristu Costea, str. Olteniei 36 . | „ | 145 |
| Const. Ioaniu str. Roșeti 5 .     | „ | 69  |

**CROITORI :**

|                                    |   |     |
|------------------------------------|---|-----|
| N. M. Bonef str. Miron Costin 18 . | „ | 93  |
| Badea Constantinescu, Rahovei 5 .  | „ | 52  |
| D. Hagiu, str. M. Cogălniceanu .   | „ | 97  |
| Orașul Londra, str. Mircea 5 .     | „ | 144 |

**DENTIȘTI :**

|                                           |   |     |
|-------------------------------------------|---|-----|
| Atanasiu Stavru, str. Lascar Cataragiu .  | „ | 182 |
| D-na Dr. J. Weisz-Schimberski, Carol 96 . | „ | 54  |
| Al. Zosmer, str. Ștefan cel Mare 48 .     | „ | 51  |
| Iulian Zosmer, str. Carol 2 .             | „ | 101 |

**DROGHERII :**

|                                   |   |    |
|-----------------------------------|---|----|
| I. G. Papaianuși, str. Carol 82 . | „ | 74 |
| Petre Tanașoca, str. Carol 34 .   | „ | 76 |

**EXPEDITIUNI-VAMURI:**

|                                               |   |     |
|-----------------------------------------------|---|-----|
| L. Bercovici, Lascăr Cataragiu .              | „ | 132 |
| C. Dimitriu, str. Lascar Cataragiu .          | „ | 7   |
| Intercontinentala, str. Lascar Cataragiu 15 . | „ | 106 |
| Internaționala, D. A. Sturza 1 .              | „ | 95  |
| H. Ivry, D. Sturza 23 .                       | „ | 31  |
| George Georgescu, Alea Marghiloman .          | „ | 132 |
| Jack Kuhnberg, D. Sturza 37. .                | „ | 94  |
| P. Luludis & Fii, str. Lascăr Cataragiu .     | „ | 7   |
| Petre G. Manta, str. D. Sturza 13 .           | „ | 36  |
| Marea Neagră, str. Lascăr Cataragiu .         | „ | 133 |
| Take Manicatu, str. Lascăr Cataragiu 34 .     | „ | 100 |

**FARMACII :**

|                                         |               |
|-----------------------------------------|---------------|
| C. Ciomu, str. Carol 159                | vezi pag. 136 |
| „Victoria” P. Ciupercescu, str. Carol 7 | „ 121         |

**Flori Artificiale:**

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Manda Florăreasa, Piața Independenței | „    |
| D-na Serafim, strada Mircea No. 2     | „ 16 |

**Fotografii.**

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Foto-Grand B. Holstein, str. Carol 89 | „    |
| N. Ioanid, strada Carol 23            | „ 64 |
| Foto-Royal Maria Patropol No. 60      | „    |

**Frângherii.**

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| Apostol Tramundana, str. 11 April 14 | „ 21 |
|--------------------------------------|------|

**Franzelării.**

|                                            |      |
|--------------------------------------------|------|
| Chirstea Costache, str. Ștefan cel Mare 23 | „ 43 |
| Dumitru Rizescu, str. Ștefan cel Mare 52   | „ 45 |
| Frații Szacmary, strada Carol 138          | „    |

**Frizerii.**

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| Suren Alexianian Coafor Elite P-ța Indep. | „ 149 |
| Marin Bărbulescu, str. D. A. Sturza 2     | „ 122 |
| L. Berdeli, strada Carol 82               | „ 150 |
| Hristu Eftimiade High-Life, str. Carol 13 | „ 106 |

**Galanterie.**

|                                                 |      |
|-------------------------------------------------|------|
| Mihail Căslariu „Rapid”, str. Carol 4           | „ 98 |
| B. Edelstein, „Globul Verde”, str. Mangaliei 29 | „ 76 |
| „Manon” Lupescu, P-ța Independenței             | „ 74 |
| „Ruleta” T. Novac, strada Carol 45              | „ 6  |
| I. Serțer, strada Carol 27                      | „ 83 |
| „Voaleta” Marcovici, P-ța Independenței         | „ 75 |

**Hoteluri.**

|                                         |       |
|-----------------------------------------|-------|
| Hotel Palace, str. Remus Opreanu 7      | „ 12  |
| Hotel Français, Regnier, strada Basarab | „ 70  |
| Grand Hotel, bul. Ferdinand             | „ 91  |
| Hotel Regina, str. Lascăr Cataragiu 9   | „ 134 |
| Hotel Boulevard, str. Remus Opreanu 1   | „     |
| Hotel Elite, P-ța Independenței         | „     |
| Hotel High-Life, strada Traian 4        | „ 141 |
| Hotel Metropol, str. Lascăr Cataragiu 4 | „     |

|                                          |   |   |               |
|------------------------------------------|---|---|---------------|
| Hotel Bristol, str. Carol 56             | . | . | vezi pag. 134 |
| Hotel Regal, strada Carol 50             | . | . | 154           |
| Hotel Comercial, str. Carol              | . | . | "             |
| Hotel Central, strada Traian 36          | . | . | "             |
| Hotel Princiar strada Ștefan cel Mare 64 | . | . | "             |
| Hotel Minerva, str. Mercur 10            | . | . | "             |
| Hotel Continental, Bul. Ferdinand 2      | . | . | "             |

### **Incălțăminte.**

|                                                 |   |   |   |    |
|-------------------------------------------------|---|---|---|----|
| Federala Coop. Sătești, str. Ștefan cel Mare 48 | . | . | " | 13 |
| Mihăileanu, str. Carol 17                       | . | . | " | 72 |
| Ruleta-Tănase Novac, str. Carol 45              | . | . | " | 6  |
| Lumea Elegantă, str. Carol 38                   | . | . | " |    |

### **Instalațiuni Tehnice.**

|                                                 |   |   |   |     |
|-------------------------------------------------|---|---|---|-----|
| Electrica, Țrasivul Curcuropol, str. P. Rareș 8 | . | . | " | 9   |
| Isvorul, Bulev. Ferdinand 6                     | . | . | " | 82  |
| Pantelimonescu & Cocea, strada Carol 56         | . | . | " | 116 |

### **Instrumente Muzicale.**

|                                     |   |   |   |    |
|-------------------------------------|---|---|---|----|
| Kalman Gruberg, strada Mangaliei 51 | . | . | " | 68 |
| Frații Limbidis, strada Carol       | . | . | " |    |

### **Laboratoare Chimice.**

|                                     |   |   |   |    |
|-------------------------------------|---|---|---|----|
| C. I. Calderimis, str. Negru Vodă 1 | . | . | " | 76 |
| Farm. I. Christea, str. Valea Albă  | . | . | " |    |

### **Legătorii de Cărți.**

|                                                |   |   |   |    |
|------------------------------------------------|---|---|---|----|
| Albania, M. Sotir str. Traian 20               | . | . | " | 1  |
| Dobrogea Juna, C. N. Sarry, str. Sc. Vârnăv 23 | . | . | " | 82 |

### **Lemne de Foc.**

|                                  |   |   |   |     |
|----------------------------------|---|---|---|-----|
| Ion V. Rosculeț, str. C. Negri 4 | . | . | " | 151 |
|----------------------------------|---|---|---|-----|

### **Librării.**

|                                               |   |   |   |     |
|-----------------------------------------------|---|---|---|-----|
| Macri & Săvescu, str. Carol 8                 | . | . | " | 74  |
| Papelăria Dobrogeană, str. Ștefan cel Mare 44 | . | . | " | 146 |
| Papelăria Românească, str. Carol No. 91       | . | . | " | 98  |
| N. Rusenescu, strada Carol 40                 | . | . | " | 33  |

### **Manufactură.**

|                                               |   |   |   |    |
|-----------------------------------------------|---|---|---|----|
| B. Edelstein, Globul Verde, str. Mangaliei 29 | . | . | " | 76 |
| Fed. Coop. Sătești, str. Ștefan cel Mare 48   | . | . | " | 13 |
| Luna-Vultur, A. Bohdjelian, str. Mangaliei 25 | . | . | " | 9  |

## **Medici.**

|                                              |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| A. Caratzali, str. Al. Lahovari 2            | vezi pag. 145 |
| Dr. Anerbach str. Mircea 62                  |               |
| W. Goldenberg, str. Remus Opreanu 9          | 118           |
| A. Pilescu, str. Gr. Cantacuzino 26          | 81            |
| I. Theodorescu, str. Decebal 20              | 54            |
| B. Tatarsky, str. Virgiliu No. 1             | 58            |
| A. Wanew, str. D. A. Sturza No. 19           | 58            |
| George Vasilescu, str. Tudor Vladimirescu 11 | 116           |

## **Mezeluri.**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| F. Reichardt, str. Scarlat Vărnăv 12 | 121 |
| Frații N. Simu, strada Carol 15      | 10  |
| La Drapel, strada Carol No. 32       | 4   |

## **Mobile.**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Nisim Navon, strada Carol 5 | 17 |
| R. Tuvy, strada Carol 30    | 16 |

## **Mode.**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| MANON, Piața Independenței      | 74 |
| D-na Serafim, str. Mircea No. 3 | 16 |
| Voaleta, Piața Independenței    | 75 |

## **Musamale.**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| P. Luludis Fii, str. Lascăr Cataragiu | 1  |
| Nisim Navon, str. Carol 5             | 17 |

## **Opticieni.**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| E. Merlaub, strada Carol 51    | 35 |
| P. Sapira, Piața Independenței | 2  |

## **Parfumerii.**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| M. Căzlariu „RAPID”, str. Carol 4   | 98 |
| Manon, Piața Independenței          | 74 |
| Drogueria Papaianuși, str. Carol 82 | 74 |
| Drogueria Tanașoca, strada Carol 34 | 76 |
| Voaleta Piața Independenței         | 75 |

## **Piatră (Cariere)**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| C. Chirițescu, bul. Ferdinand    | 15 |
| DEFCEA, Str. Lascăr Cataragiu 21 | 72 |

## **Pielării.**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| N. Mihăileanu, str. Carol 17 | 72 |
|------------------------------|----|



## **Petrolifere (Societăți)**

|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| Atlas, strada Marcu Aureliu . . . . .      | vezi pag. 54 |
| Concordia, D. A. Sturza 29 . . . . .       | 136          |
| Petrol-Blok, str. Ovidiu 6 . . . . .       | 66           |
| Rédevența, str. Gr. Cantacuzino . . . . .  | 30           |
| Româno-Americană, str. Grigore Cantacuzrno |              |

## **Pictori.**

|                                                                |   |    |
|----------------------------------------------------------------|---|----|
| I. Muntenescu — decorator — Viile Noi . . . . .                | „ |    |
| I, Steurer — artistic — str. Căiuți, Cartierul demobilizaților |   |    |
| A. Tranulis (firme) strada Tomis 7 . . . . .                   | „ | 51 |

## **Pompe Funebre.**

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Iani Bulalidis, str. Eternității . . . . . | 20 |
|--------------------------------------------|----|

## **Produse Chimice.**

|                                               |   |   |
|-----------------------------------------------|---|---|
| Salo Lichtenberg, Petru Rareș No. 5. . . . .  | „ | 8 |
| Ioan Vasiliu, strada Oborului No. 5 . . . . . | „ |   |

## **Restaurante.**

|                                                             |   |     |
|-------------------------------------------------------------|---|-----|
| Bulevard, D. Popovici, Bd. P. P. Carp . . . . .             | „ | 100 |
| Bristol, P. Decica, P-ța Independenței . . . . .            | „ | 108 |
| Bursa, N. Gherondakis, P-ța Independenței . . . . .         | „ | 48  |
| Capato, C. Schidaresis, str. Tomis 11 . . . . .             | „ | 38  |
| Cantina Portului Gh. Hagi Gheorghe (în port) . . . . .      | „ | 99  |
| Derviș, str. I. Gradișteanu 16 . . . . .                    | „ | 114 |
| Elite, Spiru Borova, P-ța Independenței . . . . .           | „ | 2   |
| C. Schidaresis, str. Tomis 11 . . . . .                     | „ | 77  |
| Grădina Gruber (la Vii) . . . . .                           | „ | 94  |
| Iani Andrei, str. Carol 126 . . . . .                       | „ | 124 |
| Moscu, plaja Mamaia . . . . .                               | „ | 24  |
| Parcul Suzana, C. Marinescu, strada Traian No. 30 . . . . . | „ | 78  |
| Dionisie Stănciulescu, strada Bucovinei 16 . . . . .        | „ | 112 |
| Tomis, Pompiliu Sertoriu, Bul. Ferdinand 5 . . . . .        | „ | 92  |
| Tataia, M. Moscu . . . . .                                  | „ | 78  |
| Tudorache Nicolau str. M. Cogălniceanu 20 . . . . .         | „ | 41  |
| Terasa Veneția, str. Petru Rareș 4 . . . . .                | „ | 123 |
| Anton Văraru, strada Scarlat Vărnab 19 . . . . .            | „ | 3   |
| La Verdun, Iani Istrate, strada Mercur . . . . .            | „ | 100 |

## **Sticlari.**

|                                     |   |    |
|-------------------------------------|---|----|
| Nisim Navon, str. Carol 5 . . . . . | „ | 17 |
| R. Tuvi, str. Carol 30 . . . . .    | „ | 16 |

## **Stofe (magazine)**

|                                                            |              |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| B. Edelstein, str. Mangaliei 29 . . . . .                  | vezi pag. 79 |
| Federala Cooperativelor Sătești, str. Ștefan cel Mare 48 „ | 13           |
| Luna-Vultur, A. Bohdjelian, str. Mangliei 25 . . . . .     | 9            |

## **Ștampile (Fabrică)**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Albania, strada Traian No. 20 . . . . . | „ 1 |
|-----------------------------------------|-----|

## **Tâmplari.**

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| Iliescu Stefan, strada Dumbrava Roșie 18 . . . . .  | „ 106 |
| Reconstrucția Dobrogeană, str. Griviței 2 . . . . . | „ 138 |

## **Tipografii.**

|                                                       |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Albania, str. Traian 16—20 . . . . .                  | „ 1  |
| Dobrogea Jună, strada Scarlat Vârnav No. 23 . . . . . | „ 82 |

## **Translatori**

Mamut Cēlebi, translator oficial pentru limba turcă și arabă, autorizat de ministerul de comerț și industrie. pe lângă camera de comerț din Constanța.

## **Varieteuri**

|                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| Alhambra, str. Ștefan cel Mare No. 9 . . . . .                 | „ 114 |
| Britania, Mișu Georgescu, str. Lascăr Cataragiu 7 . . . . .    | „ 26  |
| Castelul cu Flori, Al. Trâmbițașu, str. Cuza Vodă 21 . . . . . | „ 27  |
| Carpați, strada Scarlat Vârnav 10 . . . . .                    | „ 14  |
| Jass-Band Bristol, Piața Independenței . . . . .               | „ 108 |

## **Zarafi**

Menachim, Navon & Co. str. Carol 2  
M. Lipovici, str. Carol 62  
Kalfayan str. Carol 5



**Petru G. Manta**  
Concesionarul vămuirei  
coletelor poștale



**Z. Topor**  
Directorul Federației băn-  
cilor populare

**CONSTANTIN TRANULIS**

PRODUSE ORIENTALE și COLONIALE

— EN GROS —

**IMPORT ——— EXPORT**

— Piața Bibescu-Vodă, — București —

Locuința : Cuza Vodă 72

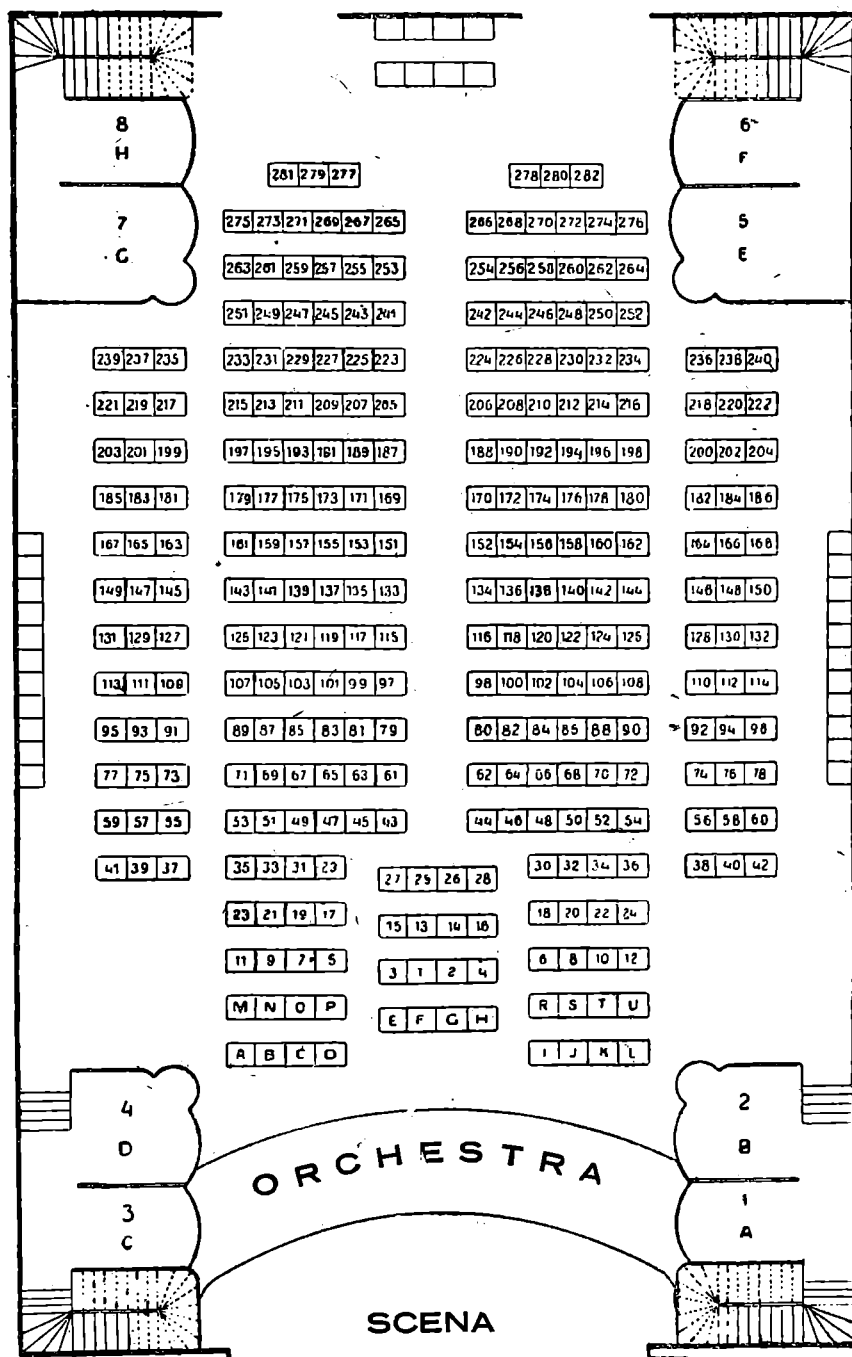
**BUCUREȘTI****MOVIȚA-TEGHIRGHIOI**

(COMUNA TUZLA)

**Stațiune balneară și climaterică****Situată pe malul Mării Negre și lacul Techirghiol****Stagiunea 1 Iunie — 20 Septembrie**

— BAI CALDE DE NĂMOL —

— BAI RECI DE LAC ȘI DE MARE —



Planul teatrului Cazinoului Comunal

== VILA ==  
**FINTEȘTI**

Iorgu Tănăsescu-Buzău

== Techirghiol ==

Situată în cea mai pitorească po-  
ziție din stațiune

Local nou, construit în anul 1923

· INSTALAȚIUNI MODERNE

**43 camere bine mobilate**

Cu instalațiuni electrice

-- Curățenie exemplară --



# „ZORI DE ZI“

## TECHIRGHIOIOL

Cel mai select și luxos local din Techirghiol rivalizează cu cele mai mari localuri din Capitală.

### **Restaurant**

Bucătărie franceză, română și orientală.

### **Cofetărie** (cu laborator propriu)

Patiserii speciale, bonbonerie de lux, —  
Înghețată.

### **Berărie**

Bere Bragădiru, totdeauna proaspătă.

### **Bodegă**

Aperitive, Băuturi spirtoase, Vinuri străine și indigene din cele mai renumite podgorii.

### ORCHESTRA CLASICĂ

dela Conservatorul din Viena

### CINEMATOGRAF ȘI SALĂ DE DANS



## PARTEA II-a

# TEKIRGHIOLUL

## Stațiune balneară și climaterică

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Vizitați la Movila</p> <p><b>Renumitul RESTAURANT, Rodegă și Cofetărie</b></p> <p><b>„OLTENIA”</b> — sub conducerea personală a d-lui<br/> <b>— MITICA ANTONESCU —</b></p> <p>Poziție splendidă cu terasă la mare</p> <p>Se servește cele mai delicioase mâncări la orice oră din zi și noapte</p> <p>Cofetăria bine asortată cu tot felul de:</p> <p>Serviciul prompt și conștiincios</p> | <p>Vizitați !... .</p> <p><b>Gratar special</b></p> <p><b>Băuturi reci</b> — —</p> <p>Bere în permanență</p> <p><b>prăjituri, bonboane, înghețată</b></p> <p><b>Prețuri Moderate</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Renumitul Local**  
**Clement Popescu**

RESTAURANT — BODEGĂ — BERĂRIE  
 COFETĂRIE — CAFENEA

Sub direcțiunea cunoscutului comerciant din  
 Constanța

**Ghiță Hagi Gheorghe**

— Cel mai splendid parc din Techirghiol —  
 SALĂ DE TEATRU ȘI DANS



**Marele Restaurant**  
**„CARPAȚI“**

**Radu Voiculescu**  
 Techirghiol

Terasă cu vederea spre lac  
 — ORCHESTRĂ CLASICĂ —



Prețuri de Conurență

Vizitați Magazinul „MANON”  
H. LUPESCU. — Plața Independenței

.....  
Cel mai convenabil și bine asortat cu **ARTICOLE BĂRBATEȘTI, JUCĂRII, PARFUMERII, MODĂ, ARTICOLE DE PLAJĂ, CONFECȚIUNI, etc.**

**Încercați și vă veți convinge —**

Prețuri de Reclamă

## Tekirghioulul

### Stațiune balneară și climaterică

Localitatea este situată pe malul mării la 18 km. de orașul Constanța la o altitudine de 20 m. — Latitudine nordică 44 gr. 11 și longitudine estică 28 gr. 37' într-o poziție splendidă, având plaja largă și frumoasă, mărginită de o faleză înaltă și accidentată. Superioritatea deci a acestei stațiuni asupra celorlalte similare, e vecinătatea mării și sunt îndeajuns cunoscute de toată lumea, efectele regeneratoare puternice, pe cari le are aerul mării și razele solare asupra copiilor scrofuloși, rachitici, anemici, precum și asupra persoanelor adulte debilitate și surmenate.

Doctóru I. N. Dona în cartea sa intitulată „Tekirghioulul” spune: „Plaja Tekirghioulului e ferită de curenți și „vântul nordic, prin faleza sa înaltă și prin trei colțuri sau „promontorii cari îi formează ca trei ziduri de apărare. Orientarea unei plaje față cu vânturile dominante ale regiunii, nei, importă foarte mult din punct de vedere climatologic, rapic..

„Interesul este ca plaja să fie astfel așezată, încât vântul „care suflă mai des, să fie cel ce vine dinspre mare, adu-



Tekirghioul-Movila vedere generală de pe lac.

---

**Carnete NOTE PROVIZORII se vinde cu preț convenabil  
la Tipografia „Albania” Constanța**

---

„când cu sine aerul curat și încărcat de vapori și exalații  
„marine ale largului.

„Așa este plaja dela Tekirghiol, unde mediă vânturilor  
de mare, după observațiile anemologice, este de 50 la sută.

D-l Doctor Al. Saabner-Tuduri în lucrarea sa „Apele  
Minerale și Stațiunile Climaterice din România” la pagina  
557 spune:

Localitatea de pe malul Mării, capul Tuzla poate fi și o  
stațiune climaterică maritimă.

Cele zise despre climatologia Constanței se pot aplica  
și pentru Tekirghiol, de oarece am zis că clima Constan-  
ței se poate lua ca tip, pentru întreg litoralul român al  
Mării-Negre.



Plaja și băile de soare la Movilă-Tekirghiol

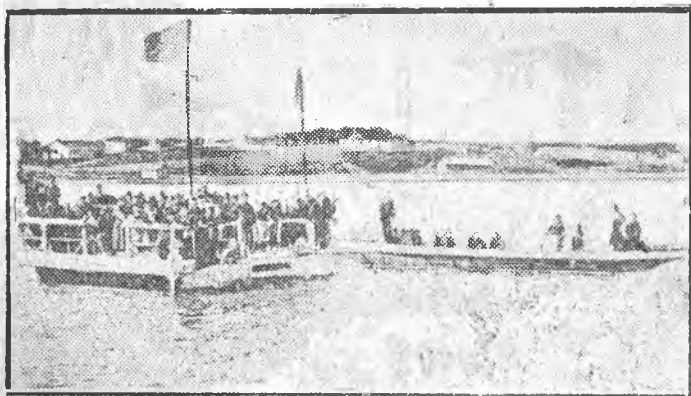
Clima e dulce și constantă, vântul predominant, este  
Est și Vest-Est; variația temperaturii de la o zi la alta  
este minimă și nu se observă tranzițiuni repezi.

Capul Tuzla este mai proeminent în mare ca Capul Con-  
stanța, este dar mai salubru, aerul este mai curat, deci  
are o poziție care îndeplinește toate condițiunile, unei Sta-  
țiuni Climaterice Maritime”.

# Lacul Tekirghiol

## Situația localității — Cum s'a format nămolul — Apa lacului.

Printre populația musulmană din Dobrogea, circulă o mulțime de legende și povești relative la miraculozitatea apei Ghiolului. Toată această literatură populară orală, care se transmite din generație în generație, din tată în fiu, este datorită rezultatelor pipăite ce s'au putut observa în decursul vremurilor. „Ghiolul este medicul nostru” zic turcii.



Debarcaderul bărcilor de excursie de pe lac la Tekirghiol-Sat

Ghiolul — lac — căci numele actual de Tekir Ghiol este numele satului din apropiere și care înseamnă capul lacului, se află situat spre sud și la 16 klm. de Constanța. E pe malul mării, de care este despărțit, prin o îngustă limbă de pământ, cam 120 metri și pe care trece șoseaua Constanța-Managlia. Ghiolul are o suprafață de peste 1000 hectare și este de formă neregulată.

\*

Incepând cam din dreptul Sanatorului Eforiei, până dincolo din sat, există în adâncimea lacului pe o distanță de 12 metri dela margine o pătură — strat — de culoare verde închisă și care plutește întru câțva pe d'asupra apei. Imediat sub aceasta se găsește vestitul nomol.

---

**BIBLIORAFTE** pentru lipit acte, se găsește la  
Tipografia „Albania” Constanța

---

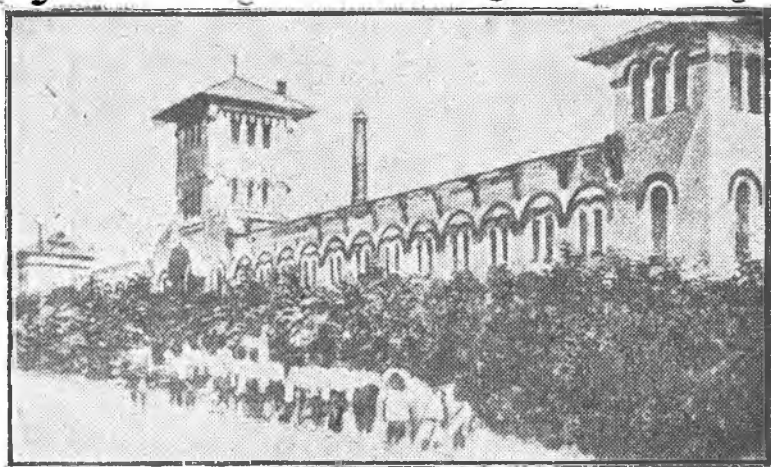
**DOSARE** diferite grosimi. găsiți la Tip. „Albania” C-ța

---

Mirosul este peste tot cu un pronunțat caracter sulfuros. Calitatea nămolului, pare a fi variată, în unele locuri fiind negru închis, în altele cu totul gris. Efectele terapeutice sunt însă aceleași..

## Cum sa format nămolul

Într'un teren băltoș, unde abundă trestia și rogozu, se observă totdeauna grămădirea de substanțe vegetale și o su-



Senatoriul Eforiei

prapungere de mai multe pături de generațiuni întreținute prin umiditatea continuă. Tot în asemenea condițiuni, s'a format și nămolul Gheolului, cu singura deosebire că aci au intervenit și diferite compozițiuni chimice ale substanțelor anorganice și organice ca plante și alte specii de animalcule.

Desigur că procesul acesta de formare a nămolului s'a făcut în timp imemorial.

Apa din Ghiol este foarte limpede exalând un ușor miros de sulf, foarte bogată în sare 55/397' la sută, (apa de mare nu conține decât 13,021 la sută) și conține brom, clor, sodiu, magneziu și potasiu în dose mari.

Suprafața lacului este tot atât de clară în adâncime și lipsită de orice urmă de vegetație ca și aceia a mării. Numai pe margine crește o anumită specie. Ființele organice, cu o organizație mai superioară, nu pot trăi în lac, nu există broaște și nici un fel de pește.

## **BLOCURI** pentru scrisori la voiaj se vinde la Papetăria „Albania” Constanța

### **Legenda lacului Tekirghiol (după I. Adam)**

Se zice că, în vremea Turcului, pe valea Muratanului, întârziase în zile (un turc tare bătrân, Tekir Efendi, care fusese om bogat în vremea lui.

Satul de acolo se risipise așa cu încetul, ba prin moartea unora, ba prin înstrăinarea altora și, într'un târziu, se pomenеше Tekir singur în sat, cu dărâmăturile celorlalte case prin prejur și cu țințirumul părăsit în spate. Turcului însă îi murise cadănele, feciorii îi pierise în război, rude numai avea pe nicăiri, așa încât s'a trezit singur, bătrân, în tot pustiul, văii acelia, în cocioaba lui cu lipitură căzută, fără altă vietate la casă, decât o gloabă de cal alb. Bătrân stăpânul, dar bătrân și calul și când îi vedeai pe amândoi trecând cu căruța cea hodo-rogită, n'ai fi știut cui să-i plângi de milă.

Cei doi tovarăși duceau vara cum o duceau, dar iarna le era mai tristă și mai grea. Valea părăginită a Muratanului, rămânea atunci largă și deschisă în bătaia vânturilor și-a viforniei.

Într'o dimineață, Turcul se scoală mai înviorat și eșind până afară, vede câmpurile verzi năpădite de soare. Pe

## **TECHIRGHIOL--SAT**

**SOCIETATEA ANONIMA**

CAPITAL STATUR LEI 20.000.000

PRIMA EMISIUNE „ 5.000,000

— Posedă 2 stabilimente de băi și 6 vile —

**PARC — LUMINĂ ELECTRICĂ — MUZICA —**

**CINEMATOGRAF — POȘTĂ — TELEGRAF — TELEFON**

A se adresa : DIRECȚIEI IN TECHIRGHIOL

sau la BANCA AGRICOLĂ — Constanța

**BIBLIOTECA**

**INSTIT. PEDAG. C-ȚA**

Nr. INV.

40945

Constanța

semne că el tot nu se îndura să moară, că s'a duș la cal și apucându-l de după gât, l-a rugat să-l ajute.

— Numai un drum, bre Belghir, — știi așa de-un hatâr..

Calul a nechezat și a tremurat bucuros.

Tekir avea un cunoscut, într'un sat mai depărtat, hoga vestit prin înțelepciunea sa și prin cunoașterea adâncă a Coranului. Își înhăma gloaba la căruță și porni la hoga, să-l consulte.

Turcul a spus hogaiei păcatul care-l aduce până la el.

— Trebuie să fie acolo în coran și leacul meu, că Mahomed s'a gândit la toate.

Hogea a rămas ci-că pe gânduri, iar coranul și-l deschide pe genunchi. Intoarce foile, sucește cartea, se pleacă pe slove să le vadă mai bine și când ajunge la un loc tresăre și ridică capul. Tekir a tresărit și el înviorat.

— Ei, ce-i?

— Este leac și pentru tine...

— Cum?

— Leac de bătrânețe.

— Care?

— Scrie aici că: „Bătrânul care ajunge la nepuțință, se poate tămădui cu dragostea feciorilor”...



Baia în lac și scoaterea nămolului (Tekirghiol-Sat)

Tekir dă trist din cap pe când hoga îl privește nedumerit.

— Eu nu mai am feciori...

Hogea se pleacă și citește mai departe:

— „...sau cu îngrijirea cadânelor”...

— Au murit și ele...

— „...sau cu prietenia unuia care te-ar iubi mai mult”...

Tekir dă înainte din cap cu amărăciune:

— Eu nu mai am pe nimeni în lume...

Hogea se silește să citească tot până la sfârșit:

— Ascultă aici Tekir... „mântuirea se găsește numai în iubire, să te încrezi celui care te iubește și să te lași în voea și dragostea lui, că numai așa te vindeci de toate durerile”.....

Tekir părea tot mai trist și îngâna înainte:

— Eu nu mai am pe nimeni în lume....

S'au despărțit cei doi cunoscuți fără să îndrăsniască să mai rădă și să se mai priviască. Tekir s'a urcat cu anevoe în căruța lui și a plecat cu Belghir.

Pe drum, Turcul se gândia tot la cele citite de hogea și nu se dumeria el bine, asupra tâlcului vorbelor din coran. Ii veniau în minte pe rând cuvintele: fecior, cadână, iubire... prieten... Când ajunge cu gândul la cuvântul acesta, tresare de parcă și-ar fi adus aminte de ceva. Vorbele hogelui dela urmă că... „să te lași în voea și dragostea lui”... îl făcură să tresară ca la o veste bună și și-a zis:



#### Băile reci de lac ; Tekirghiol-Movila

— Da ce prietin poate să fie mai bun, decât Belghir?

Turcul a oprit căruța, s'a dat jos cu încetul, s'a dus la cal și apucându-l de sub fălci, l-a privit lung în ochi:

— Belghir... eu mă las în voea ta, du-mă la mântuire...

Calul nechează de parcă ar fi știut și el ceva. Tekir i-a scos hățurile din gură, l-a mai netezit la ochi și suindu-se în căruță, s'a lăsat în mersul calului.

Belghir ci-că prinsese la putere și o luase razna peste câmpuri, nechezând și cercând să sburde.

Au mers ei așa peste ponoare, până când a început a se vedea dela un loc balta asta puturoasă, căreia pe atunci îi zicea balta Tuzlei. Turcul râdea și el de cheful calului și-l lăsa să meargă cum o vrea.



## **POLITE copie se vinde la Librăria „Albania” Constanța**

— Numai -în gârlă să nu mă dai, bre Belghir, c'atunci se sfârșește și cu prietenia noastră.

Bălanul însă ținea drumul tot înainte la apă. Tekir se trezește pe malul lăcului, de unde Belghir sare așa înhămat, cu căruța după el, în apa noroioasă și se vâra înainte în baltă.

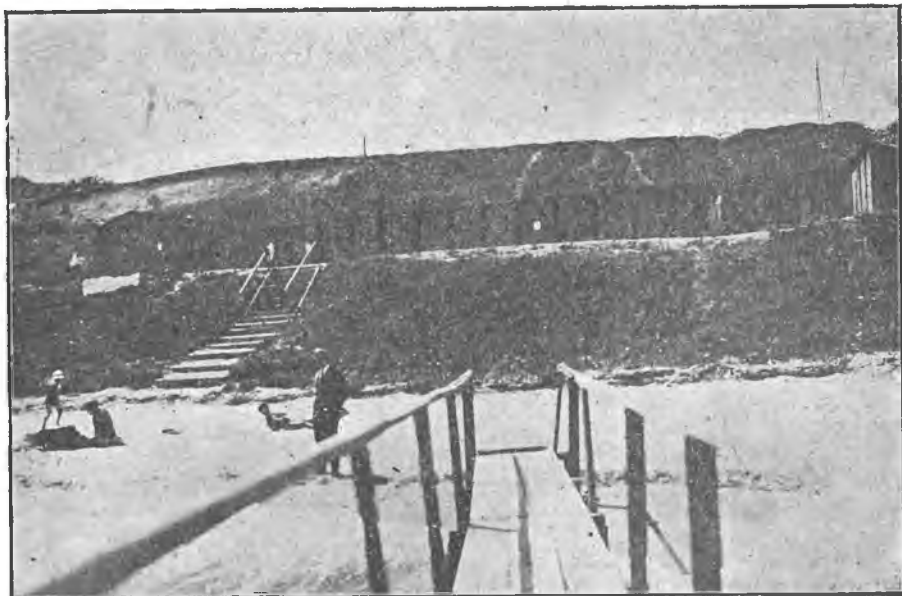
— La așa cap, amă cialmă.... zice Turcul, ridicându-se de carâmbii căruții, ca să nu-l ajungă apa.

Pe urmă însă, se resgândește și-și zice:

— Da mai știi!... poate aici mi-i mântuirea că așa zice coranul, să mă las în grija prietenului.

Turcul se desbracă pe mal și, după ce trage căruța din baltă, deshamă pe Belghir și intră amândoi din nou în apă.

S'au scăldat cei doi betegi cum au putut, s'au tăvălit prin noroiul acela moale ca o alifie, au mai ieșit la soare, până le-a venit foame la amândoi.



**Băile Reci de mare, Tekirghiol-Movila**

Trecătorii credeau că Tekir e un bătrân nebun, căruia i se năzare ca la lunateci. Când îi auziau povestea cu hogia și-l vedeau scăldându-se cu atâta credință, ridicau din umeri și se băteau la gură:

— Auzi tu minte, să te tăvălești în nămol ca bivoli și să-ți aștepți de-aici leacul!...

Tekir însă se scălda înainte cu credința omului fără altă nădejde. Cu cât treceau zilele, cu atât Turcul se înviora și căpăta la picioare.. Odată cu stăpânul se întăria și calul. Intr'un timp, Tekir ajunge să sprijine chiar bine picioarele în pământ și să facă drumuri mai lungi prinprejur, după cele de-ale gurei.

Belghir năpărlise și el acum, iar nodurile de la picioare îi dădeau tot înapoi. Capul nu-i mai eră așa buhos și speriat, căci se curățise de păr și venia mai potrivit cu trupul, care i se împlinise. Cei doi tovarăși se vindecau văzând cu ochii, stărnind mirare în toți care-i văzuse de la început.

Turcul prinsese acum la curaj de viață și se încercă parcă să se înredpte de șale și să-și ridice capul iar pe umeri, ca 'n tinerețe.

— Alah e mare și Mahomed a știut ce scrie acolo la coran!..

Bătrânul Tekir după ce s'a însănătoșit, nu s'a mai întors pe valea pustie a Muratanului, ci a rămas acolo pe malul lacului cu minunea, unde și-a înjghebat un bordeiaș.

Întâmplarea asta a mers de-a vestea, de-a umplut lumea.

Betegii, cum aflau, alergau la Tekir, ca să-i învețe scâldătoarea lui.

Ș'asa, a rămas numele de Tekir-Ghiol, la toată balta asta amărâtă și făcătoare de minuni.

# Hotel Orezeanu

**TECHIRGHIOL**

**Construcțiune nouă**

**Instalațiuni moderne**

**Electricitate-Băi**

**== Prețuri moderate ==**

# Băile reci din lacul Tekirghiol

Instalațiuni moderne

Proprietar I. GHEORGHIESCU

CELE MAI RENUMITE BĂI DELA TEKIRGHIOI  
cu instalațiuni ultra-moderne

sunt numai

## Băile Moderne

Proprietatea GH. NIȚESCU & T. PEAHA

== Fabrica de Apă Gazoasă și Limonada ==  
**FLORESCU**  
TECHIRGHIOI

Instalațiune igienică. -- Toate produsele fabri-  
cate cu apă filtrată dela Bageac

**CECURI** Românești și Franțuzești se poate găsi numai la  
— Tipografia „Albania” Constanța —

## Analiza chimică a apei Tekirghiolului

Superioritatea Lacului — Analiza calitativă și cantitativă — O comparație cu Lacul Sărat — Tekirghiolul în comparație cu stațiunile balneare eropene.

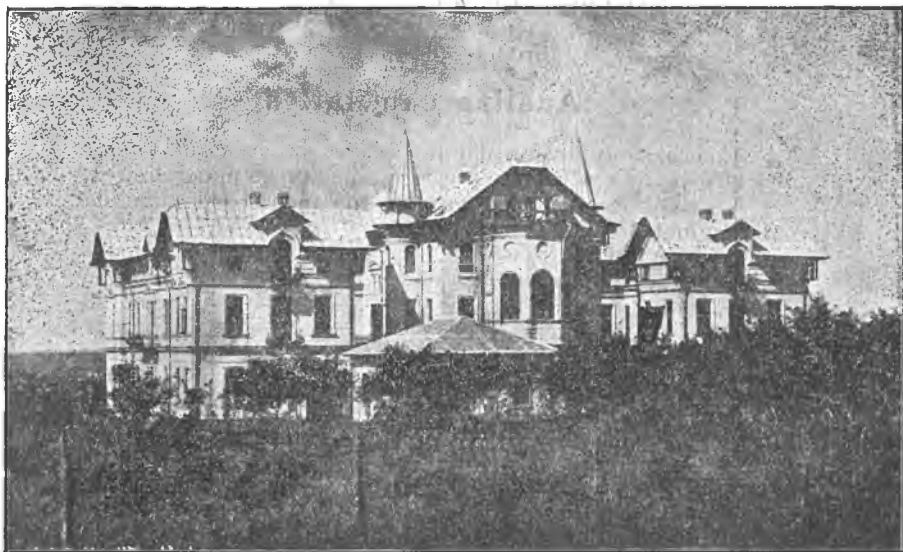
Dr. I. N. Dona, în lucrarea sa Tekirghiolul spune:

„Apa lacului este limpede și cu reflecte opaline, lac-  
„tescente sau gălbui, din cauza concentrației sale și a ne-  
„număratelor animale microscopice cari trăesc în ea.

Analiza chimică a apei, o dovedește puternic minerali-  
zată și densă, bogată în o mulțime de săruri și putând ri-  
valiza cu cele mai renumite ape cloro bromosodice.

Ținând seamă de dimensiile enorme ale lacului și de  
adâncimea sa, \*) ne putem închipui acum în ce cantitate  
colosală se află această apă minerală la Tekirghiol.

Abundența aceasta, constituie pentru Tekirghiol un a-



Stabilimentul băilor Tekirghiol-Movila

vantaj și o superioritate asupra altor lacuri sărate similare,  
cum ar fi bunăoară Lacul-Sărat, și iată de ce: La Te-  
kirghiol, înțelege oricine, că din cauza mărimii lacului și  
volumului enorm de apă, compozițiunea chimică a acesteia  
va fi constantă sau va varia foarte puțin.

Din contră la Lacul-Sărăt, din cauză că Lacul e mic și puțin adânc, compoziția apei variază neconținut, fiind când prea concentrată, —când prea diluată, pentru că Lacul a fost inundat de o ploaie.

Compoziția chimică. — Analiza apei din lacul Tekirghiol a fost făcută din punct de vedere calitativ și cantitativ, de chimiști distinși și competenți, cum sunt D-nii Maximilian Popovici, Dr. Bernard, A. O. Saligni și M. Georgescu.

### Analiza calitativă

Analiza calitativă a apei de Tekirghiol a dat D-lor Saligni și Georgescu următoarele rezultate:

Substanțe constante în:

Cantitate mare

Clor

Anhidridă sulfurică

Sodiu

Magneziu

Potasiu

Cantitate mică.

Calciu

Aluminiu și Fier

Amoniu

Brom

S

Anhidridă carbonică

„ „ silică

„ „ Hidrogen sulfurat

### Analiza cantitativă

Analiza cantitativă a dat în ceea ce privește substanțele electro- pozitive și negative cari îi constituie mineralizarea.

A) Substanțe electro- pozitive în 1000 părți apă de Tekirghiol:

|               |          |
|---------------|----------|
| Oxid de Sodiu | 29,40011 |
|---------------|----------|

|             |         |
|-------------|---------|
| „ „ Potasiu | 1,26662 |
|-------------|---------|

|            |         |
|------------|---------|
| „ „ Amoniu | 0,00178 |
|------------|---------|

|              |         |
|--------------|---------|
| „ „ Magneziu | 4,62941 |
|--------------|---------|

|                |         |
|----------------|---------|
| Oxid de Calciu | 0,29240 |
|----------------|---------|

|                 |  |
|-----------------|--|
| „ „ Aluminiu și |  |
|-----------------|--|

|         |  |
|---------|--|
| „ „ Fer |  |
|---------|--|

B) Substanțe electro- negative în 1000 părți apă:

|      |          |
|------|----------|
| Clor | 37,86884 |
|------|----------|

|      |         |
|------|---------|
| Brom | 0,11803 |
|------|---------|

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Anhidridă Sulfurică | 5,78765 |
|---------------------|---------|

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Anhidridă Carbonică | 0,32130 |
|---------------------|---------|

|           |         |
|-----------|---------|
| „ Azotică | 0,00396 |
|-----------|---------|

|          |         |
|----------|---------|
| „ Silică | 0,00720 |
|----------|---------|

---

**Balanțe de verificare, tipărite pe hârtie bună, se vinde la  
Tipografia „Albania“ Constanța**

---

## Angajamente pentru ucenici din Ateliere se vînd numai la Tipografia Albania Constanța

C) Sărurile conținute într'un litru de apă sunt:

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Clorur de Sodiu                | 55.39722 |
| „ „ Potasiu                    | 2.00462  |
| „ „ Amoniu                     | 0.00366  |
| „ „ Magneziu                   | 4.46890  |
| Bromura de Magneziu            | 0.13574  |
| Nitrat de Sodiu                | 0.00523  |
| Sulfat de Magneziu             | 8.14678  |
| Sulfat de Calciu               | 0.60013  |
| Carbonat de Magneziu           | 0.00287  |
| Oxid de Fier și Aluminu        | 0.02084  |
| Silice                         | 0.00720  |
| Total                          | 70.87719 |
| Anhidridă Carbonică liberă     |          |
| sau semi-combinată             | 0.28416  |
| Idrogen Sulfurat               | urme     |
| Materii organice (aproximativ) | 0.59600  |

### O comparație cu Lacul Sărat

Din această analiză trebuie să reținem un lucru, că apa Lacului Tekirghiol este mai bogată în sare, adică în Clorur de Sodiu, decât aceea a lacurilor similare din țară, și cu mult mai mineralizată decât aceea a tuturor stațiunilor cu băi de nomol din Europa, precum e Daxul, St. Amand, Franzens și Marien-badul, Ischl, Pistjian, Teplitz, Acqui, Abano, Balaton-Füred, limanurile din Rusia și altele de mai puțină importanță.

Intr'adevăr, iată o analiză a Lacului-Sărat, datorită d-lui P. Carnot, directorul laboratorului de chimie al Școalei de Mine din Paris, și pe care ne-o dă d-nul Dr. Bastaky, în studiul său asupra acestei stațiuni, pag. 49).

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Clorur de Sodiu      | 26.600  |
| Clorur de Calciu     | 0.317   |
| Sulfat de Sodiu      | 24.4404 |
| Sulfat de Magneziu   | 6.225   |
| Bicarbonat de Calciu | 0.461   |
| Peroxid de fer       | 0.010   |
| Silici               | 0.020   |
| Total                | 58.037  |

#### TECHIRGHIOL-SAT

De închiriat pe sezon 1 Mai—15 Septembrie, fie care an, un restaurant cu bucătărie sistematică, cameră de locuit și pivniță pietruită. — Donă prăvălit cu 2 camere de locuit, situate pe Bulevardu Ghica lângă Farmacie, centru comercial. A se adresa G. C. Anastasin, avocat, Str. D. A. Sturdza 4, Constanța

#### Dr. BORGovan

Techirghiol-Sat — Hotel Cernat-Cretzu  
Medic Balneolog. — Fost intern al spitalului Eforiei și spitalului de copii; fost medic secundar al Clinicii Sifiliografice din București. — Electrolitrapie  
Consult. 8—12 dim. și 3—7 p. m.

Comparând această analiză cu aceea a Tekirghiului, se poate ușor vedea diferența destul de marcată în favoarea acestuia. Acelaș lucru îl constatăm și din analiza făcută de d-l A. O. Saligny asupra apei din Lacul Sărat și cea dintr'un puț mineral care se află pe malul Lacului.

Intre altele găsim aci :

|                   | La 1000 grame      |                    |
|-------------------|--------------------|--------------------|
|                   | <u>apă din lac</u> | <u>apă din puț</u> |
| Clor              | 27.575             | 6.832              |
| Calce             | 0.575              | 0.767              |
| Magnezii          | 6.750              | 1.702              |
| Anhidrid Carbonic | 0.292              |                    |

țifre toate inferioare celor date pentru Tekirghiol.

Negreșit Lacul Sărat, vara când e să sece, are apa mult mai concentrată decât o arată aceste analize; dar ceea ce-i curios, e că în lucrările asupra acestei localități balneare, și în special în studiul d-lui Dr. Bastaky, nu găsim decât aceste date analitice, cari după cum constatăm, pun și din acest punct de vedere într-o inferioritate vădită Lacul Sărat față de Tekirghiol.



## HOTEL CERNAT

**TOMA S. CRETU**

---

CONFORT MODERN,  
PATURI CU SOMIERE,  
ELECTRICITATE

**STABILIMENT DE BĂI CALDE CU NĂMOL**  
— în curtea hotelului —

Prețuri maxime

Curățenie și îngrijire exemplară

— Hotelul în fața lacului miraculos —  
Mii de cazuri vindecate de aceste băi

De asemeni pentru localurie silmilar Fundăta și Amara găsim clorurul de sodiu în proporție de 12,0510 pentru cel dintâiu și de 34,749 la litru pentru a doilea, după o analiză făcută de d-l Prof. P. Poni dela Iași.

### Tekirghiolul superior lui Ischl

Dacă ar fi acum să comparăm Tekirghiolul cu celelalte stațiuni balneare Europene pe cari le-am amintit mai sus, vom vedea că nomolul se amestecă acolo cu o apă foarte slab mineralizată, dintre cari cea mai concentrată e aceea dela Ischl, cu următoarea analiză după Profesorul Schroeter:



Stabilimentul băilor Tekirghiol-Movila

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Clorur de sodiu    | 23,613 |
| Clorur de magneziu | 9,093  |
| Bromur de magneziu | 0,006  |
| Sulfat de potasiu  | 0,069  |
| Sulfat de sodiu    | 0,384  |
| Sulfat de calciu   | 0,384  |
|                    | 24,549 |

Trebuie să spunem că această apă nu-i decât o saramură numită „Soool” și preparată artificial, după cum se prepară artificial și nomolul mai tuturor stațiunilor din străinătate pe cari le-am citat.

Din analiza lacului Tekirghiol mai reiese că această apă



e foarte bogată în brom și bromuri, cari există aci în cantitate mai mare chiar ca în sorgințele minerale dela Băltătești și Oglinzi, reputeate în România ca bogate în brom.

Iată o tabelă comparativă în această privință între aceste ape minerale:

## **Tekirghioul și apele sărate similare din Europa**

După d-l Dr. Maximilian Popovici, apa lacului Tekirghioul comparată sub raportul conținutului în principalele săruri constitutive, cu apele sărate similare din Europa, ea ocupă un loc de frunte:

: Așa D-sa ne dă un tablou comparativ între Tekirghioul și câteva stațiuni balneare renumite:

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Kreuznach          | 0,259 |
| Münster            | 0,075 |
| Tekirghioul        | 0,042 |
| Soolquelle Paul I. | 0,013 |
| Rehme              | 0,001 |
| Hall               | —     |
| Pyrmont            | —     |
| Pyrmont            | 5,406 |
| Hall               | 4,300 |
| Rehme              | 2,950 |
| Tekirghioul        | 0,673 |
| Soolquelle         | 0,398 |
| Kreuznach          | —     |
| Münster            | —     |

Din aceste date comparative, D-l Popovici conchide „că apa lacului Tekirghioul este superioară sub toate raporturile multora din apele minerale analoage (ape sărate-bromurate din Europa”.

## **Cel mai superior nămol din lume**

Negreșit că Tekirghioul, prin simpla posesiune a unui lac imens cu o apă așa de mineralizată, s'ar putea număra printre stațiunile balneare însemnate; cu cât însă trebuie crescută însemnătatea lui, când ne gândim că pe lângă acea apă, el posedă — după cum vom vedea — unul din cele mai superioare nămoluri din lume, și că întreaga localitate e așezată pe malul Mării, beneficiind de toate avantajele aerului și terapeuticeii marinei.

Densitatea apei lacului Tekirghioul este de 1,060 sau de 10—100 la areometru Baumé, și contrar celor ce se întâmplă cu apa lacurilor similare, rămâne aproape invariabilă”.

Are reacțiune alcalină, încălzită, degaje vapori cu reacțiune alcalină.

---

**Telegrame Carnete se poate cumpăra cu preț convenabil  
numai dela Papetăria „Albania” Constanța**

---

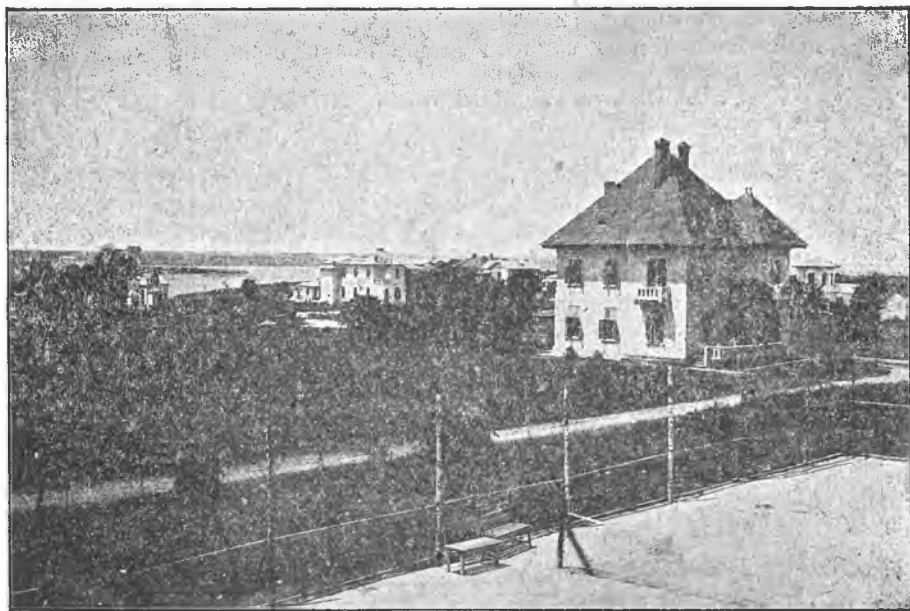
**Note de Comandă-Carnete se găsesc gata la  
Librăria „Albania” Constanța**

a) 1000 grame nomol umed conține:

|                                                  |         |
|--------------------------------------------------|---------|
| Apă și substanțe volatile                        | 273,000 |
| Substanțe organice                               | 106,660 |
| Substanțe anorganice fixe                        | 620,340 |
| Hidrogen sulfurat în cantități mici și variabile |         |
| Acid carobnic liber „ „ „ „ „                    |         |
| Hidrocarbure ușoare „ „ „ „ „                    | 1,000   |

b) 1000 grame nomol uscat la 125 grade conține:

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| SUBSTANȚE SOLUBILE IN APA | 45,0066  |
| Clor                      | 23,29519 |
| Brom                      | 0,041689 |



**Vedere generală și jocul de tenis — Tekirghiol-Movlla**

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Anhydridă sulfurică        | 2,574820  |
| Calciu                     | 0,177110  |
| Magneziu                   | 1,088400  |
| Sodiu                      | 14,312300 |
| Potasiu                    | 0,729160  |
| Amoniac                    | 0,678250  |
| Silice                     | 0,004310  |
| Anhydridă fosforică        | urme      |
| Oxid de fer și de aluminiu | „         |

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| Hydrogen sulfurat                                                   | urme      |
| Substanțe organice, acizi volatili, pierderi                        | 1,46423   |
| Acid humic                                                          | urme      |
| Acid carbonic liber și combinat                                     | 3,32705   |
| SUBSTANȚE INSOLUBILE IN APA                                         | 954,99320 |
| Silice                                                              | 572,90000 |
| Anhidridă fosforică                                                 | 2,67370   |
| Anhidridă sulfurică                                                 | 5,64920   |
| Acid humic                                                          | 16,64200  |
| Calciu                                                              | 44,89429  |
| Magneziu                                                            | 15,30070  |
| Oxid de fer                                                         | 43,34000  |
| Oxid de aluminiu                                                    | 125,90000 |
| Substanțe de natura grăsimilor și cerei                             | 3,59330   |
| Substanțe rezinoase                                                 | 2,26000   |
| Hydrogen sulfurat (combinat)                                        | 5,55855   |
| Resturi de plante, humin, pierderi, etc.                            | 116,72695 |
| 1) Substanțele organice corespund la 0,0834 permanganat de potasiu. |           |
| De unde rezultă că 1000 grame (nomol uscat la 125 grade conține:    |           |

#### SUBSTANȚE SOLUBILE IN APA

|                                                |                 |
|------------------------------------------------|-----------------|
| Clorur de sodiu                                | 36,40330        |
| Clorur de potasiu                              | 1,39586         |
| 6 Clorur de magneziu                           | 0,73376         |
| Bromur de magneziu                             | 0,04794         |
| Sulfat de magneziu                             | 3,43726         |
| Sulfat de calciu                               | 0,06041         |
| Carbonat de calciu                             | 0,39985         |
| Carbonat de magneziu                           | 0,69625         |
| Carbonat acid de amoniu                        | 0,36363         |
| Silice                                         | 0,0043          |
| Oxid de fer                                    | urme            |
| Oxid de aluminiu                               | "               |
| Azotat de amoniu                               | "               |
| J Substanțe organice, acizi volatili, pierderi | 1,46423         |
|                                                | Suma — 45,00680 |
| Hydrogen sulfurat, urme foarte slabe           |                 |
| Anhidridă carbonică și semicombinată           | 2,78542         |

### Pensiunea „PLAJEI“

25 camere

Pensiune construită în  
anul 1922. — Lumină  
electrică.

— Orchestră Clasică —  
STAMATIU

Chitanțe pentru primit și plătit,  
tipărite gata, se vând numai  
la Tipografia „Albania“,  
Constanța

Registre Ștrate se vând la  
Librăria „Albania Constanța

# SUBSTANȚE INSOUBLILE ÎN APA

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| Sulfat de calciu (gips) greu solubil în apă                | 9,60351   |
| Silice                                                     | 572,90000 |
| Oxid de aluminiu                                           | 125,90000 |
| Oxid de fer                                                | 36,8006   |
| Sulfure de fer (S. 2. F. e.)                               | 9.809.33  |
| Fosfat de calciu                                           | 5.648.66  |
| Calciu (combinat cu acid carbonic, silice, acid humic)     | 39,80815  |
| Magneziu (combinat cu acid carbonic și acid humic)         | 15,30070  |
| Substanțe de natură grăsimilor și cerei                    | 3,59330   |
| Substanțe resinoase                                        | 2,26000   |
| Acid humic                                                 | 16,64200  |
| Substanțe organice, resturi plante l) humin, perderi, etc. | 116,72695 |
| Suma                                                       | 954,99320 |



Hotel Movila, fațada

1) Substanțele organice și resturile de plante conțin: Cărbune 38,1000; Hidrogen 8,1000; Azot 1,1402.

Am văzut compoziția chimică a nomolului de Tekirghiol, să vedem acum comparația cu câteva din cele mai renumite nomoluri străine.. Dr. I. N. Dona în descrierea sa „Tekirghiolul” la pag. 151 și celelalte, spune:

„Dintre toate, cel care are o mică asemănare cu al Tekirghiolului, este nomolul stațiunii Dax din sudul Franței, în Lande.

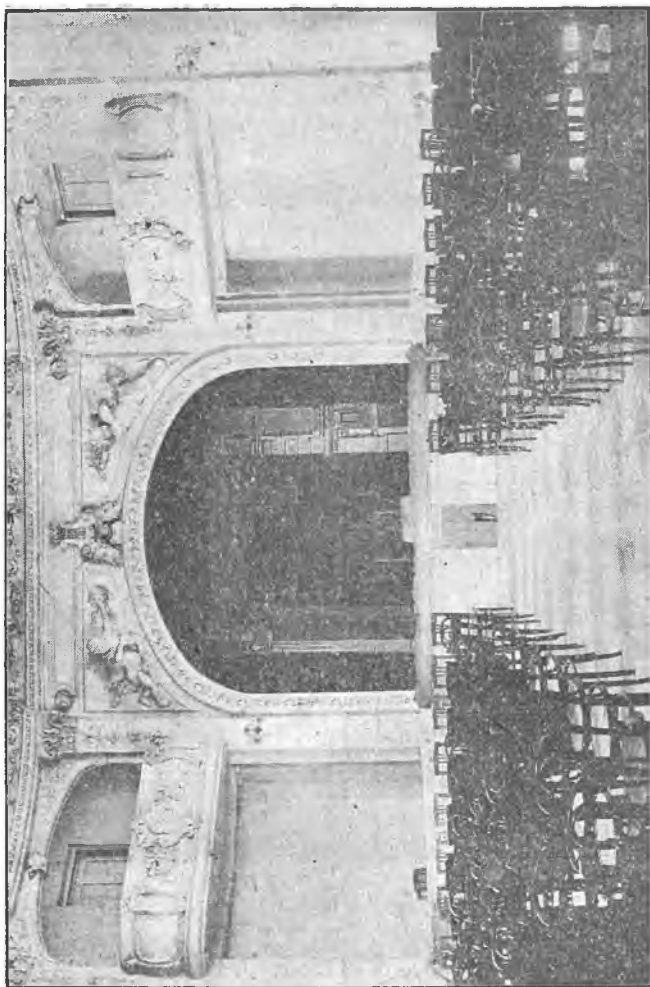
Aci sunt mai multe izvoare termale cu temperatura variind între 40 și 64 grade centigrade.

Mineralizarea lor e foarte slabă, sărurile mai însem-

---

**REGISTRE COMERCIALE** toate mărimile și toate filajele  
se vinde cu preț convenabil la **Librăria „Albania” Constanța**

---



Sala de teatru din hotelul Movila

---

*Crnete, Autorizații a vinde măsari și greutate, se găsesc  
gata la Tipografia „Albania” Constanța*

---

nate se găsesc în cantități infime, nedozabile, iar câteva din ele cari s'au putut doza dau la litru:

Clorur de Sodiu 0,286 (Apa de Tekirghiol are 55,937). Sulfat de Calciu 0,188, Carbonat de Calciu 0,231, Sulfat de Potasiu 0,0240, Acid Carbonic liber 0,050. Aceste ape sunt aproape dulci, și nu pot fi clasate în nici o categorie de ape minerale. Analiza nomolului de asemeni, în afară de nisip silicios și argil, ne arată o mineralizare foarte slabă, mai slabă chiar ca a apei.

Nomolul de la Dax se formează în modul următor: Râul Adur care trece prin localitate, produce inundații mai în fiecare an; malurile sale rămân acoperite de un mil gros în care se revarsă și apele calde din izvoarele termale. Sub influența luminii și căldurei se produce în acel teren mlăștinos, o vegetație abundentă criptogamică de plante numite Conferve, cari nu cresc decât în apele calde.

Materia organică vegetală reduce Sulfatu de Calciu din apă, punând în libertate puțin sulf. Plantele contribuiesc a da o viață noroiului mineral, transformându-l cu înecul într'un soi de turbă neagră, cu proprietăți emoliente, pe lângă cari se adaugă și proprietățile minerale ale apei termale însăși, care udă neconținut acest nomol.

## Nămolul dela Barbotan (Pirinei)

La Barbotan (în Pirinei), altă stațiune balneară cu nomol a Franței, apa și nomolul sunt și mai slabe ca la Dax, și analiza lor abea descopere câteva milograme de săruri la litru.

## Alte stațiuni franceze

La S-t Amand se găsesc izvoare ușor sulfuroase, a căror apă servește mai mult la băut, pentru cura internă. Nomolul e un fel de pământ negru ca turba, amestecat cu marnă argiloasă și nisip.

În alte stațiuni din Franța, cum e bunăoară la Bourbon Lancy, la Balaruc la Montbrun, nu se dau băi întregi de nomol, ci numai aplicațiuni locale. Apoi nomolul acestor localități nici nu poate fi considerat ca atare, ne fiind de cât ori un argil uscat amestecat artificial cu apă termală, ori plante aquatice și conferve, din cari se fac cataplasme, sau cu cari se fricționează corpul până ce planta se desagregă în întregime sub apăsarea mâinilor.

În rezumat stațiunile balneare cu nomol din Franța sunt departe de a oferi bolnavilor ce vin acolo să se caute, calitățile și compozițiunea superioară a apelor și nomolului de Tekirghiol. Mulți dela noi însă vor continua poate să aprecieze și să găsească bine acele băi, prin faptul numai că ele sunt în străinătate și sunt străine.

---

**A apărut „Anuarul General al Dobrogei”**

---

## Nămolul dela Franzensbad

Alte stațiuni balneare străine care de asemeni sunt mult apreciate în țara noastră și care sunt frecventate des de nu hemopisici, febrili, eretici. Emfizem pulmonar. Astm. Români, sunt băile de nomol din Austro-Ungaria și în special Franzensbadul.

Băile dela Franzensbad sunt universal cunoscute pentru nomolul lor, și vizitate de multe persoane, chiar din țara noastră. Să vedem ce este acest nomol și care este compozițiunea apelor în care se formează sau cu cari se amestecă.

Iată modul cum se exprimă D-rul P. Cartellieri în privința formației nomolului de Franzensbad:

„Valea în care e situată stațiunea Franzensbad e conștruită prin albia unui basin de apă dulce sau dintr'un lac care s'a uscat. Mlaștina dela Franzensbad prezintă mai multe straturi.. Dedesubtul celui superficial, care format din pământ noroios, se găsește un strat subțire de argil fin amestecat cu nisip; apoi un strat de pietriș gros de 3—12 picioare, și în fine un argil amestecat cu schist albastru-cenușiu”.

După cum vedem, baza nomolului de Franzensbad nu-i altceva decât pământul noroios al unui lac de apă dulce care a dispărut.

Urmele acestui lac formează astăzi un teren de turbă în care se găsesc resturi de tot soiul de plante și de ar-

## Vila, Băile și Restaurantul N. VIDRIGHIN

**HOTEL**

de

**PRIMUL RANG**

**Restaurant ca la  
mama acasă**

**Grătar Național**

**Un automobil propriu este pus la dispoziția vizita-  
torilor pentru curse la și dela Constanța.**

**Serviciul prompt și conștiințios**



**VINURI ALESE**

**Bere Bregadiru**

**Liqueruri fine**

**Băi Sistemactice  
Moderne**

## **Carnete de cântar se vând cu preț convenabil la Tipografia „Albania” Constanța**

preparațiuni artificiale până e transformat într'un adevărat nomol. Astfel se scoate de cu toamnă pământul din turbieră și se așează pe niște planuri înclinate, lăsându-se la aer cel puțin șase luni sub formă de grămezi mici. Apoi e luat și amestecat, curățat cu greblele de rădăcinele și ramurile ce le mai conține și măcinat într'un fel de mori. Se trece apoi prin site și se amestecă în cazane mari cu apă minerală din izvorul Luisenquelle. Numai atunci el poate fi întrebuințat la băi, încălzindu-l cu vapori de apă. Compoziția chimică a acestui nomol este aceea a apelor minerale cu cari se amestecă, sau cari izvorăsc în turbieră.

Analizele lui sunt foarte diferite și se deosebesc nur numai dela un autor la altul, dar chiar și la același, depinzând de partea de unde s'a luat nomolul, de adâncimea dela care a fost scos, și de timpul cât a stat la aer.

### **Analiza nămolului de Franzensbad**

Din analiza pe care o dă Doctorul Cartellieri găsim la 1000 gr. ca substanțe principale în nomolul preparat:

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Sulfat de Sodiu       | 11,4600 |
| Sulfat de Magneziu    | 1,2411  |
| Sulfat de Potasiu     | 0,1958  |
| Sulfat de Calciu      | 26,8954 |
| Sulfat de Aluminiu    | 7,9358  |
| Protosulfat de fier   | 97,7805 |
| Protosulfat de Mangan | 0,5693  |
| Fosfat de fer         | 1,8463  |
| Bisulfur de fer       | 28,4522 |
| Sulfur de fer         | 3,5433  |

și restul humă, substanțe ceroide, vegetale, acid silicic și sulfuric și vreo 13 grame la un loc, de sodiu, calciu, magneziu și aluminiu, libere și insolubile.

Analizele Doctorului Radig ne dau și Clorur de Sodiu în cantitate de 3 până la 10 grame la kilogr.

Poate oricine compară nomolul acesta de Franzensbad, preparat timp de mai bine de 6 luni, greblat, svântat, măcinat, cernut, etc., cu nomolul natural și vergin al Terkirghiolului, pe care natura ni-l oferă de-a gata ca o pastă untoasă, și după cum se vede, mult mai bogat în săruri minerale și în principii de tot soiul, ca similarul său artificial din străinătate.

Băile la Franzensbad se fac în căzi separate, și cantitatea de nomol ce se pune într'o baie e de 80 până la 90 gr. nomol, iar apa 260 litri.

bori, precum trunchi de sălcii, brazi, stejari, și mai ales mesteacăni. Pe alocurea izvorăsc în întinderea acestei turbieri, ape minerale ferugino-alkaline, cari împregnează tot terenul mlăștinos. Nomolul întrebuințat la băi, nu este chiar acest noroi scos din mlăștini, ci suefră mai multe



## Nămolul dela Marienbad și Ischl

Alte localități cu băi de nomol din Austria, am văzut că sunt Marienbadul și Ischl. Nomolul întrebuințat la Marienbad este tot un soi de turbă noroioasă ca cea dela Franzensbad, însă ceva mai slabă și mai puțin mineralizată. Băile se administrează și aci în căzi de lemn, după metoda dela Franzensbad.

La Ischl nomolul e de 2 feluri: unul mineral, un soi de pământ sulfuros scos din apropierea unui izvor sulfuros, și altul vegetal, luat dintr'un loc mlăștinos situat la câțiva kilometri de Ischl. Analiza acestuia a arătat că mai mult de una din 3 părți ale lui, sunt vegetale nedecompose. Cred că asemenea produse nici nu pot fi considerate ca nomoluri medicinale, și de altfel nici apa minerală întrebuințată la Ischl, nu-i și ea altceva decât apă naturală, dulce, care e trecută prin galeriile minelor de sare din vecinătatea orașului. Aci apa e lăsată să stea mai multă vreme până se saturează cu sare, și apoi e trimisă prin conducte la băi, sub numele de Soole.

## Balaton-Füred (Ungaria)

La Balaton-Füred, stațiune balneară cu nomol din Ungaria, ca și lacul Lucas-bad din Budapesta, nomolul nu e altceva decât simplu noroi sau mâl de pe malurile lacului Balaton, sau ale Dunării. A fost suficient să se găsească



### HOTELUL VORNICU

TECHIRGHIOL

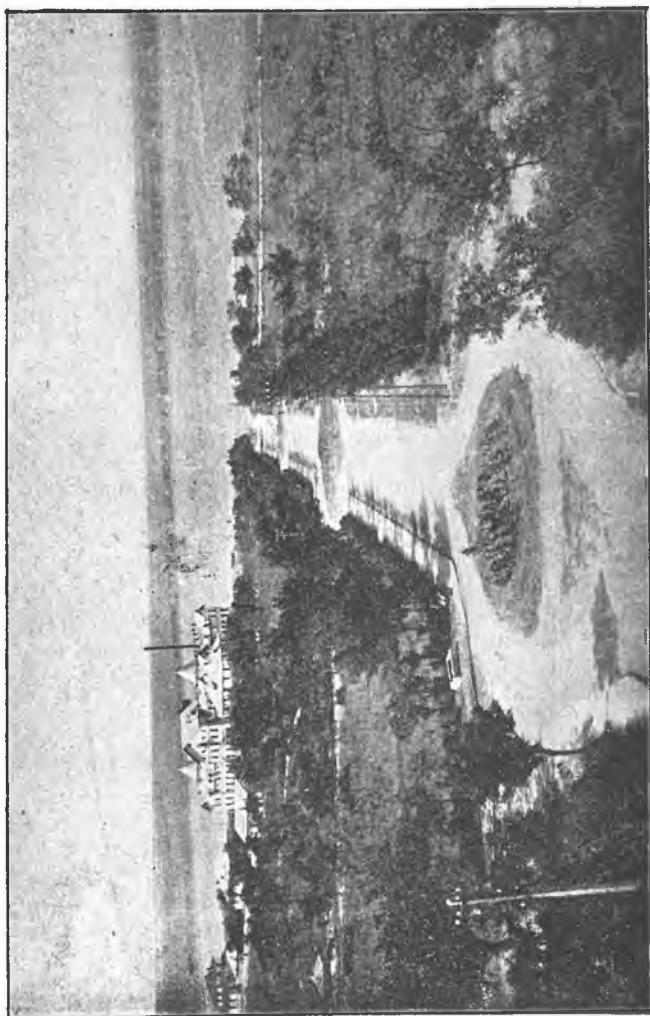
Proprietar

Petre Vornicu

SITUAT IN CEA MAI PITOREASCĂ

POZIȚIUNE A STAȚIUNEI

## A apărut „Anuarul General al Dobrogei“



Parcul Tekirghiol-Movița

vreun izvoară slab mineralizat în apropiere. sau să miroase apa nițel a pucioasă, pentru ca să vedem ridicându-se îndată în localitate edificii pompoase de băi, și hoteluri și cazinouri termale.

Vestitul izvor termal Füred-Balaton, izvorul crăesc Frantz Josef (!) iată ce tărie și compoziție au apele sale:

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Acid silicic                            | 0,0139 |
| Carbonat de Magneziu                    | 0,0410 |
| Sulfat de Sodă                          | 0,7859 |
| Clorur de Sodiu                         | 0,0910 |
| Carbonat de Sodă                        | 0,0108 |
| Carbonat de Calce                       | 0,8300 |
| Carbonat de fer și protoxid de magneziu | 0,0110 |
| Aluminiu                                | 0,0029 |
| Substanțe azotoase                      | 0,3860 |
| Total                                   | 2,1725 |

Totalitatea sărurilor la 1000 gr. după cum vedem este abia 2 gr. și 17 ctgr. Cred că și apa de Dâmbovița are atât, dacă nu mai mult!

Aceste băi însă atrag vizitatori, sunt frecventate și de Români, iar nomolul dela Balaton e chiar exportat, pentru că reclama care se face e colosală, iar bolnavii găsesc acolo institute complete de idroterapie, în cari efectele sigure și bune ale aplicațiunilor idroterapice, compensează acțiunea îndoielnică a apelor așa zise minerale.

La noi însă, unde puterea vindecătoare proprie a agenților curativi e în adevăr reală și însușită ca a simularilor străine, și unde o localitate asemenea Tekirghiolului, ar trebui să constituie o adevărată mină de aur și o îmbogățire pentru țară, această localitate nu se bucură mai de nici o atențiune; ba încă, dacă unii, cum a fost Ion Movilă, au încercat să formeze și să ridice această stațiune balneară, ei au fost descurajați, luați în râs, tratați de utopiști și chiar stânjeniți de autorități.

Sperăm că acest studiu comparativ va face pe mulți și pe Stat în special, să-și dea seama de bogăția pe care o posedă țara aci, și să acorde pentru odată barem, toată încurajarea pe care o merită o asemenea stațiune.

## Băile de nămol din Italia

Continuând studiul nostru comparativ, să vedem acum băile de nomol din Italia, a căror reputațiune este tot așa de mare ca acelor de la Franzensbad.

Principala stațiune balneară cu nomol italianesc este Acqui, orașel în apropiere de Turino și Milano. Aci există mai multe izvoare termale, a căror ape sunt clasate ca cloruro-sodice. De la început, cercetând o analiză a izvoarelor din Acqui, constatăm slaba lor mineralizare. Astfel, deși apele sunt cloruro-sodice, clorurul de sodiu nu e nici 2 grame la mie.

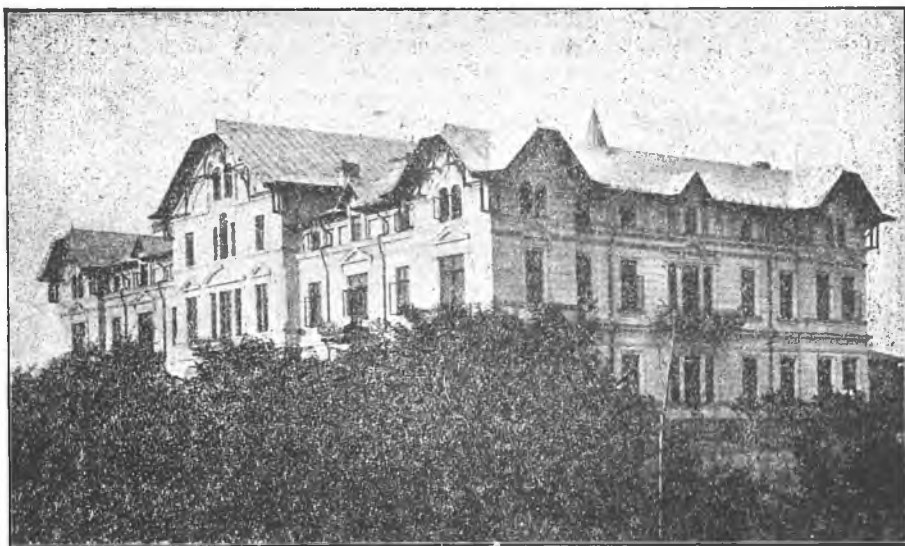
Nomolul e scos din lac la începutul fiecărui sezon și păstrat în basini speciale, de unde e luat apoi pentru băi. Cel întrebuințat e vărsat înapoi în lac, și există o mare supraveghere ca dânsul să nu fie risipit, de oarece nomolul la Acqui e în cantitate foarte mică și nu se re-produce decât foarte puțin.

O stațiune balneară aproape identică cu Acqui e Albano lângă Padua.

Apele de aci conțin ca săruri principale la litru:

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Clorur de Sodiu    | 3.4580 |
| Clorur de Potasiu  | 0.0159 |
| Bromur de Magneziu | 0.0111 |
| Sulfat de Potasiu  | 0.2742 |
| Sulfat de Calce    | 0.9476 |
| Carbonat de Calce  | 0.2801 |

Nomolul e constituit de depozitul format în șanțuri prin scurgerea diferitelor izvoare. Acest depozit e luat și pus în rezervorii unde e muiat și împregnat cu apă caldă minerală și apoi întrebuințat la băi. Cel ce a servit e vărsat iarăși în șanțuri, sau uscat și reîntrebuințat.



Hotel Movila (fațada dinspre Constanța)

Analiza nomolului nu arată nimic special. Băile se dau sub formă de împachetări generale sau parțiale.

La Vinadio, altă stațiune balneară cu nomol din Italia, apele sunt slab mineralizate și ușor sulfuroase. Nomolul e preparat dintr'un pământ argilos, muiat în recipiente speciale, cu apă minerală caldă.

Tekirghioulul însă procură cel puțin bolnavilor săi o apă și un nomol natural, a căror compozițiune chimică e galează în 1000 părți ceea ce abiă pot da 15 sau 20.000 părți din produsele stațiunilor străine.

E inutil a mai insista acum asupra comparațiunei ce am putea-o face cu alte localități balneare cu nomol din Europa, de oarece toate se aseamănă cu cele descrise până acum sau sunt inferioare lor.

## Lacurile sărate de pe malul Mării Negre

Lacurile sărate sau sălcii așezate pe marginea Mării, cum sunt buniuă limanurile de lângă Odessa sau multe din lacurile Dobrogei, nu pot de asemeni fi comparate cu Tekirghiolul. Apa acestor lacuri neavând izvoare proprii sau primind râuri și ape dulci cari se varsă în ea, este mai mult dulceagă, și compoziția ei e câteodată mai slabă chiar ca a Mării. Am văzut la studiul geologic al localității Tekirghiol, că lacul nu are nici o comunicațiune cu Marea și că formațiunea sa nu poate fi asemănată cu a lacurilor recent despărțite de Mare. De aceea nici nomolul, rîci analiza apelor Tekirghiolului, nu sunt comparabile cu nici unul din lacurile sau lagunele aflate la marginea Mării. Singurul lac de care compoziția apei și nomolului de la Tekirghiol se apropie mai mult, este Lacul-Sărat din județul Brăila. Am spus cari sunt deosebiri între constituțiunea chimică și fizică a elementelor acestor două lacuri. Trebuie acum să adăugăm că Tekirghiolul fiind situat la marginea Mării, se bucură de toate avantajele acestei vecinătăți, având un aer curat, răcorit și premenit continuu de briza Mării. Prăfăria, muscăria și țânțărirea Lacului-Sărat lipsesc de asemeni la Tekirghiol, iar miazmele paludice sunt absolut necunoscute aci.

După cum vedem, Tekirghiolul este în adevăr o stațiune unică în lume.

### Indicațiuni terapeutice

(date de d-nii Dr. I. Dona și I. Borgovan)

DE PRIMUL RANG: 1. Limfatism (rinite, vegetații adenoide, rinofaringite,, amigdalite hipertrofice, otite medii cronice, conjunctivite și blefarite, adenopatii subacute și cronice, erupții (tegumentare torpide din această diateză), adenopatii tracheobronșice.

2. RACHITISM. — Scofuloza.

3. TUBERCULOZA EXTERNA: Adenopatii scrofulo tuberculoase închise sau deschise, supurate sau nu; Sino-vite, hidartroze (nu în faza acută), pseudoreumatismul Poncet; osteo artrite, osteite, osteoperiortite, coxotuberculoza, Morbul lui Pott; Fistule și abcese tuberculoase; Peritonita tuberculoasă în fazele cronice, nesupurative. Tuberculoza testiculară și a căilor seminale.

Tuberculoza pielii: Lupus vulgar, ulcere, gome, limfangite, tub, verucoasă. Lupus eritematos, Lichen scrofulosorum, eritem indurat Bazin, tuberculide, lupus pernio.

4. REUMATISMELE: Reumatism poliarticular subacut și cronic, pseudo-reumatisme infecțioase (nu în faza acută); Reumatism cronic; Lumbago, nevralgii, sciatica, hidartroze; Reumatism nodos, deformant. Tumefacții, ru-dori, atrofii musculare.

5. Afecțiuni genitale de femei (nu în faza acută) vulvovaginite, Lencoree, etrite, perimetrite, pelviperitonite; salpingoovarite; Deviații uterine; Fibrome (nu forme he-

inoragice) fibromiome, polipi; Turburările funcționale: dismenoree, amenoree, memoragii, metroragii. Sterilitatea (în cauză: leziuni anexiale, anemie, debilitate). Însărcinările între luna 3—7, când au leziuni tratabile aci.

Bărbați: uretrite, cistite, orchiepididimite be, (stare cronică), spermatorie.

6. Anemii și cloroză. Paludism cronic.

7. SIFILIS: Sifilis ereditar:

8. Boale de piele: Toate de pe teren limatic: eczeme, torpide, furnaculoză, stropelus, prurego; Dermatoze neiritabile: psoriasis, parakeratozele psoriasiforme Brocq; Lichen plan; Seborea și dermatozele asociate, acnee, etc.; calvitia vulgară; piodermite; tavus, tricofii.

9. Plăgi atone, leziuni postraumatice; paralizii periferice, calusuri vicioase, entorse și ankiloze, luxații, etc.

10. Boale nervoase: Paralizii de origine centrală, mielite, hemiplegii; paralizia infantilă, maladia Little, amiotrofii progresive. Tabes; Neurastenii prin șurmenaj, neuroastrenism. (nu fsihastenicii, hipertensivi) cōree, gușă exoftalmică, isterie. Nevralgii, nevrite de orice gen.

Guta torpidă, obezitate. Flebite cronice. Ulcere avri-coase.

CONTRA INDICAȚIUNI: Tuberculoza pulmonară. Când sunt leziuni asociate externe e permisă cura: tuberculoșilor pulmonari cu schimbările aproape normale, dar nu hemoptisici febrili, cretici. Emfizan pulmonar. Astm. Afecțiunile acute în general (pulmonare, reumatism acut, guta acută, otita acută); Afecțiuni cardiace necompensate;



Stabilimentul băilor dela Tekirghiol-Movilă

aotite înaintate; anevrisme; arterioscleroza înaintată; Ne-  
frite acute și cronice; enterite; hemoroizi în stare acută  
și subacută; flebita acută; Toate stările cașectice; Cancer;  
anemii pernicioase și progresive; ramolismen cerebral,  
flegmezii recente ale coșesului și măduvei; Nervoșii din  
cale afară; epileptici înaintați: Bătrânețe excesivă.

**Cel mai delicios rahat**

**LOCUM**



Nc. 11. Galata, Moumhamé

**LOYD-HAN**

CONSTANTINOPOL

*Registre, Rapoarte și Buletine pentru Hoteluri, Hanuri și Camere  
mobilate se vând cu preț convenabil la Tip. „Albania“ C-șa*

*Declarații, Carnete și rapoarte pentru Casse de schimb, se  
vând la Papetăria „Albania“ Constanța*



Băile lacului și Hotelul Cernat

## Satul Tekirghiol

### Scurta monografie — Populație — Autorități — Case de comerț.

Comuna Tekirghiol se compune din 2 sate:

Tekirghiolul și Musurat.

Populația: 317 familii cu 752 suflete, din care 702 români, restul turci, tătari, bulgari etc.

Primar: T. Crețu, notar Panait Anjon, Secretar Ichim Grigore.

Jandarmeria: Șeful secției: Plút. Dumitru Petre.

Preot: Iconom Bănică Ruscescu, parohul bisericii Sf. Ilie, construită la 1916.

Poliția, de sezon: Șef: Damian-Cojocaru.

Moașe: Natalia Bălănică.

Agent sanitar: Ioan Epure.

Medic de plasă: Dr. Samuil.

Școala primară, clădire nouă cu 4 încăperi, 2 posturi: diriginte B. Rozescu, Pr. Ruscescu.

Comitetul școlar: T. Crețu.

Societăți culturale: Soc. culturală pentru educația civică.

Prezident: Col. Duca, vice-prezident T. Crețu.

Soc. ține conferințe săptămânale și organizează serbări populare. Înființată 1923.

Banca populară: „România Mare”. Prezident: Ștefan Stoian.

Restaurante. Vezi ordonanța.

Hoteluri și Vile. Vezi ordonanța.

Cofetării: Zori de zi.

Băcăni: Anagnoste Ion, Nicolae Stoica.

Brutării 2. Măcelării 5. Fructării 4.



Cinematografe: Zori de zi. Programul se schimbă la 2 zile. Prețurile: Stal I, 30; Stal II 20 lei.  
Farmacii: G. Iliescu.

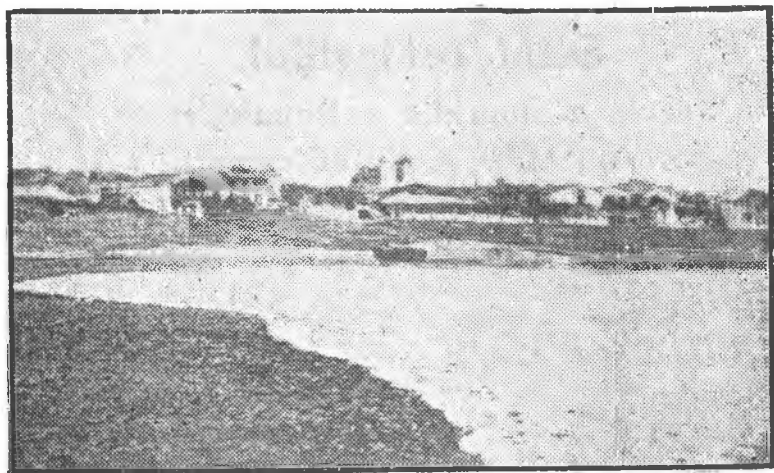
\* \* \*

**BIROU DE INFORMAȚIUNI.** Primăria a înființat, în mijlocul satului, un birou de informațiuni și depozitare de bagaje. Se dă orice fel de informațiuni asupra locuințelor, hranei etc. Taxa 10 lei.

În tot timpul sezonului muzica militară a reg. 89 de infanterie, sub conducerea destinsului capelmaestru Ianculescu, cântă zilnic, alternativ în două puncte, dimineața dela orele 10 și un seft—1 și un sfert și dela 7—11 dimineața.

Vizitatorii pot face excursii de plăcere pe lac cu bărci cu motoare, precum și la Tuzla, unde e un puternic făr.

Cursa până la Tuzla cu automobilul costă 100 lei de persoană, dus și întors.



Vederea generală de pe lacul Tekirghiol-Sat

## **Mijloacele de transport la Tekirghiol**

În lipsa unei căi ferate, transportul călătorilor la Tekirghiol se face cu automobilele și autobuzele ce se găsesc cu abundență la gară după sosirea trenului.

Pentru Tekirghiol-Sat există un serviciu regulat de autobuze, în legătură cu sosirea și plecarea trenurilor, după următorul itinerar.

Plecarea din Constanța, dela gară: 7 dim. și 3 d. a.  
Din Tekirghiol pleacă la 11 dim și 3 d. a.

Costul este 50 lei de persoană dusul și 50 întorsul.

Pentru bagaje se plătește: 30 lei pentru un coș mare, 20 mijlociu, 10 lei mic și 10 lei pentru un geamantan.



Villa Păpușca a Soc. Tekirghiol-Sat

## Stațiunea balneară Tekirghiol-Sat

Sezon: 15 Mai— 1 Oct.

Calea ferată până la gara Constanța. De aci serviciu regulat de autobuze, automobile, trăsură cu prețuri maxime până la Tekirghiol-sat (15 km.)

**CLIMAT:** dulce; stabilitate termică ireproșabilă, aer marin, ferit de contiguitatea mării, unit cu o uscăciune excepțională a solului; presiunea aerului cu variații mici și lente; luminozitate ideală.

**STABILIMENTE DE BAI CU TOT CONFORTUL NECESAR:** Cernat-Cretzu, Jeana, Papamihalopol, Silistra, Soc. Tek.-Sat, Vidrighin.

1. Băi sărate, calde, simple sau cu nomol.

Băi sărate, reci, simple sau cu nomol.

3. Băi de lumină solară: Helioterapie la plajă, (transport rapid cu bărci cu motor, pod plutitor 20 minute).

4. Aeroterapie marină și băi de nisip la plajă.

5. Băi de mare..

Apă clorobromosulfată..

Nomol f. radioactiv, cu triplă origină vegetală, animală și minerală, unic, neclasat încă în nici o categorie din nomolurile dela altă stațiune similară din țară și străinătate.

Acțiune locală: substitutivă pe mucoase și tegumente;

rezolutivă în tumefacțiile articulare, ganglionare și în organe (mai ales genitale la femei și bărbați; iar organele debilitate cu glandele digestive și unele cu secreție internă își excită funcțiunile, apetitul crește, termogeneza și forțele se măresc. Acțiune generală modificând umorile: revulsivă asupra organelor profunde și dinamică, fie stimulanată, fie sedativă, după indicațiune.

**HOTELURI:** Contrar svonurilor, prețurile sunt foarte acceptabile, dela cele mai moderate la cele de clasa I, pentru toate clasele sociale.

Vilele Soc. Tek.-Sat. Hotel Cernat-Cretzu, Jeana, Vidrighin, Vornicu, Papamihalopol, etc.

Diferite distracții: muzică militară, excursii, etc.

Cinematograf-Sport.

**MEDICI CONSULTANȚI:** Dr. I. Borgovan (și medicul oficial); dr. Ion Dona, dr. E. Gheorghiu, dr. Lupu, dr. S. Mircea, dr. A. Sedor, dr. Teodorescu, dr. Tătăranu, dr. Ulmeanu, dr. G. Iliescu.

Farmacie. Gh. Iliescu. Electroterapie faradică și galvanică (dr. Borgovan).

Recomandăm în special și seria 15. Mai—15 Iunie, 15 August—15 Septembrie, când nu e atâta aglomerație. În seria întâi mai ales boale de femei și reumatisme.

## Societatea «Tekirghioul-Sat»

Stabilimente de băi și hoteluri, exploatate de societatea anonimă pe acțiuni „Tekirghioul” cap. 5 milioane așezată în imediată apropiere de lac. Posedă 2 stabilimente de băi: Speranța și Alexandrina.

**VILE:** „Păpușica” cu parter și etaj, situată în plin centrul stațiunii, și înconjurată de un parc frumos. Are vedere la lac și mare. Camere spațioase, luminoase, instalație electrică, mobilier luxos. Posedă 18 camere.

„Speranța” înconjurată de un parc bine plantat, cu stabiliment de băi în curte, camere mari. Veranda bine expusă. Are 22 camere din care 4 la subsol.

„Alexandrina”: O plăcută construcție, cu stabiliment de băi în curte. Are 13 camere, luminoase, bine mobilate.

„Adela”, situată pe bulevardul principal, cu vedere la lac și mare, mobilier convenabil. Are etaj și parter; 30 camere. Aci se află și birourile direcțiunei.

„Maria”: Situată în centrul stațiunii cu vedere în parcul vilelor Păpușica și Speranța. Posedă 23 camere, convenabil mobilate.

Zori de Zi. Situată în plin centrul stațiunii, în apropierea băilor, având în curte restaurant și parc. Construcție în paianță, dar igienică, are la parter și etaj 22 camere.

---

**Dacă afacerile stagnează intensificați reclama!**

---

## Scadențare Registre se vând la Tip. „Albania” Constanța

### Diferite informațiuni

Sezonul băilor ca și închirierilor de camere începe la 15 Mai st. n. și se termină la 15 Septembrie stil nou, împărțit în 4 serii:

1. 15 Mai—15 Iunie stil nou
2. 16 Iunie—15 Iulie stil nou...
3. 16 Iulie—15 August.
4. 16 August—15 Septembrie stil nou.

Prețul unei băi cu ori câte găleți de nomol, va fi de lei 60 inclusiv lengeria și exclusiv serviciul băiașilor.

Inchirierile de camere se fac de către Administrația Societății din Tekirghiol, prin corespondență, iar acoperirea chirilor integrale se primesc și prin Banca Agricolă ca și sucursalele sale, după avizul Soc. Tekirghiol Sat.

Neacoperirea chiriei integrale în maximum 5 zile dela data răspunsului Societății nu angajează Societatea la reținerea camerei..

Societatea având concesionat restaurantul său „Zori de zi” ca și Cofetăria dela Vila Adela d-nei M. Dumitrescu și d-lor I. Dumitrescu și I. Nedelcovici, societate în nume colectiv din București, d-lor fiind specializați în materie de restaurant și necruțând nici o cheltuială, d-nii vizitatori pot lua dejunul și masa de seară, cu prețuri convenabile. Se vor face și abonamente lunare.

În stațiune sunt instalate: farmacii, oficiul poștal, telefonic și telegrafic, iar pentru a face cât mai agreabilă șederea vizitatorilor la Tekirghiol, comuna a angajat o muzică militară care ca și în anii precedenți, va cânta în chioșcul din fața vilei Păpușica și Adela, iar Societatea a amenajat o sală mare de cinematograf, teatru, baluri, jocuri de tenis, croquet și popice precum și orchestră aleasă care va cânta dimineața și după amiazi în parcul Vilei Păpușica.

Cabinetul medical al Societății, dela Vila Păpușica va fi condus ca, și anul trecut de apreciatul d. dr. Iosef N.

#### Farmacia

**G. ILIESCU**

DIN TEKIRGHIOI

Este totdeauna bine asortat cu toate specialitățile farmaceutice

#### DOCTORUL

**Alexandru Sidor**

Vechiu medic consultant la Tekirghiol-Sat. Prescrie, Băi de nomol pentru *Bolii Interne de femei și copii.*

Cabinet medical pentru tratamentul bolilor genito-urinare venerice și sifilis

1 Iulie—1 Septembrie  
**BAILE TEKIRGHIOI-SAT**

Dona, care timp de 20 ani a fost medicul Eforiei din Tekirghiol, iar Cabinetul dentar instalat tot în Vila Păpușica, va fi condus de către d-na dr. Iohana Weiss Schimbescy, medic dentist specialist din Buda-Pesta și Viena, asistentă la Clinica Stomatologică din Viena.

Pentru transportul vizitatorilor Direcțiunea C. F. R. va pune la dispozițiune, ca și în anul trecut, trenuri accelerate cu plecarea din București la ore convenabile, iar transportarea dela Constanța-Tekirghiol, distanță numai de 15 km.; se va face cu trăsuri, automobile și autobuze cari se vor găsi în abundență chiar în gara Constanța la sosirea trenurilor. Dela Tekirghiol la plajă locomotiunea se va face prin bărci cu motor date în concesiunea d-lui Constantinescu care va organiza plimbări și serbări pe lac.

## **Diposițiuni generale pentru vizitatorii stabilimentelor de băi**

1. Camerele reținute prin scrisoare, telegrame, etc. se sotesec din ziua în cari au fost reținute chiar dacă din întâmplare, d-nul vizitator nu sosește în ziua indicată.

2. Serviciul personalului nu este cuprins în tariful camerei, personalul neavând, salariul fix așteaptă dela generozitatea clienților recompensa serviciului făcut.

3. D-nii vizitatori care ar avea bijuterii de valoare sau sume însemnate de bani, sunt rugați a nu le lăsa în cameră în lipsa lor, ci a le depune la birou, în caz contrar Administrația Societății nu va fi răspunzătoare.

4. La ocuparea camerei d-nii vizitatori sunt rugați a observa dacă serviciul de lavoar, oglindă și geamurile sunt intacte; Domniile lor fiind răspunzatori de degradările întâmplare în timpul cât au ocupat camera.

5. Spălatul și călcatul rufelor, precum și gătitul de mâncare nu sunt îngăduite sub nici un cuvânt, de oarece ar putea deteriora mobilierul și deranja și pe ceilalți d-ni vizitatori.

6. D-nii vizitatori sunt rugați a aviza biroul pentru orice neajuns în serviciul camerei, mai cu seamă când eventual ar observa urme parazitare cari ar necesita imediata curățire a camerei și mobilierului.

7. În interesul liniștei și al curățeniei, câinii nu sunt îngăduiți în vile, și spre a nu turbura odihna d-lor vizitatori nu este permis nici un fel de sgomot între orele 12—4 ziua și după ora 10 seara, în special părinții sunt rugați cu insistență a îngriji ca copiii să păstreze liniște.

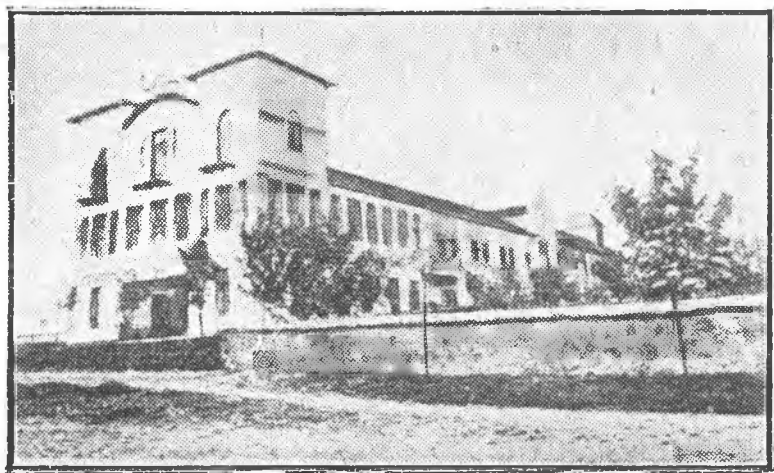
8. Plata camerei se va face anticipat conform tarifului făcut de Ad-ție, d-nii vizitatori fiind obligați a anunța Administrația în chiar ziua sosirii de persoanele care îl însoțesc.

9. D-nii vizitatori cari locuiesc în vilele Societății sunt obligați a face băile în stabilimentele Societății, contrar nu li se va închiria cameră.

10. Plata impozitelor în vigoare, curentul electric și taxa de cură și muzică nu sunt coprinse în prețul camerei.

11. Camerele trebuiesc golite cel mai târziu în ultima zi a seriei, ora 6 seara, iar prelungiri de închirieri nu se vor acorda decât în limita posibilității și dacă cererea se face anticipat.

12. În cazul când cineva dorește să renunțe la cameră, trebuie să avizeze Administrația cu cel puțin 15 zile înainte și numai după ce camera va fi fost altuia închiriată, numai atunci se poate restitui suma avansată, reținându-se în orice caz suma proporțională, dacă societatea ar fi păgubită prin această renunțare.



Vila Lucia ; Tekirghiol-Sat

13. Domnii medici cari închiriază camere în vilele Societății noastre nu vor putea afișa reclame sau da consultațiuni medicale decât numai cu consimțământul înscris al Direcțiunii Societății, aceasta fiindcă Societatea are angajat în stațiune un cabinet medical oficial al său.

14. Domnii acționari ai Societății se vor putea bucura de o reducere de 5 și 10 la sută numai asupra camerilor, în proporție cu numărul acțiunilor ce posedă.

15. Societatea pune la dispoziția Onor. sale clientele serviciu de pat complet ca: saltele de paie și de lână, perne de fulgi, păături de lână și lăngaria necesară.

### **Regulamentul băilor „Tekirghiol-Sat”**

1. Societatea având 2 stabilimente de băi (Speranța și Alexandrina), onorata clientelă este rugată a cunoaște că îfxarea orelor se face numai pentru stabilimentul Speranța, rămânând ca la al doilea stabiliment să se ia baia în

---

## **BLOK-NOTES, diferite mărimi și calități se găsesc de vânzare la Librăria „Albania” Constanța**

---

ordinea prezentării la ridicarea tichetei dela casierul respectiv.

2. Baia nu se poate lua decât contra unui bilet de bae și tichetă eliberat de casier care orânduiește cabina și ora când se va putea lua baia.

3. Onorații clienți sunt rugați însă a asista la curățirea și prepararea băii d-lor, altfel administrația, nu va putea lua în considerație nici o plângere făcută contra băiașilor sau băieșitelor.

4) Durata unei băi nu poate să depășească ora fixată pe bilet în care timp intră și curățirea ca și prepararea băii.

5. Se interzice ca două persoane să ia baia în acelaș timp într'o singură bae preparată, sau una după alta în aceeași apă. — Se admite în mod excepțional ca o persoană adultă și un copil până la maximum 10 ani să ia o bae împreună, dacă prescripțiunea medicală permite aceasta. — Se mai permite ca 2 sau chiar 3 copii a căror vârstă să nu treacă la nici unul de 10 ani, să ia baia împreună, și pentru care se va plăti un singur bilet de bae.

6. E în interesul d-lor clienți ca înainte de luarea băilor să aibă consultația unui medic, fără de care, societatea noastră este oprită a elibera bilete de bae.

7. Clientela vilelor societății este obligată a face bae la unul din stabilimentele societății, contrariu societatea nu-i va putea închiria camera.

---

**Telegrame Carnete se pot cumpăra cu preț convenabil numai dela Papetăria „Albania” Constanța**

---

### **VILA ALBĂ TEKIRGHIOL**

**-- INSTALAȚIUNI MODERNE --**

**Vedere spre Lac -- Lumină Electrică -- Curățenie exemplară**

**PREȚURI MODERATE**



**Toma S. Crețu**  
Primarul Com. Tekirghiol-Sat



**Căp. Petre Scheauc**  
Primarul Comunei Tuzla  
(Tekirghiol-Movila)

## **Dispozițiunii de ordine publice luate prin ordonanțe comunale**

— Hotelierii, hangii și proprietarii de vile și case sunt datori a ține registre numerotate și parafate de șeful poliției, în care vor trece zi cu zi, călătorii sosiți și plecați sau persoanele găzduite în termen de 12 ore dela sosirea lor..

Se va întocmi buletine în dublu exemplar de sosirea și plecarea pasagerilor, din care unul se va preda șefului de poliție, iar altul primăriei.

Proprietarii și antreprenorii sunt obligați ca taxele de cură și muzică ce dătoresc vizitatorii să le verse agentului încasator al comunei în termen de 24 ore dela încasare, conofrm clasificărei vilelor.

— Jocurile la noroc sunt oprite...

**Vizitați cu toții renumitele  
— tranșee —**

**CONSTANTA, — Str. Mangaliei No, 44**

**„La PIRULA“**

**Unde aveți posibilitatea de a petrece câteva clipe, în  
cea mai frumoasă atmosferă.**

**— Măncăruri calde și reci la orice oră din zi și noapte —**

**— GRATAR SPRCIAL IN TUNEL —**

**Vinuri superioare din marile fabrici străine și indigene**

**— Orchestră clasică —**



— Deschiderea localurilor la ora 6 dim. și închiderea la orele 11 jum. seara. (Ordonanța No. 880 din 10 Mai 1924).

## \* Stațiunile de oprire a automobilelor

În Tekirghiol-Sat, pe timpul sezonului s'au înființat pentru automobile 4 stațiuni de oprire câte 5 minute, în punctele următoare:

1. În fața stabilimentului de băi N. Vidrighin.

2. În fața Primăriei.

**2. În fața chioșcului de muzică de lănpă restaurantul „Zori de zi”.**

4. În fața vilei Georgian..

Parcul de așteptare al automobilelor va fi pe platoul din **fața vilei Georgian și pe strada din fața hotelului Sorescu.**

Circulația pe străzile stațiunii vor fi cu viteza de pas pedestru și numai pe străzile destinate de comună.

Contravenienții la aceste dispozițiuni se pedepsesc cu **amendă de 1000—3000-lei imediat și în caz de recidivă amenda îndoită și închisoare dela 1 la 3 luni.** (Ord. com. No. 879 din 1 Mai 1924).

1) Taxa pentru guarzi comunali

a) Proprietarii de vile și hoteluri vor plăti, până la 5 camere, anual 200 lei.

Până la 10 camere anual 400 lei.

Până la 20 camere anual 500 lei.

Până la 30 camere anual 700 lei.

b) Locuitorii capi de familie vor plăti anual 160 lei.

Servitorii de orice grad cum și meseriașii care nu sunt

Proprietarii rurali și arendașii vor plăti anual 500 lei. Patroni, funcționarii precum și tinerii mai mari de 18 ani care nu sunt capi de familie vor plăti anual 40 lei.

Toți comercianții și meseriașii în două clase vor plăti clasa I-a plătesc pe sezon 300 lei..

Clasa II-a plătesc pe sezon 160 lei

2) Diferite taxe în baza art. 1 și 4 din legea maximului și în baza Deciziunilor Comunale No. 71 din 1923, 42 bil. din 1923 și No. 11 din 1924.

Taxa locativă asupra contractului de închiriere la vile și hoteluri lei 6 la sută.

Taxa locativă asupra contractului de închiriere la vile și berării, restaurante, cafenele, bodegi, cofetării, lăptării, și orice localuri de băuturi care servesc aperitive.

Magazinele cu manufactură, porțelanuri, cuafor de dame, articole de menaj, fotografii și papetăriile.— Taxă locativă contract lei 10 la sută.

Magazinele de coloniale lei 15 la sută.

Fabricile de apă gazoasă și limonadă lei 20 la sută..

Vânzători ambulanți (comerțul ambulant anual lei 200. iFrmă anuală lei 100..

Pentru o trăsură cu un cal sau brișcă pe zi 2 lei.

Pentru o trăsură cu 2 cai sau brișcă pe zi 3 lei.

---

## **BLOCURI pentru scrisori la voiaj se vinde la Papetăria „Albania” Constanța**

---

Automobile de piață camionete și autobuzele pe zi  
5, 7, 10 lei.

### **Taxă de cură**

Pentru vizitatorii în stațiunile balneare și climaterice care stau mai mult de 7 zile în stațiune exceptându-se copiii minori vor plăti de fiecare persoană.— Taxă de cură) 50 lei.

### **Taxă de muzică**

Taxă de muzică

Toți vizitatorii stațiunii cu o ședere mai mult de 5 zile exceptând copiii până la 15 ani vor plăti:

La vilele de lux de fiecare persoană 150 lei.

La vilele de lux cl. I-a fiecare persoană 60 lei.

La vilele de lux clasa II-a și III-a de fiecare persoană 30 lei.

Tot în aceste proporții vor plăti și proprietarii de vile și hoteluri sau exploatații.

Meseriașii Ministerului Muncii vor plăti de persoană 25 lei.

Funcționarii civili și militari pe baza legitimațiilor vor plăti cu o reducere de 50 la sută numai la taxele de muzică față cu prețurile stabilite la vilele ce ocupă..

Toți proprietarii și exploatații de băi vor plăti de tonă de nămol ce, transportă pe străzile comunei 15 lei..

Pentru ridicarea și curățirea gunoarelor din stațiune:

Pentru vilele și hotelurile de lux pe sezon de cameră vor plăti 40 lei.

Pentru vilele și hotelurile de clasa I-a pe sezon de cameră vor plăti 24 lei.

Pentru vilele și hotelurile de cl. II-a și III-a pe sezon vor plăti 16 lei.

Restauratorii, cârciumele și berăriile pe sezon vor plăti 400 lei.

Toate celelalte magazine și întreprinderi comerciale de sezon 200 lei.

Pentru trotoarele folosite de comercianți m. p., pe sezon 40 lei.

Pentru fabricile de apă gazoasă :

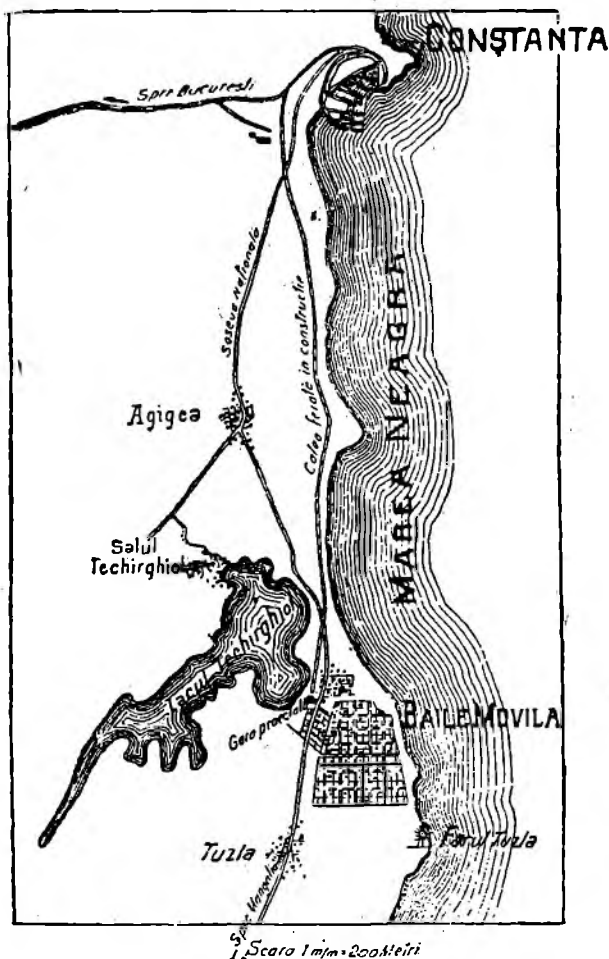
De sifonul mic și limonadă 00,5 bani.

de sifonul mare 0,18 bani..

de una sticlă de apă minerală 0,50 bani.

---

**Angajamente pentru ucenici din Ateliere se vînde numai  
la Tipografia Albania Constanța**



Plan de situație: Tekirghiol-Movilă (Scara 1 m/m = 2000 metri)

**Cutii de ghetă, Cartoane pentru prăjituri, Cutii pentru  
bonbeane, rahat și pentru pălării, execută Fabrica de  
Cartonaje „ALBANIA” Str. Ttraian 16-20 Constanța**

**POLITE** copie se vinde la Librăria „Albania” Constanța

---

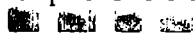
**Imprimare, Carnete și Registre pentru plata impozitului pe cifra afacerilor și asupra salariilor se găsesc gata și se vinde cu preț convenabil la Tipografia „Albania” Constanța**

---

## Tarife la Tekirghioli-Sat

### Prețuri maxime : Băi — Transport — Locuințe — Restaurante

Se fixează următoarele tarife pentru băile, transporturile, hotelurile, hanurile, locuințele ce se închiriază pe timpul sezonului, restaurantele și ospătățile din stațiunea balneară Tekirghioli-Sat după categoriile specificate în dreptul fiecăreia.



#### a) TARIFE PENTRU BĂI

Pe timpul dela 15 Mai—15 Iunie și 15 August—15 Septembrie, o baie de nomol caldă cu lingerie 90 lei;

#### b) TARIFE PENTRU TRANSPORTURI

Pentru o trăsură cu bagaj până la 100 kgr. de la Constanța la Tekirghioli-Sat sau înapoi 250 lei.

Pentru un loc în autobuz dela Constanța sau înapoi 50 lei.

#### c) TARIFE PENTRU LOCUINȚE

Locuințele se împart în următoarele categorii:

- 1) Categoria de lux, Vilele: „Păpușica” și „Speranța”.
- 2) Categoria I-a, Vilele: Alexandrina, Adela și Maria (propr. Soc. Tekirghioli-Sat) A. B. (Stefania), Vila Simion Constantin, Crețu (Cernat), Pițigoiu, Dobrescu, Orezeanu, Jeana, Eftimiade, Toto, Caramfil, Maior Popovici, Cristina, Dr. Băjenaru, Dr. Dona, Căpit. Stelian Stănescu, Lucia, Iris, Spes, Vidrighin, Sănătatea, Orțansa, Sylvia, Sadoveanu.
- 3) Categoria II-a, Vilele: G. Sarry, Pax, Săchelarie, Theiler, Georgian, Popa, Zori de zi, Maior Ceaușescu, Zografia, Silistra, Sandu, Sorescu, Tilița, Rădița, Stella, Gănescu, Vlăduș, Lacului, Carol, Dr. Ulieru, Trei Frați, Ivone, Vasilichia, Butărescu, Paraschiva, Hagă Pantelă, Wolff, N. Căciulă, Mircea, Bărdan, Georgeta, Margareta, Romeo, Florica, vila Albă, Regina, Postelnicu, Voroncu,

N. Dumitriu, L. N. Tănăsescu, Mărășești, Limbide, Dr. Dragomirescu, Sorica, Iacomii.

4) Categoria III-a. Toate celelalte vile nedenumite mai sus și locuințele din sat ce se închiriază în timpul sezonului.

Prețurile stabilite pentru închirierea acestor categorii de locuințe.

În timpul 15 Iunie—15 August:

Vilele de lux:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 220 |
| Una cameră cu 1 pat    | „ 150   |

Vilele cl. I:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 180 |
| Una cameră cu 1 pat    | „ 120   |

Vilele cl. II:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 140 |
| Una cameră cu 1 pat    | „ 90    |

Vilele cl. III:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 100 |
| Una cameră cu 1 pat    | „ 70    |

În timpul de 15 Mai—15 Iunie și 15 August—15 Septembrie..

Vilele de lux:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 150 |
| Una cameră cu 1 pa     | „ 100   |

Vilele cl. I:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 100 |
| Una cameră cu 1 pat    | „ 70    |

Vilele cl. II:

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 80 |
| Una cameră cu 1 pat    | „ 50   |

Vilele cl. III:

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Una cameră cu 2 paturi | Lei 60 |
| Una cameră cu 1 pat    | „ 40   |

#### d) TARIFE PENTRU RESTAURANTE ȘI OSPĂTĂRII

Restaurantele și ospătăriile se împart în următoarele categorii: cl. I, II și III-a.

---

**Liste de plata persona'ului din Ateliere se vinde la  
Tipografia „Albania“ Constanța**

---

|                          | Cl. I<br>LEI | Cl. II<br>LEI | Cl. III<br>LEI |
|--------------------------|--------------|---------------|----------------|
| Un pahar cu lapte        | 5            | 4             | 3              |
| Două ouă ferte           | 7            | 6             | 6              |
| Două ouă ochiuri         | 12           | 11            | 10             |
| Două ouă jumări          | 12           | 11            | 10             |
| Bulion                   | 8            | 7             | 6              |
| Supă                     | 10           | 9             | 8              |
| Ciorbă cu carne de vițel | 10           | 9             | 8              |

Mâncăruri cu carne de vacă și legume 16 15 14 ●

|                   | Cl. I<br>LEI | Cl. II<br>LEI | Cl. III<br>LEI |
|-------------------|--------------|---------------|----------------|
| Fripturi de vită  | 18           | 16            | 14             |
| Fripturi de porc  | 22           | 20            | 18             |
| Fripturi de vițel | 20           | 18            | 16             |
| Brânză albă       | 10           | 8             | 6              |
| Compot            | 18           | 15            | 12             |

\*\*\*

Toate prețurile cuprinse în tarifele din prezenta ordonanță sunt socotite ca maximum, proprietarii de băi, locuințe de orice fel, restaurante, ospătării și pensiuni putându-le micșora după conveniență.

În nici un caz însă și sub nici un motiv, nu vor putea depăși aceste prețuri.

Prețurile fixate mai sus vor fi afișate în interiorul localurilor respective în mod vizibil.

**Opriți-vă din vreme un loc de  
anunț pentru ediția viitoare**

Enormul tiraj și răspândirea imensă a ghidului

## **Constanța și Tekirghioul**

sunt o garanție de eficacitatea publicității sale.

Fiind în mâna a mii de oameni, din toată țara, el constituie o pârghie incomparabilă pentru afaceri.

Comercianți și industriași, utilizați, în folosul vostru, publicitatea sa. Cereți tariful la :

**Constanța și Tekirghioul**

— Strada Marcu Aureliu 11 —

SOCIETATEA  
„MOVILA--TEKIRGHIOL”

CAPITAL LEI 15.000.000

PASAGIUL IMOBILIARA, SCARA A, ETAJ. III. — (ASCENSOR).  
BUCUREȘTI — Calea Victoriei 60 — Telefon 24/4

STAȚIUNEA  
BALNEARA și CLIMATERICA  
**MOVILĂ--TEKIRGHIOL**  
SINGURA PE MALUL  
MĂRII NEGRE SI LACUL TEKIRGHIOL

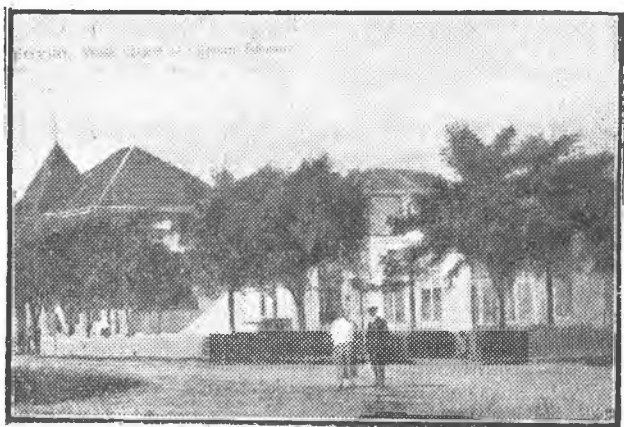
\*\*\*○○\*\*\*

STAGIUNEA 1 IUNIE — 20 SEPTEMBRIE

\*\*\*○○\*\*\*

BAI CALDE DE NOMOL  
BAI RECI DE LAC ȘI DE MARE

*A se cere prospectul*



## Stațiunea balneară și climaterică „CARMEN SILVA“ Tekirghiol-Movila

„MOVILA TEKIRGHIOL” exploatată de o societate anonimă cu acelaș nume, care are sediul central în București, Pasagiul Imobiliara, Scara A. Etaj. III. Tel.24/4.

Această stațiune balneară și climaterică în acelaș timp este situată între mare și lacul Tekirghiol. Are la îndemână o plajă admirabilă, precum și lacul Tekirghiol.

**HOTELURI:** 1) Hotel Movilă, clădire monumentală cu parter și 2 etaje, coprinde 80 camere. Curățenia exemplară. Sallă de teatru somptuoasă.

2) Hotelul Băilor, clădire falnică cu parter și etaj, are 50 camere, bine mobilate din care 3 la parter la un loc cu stabilimentul de băi.

3) Hotelul Nou: 2 etaje cu 32 camere.

Stabilimentul băilor. Instalație modernă, cu tot confortul dorit, este așezat în parterul Hotelului băilor și are 50 cabine cu câte 2 băi. Sala de așteptare e magnifică.

Parcul, cu vederea spre lac, e bine întreținut și un loc de recreație bine ales. Muzică militară dă concerte zilnic.

Stagiunea băilor începe la 1 Iunie—20 Septembrie, putând astfel primi 4 rânduri de vizitatori..

Vizitatorii au la dispoziție: farmacie, medici, dentiști, telegraf, poștă și telefon.

Viața e foarte animată: sport, baluri, serbări și teatru.



---

**Balanțe de verificare, tipărite pe hârtie bună, se vinde la  
Tipografia „Albania” Constanța**

---

**Dispozițiuni asupra ospitalizare la  
Tekirghiol-Movilă**

Camerile se închiriază personal, Ele nu se pot ceda sub nici un motiv decât prin intermediarul Societății,

Un pat suplimentar 50 lei pe zi.

Taxele pentru serviciu vor fi de 10 la sută pentru hoteluri și se vor percepe odată cu achitarea prețurilor camerilor.

Reținerile de camere se fac până la 30 Mai la biroul Societății în București.. Calea Victoriei 60. Pasajul Imobiliara. Scara A. Etajul III (ascensor) Telefon 24/4, iar dela acea dată, pe tot timpul sezonului la adresa Administrației Societății „Movila-Tekirghiol” prin Constanța.

Camerile se închiriază pe serii și anume: Seria I-a: 1 Iunie—29 Iunie; Seria II-a: 30 Iunie—28 Iulie; Seria III-a: 29 Iulie—26 August; Seria IV-a: 27 August—20 Septembrie.

La angajarea camerilor se va plăti prețul integral. Dacă în termen de 8 zile dela data de când începe seria de băi, persoana care a reținut o cameră, nu sosește în localitate și nici nu a anunțat prealabil, Administrația Societății va dispune de cameră, fără nici o altă formă, închiriind-o și restituind primului închirietor numai partea din sumă, care se acoperă din noua închiriere.

Camerile trebuiesc golate cel mai târziu în ultima zi a seriei ora 6 seara. Prelungirea închirierii se va face numai în cazul când vor fi camere libere.

Hotelurile Societății sunt prevăzute cu restaurante unde se va servi à la carte, iar masa nu va fi obligatorie.

Toate taxele: de serviciu, de muzică, către Stat etc. se vor achita anticipat..

O baie caldă, cu orice cantitate de nămol, lei 100 plus taxa către Stat, fără ca bacșișul să fie cuprins în această sumă. O baie cadă de sare, lei 50 plus taxa către Stat. Copiii până la vârsta de 7 ani pot lua baia cu aceste prețuri, doi în aceiași puțină. Pentru un copil ce ia baia cu o persoană adultă, se percepe 20 lei supliment plus taxa către Stat.. O baie rece de iac 10 lei fără nămol, 15 lei cu nămol.

**Un cearceaf și prosop 10 lei**

D-nii medici vor beneficia de o reducere de 25 la sută asupra prețului camerilor numai la hotel Băi și Hotelul Nou, afară de Hotelul Movilă, iar baia caldă cu nămol, va fi 80 lei plus taxa către Stat.

Nu se liberează bilete de baie decât după prescripția medicilor autorizați ai stațiunii balneare Movilă-Tekirghiol.

Clienții hotelurilor Societății, cari nu vor urma băi de nămol, ci vor fi venit numai pentru aer, distracție sau băi de mare, vor plăti pe lângă costul camerei din tarif, o taxă de 30 lei pe zi de persoană.

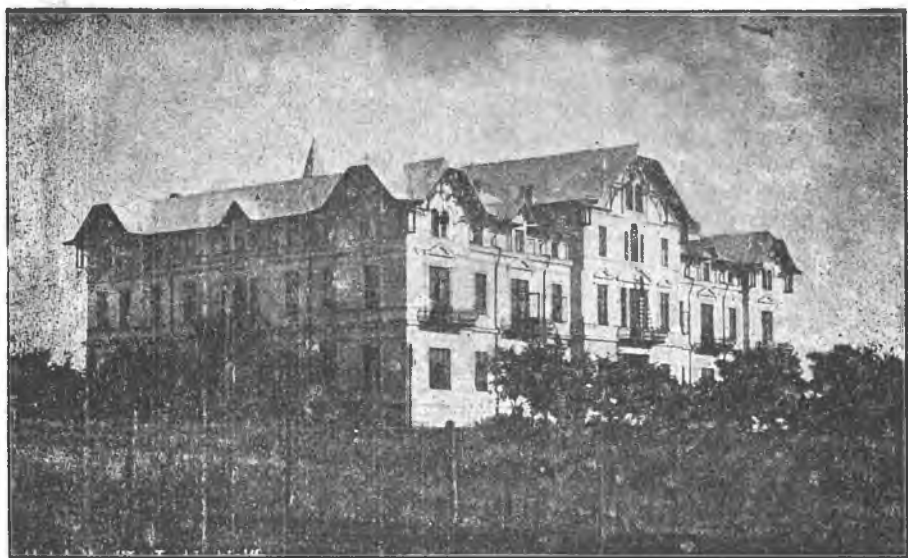
Societatea va percepe o taxă de muzică de lei 100 de cap de familie și lei 10 de fiecare alt membru.

Plățile se fac numai contra unei chitanțe eliberate de biroul Administrației.

Clienții afectați de boli contagioase și în special de tuse convulsivă, vor fi obligați să părăsească imediat stațiunea.

## **Regulamentul băilor la Tekirghiol-Movilă**

1. Nu se eliberează bilete de baie decât după prescripția medicilor autorizați ai stațiunii Movilă-Tekirghiol.



**Hotel Movilă; fațada dinspre Constanța**

2. Biletele de baie se eliberează numai pentru o anumită persoană, o anumită oră și o anumită cabină. O întârziere mai mare de 10 minute, atrage după sine pierderea cabinei.

3. Nu este permisă intrarea pe coridorul băilor, decât persoanelor cărora le vine rândul a lua baie.

4. Onorații clienți sunt rugați a asista la curățirea și prepararea băii d-lor, altfel Administrația nu va putea lua în considerație nici o plângere făcută contra băieșilor sau băieșitelor.

5. Durata unei băi nu poate să depășească o oră, în

care timp intră și curățirea și prepararea băii. Ora se va scoti după ceasornicul oficial al stabilimentului de băi.

6. Se interzice ca două persoane să ia baia împreună în aceeași cabină, sau una după alta în aceeași apă. Se permite excepțional ca o persoană adultă și un copil până la 6 ani sau doi copii până la 8 ani să ia baia împreună, percepându-se taxele suplimentare conform tarifului băilor.

## Dispozițiuni Generale

Este interzis cu desăvârșire:

1. Sosirea în stațiune cu câini, fie cât de mici, și introducerea lor prin hoteluri, restaurante și camere... Portarii hotelurilor vor interzice aceasta.

2. Intrebuințarea lămpilor cu petrol, spirt sau benzină.

3. Baterea de cue prin pereți, precum și deteriorarea mobilierului. Pentru orice stricăciuni se va percepe prețul integral al obiectului.

4. Spălatul rufelor în camere.

5. Culcarea bonelor, servitoarelor sau ordonanțelor pe coridoarele hotelurilor.

7. Transportarea la plaje a obiectelor din camere ca: perne, cuverturi, scaune etc.

6. Înălțarea de baloane, smee, focuri de artificii, vânătoarea și întrebuințarea armelor de foc prin împrejurimile hotelurilor.

8. Sgomote pe coridoarele hotelurilor, mai ales în orele de odihnă 1 jum. — 3 jum. p. m. și după orele 11 seara. În special părinții sunt rugați cu insistență ca copiii să păstreze liniște.

\* \* \*

Personalul de serviciu având instrucțiuni severe a supraveghea cu strictețe dispozițiunile de mai sus, se face cunoscut că reclamațiunile contrare acestor dispozițiuni, nu vor putea fi satisfăcute.

---

**Citiți cu atențiune și consultați anunțurile acestui Ghid.**  
**E un adevărat repertoriu care vă va fi de mare folos**  
**când aveți o comandă de făcut.**

---

**Contracte de vânzarea cerealelor se găsesc gata la**  
**Tipografia „Albania” Constanța**

---

# MERSUL vaporașelor pe lacul Tekirghiol

## A. Linia Tekirghiol Sat — Movilă PLECAREA

| dela sat la MOVILA | dela MOVILA la sat |
|--------------------|--------------------|
| la ora 8 d.        | la ora 9 d.        |
| " " 9              | " " 10             |
| " " 10             | " " 12             |
| " " 2 p. m.        | " " 3 d. a.        |
| " " 3              | " " 4              |
| " " 5              | " " 6              |
| " " $6\frac{1}{2}$ | " " 7              |
| " " $7\frac{1}{2}$ | " " 8              |
| " " $8\frac{1}{2}$ | " " 11             |
| " " 10             |                    |

Se fac angajamente speciale după cerere, iar seara dela ora 9 se face plimbări pe lac la Movilă și sat.

## B. Linia Tekirghiol Sat — Plaja Eforiei PLECAREA

| <u>DELA SAT</u>    | <u>Dela plaja Eforiei</u> |
|--------------------|---------------------------|
| la ora 7 d.        | la ora $11\frac{1}{2}$    |
| " " 2              | " " $2\frac{1}{2}$        |
| " " 3              | " " $3\frac{1}{2}$        |
| " " 5              | " " 6                     |
| " " $6\frac{1}{2}$ | " " 7                     |

Ora 7 d. interesează pe cine dorește să facă cura de SOARE la plaja mării după prescripțiunile medicale.

Se face transit între Movilă și Eforie prin debarcaderul de la sat.

N.B.—Biletele nu sunt valabile a 2-a zi fără să fie vizate seara. D-nii vizitatori sunt rugați a rămâne la locurile ce ocupă la urcarea în vas până la debarcare.

În timpul mersului copii trebuie să fie supravegheați de părinți. Pe timp de furtună nu se fac curse. Se va anunța curse suplimentare verbal, în caz de aglomerație.

Se fac și abonamente sub prețurile din tarif.

# Când veniți la Constanța

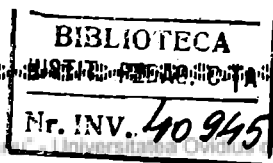
nu uitați că ghidul „Constanța și Tekirghiol“ oferă serviciile sale tuturor celor care au afaceri sau vin pentru băi și recreație.

Biurourile vă sunt puse la dispoziție. Dactilografe vă scriu sau vă copiază orice fel de acte, translatorii vă traduc actele din orice limbă. Multiplele noastre servicii de informațiuni vă face să economisiți timp și bani, evitându-vă demersuri costisitoare sau infructuase.

Suntem la dispoziția Dv.

Rețineți adresa:

Str. Marcu Aureliu 11  
Constanța



# Indice sumar

Ce materie cuprinde acest ghid

\*\*\*O©O\*\*\*

**Prefața** de Prof. Oreste Tafrali.

**Memento :**

|                                                                                                           |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Identitatea posesorului calăuzei . . . . .                                                                | pag. 3 |
| Program de întrebuințarea timpului pentru prima săptămână de ședere la Constanța sau Tekirghiol . . . . . | „ 4    |
| Bugetul vizitatorului pentru 15 zile . . . . .                                                            | „ 5    |
| Inventarul vizitatorului, efectele și obiectele cu care a sosit . . . . .                                 | „ 6    |
| Un cuvânt înainte . . . . .                                                                               | „ 7    |

## Partea I Constanța

**Constanța și împrejurimile sale :**

|                                                                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Constanța istorică : Timpurile legendare —                                                                |      |
| Legenda îndemeierii cetăței Tomis — Colonizarea din Milet — Epoca romană — Stăpânirea turcească . . . . . | „ 11 |
| Vremarile noi                                                                                             | „ 19 |
| Constanța de azi : O plimbare prin oraș . . . . .                                                         | „ 25 |
| Constanța sub raportul școlilor . . . . .                                                                 | „ 25 |

**Ce e de văzut la Constanța**

*Monumente — Clădiri Publice*

|                                                  |      |
|--------------------------------------------------|------|
| Statuia lui Ovidius . . . . .                    | „ 27 |
| Operile lui Ovidius . . . . .                    | „ 31 |
| Buslul lui Ion Bănescu . . . . .                 | „ 38 |
| Monumentul francez . . . . .                     | „ 38 |
| Catedrala Episcopală . . . . .                   | „ 45 |
| Biserica Adormirea Maicii Domnului . . . . .     | „ 46 |
| Biserica Catolică . . . . .                      | „ 46 |
| Biserica greacă — Biserica bulgară . . . . .     | „ 48 |
| Biserica armeană. — Templele israelite . . . . . | „ 48 |
| Geamiile . . . . .                               | „ 49 |
| Sala de arme a Reg. 34 inf. . . . .              | „ 44 |
| Monumentul eroilor . . . . .                     | „ 55 |

## Imprejurimele Constanței

|                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------|---------|
| Adamclisi . . . . .                                                  | pag. 57 |
| Canara — Cernavoda . . . . .                                         | „ 60    |
| Mangalia . . . . .                                                   | „ 61    |
| Insula Ovidiu — Moara Mamaia — Panteli-<br>monul (Ulmetum) . . . . . | „ 64    |

## Ohidul Balnear

|                                                                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Considerațiuni generale — Climatul maritim<br>— Efectele curative ale apei de mare —<br>Helioterapia . . . . . | „ 67 |
| Plaja Mamaia . . . . .                                                                                         | „ 75 |
| „ Duduia . . . . .                                                                                             | „ 77 |
| „ Tataia . . . . .                                                                                             | „ 79 |

## Ohidul Economic

|                                                                                                                                                                                                                              |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Constanța Comercială . . . . .                                                                                                                                                                                               | „ 83  |
| Portul Constanța : Cât s'a cheltuit cu con-<br>strucția portului — Starea actuală — Insta-<br>lații de export și import — Magazin —<br>Uzine electrice — Ateliere — Stația de<br>petrol — Venitul vămei — Traficul . . . . . | „ 85  |
| <i>Distanța în mile între porturile deservite de S. M. R.</i> . . . . .                                                                                                                                                      | „ 101 |
| <i>Itinerarul vapoarelor</i> . . . . .                                                                                                                                                                                       | „ 102 |
| <i>Tariful vapoarelor poștale</i> . . . . .                                                                                                                                                                                  | „ 103 |
| <i>Abonații la telefon</i> . . . . .                                                                                                                                                                                         | „ 109 |

## Tarife și prețuri maxime :

|                                                                                                                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Alimente — Automobile — Băi — Bărci —<br>Bodegi — Cafenele — Trăsuri — Cofetării<br>— Hoteluri — Păinea — Restaurante . . . . . | „ 127 |
| <i>Tariful poștal : interne și externe</i> . . . . .                                                                            | „ 147 |
| <i>Ordonanțe Comunale : Pentru curățenia ora-<br/>șului — Pentru circulația vehiculelor</i> . . . . .                           | „ 149 |
| <i>Plecarea și sosirea trenurilor</i> . . . . .                                                                                 | „ 150 |
| <i>Mersul trenurilor la Mamaia</i> . . . . .                                                                                    | „ 151 |
| <i>Hotelurile și localurile admise pentru ofițeri</i> . . . . .                                                                 | „ 152 |
| <i>Farmaciile de serviciu — Serviciul de noapte<br/>al farmaciilor</i> . . . . .                                                | „ 153 |
| <i>Străzile din Constanța : bulevarde — străzi<br/>— piețe — șosele — fundături</i> . . . . .                                   | „ 155 |
| <i>Autorități publice : ecleziastice — civile — militare</i> . . . . .                                                          | „ 167 |
| <i>Presa : ziare — reviste — publicațiuni</i> . . . . .                                                                         | „ 177 |
| <i>Asociații sportive</i> . . . . .                                                                                             | „ 179 |
| <i>Societăți și Asociații : culturale — profesionale<br/>— Asistențe sociale</i> . . . . .                                      | „ 184 |
| <i>Teatre — Grădini : Cazinoul — Elpis — Isvor<br/>— Arax — Gruber — Tataia</i> . . . . .                                       | „ 189 |

**THE BLACK SEA TRADING  
SHIPPING AGENCY**

(H. SHONWALD)

CONSTANȚA. — Strada Roșilor colț cu Ovidiu  
ADRESA TELEGRAFICĂ : „NAUTICAL”

AGENȚIE DE VAPOARE — — CURIER MARITIM  
SACI — — FIERERIE — — CĂRBUNI  
IMPORT — — EXPORT

TELEFON 47/3

**SUCURSALA  
PAPETĂRIEI ALBANIA**

Constanța—Str. Mangaliei 41 bis

REQUISITE ȘCOLARE  
FURNITURI de BIROU  
IMPRIMATE GATA  
Confecțiune de CAETE  
și REGISTRE  
FABRICĂ de ȘTAMPILE

Depozit de HARTIE  
vânzare  
Engros și Endetail

Se primesc comenzi pentru orice lucrări tipografice

**LIBRARIA ȘI PAPETARIA  
DEPOZITULUI DE ZIARE  
A. ȚEPOSU și ST. NAPARIU**

Strada Carol 52

Cărți literare române și străine  
— Jurnale de modă —  
— Reviste — Ziare — Ilustrate, etc. —  
cu prețuri de reclamă